LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVIII NO 49 — SAINT-JEAN LE JEUDI 2 MAI 1968 — 56 pages — 15¢



Embellissement

De plus en plus, on embellit la "bande du canal" a Saint-Jean. Apres la construction des murs de soutenement en ciment, la disparition des "cabanes a yacht", la pose de lampadaires, etc...voila maintenant que l'on plante, ici et la de petits arbustes. Peut-être qu'un jour nous pourrons trouver que notre ville est...belle! (Photos Ken Wallett)

Beaulieu et J.-G. Lalanne candidats

La campagne électorale fédérale dans la circonscription de Saint-Jean commence à prendre forme. En effet, l'actuel député conservateur, M. Jean-Paul Beaulieu, nous a confirmé son intention de se porter candidat à la convention de son parti. D'autre part, il est à toutes fins pratiques assuré que le docteur Jean-Guy Lalanne, d'Iberville, en fera autant chez les Libéraux.

par Michel MILLETTE et Jacques CHABOT



Jean-Paul Beaulieu

Soulignant qu'il désirait "que tout soit fait démocratiquement", M. Beaulieu a fait savoir que la convention pour le choix d'un candidat progressiste-conservateur aura lieu dans environ trois semaines. Ce qui voudrait dire au cours de la fin de semaine des 17, 18 et 19 mai.

Le député aux Communes a par ailleurs révélé qu'il est à faire le tour des paroisses du comté pour rencontrer les nouveaux représentants de son organisation. On sait en effet que les limites de la circonscription ont été modifiées depuis son élection, en '65.



Jean-Guy Lalanne

Même s'il s'est refusé à en faire immédiatement l'annonce officielle, la candidature du dentiste Lalanne ne fait pas de doute. Le président de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier nous a en effet avoué qu'on exerce sur lui " de très fortes pressions ", mais il a dit préférer attendre avant de poser un geste officiel. Ce qui ne devrait pas tarder.

La convention libérale se tiendra, en effet, le dimanche, 19 mai, à 14 h. 30, à l'école secondaire de Napierville.

Pas de "régions grises" page 3

Un comité se dit "insulté" par J. Proulx page 3

Résolutions au congrès de Saint-Césaire page 5

La part du lion aux dettes page 15

La fusion avant la régionalisation

— Denis Martel

"Doit-on attendre qua la régionalisation soit chose faite pour promouvoir la fusion de Saint-Jean et d'Iberville"? C'est en ces termes que M Denis Martel a demandé aux congressistes du Conseil central des syndicats nationaux de s'interroger sur la fusion des deux villes et d'apporter des commentaires sur le projet.

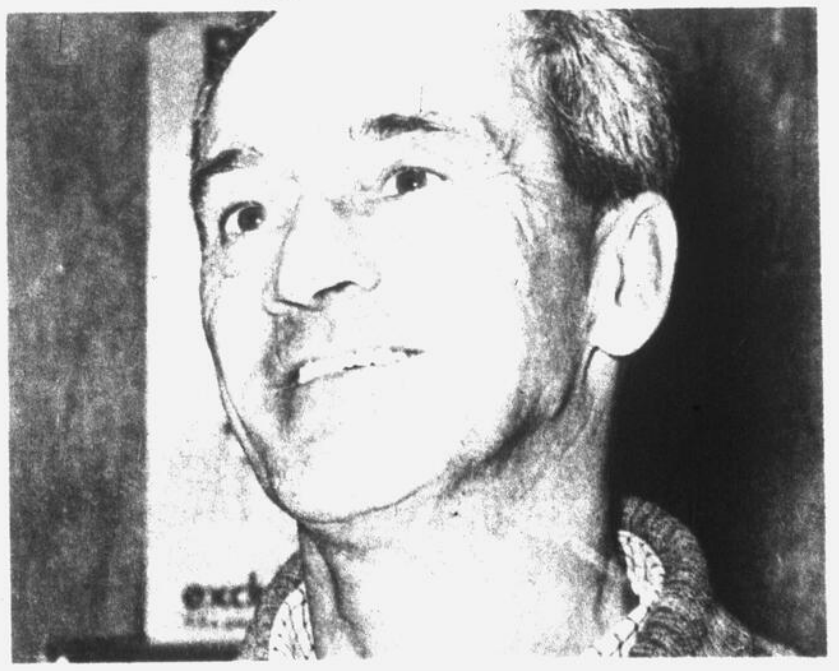
par Michel MILLETTE

"Depuis quelque temps on entend parler de la commission intermunicipale du Haut-Richelieu, de dire M. Martel, et des possibilités pour notre région de devenir une région-pilote. D'un autre côté, le Conseil central a, au cours de l'année écoulée, fait des représentations pour la fusion des deux villes. Certains, en réponse à notre demande de fusion, disent que la régionalisation municipale est fustement quelque chose qui, en atténuant les esprits de clocher nous amènera à certaines fusions".

Et le président du Conseil central d'ajouter: "Doit-on attendre que chaque ville fasse des dépenses en fonction de ses seuls besoins et ensuite rendre encore plus difficile une fusion éventuelle?"

"Est-on sûr que les gens en place feront tout pour favoriser et

(voir FUSION à la page 19)



Le gagnant

M. Léopold Barry est devenu jeudi soir l'heureux gagnant d'un voyage à Rome à la suite d'un concours organisé par notre journal en collaboration avec l'agence de voyage "Les Tours d'Argent" et vingt marchands locaux. Une somme de $600 accompagne de prix. L'on trouvera d'autres détails de cet évènement en pages 26, 27 et 30 de la présente édition. (Photo Ken Wallett)

PALAIS DE JUSTICE au

par Michel MILLETTE

Deux voleurs maîtrisés par un chien enragé

M. Raymond Meunier, propriétaire d'une érablière à Mont Saint-Grégoire, a été victime d'une tentative de vol vers les 4h.30, samedi, alors qu'il s'apprêtait à quitter son établissement où il passe la nuit.

Trois individus se sont approchés de lui et l'un deux l'a empoigné au collet en le sommant de lui remettre son argent. Dans de semblables circonstances, il est préférable d'obtempérer aux ordres. Ce que fit M. Meunier.

Les choses ne devaient toutefois pas en rester là. M. Raymond Meunier est propriétaire d'un berger allemand et il était bien décidé à s'en servir. A peine les bandits regagnaient-ils l'auto dans laquelle les attendait un complice, que le chien était déjà sur deux des hommes. Ces derniers ont passé un fort mauvais quart d'heure.

Pendant que le chien tenait en respect les deux assaillants, M. Meunier en profitait pour appeler la police et ramasser une chaîne destinée à retenir le chien.

Il s'approcha des hommes et les somma à son tour de lui remettre les $100 qu'ils venaient de lui voler. Avec l'animal à ses côtés, M. Meunier n'eut pas à attendre bien longtemps avant de reprendre possession de son bien.

Les deux hommes ont été mordus et sans l'aide de leur compagnon, ils n'auraient peut-être pas pu regagner l'auto qui les attendait.

LA RAGE

Mais les choses ne devaient pas en rester là. Lundi, la sûreté du Québec, détachement de Saint-Jean, communiquait aux journaux locaux que le chien de M. Meunier n'a pas été vacciné contre la rage. La vie des deux hommes qui ont été mordus serait donc en danger.

La sûreté provinciale a prévenu tous les hôpitaux de la région au cas où ces derniers se rendraient faire panser leurs blessures. Il faudra que les médecins leur injectent un vaccin contre la rage.

Il semble que dans pareil cas il faille attendre jusqu'à 14 jours, ou jusqu'à la mort du chien, pour savoir si les victimes de l'animal courent un danger.

Avis aux intéressés!!!

C'est définitif : les machines à sous sont interdites!

Huit personnes se sont reconnues coupables, lundi, d'avoir été en possession de machines à sous. Mme Jacques Dupuis , MM. Gabriel Brault, Maurice Rancourt, Jean-Marie Saint-Pierre, Réal Rancourt, Robert Dubreuil, Roméo Lorrain et Maurice Beauvos ont été condamnés à $50 d'amende et les machines ont toutes été saisies.

Un autre individu du nom de André Chartier, a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir eu en sa possession un "mini" appareil à sous fonctionnant à l'aide d'un levier. Le juge André Régnier l'a condamné à payer $100 d'amende et l'appareil a été confisqué.

Alors que Me Lucien Roy faisait remarquer qu'il s'agissait d'un "mini" appareil fonctionnant uniquement à l'aide de pièces de $0.05, le juge a déclaré que la loi ne prévoyait pas de "mini" sentence.

Devant l'ignorance d'un des accusés le juge Régnier a rappelé qu'il y a quelques semaines, il prononçait un jugement interdisant d'avoir en sa possession des appareils à sous dans tout le district judiciaire d'Iberville. L'homme avait reconnu sa culpabilité mais a expliqué qu'il ne savait pas que les appareils à sous étaient défendus. "Ils ne le sont pas dans d'autres comtés", a-t-il dit, pour sa défense.

Métropole Extermination

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines !
— ESTIMATION GRATUITE
— OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez:
347-7315

Viol

Enquête à huis clos lundi

L'enquête préliminaire de Lucien Chaput, 54 ans, accusé du viol d'une fillette de 12 ans, s'ouvrira le lundi, 6 mai. L'on ignore encore pour l'instant quel juge présidera à l'enquête étant donné le départ du juge André Régnier.

Il va de soi que dans des causes de viol, tout cautionnement est refusé au prévenu. C'est toutefois revêtu d'un habit "du dimanche" que Chaput s'est présenté devant le juge, lundi.

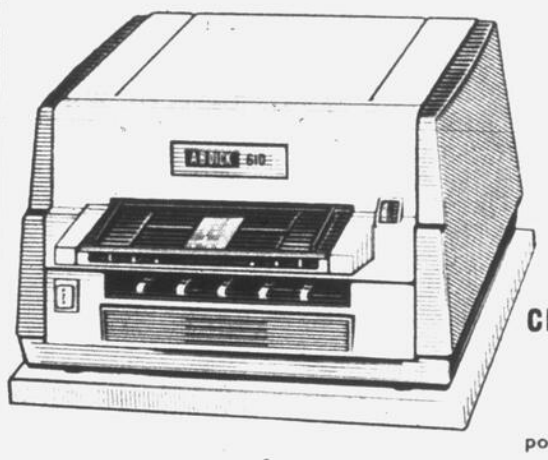
Si l'on tient compte des habitudes des tribunaux, l'enquête préliminaire aura lieu à huis-clos étant donné qu'il s'agit d'une affaire de moeurs.

Il s'en tire avec trois jours

Le jeune Fidel Dubé, 18 ans, a dû purger trois jours de prison après s'être reconnu coupable de 6 délits allant du vol par effraction à la possession d'autos sans permission en passant par le vol à l'étalage. Il doit de plus signer un cautionnement personnel de $500 pour garder la paix pendant deux ans.

Le juge André Régnier a décidé d'accorder une chance à Dubé étant donné qu'il s'agissait pour le jeune homme de ses premiers démêlés avec la justice. Le juge a reconnu avec le procureur de la Couronne que Dubé était passé aux aveux après avoir reconnu sa culpabilité à deux autres délits pour lesquels il a déjà été puni.

Le magistrat a tenu compte du fait que Dubé a déjà passé 15 jours en prison à cause de toutes ces accusations réunies. "Il a eu amplement le temps de réfléchir", de dire le juge.



FAITES-VOUS DES COPIES?

LOUEZ

CE PHOTOCOPIEUR
électrostatique
A B Dick

pour aussi peu que
$21.42 par mois
$57.84 pour 3 mois

Claude Payette Inc.,
211, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN.

GRANDE VENTE
CHAPEAUX $1.98

CHANDAILS assortis
COSTUMES assortis
½ PRIX

IMPERMÉABLE ET MANTEAUX DE CUIR

Salon Chic Enr.
157, rue St-Jacques, St-Jean, Qué.
Tél. 347-3997

Créations Lyse Enr.
42b) St-Jacques, St-Jean



LA MARQUE DE VETEMENTS POUR FILLES
Pantino
recommande
le nettoyage à sec
Sanitone

Le procede de nettoyage à sec SANITONE nettoie les vêtements d'une façon tellement remarquable que le meilleur manufacturier de vêtements modernes et "sport" tel que "PANTINO" le recommande.
Une autre preuve que vous pouvez nous confier vos vêtements et qu'ils méritent toute notre attention!

Sanitone
Maitre Nettoyeur Certifié

NETTOYEUR MARTIN CLEANER INC.
ENTREPOSAGE
SERVICE DE CHEMISES

285, rue St-Jacques,
SAINT-JEAN

Tél: 7-2373


DENIS Des Granges
148, Pl. du Quai
EMAUX-VERNIS-TAPISSERIES
TEL. 347-1668
MAGASIN DE SPÉCIALITÉ EN PEINTURES
Glidden

LE CANADA FRANÇAIS


Mme R. A. Brunet
Courtier d'assurances
Assureur Conseil
Les Prévoyants du Canada
533, Mercier, St-Jean
Tél.: 348-2262

Saint-Jean, Saint-Hyacinthe, Granby

Pas de "régions grises"

On veut une région-tampon entre Montréal et les Cantons de l'Est

Les conseils municipaux des sous-régions de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean et Granby s'opposent à ce qu'ils soient considérés comme faisant partie de la région métropolitaine pour les fins d'aide à l'établissement de l'industrie Ils considèrent que leurs sous-régions devraient profiter d'avantages fixcaux "bien supérieurs à ceux accordés à la région métropolitaine de Montréal et très légèrement inférieurs aux avantages accordés à la zone des Cantons de l'Est"

par Yves GAGNON

Ce comité des maires et conseillers municipaux des sous-régions de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean et Granby est sous la présidence conjointe des maires des trois principales villes, MM. Jacques Lafontaine, de Saint-Hyacinthe, L. N. McMillan, de Saint-Jean et Paul-O. Trépanier, de Granby. La réunion de lundi avait lieu à Saint-Jean en présence des députés provinciaux Jérôme Proulx, de Saint-Jean et Alfred Croisetière, d'Iberville. C'était la troisième réunion du groupe.

Les deux députés ont été choisis comme coordonnateurs de l'action auprès du gouvernement.

Le projet de loi de M. Dozois serait apparemment présenté à la Législature d'ici quelques semaines.

Cette décision, qui fera l'objet d'un mémoire au gouvernement provincial, a été prise lundi à Saint-Jean lors d'une réunion du comité "ad hoc" formé dans ces sous-régions pour étudier le projet de loi annoncé par le ministre des Finances, M. Paul Dozois, lors du Discours du trône.

M. Dozois avait annoncé que parallèlement à la loi fédérale d'aide aux régions "désignées", le gouvernement provincial entendait apporter des dégrèvements fiscaux pour "favoriser les investissements dans l'industrie manufacturière ou de transformation dans le secteur secondaire".

Le Discours du trône devait ajouter que ces mesures "temporaires" s'appliqueraient "tant dans l'ensemble du territoire que plus particulièrement dans les régions autres que Montréal".

Pour les fins de la loi, les sous-régions de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean et Granby feraient partie de la région montréalaise et ne bénéficieraient pas des nombreux avantages de la loi. Les maires de ces sous-régions considèrent que la compétition de Montréal est trop forte pour elles et qu'elles devraient bénéficier d'avantages intermédiaires entre la grande métropole et les régions nouvellement désignées, plus particulièrement les Cantons de l'Est.

Ils considèrent que leurs sous-régions deviendront des "régions grises", défavorisées d'une part par la proximité des marchés et le réservoir de main d'oeuvre de Montréal, et d'autre par les avantages fiscaux auxquels s'ajoutent les facilités d'accès (deux autoroutes) des Cantons de l'Est à Montréal. Ils suggèrent donc une région-tampon.



Plusieurs maires et conseillers des régions de Saint-Hyacinthe, Saint-Jean et Granby s'étaient réunis à Saint-Jean lundi après-midi pour preparer un mémoire au gouvernement provincial demandant que ces sous-régions profitent de l'aide à l'investissement industriel proposé par le Discours du trône. On remarque notamment les maires J. Lafontaine, de Saint-Hyacinthe, L.N. McMillan, de Saint-Jean, et P.-O. Trepanier de Granby, ainsi que les députés J. Proulx, de Saint-Jean et A. Croisetière, d'Iberville. (Photo Ken Wallett)

Un comité se dit "insulté" par M. Proulx

On l'a ignoré dans les récentes démarches

L'annonce, la semaine dernière, de la construction éventuelle d'un centre d'hébergement pour vieillards à la Villa Saint-Jean et surtout la formation d'un comité provisoire pour entreprendre les démarches à cet effet n'ont pas été sans causer de profonds remous au sein d'un groupe qui travaillait en ce sens depuis déjà plus de deux ans.

Le député Jérôme Proulx, en formant le nouveau comité, a complètement ignoré le groupe qui, sous l'égide du Service social et du club des 3-fois 20 ans de Saint-Jean, avait complété plusieurs démarches pour l'obtention d'un terrain et la construction du foyer. M. Proulx avait déclaré agir à la demande du sous-ministre Benoit Levasseur. Ils ignoraient tous les deux, semble-t-il, l'existence du premier comité.

par Jacques CHABOT

La réaction n'a pas tardé à venir. Dès jeudi dernier, deux représentants de l'ancien groupe, Mlle Marie-Ange Bouchard et M. Maurice Lesieur, convoquaient les journalistes pour leur dire leur "humiliation" à la suite de ce qu'ils ont qualifié "d'insulte" faite à leur comité.

Ils ont en effet révélé que leur comité existe depuis 1965 et qu'il a même été incorporé en décembre 1967, sous le nom "Les Foyers johannais". Mlle Bouchard a aussi indiqué qu'elle a eu mercredi soir, une conversation téléphonique avec le sous-ministre Benoit Lavasseur, à la suite des événements du début de la semaine.

M. Levasseur se serait excusé en avouant que la tactique avait été "malhabile" et lui aurait annoncé que le nouveau comité va disparaître pour s'incorporer à la corporation déjà existante. Mlle Bouchard a également produit le volumineux dossier recueilli au cours des dernières années par le groupe qu'elle représente.

Elle-même et M. Lesieur ont toutefois déclaré que leur comité avait décidé, au cours d'une réunion tenue la veille, de ne rejeter aucune aide, c'est-à-dire d'accepter de collaborer avec le nouveau groupe formé par le député Jérôme Proulx. "Car, dit le texte de la résolution, leur désir est grand de voir se réaliser, le plus tôt possible, la construction d'un centre d'hébergement".

Le lendemain, vendredi, M. Proulx rencontrait d'ailleurs Mlle Bouchard et M. Lesieur afin d'éclaircir la situation et de préparer la fusion des deux comités. Visiblement courroucé, le député n'a pas caché son mécontentement à la suite de la conférence de presse donnée par Mlle Bouchard et a répété avoir agi de bonne foi, ignorant l'existence du premier comité.

Après une courte discussion tout devait cependant rentrer dans l'ordre, si bien que les deux groupes ont décidé de faire front commun pour faire avancer le projet. Les procédures sont entammées pour la fusion des deux dans la corporation "Les Foyers johannais".

la  électorale

Vers les conventions

A venir jusqu'à présent, seules les candidatures de M. Paul Beaulieu et de M. Jean-Guy Lalanne paraissent certaines aux conventions des partis conservateur et libéral.

par Jacques CHABOT

De plus, l'attitude du député Beaulieu (il a déjà commencé sa campagne) ne fait que confirmer l'opinion recueillie dans les milieux conservateurs à l'effet qu'il ne rencontrera pas d'opposition sérieuse, si il en a.

Chez les libéraux, le mutisme est plus grand, mais là non plus on ne voit pas qui pourrait briguer la candidature à l'exception du dentiste Lalanne. Du moins pour le moment. On sait que Me Guy Roy ne sera pas candidat et que le candidat à l'élection de 1965, Me Jean Desmarais, serait prêt à revenir si on le lui demandait; mais il a déclaré préférer qu'on ne le fasse pas.

LE N.P.D.

Du côté du Nouveau Parti Démocratique, tout semble marcher au ralenti. Les quelques organisateurs rencontrés jusqu'à maintenant ne semblent pas fixés sur le choix d'un candidat. Tout ce que l'on sait c'est qu'il y en aura un. Le candidat défait en 1965, M. Jean-Jacques Jauniaux ne saura pas avant deux semaines s'il se représentera de nouveau le 25 juin.

Et du côté du Ralliement des créditistes (de M. Caouette) rien n'a encore transpiré. Le candidat de '65, M. Louis Poirier ayant joint les rangs du R.N. en 1966 (un parti indépendantiste) il serait très étonnant de le voir revenir sur la scène fédérale.

EN BREF

*- Comme Me Roland Tremblay vient d'être nommé juge à la cour provinciale, il a fallu le remplacer à la présidence de l'association progressiste-conservatrice. Me Henri Choinière, de Saint-Jean, occupera le poste "temporairement".

*- S'il faut en croire le député Beaulieu, le chef du parti, M. Robert Stanfield, l'aurait approché afin qu'il fasse campagne avec lui. M. Beaulieu a dit qu'il acceptera s'il a des adversaires "ordinaires". Il attendra donc de connaitre leurs noms car, dit-il, "ce qui compte surtout c'est de remporter la victoire dans Saint-Jean.

*- Des "bleus" de longue date d'Iberville ne seraient pas aussi enthousiastes cette année. Ils trouvent que leur député ne s'occupe d'eux qu'en temps d'élection.

éditorial

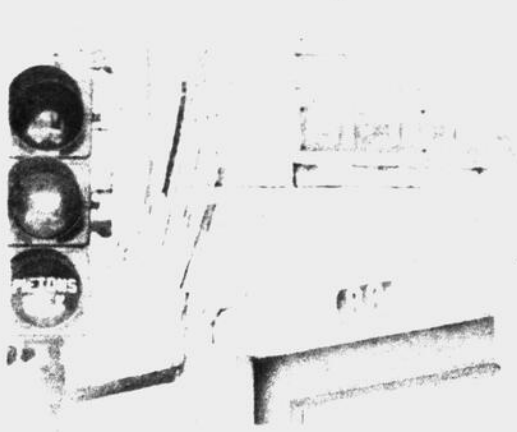
en diagonale sur... le bord du canal

La ville de Valleyfield est toute heureuse de voir la compagnie de pneus GOODYEAR procéder à son quatrième agrandissement pour un investissement de plus de $25 millions depuis cinq ans. A SAINT-JEAN, nous attendons (?) encore le premier sou de la DOMINION RUBBER (Uniroyal)

Dans son livre très intéressant "Ah! mes aieux!", publié par les Editions du Jour en coopération avec Radio-Canada, Jacques HEBERT cite largement notre "ancêtre" le FRANCO-CANADIEN. Jacques Hébert remercie également le directeur de notre journal pour lui avoir prêté ses numéros de 1867.

Les villes devraient interdire la distribution de circulaires et dépliants sur les pare-brises ou les portes d'autos. La compagnie SIMPSONS-SEARS l'a fait dimanche et toutes les feuilles se retrouvaient dans la rue, ce qui était loin d'être propre. Un peu de civisme ne fait pas de tort. De plus, le dépliant de cette compagnie était rédigé exclusivement en anglais

A Montréal, on a organisé vendredi dernier un "TRUDEAU LOVE-IN". Apparamment, le nouveau chef libéral deviendrait pour les jeunes filles une "occasion de péché". Et avec le bill légalisant l'homosexualité et l'avortement, notre Premier ministre deviendra certainement le "dieu" de tous les "puissants" de ce monde. Quant aux autres, ils continuent de protester!



Dans le centre de SAINT-JEAN, on a commencé à poser des feux à l'intention des piétons (voir photo ci-dessus). A-t-on songé à utiliser plutôt le signe beaucoup plus utile pour ceux qui ne savent pas lire, et moins tentants pour les extrémistes qui aimeraient voir disparaître toute marque de bilinguisme.

Les organisateurs politiques ont intérêt à savoir que notre journal, contrairement à beaucoup d'autres média d'information, n'augmente pas ses tarifs pour les annonces politiques. C'est le taux commercial régulier. Il faut cependant payer comptant, car les partis politiques n'ont pas d'existence légale, donc...

JUPITER II

Ce serait criminel!

Il y aura sans doute referendum pour dézoner et rendre commercial le boulevard du Séminaire sur toute sa longueur, incluant même la partie qui n'est pas encore développée dans le quartier Nord de la ville.

Le boulevard du Seminaire est un exemple frappant de la dégénérescence d'une artère lorsqu'une ville n'a pas de véritable plan de développement. Il faudrait le faire visiter par tous les étudiants en urbanisme comme on montre aux étudiants en médecine un cancer pour mieux le reconnaître.

Ce boulevard, conçu au début comme voie à grande circulation, est devenu par négligence et imprévoyance une rue comme les autres. Pire même! Sur sa longueur, on retrouve un exemple parfait du mieux et du pire. Mais lorsqu'on mélange une pinte de lait suri à une pinte de bon lait, ça fait deux pintes de lait suri.

Parcourons le boulevard en partant du Sud. Nous voyons le Séminaire, édifice majestueux entouré d'espaces verts. Quelques maisons coquettes et des terrains vacants plus ou moins bien entretenus. A Gouin, une école où le verre a remplacé le vert. C'est indécent de construire une école à cet endroit, d'autant plus qu'en face, on retrouve un quasi-dépotoir puis une série de garages, parmi lesquels est isolé un chic restaurant.

De Saint-Jacques, c'est le développement industriel dans ce qu'il a de pire jusqu'à la rue Saint-Louis. Puis, pour quelques rues, c'est un mélange bâtard de petits commerces et de résidences disparates. De Saint-Michel au pont, de la belle construction résidentielle, gaspillée par un "stand à hot-dogs" près de Loyola.

Les voies d'acheminement au pont sont bien aérées et contribuent à sauver un peu le secteur. Du pont à Talon, c'est l'espace encore vierge où sera construit un hôpital imposant.

Quant à la grande circulation, c'est "kaputt", et pour toujours!

Comme nous le voyons, ce voyage nous fait passer du meilleur au pire. Certains secteurs sont irrémédiablement gaspillés, d'autres assez bien conservés, alors qu'une importante partie n'est pas encore développée, et ce serait criminel de la gaspiller avant même d'y avoir touché.

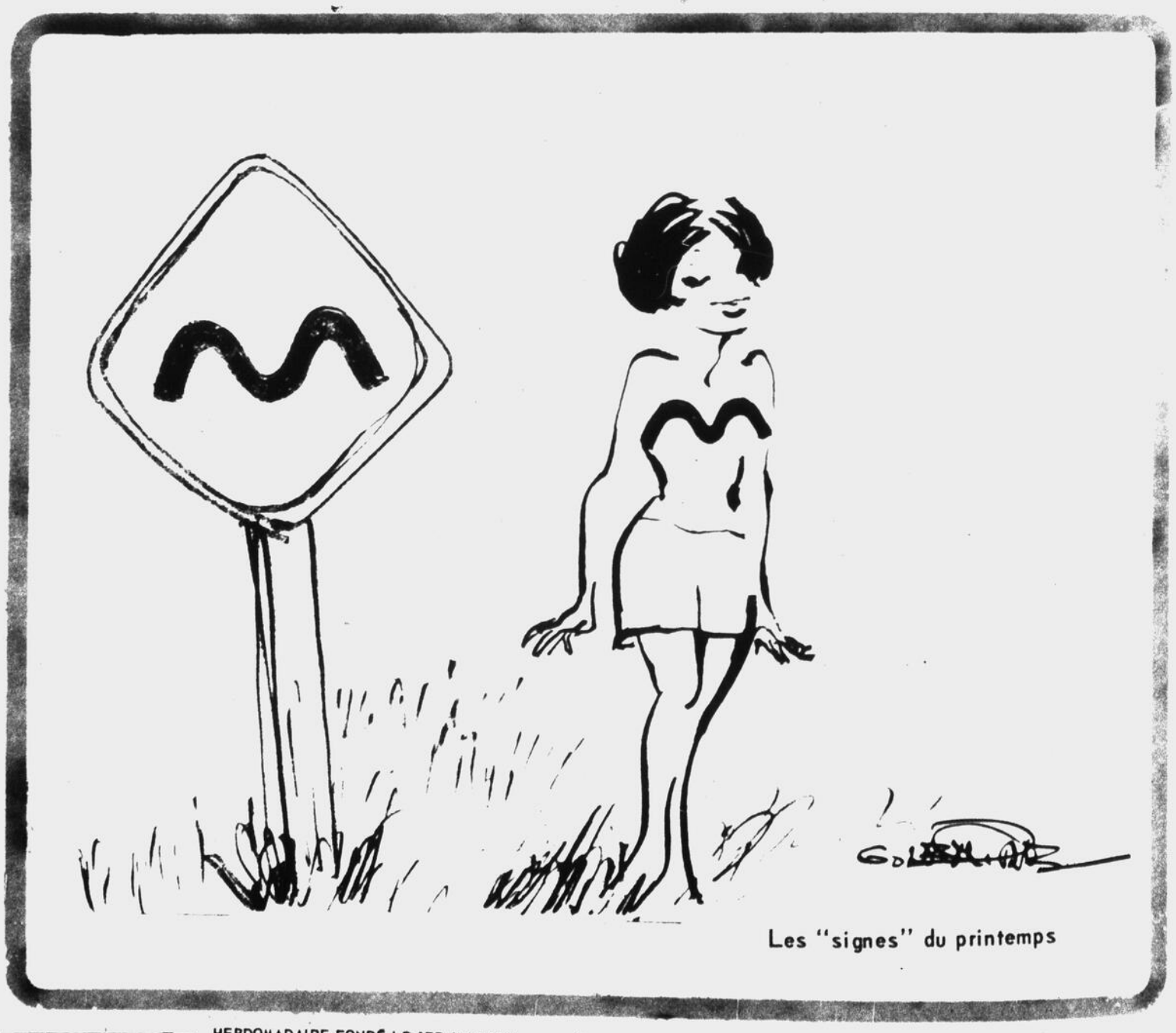
Nous ne comprenons pas les conseillers Régnier et Lefebvre d'avoir refusé l'amendement des conseillers Roy et Payette. Pourtant, on les dit intelligents, ce qui n'est pas nécessairement vrai du conseiller Lorrain.

Commercialiser "en bloc" le boulevard du Seminaire, c'est encourager tous les exploiteurs à faire pression pour gaspiller irrémédiablement ce qu'il peut encore y avoir de bon à Saint-Jean. C'est établir l'anarchie en système.

On envoie des jeunes en prison pour avoir défiguré des enseignes, mais on laisse en liberté ceux qui défigurent irrémédiablement mais légalement toute une ville.

Si ce dézonage est accepté, ce sera le coup de mort pour tous ceux qui croient encore qu'une ville doit être bâtie pour y vivre et non pour y être entassés.

Yves GAGNON



Les "signes" du printemps

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L. *Adjoint au directeur:* Yves Bousquet • *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell • *Chef de l'information:* Robert Paradis • *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette • *Collaborateurs:* Daniel Simard, Jean-Yves Théberge, Maryse Gagnon, Claude Fortin, Jean-Marc Lebeau, Louise Fortin, Louise Barbeau, Louise Bousquet, Pierre Brault • *Sports:* Claude Montpetit, Michel Gervais, André Dion • *Publicité:* Luc Moreau, Lucien Lord • *Maquettiste:* Gilbert Lemire, D E B A. • *Production:* Raymond Perrier, Gaétan Brault, Gilles Lessard, Denyse Martel, Liette Daigneault • *Photographes:* Ken Wallett, Lynda Wallett

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES EDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTEE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tel. 347-7509 • Abonnement: $5.00 • Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.

Les résolutions du congrès

Le péage, la route 7-9b, l'hôpital, le pont Gouin

Un nombre impressionnant de résolutions ont été présentées lors du congrès de la chambre de commerce régionale Richelieu-Lac Champlain, tenu à Saint-Césaire, dimanche. Parmi elles, il nous faut souligner celles concernant les taux de péage sur l'autoroute des Cantons de l'Est, le parachèvement de la route 7-9b, entre Saint-Luc et Laprairie, le pont Gouin et le futur hôpital du Haut-Richelieu.

L'AUTOROUTE

Les chambres de Saint-Césaire et de Saint-Luc se sont faites l'écho d'une grande partie de la population de la région en soulignant les taux de péage prohibitifs sur l'autoroute des Cantons de l'Est, en demandant qu'on fasse des pressions our pallier à cette situation.

La résolution de Saint-Luc souhaite que le taux du poste de péage de Saint-Luc soit réduit de $0.50 à $0.25 (comme partout ailleurs) et demande "qu'aux heures d'affluence, ou mieux encore pour les usagers réguliers que ledit taux soit réduit à dix sous."

De son côté, la chambre de Napierville suggère que le mode de péage actuellement en vigueur sur les autoroutes du Québec soit revisé, surtout en fonction des véhicules lourds. En effet, elle croit que si le système de cartes en vigueur aux E.U. était adopté ici, plus de véhicules lourds emprunteraient nos autoroutes, ce qui décongestionnerait les routes secondaires.

ROUTE 7-9b

Le parachèvement de la voie double sur la route 7-9b a déjà fait couler beaucoup d'encre et cette année encore, deux chambres, celles de Saint-Luc et de Saint-Jean, ont présenté des résolutions à cet effet. Il s'agit du tronçon de cette route qui est encore à deux voies simples entre Saint-Luc et Laprairie.

Les deux résolutions soulignent que le parachèvement est prévu, selon les plans du ministère de la Voirie, et que des pressions sont exercées depuis déjà plusieurs années.

HOPITAL

Un autre sujet à la mode (depuis près de dix ans maintenant), soit la construction d'un nouvel hôpital pour la région du Haut-Richelieu, a aussi fait l'objet d'une résolution de la part de la Chambre de Saint-Jean. Encore une fois, la chambre "recommande la construction immédiate de cet hôpital".

Après avoir rappelé que les démarches durent depuis plusieurs années et que le besoin en est urgent, le texte de Saint-Jean précise qu'il "est rumeur que cette construction débuterait le ou vers le 1er mai 1968 et que rien ne laisse entrevoir le début des travaux à cette date".

LE PONT GOUIN

Même si elle n'a pu être débattue à cause de son caractère jugé trop local, une résolution pour la construction d'un nouveau pont entre Saint-Jean et Iberville fut présentée par la chambre de cette dernière ville.

Après avoir énuméré les arguments, maintenant sassés et ressassés, qui militent en faveur d'un nouveau pont (vétusteté, faiblesse des structures, circulation intense, etc.) la chambre demande qu'on s'adresse immédiatement aux autorités compétentes pour promouvoir le projet.

MEMOIRE

D'autre part les congressistes de dimanche ont aussi été saisis d'un mémoire préparé par la direction de la Coopérative montérégienne demandant qu'une cidrerie soit établie à Rougemont.

Autres résolutions

-que des pressions soient faites auprès des autorités provinciales pour que des lois soient édictées et appliquées concernant les moyens à prendre pour éviter la pollution des cours d'eau; (Saint-Césaire);

- que le gouvernement provincial adopte des règlements visant à faire disparaître les dépotoirs; (Saint-Césaire);
- que la loi de l'amélioration des fermes du Québec soit amendée afin que le montant total sur lequel un cultivateur peut obtenir un remboursement d'intérêt soit porté de $7,000 à $15,000 ; (Lacolle);
- qu'une enquête soit faite sur le coût de la consommation électrique dans le cas de ceux qui possèdent un "compteur à demande", afin que justice leur soit faite; (Napierville).

- que les autorités compétentes continuent et même relancent la lutte entreprise contre les faillites frauduleuses; (Iberville);
- que la régie des marchés agricoles du Québec régularise la distribution du lait au consommateur dans les régions urbaines en imposant des restrictions quant au nombre de livreurs qui seraient autorisés à distributer des produits laitiers dans un territoire déterminé; (Lacolle);

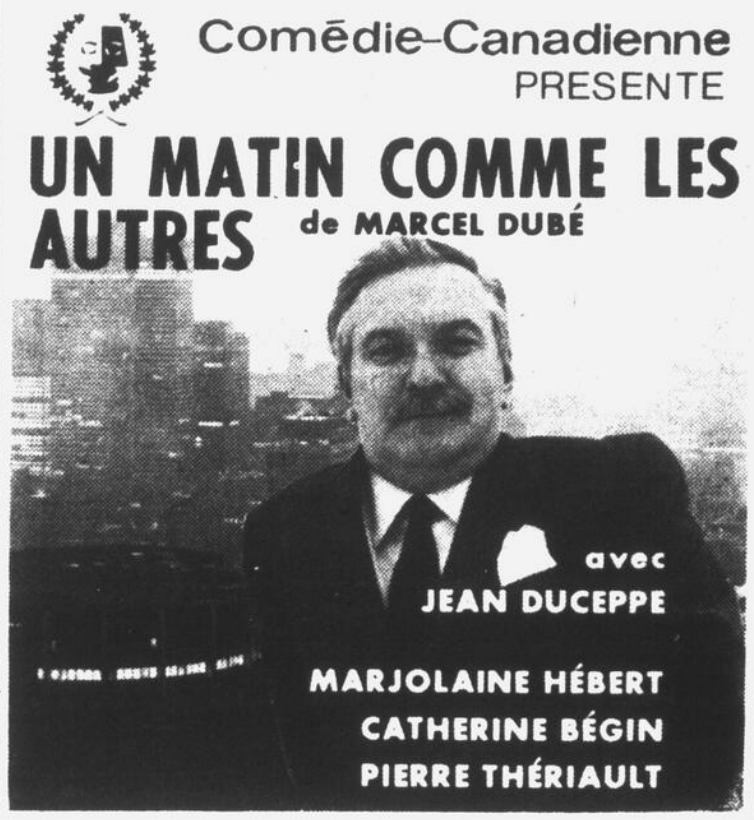
- que le remboursement de 2 1/2% d'intérêt payé par le gouvernement provincial sur les premiers $15,000 de prêt hypothécaire consenti par la Société du crédit agricole aux cultivateurs du Québec soit payé sur les premiers $30,000 ; (Lacolle)

- que le conducteur d'une automobile en panne ou accidentée puisse demander la remorqueuse de son choix pourvu que celle-ci soit située à une distance raisonnable; que les agents de la Sûreté du Québec entrent en communication avec le propriétaire de ce véhicule pour lui éviter une double dépense de remorquage; enfin que les propriétaires de remorqueuses soient sous le contrôle de la régie des transports, afin que les conducteurs en panne ne soient pas exploités; (Napierville).



Chez les infirmières

La rencontre annuelle des infirmières avait lieu samedi dernier, à l'école des infirmières, rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean. L'invitée, Mme M. Wheeler, les renseigna sur la formation des infirmières au CEGEP (collège d'enseignement général et professionnel). (Photo Ken Wallett)



AU SÉMINAIRE
Saint Jean,

le 13 mai
à 8 h. 30

Billets en vente
$4 $3 $2 50

Au Carrousel
(Saint-Jean) Inc.
33, SAINT-JACQUES

Colloque de six membres

Unanimité pour l'élimination des quartiers

Six membres d'un colloque ont été unanimes à reconnaître qu'il serait temps d'éliminer le système de votation par quartiers à Saint-Jean, au niveau municipal. Ils préféreraient également que tous les membres du conseil soient élus pour quatre ans et que le maire forment une même équipe avec les conseillers pour présenter un seul programme.

par Michel MILLETTE

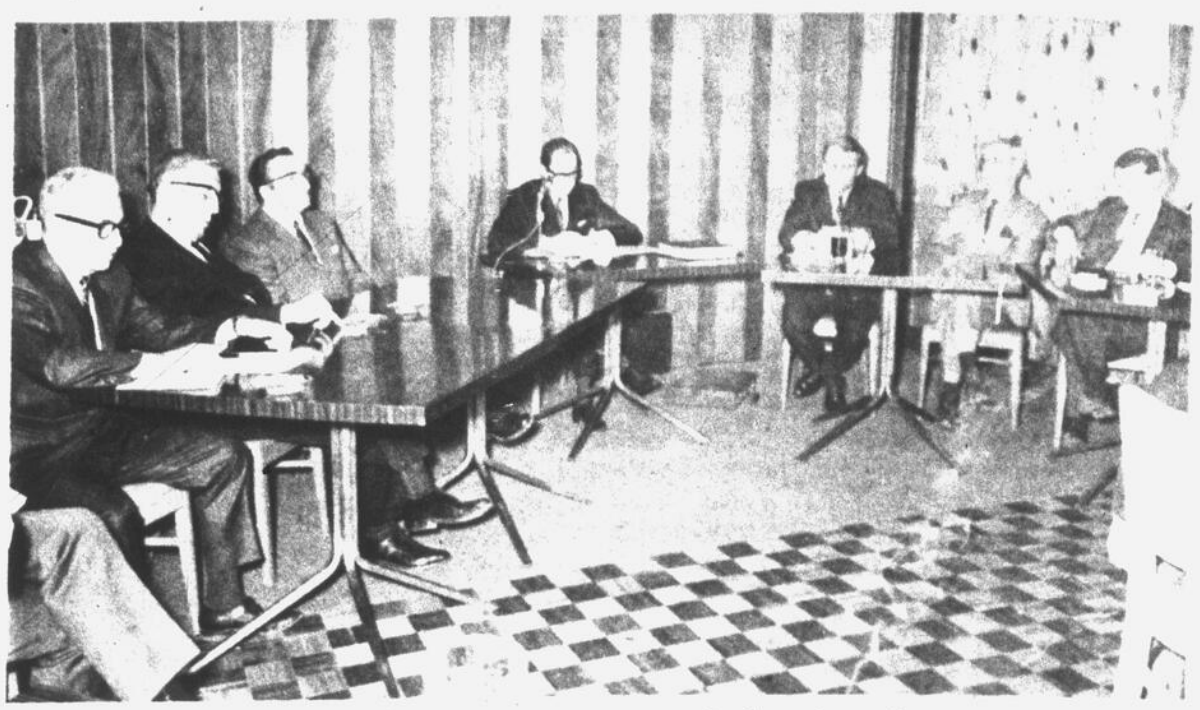
La discussion avait été organisée par la Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jean et d'Iberville. Le panel se composait de MM. Charles Boutin, président de l'association des propriétaires de Saint-Jean; Armand Ménard, ex-maire et homme d'affaires de Saint-Jean; Adélard Berger, vice-président de la Chambre de Commerce de Saint-Jean; Me Jacques Rancourt, avocat; Oscar Fontaine, conseiller d'Iberville; Me Yvon Perrier, notaire. M. Guy Normand agissait comme modérateur.

Devant l'absence d'un affrontement, M. Normand a senti le besoin de préciser qu'il n'était pour rien dans le choix des participants et que surtout, le débat n'avait pas été "paqueté".

La discussion entre les participants durait près de trois quart d'heure et l'on invitait ensuite le public à donner son opinion et même à poser des questions.

Pour que la discussion se déroule rondement, M. Guy Normand avait préparé une série de questions-sujets. Il a été question du choix des candidats, de leur mode d'élection, des programmes, de l'opposition, de l'organisation des élections et bien entendu, de la forme d'élection par quartiers.

La principale question, c'est-à-dire l'élimination des quartiers, n'a pas non plus suscité de vive opposition parmi le public présent. Seul M. Yves Marin a demandé pourquoi on semblait tenir tant à changer la formule actuelle des élections. "Personne, a-t-il dit, n'a apporté de véritables objections quant aux désavantages de ce système. Tout ce dont il est question, c'est de changer de système et de faire valoir uniquement les bons côtés de l'autre".



Les participants du colloque, de gauche à droite: MM. Charles Boutin, président de l'Association des propriétaires de Saint-Jean; Armand Ménard, ex-maire de Saint-Jean et homme d'affaires; Adélard Berger, vice-président de la Chambre de Commerce de Saint-Jean; l'animateur, M. Guy Normand; Me Jacques Rancourt, avocat; Oscar Fontaine, conseiller d'Iberville; Me Yvon Perrier, notaire de Saint-Jean. (Photo Ken Wallett)

Mécontentement

M. Guy Normand a cherché à savoir ce qui faisait que les gens semblaient mécontents du conseil actuel. Il a demandé si les choses en seraient ainsi si le développement qu'a connu Saint-Jean dans les années 1950 avait continué?

Me Jacques Rancourt a été le premier à dire que le principe que plusieurs contribuables préconisent - l'élimination des quartiers - reste le même. Il y a dans tout cela un facteur de bonne fortune. Toutefois, si une bonne équipe avait été constituée, la ville n'aurait peut-être pas perdu autant de terrains dans le domaine industriel.

M. Ménard s'est porté à la défense des conseils municipaux en disant "que vouloir attirer des industries c'est bien beau mais qu'elles ne pleuvent pas".

L'ex-conseiller Edouard Fortier a alors demandé la parole en tant qu'observateur. "Je ne vois pas pourquoi l'on veut blâmer les conseils de ville et un en particulier, (tout le monde pensait au conseil actuel), à cause du ralentissement dans l'industrie". M. Ménard était aussi de cet avis.

Pour Me Jacques Rancourt, il y aurait eu insuffisamment d'efforts accomplis en ce qui concerne les démarches en vue d'attirer un plus grand nombre d'industries à Saint-Jean.

Dans l'ensemble, la discussion laissait entendre que les choses n'en seraient pas où elles le sont aujourd'hui si il y avait eu une équipe forte au conseil.



Une opposition

"Advenant le cas où une équipe se formerait au conseil, qu'adviendrait-il de l'opposition?" de dire M. Guy Normand.

"Rares sont les endroits où tous les membres d'une même équipe sont élus en bloc", de dire M. Ménard. Pour M. Boutin, il faut toujours qu'il y ait de l'opposition, même au sein d'une même équipe. Après discussions, toutefois, il arrive souvent que les membres du conseil fassent l'unanimité sur un projet". Avec une bonne équipe, M. Boutin croit à une opposition mieux dirigée et plus saine.

Pour Me Jacques Rancourt, "la meilleure opposition restera toujours les contribuables".

Elections par quartiers

Le premier à prendre la parole concernant l'élimination des quartiers, a été M. Charles Boutin, président de l'association des propriétaires de Saint-Jean. S'aidant d'un texte préparé à l'avance, M. Boutin a opté pour des élections à l'ensemble du territoire de la ville.

"Cela éviterait que le candidat subisse de trop fortes pressions d'un petit groupe du quartier qu'il représente. Il renoncera ainsi plus facilement à ses intérêts personnels et ses vues seront moins limitées à un quartier".

Pour l'ex-maire, M. Armand Ménard, il ne fait aucun doute que des élections à l'ensemble de la ville s'avèrent le meilleur système. Il fonde sa déclaration sur le fait que le conseiller élu doit alors travailler beaucoup plus pour tous les citoyens de la ville plutôt que de centrer ses efforts sur un seul quartier et lui accorde ses préférences.

De son côté, M. Adélard Berger s'est borné à dire que ses opinions rencontraient celles de la Chambre de Commerce de Saint-Jean qui a été l'un des premiers organismes à se prononcer en faveur d'une élection tenue à l'ensemble du territoire d'une ville.

De leur côté, MM. Jacques Rancourt, Oscar Fontaine et Yvon Perrier ont été d'accord pour dire que le nouveau système proposé était plus démocratique. "L'on sait mieux où l'on va, en ce qui concerne l'administration des affaires municipales", d'ajouter M. Perrier.

La politique

La discussion a été de courte durée en ce qui concerne la politique à caractères provincial et fédéral qui risque de s'immiscer dans les affaires municipales.

Les idées des participants se résument à peu de chose près aux déclarations de Me Jacques Rancourt et de M. Oscar Fontaine. "Quel que soit le système en vigueur - élection par quartiers ou à l'ensemble- il y a et il y aura toujours un peu de politique qui jouera un rôle certain dans les affaires municipales. Cependant, comme il existe toujours de l'opposition au sein d'un conseil municipal, le danger que la politique tienne une trop large place, est écarté".

Un conseil, une équipe

Les membres du colloque sont encore une fois tombés d'accord sur le mode d'élection d'un conseil qui se présenterait en bloc et formant équipe, groupé autour d'un chef qui serait candidat à la mairie.

M. Adélard Berger est même allé jusqu'à dire qu'une équipe ainsi constituée, devrait être élue pour quatre ans, "... à l'exemple des gouvernements provincial et fédéral". Pour bien marquer qu'il était d'accord avec les déclarations des autres membres, M. Ménard a déclaré "qu'aujourd'hui, les employés municipaux étaient suffisamment compétents pour éviter un apprentissage trop long à une nouvelle équipe ou aux nouveaux venus".

"Le gouvernement provincial songerait même à obliger les villes à élire ses représentants pour quatre ans". "Je tiens ces informations de source officieuse, "de préciser Me Jacques Rancourt.

Le choix des candidats

M. Normand a formulé sa question en ces termes en ce qui concerne le choix des candidats: "Le choix serait-il plus en fonction de la popularité ou basé sur les capacités de l'homme?".

Pour un, M. Charles Boutin a souligné le danger qui existe, avec le système d'élections par quartiers, d'en faire plus un concours de popularité que d'avoir des critères d'efficacité.

Apportant une nuance au jugement porté par M. Boutin, M. Armand Ménard s'est dit d'avis "que le candidat devrait toujours être un exemple pour son milieu sans toutefois reléguer à l'arrière plan le critère de l'efficacité".

Encore une fois, les participants ont été unanimes à reconnaître que l'efficacité serait un excellent facteur pour déterminer le choix d'un candidat à l'ensemble de la ville.

Le programme de l'équipe

"Qu'arriverait-il du programme d'une équipe si elle était remplacée? Mettrait-on de côté les projets entamés?

Me Jacques Rancourt croit que tel ne serait pas le cas. Les projets mis de l'avant pourraient continuer à être réalisés. La chose se produit présentement avec les gouvernements. Advenant le cas où l'équipe adverse décidait qu'il en est autrement, elle devrait alors expliquer son geste au peuple".

"Les gens sont suffisamment intelligents pour choisir et faire la différence entre un programme réalisable et un autre qui l'est moins ou pas du tout", de dire M. Adélard Berger.

Pour M. Armand Ménard, il est évident "qu'une planification s'impose dans les affaires municipales et que des priorités doivent être établies dans les objectifs".

Pour développer l'industrie du tourisme

"Clinique d'accueil"

La Chambre de commerce de Saint-Jean, avec le concours de la Chambre de commerce de la Province, tiendra une clinique d'accueil au restaurant Le Boulevard, le mercredi, 8 mai, à 19 h. 30.



M. Marcel Primeau, président du comité de tourisme.

Cette initiative est lancée en vue de développer à son maximum l'industrie du tourisme dans notre ville en développant chez ceux qui font affaire au grand public les notions d'hospitalité essentielles. Le tourisme est une source de revenus très intéressante pour une population et la Chambre de commerce s'efforce de renseigner les marchands et leurs employés sur les moyens les plus efficaces non seulement d'attirer les tourismes, mais de les inciter à vivre quelques moments au milieu de nous.

L'invitation s'adresse à tous les marchands, hôteliers, postes de service, etc, ainsi qu'à leurs employés. On espère que le personnel de la ville de Saint-Jean profitera de cette occasion pour se familiariser avec les avantages du tourisme. Un goûter sera servi aux participants.

POUR LA MISE AU POINT ET LA RÉPARATION DE VOTRE
TONDEUSE À GAZON
consultez
M. DENIS BLAIS
14, rue Grégoire,
TÉL. 348-2683
apres 4 heures.

A Saint-Jean

Policiers : arbitrage le 7 mai

Le juge Chevalier présidera le tribunal

La première séance du tribunal d'arbitrage aura lieu le mardi, 7 mai à 10 h. 30, à l'hôtel de ville de Saint-Jean. La rencontre a pour but de mettre un terme au différend qui oppose l'association professionnelle des policiers municipaux de Saint-Jean et la ville.

Le juge François Chevalier, de Hull, a été nommé président du tribunal à la satisfaction des deux parties. Le représentant syndical sera M. Paul Bélair, conseiller technique à la C.S.N. et M. Jean-Paul Deslière agira pour la ville.

Le procureur de la ville de Saint-Jean est Me Yvan Sabourin alors que M. Adrien Beauvais s'attend à représenter seul l'association des policiers.

La ville de Saint-Jean convoque les associations

La ville de Saint-Jean, dans une lettre adressée à tous les présidents des associations paroissiales de loisirs de la ville, les convoque à une réunion qui se tiendra le vendredi, 3 mai, à 20 h. 30, dans la salle de réunion du conseil, à l'hôtel de ville de Saint-Jean.

La lettre explique les raisons de cette réunion en réitérant son intention de voir progresser les loisirs municipaux et d'amener les bénévoles des associations paroissiales et de la commission municipale à unifier leurs efforts.

L'invitation s'adresse également aux membres des associations paroissiales.

SPECIALITE:
LAVAGE ET CIRAGE D'AUTOMOBILES
Nettoyage intérieur d'automobile,
toit vinyle et toit de convertible.
NOEL COACHE Estimation gratuite
LASNIER & GALIPEAU Tél.: 347-2385
114, rue Richelieu Saint-Jean Rés.: 347-7464
Lundi au vendredi de 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
Samedi de 8 h. a.m. à 4 h. p.m.

DE L'INTÉRÊT HUMAIN...



photographie gilles lord
219, JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN. TEL.: 347-5991

SUPER MARCHÉ SD BYRNS INC.
260 RUE RIENDEAU, IBERVILLE, TÉL. 347-6401
LIVRAISON GRATUITE
LICENCE DE BIERE
SPÉCIAUX EN VIGUEUR 2 - 3 - 4 MAI

Ouverture d'un magasin de chaussures pour toute la famille au-dessus du super marche SD Byrns Inc. Pierre Alix et A. Byrns Prop.

ROTI DE CROUPE lb. 89¢
STEAK HACHÉ lb. 89¢
JAMBON MIDGET Cottage roll Désossé roulé "Maple Leaf" lb 69¢
THÉ SALADA F. op boite 60 sachets 83¢
PAPIER TOILETTE White Swan 4 rouleaux 55¢
BLÉ D'INDE Crème "Green Giant" Boite 14 onces 4 pour 89¢
GRATIS POUR UNE SEMAINE 1 DOZ. D'OEUFS avec chaque achat de $10.
DÉTERGENT Poudre Tide Boite familiale Epargnez 50¢ $1.49
DÉTERGENT Spic & Span Boite géante, épargnez 20¢ 89¢
CÉLERI de Californie Frais et croquant 29¢
FRAISES Fraîches de Californie Boite chopine 2 pour 79¢
CHAMPIGNONS Frais ½ lb 35¢

FERME LE LUNDI pour donner congé à nos employés - OUVERT LE JEUDI jusqu'à 9 hres du soir.



Pour les gagnants

Le club Optimiste de Saint-Jean recevait jeudi MM. Georges McAuoay et Pierre Gosselin, organisateur d'un tournoi Badminton, qui s'est déroulé en fin de semaine, à l'école Beaulieu. Le président du club Optimiste, M. André Denault (2e de droite) et M. Raymond Jérôme président du comité de l'aide au petit gars, leur ont remis une série de trophées pour donner aux gagnants de leur tournoi.

* Lacolle

Succès de la semaine Chambre de commerce

La semaine Chambre de commerce à Lacolle s'est une fois de plus soldée par un succès et ceci grâce au travail inlassable du comité responsable des activités de la semaine, sous la direction de M. Léodore Ryan.

Tout au long de la semaine, le programme comprenait des activités, toutes très intéressantes et très bien organisées. Il y eut, notamment, une réception civique par le Conseil municipal de Lacolle, une visite industrielle, une grande assemblée générale des membres, une causerie prononcée devant les élèves des classes supérieures de l'école Saint-Joseph, et un grand banquet de clôture avec M. Georges Duval comme invité d'honneur.

M. Duval traita du regroupement des commissions scolaires et son exposé fascina l'auditoire. Il nous fit valoir les avantages du regroupement, et nous exposa les principes militant en faveur du regroupement; M. Duval fit également l'historique du phénomène regroupement et esquissa les grandes lignes du programme qui permettra éventuellement à mener à bien ce projet d'envergure. Plus de 75 convives ont assisté au banquet de clôture.

A VENDRE
EQUIPEMENT COMPLET DE RESTAURANT
NEUF ET USAGE
Agent autorisé de la vaisselle "Vandesca"
LES IMPORTATIONS IBERVILLE ENR.
820 Blvd d'Iberville, Iberville P.Q.
TEL. 347-6193

COUR SUPERIEURE

CANADA,
Province de Québec,
District d'Iberville
No 16,032

VINICIO CAPPOLA, domicilié et résidant au numéro civique 340, de la rue California, à Newton, dans l'état du Massachusetts, aux Etats-Unis, et GERARDA CAPPOLA, épouse séparée de biens dudit Vinicio Cappola, domiciliée et résidant avec son époux,

demandeurs,

VS

THOMAS JOSEFOWICH, domicilié à New Liskeard, province de l'Ontario, Canada, lequel a sa place d'affaires sur la rue Scott et sa résidence sur la rue Pine, et JOSEPHSULPHUR domicilié à Haileybury, province de l'Ontario, lequel demeure au numéro civique 391 de la rue Cecil,

défendeurs,

Il est ordonné aux défendeurs de comparaître dans le mois. Saint-Jean, ce 30 avril 1968.

Maurice Demers
Protonotaire
Cour Supérieure

Vol par effraction

Des cambrioleurs ont fait main basse sur une centaine de dollars contenus dans le tiroir-caisse et la machine à cigarette du garage Ferland, situé dans le rang Richelieu.

Les voleurs sont entrés dans l'établissement au cours de la nuit de samedi à dimanche en brisant la vitre du lave-auto. La sûreté du Québec, à Saint-Jean, a ouvert une enquête.

* Saint-Armand

Mariages

Le samedi, 27 avril, avait lieu le mariage de Mlle Blandine Delsear, fille de M. Evariste Delsear, à M. Gilles Bessette.

Au retour de leur voyage de noces M. et Mme Gilles Bessette demeureront à Richelieu.

On annonce le prochain mariage de Jean Ménard, fils de M. et Mme Eugène Ménard à Mlle Agathe Archambault d'Iberville, dont le shower aura lieu le 3 mai.

POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE SEULEMENT!



PEINTURE MURALE AU LATEX
SPRED SATIN

SPÉCIAL À
$5.95 Gallon
$1.95 Pinte



DANS
BLANC ET COULEURS

Latex Mat
Semi lustre
Email
Email à plancher
Extérieur

Le seul magasin de peintures avec STATIONNEMENT FACILE.

CONSULTEZ VOTRE SPECIALISTE



DENIS Des Granges
MAGASIN DE SPECIALITE EN PEINTURES
148, Pl. du Quai
EMAUX-VERNIS-TAPISSERIES
TEL. 347-1668
Glidden

$8.95 GALLON
$2.85 PINTE

347-1668 LIVRAISON GRATUITE 347-1668

LA PHARMACIE Luc Poulin,
100, rue Saint-Paul (coin Laurier)



A le plaisir de vous inviter à une séance gratuite de traitements et de maquillage.

Les 2 - 3 - 4 mai

Mme Bernard esthéticienne visagiste diplômée de l'institut Edith Serei sera à votre disposition pour vous conseiller.

Madame BERNARD, une des premières eleves de madame SEREI, il y a environ dix ans.

Prière de prendre rendez-vous

Tél. 348-4977 si occupé 348-3877
PHARMACIE LUC POULIN
100, rue Saint-Paul, Saint-Jean.
OUVERT JUSQU'A 11 HRES TOUS LES SOIRS
Livraison gratuite partout



Le Cercle français de West Point à Saint-Jean

Le Cercle français de l'Académie militaire de West Point a rendu visite au Collège militaire royal de Saint-Jean au cours du week-end. Durant leur séjour à Saint-Jean, les 40 membres de ce cercle ont amplement eu l'occasion de converser en français avec leurs frères d'armes du CMR. Ici on voit au centre de la photo le major Peter Schmidt, professeur de français à West Point présentant au nom du cercle français, une gravure de l'uniforme de grande tenue des cadets de West Point au major Robert Borduas, représentant le commandat du CMR. C'était la première visite de ce cercle au Québec.

Les enseignants en rallye

Les premiers à souhaiter que tout aille rondement sont les éducateurs. Non seulement le prouvent-ils en classe mais encore sur les routes. Dans ce cadre, les voici en train d'organiser un rallye exclusif, groupant tous les enseignants de l'Association des enseignants de la régionale Honoré-Mercier.

Afin d'éviter toute controverse, soulignons un changement au programme. Le départ est porté du 12 au 19 mai, mais l'heure et le point de départ ne changent pas: midi à l'école secondaire Beaulieu. Pour être éligible à un tel rallye, il faut qu'un des deux membres de l'équipe soit un enseignant professant sur le territoire de la Régionale, peu importe s'il est le pilote ou navigateur. De plus, la limite d'usagers par voiture est de deux.

Les frais de la journée devront être payés avant le 8 mai et parvenus à l'ordre de Normand Dépeaulteau (348-4951 ou 34), André Picard (348-4951 ou 67) ou André Préfontaine (348-4951 ou 34). Dès l'acquittement des frais prévus qui sont de l'ordre de $3.25 pour l'inscription et souper de chaque duo ou encore $2. pour l'inscription seule, un numéro de départ joindra le coupon du repas.

D'une longueur de 75 milles, le rallye comprendra un maximum de 50 équipes. Le matériel, exigé comprendra un instrument de mesure, une boussole et une carte routière du Québec.

Farnham

Decès de Mme Adélard Lapointe

Mardi, en l'église de Saint-Fabien eut lieu les funérailles de Mme Adélard Lapointe, née Laura Roy, décédée à l'âge de 75 ans. La défunte laisse dans le deuil ses enfants, MM Mmes E.Lapointe, M. Mme Charles Lapointe, Bernard Lapointe, Mlle Jeanne d'Arc Lapointe, MM et Mmes Wilfrid Lague (Estelle), Emilien Labonté (Marie-Ange), E. Gadpois (Thérèse), Jean-Louis Labonté (Claire) Ses soeurs Mmes Aldéi Ménard, Roméo Bessette, ses frères MM Joseph et Adélard Roy.

DEPART POUR ROME

Le Révérend Père Yvon Potvin, de Cuba, passe quelques jours chez ses parents, M. et Mme Armand Potvin, avant son prochain départ pour Rome.

LE SALON DES FLEURS



Le 12 mai
C'est la fête des mères
Dites-le avec des fleurs soigneusement agencées par un spécialiste

Tél. 347-7676

160, Place du Quai

Une vraie vente, c'est en plein ça! Voyez...et économisez!

Les V8 grandes aubaines de Chevrolet

Cinq des voitures les plus populaires au Canada, toutes équipées d'un V8 et dotées des options les plus demandées offertes à prix spéciaux.

CHEVROLET

Voyez . . . vos Chevrolet préférées, équipées d'un V8, offertes à prix spécial.
Sedan hardtop 4 portes Caprice
Coupé sport Impala
Sedan sport Impala
Sedan 4 portes Bel-Air
Sedan 4 portes Biscayne
Chaque modèle est livrable dans toutes les couleurs.

Voyez . . . vos options préférées, standard sur les Chevrolet des grandes aubaines :
radio à boutons-poussoirs
Haut-parleur arrière
Désembueur de glace arrière
Rétroviseur commandé à distance
Ceinture et baudriers de luxe
Tapis à l'avant et à l'arrière
Leurs prix spéciaux vous feront économiser.

Voyez . . . des économies supplémentaires sur ces importants groupes d'équipements :
V8 de 275 CV avec transmission Powerglide
V8 de 275 CV avec transmission Turbo-Hydramatic
Servo-direction et servo-freins
Servo-direction avec servo-freins à disque et volant Comfortilt.

Les grandes aubaines de Chevrolet vous permettent de faire de vraies économies sur cinq des modèles les plus demandés au Canada. Chaque Chevrolet de cette vente est équipée d'un moteur V8 et des équipements les plus demandés offerts à prix spécial. De plus, si vous choisissez l'une des importantes combinaisons d'équipements de servo-commande, vous ferez des économies supplémentaires. Attention, c'est une vente de durée limitée ! Pendant la vente V8 Bonanza le concessionnaire Chevrolet offre la voiture qu'il vous faut avec l'équipement qu'il vous faut, à prix spécial !



GM SYMBOLE D'EXCELLENCE
Chaque Chevrolet doit faire sa marque pour recevoir cette marque

Faite pour vous...la vente Chevrolet V8 Bonanza!
Voyez le concessionnaire Chevrolet
LASNIER & GALIPEAU LTÉE, 114 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. 347-2385

Autre parc industriel

Projet de zonage à la Paroisse

La Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste aura bientôt son règlement de zonage. Le comité spécial formé par le conseil il y a un an a présenté, mardi soir, l'ébauche assez précise de ce que sera le futur plan de zonage. Le comité présidé par le maire François Oligny a en effet tenu à soumettre les grandes lignes du projet à l'approbation des contribuables avant d'édicter un règlement.

par Jacques CHABOT

Il est à noter que le projet a été entièrement conçu par les membres du conseil, soit, outre le maire, les conseillers Perron, Bergeron, Lachance et Jauniaux, assistés (bénévolement) par l'ingénieur Jacques Laporte et l'arpenteur-géomètre Laurent Verronneau. Ce comité travaille depuis le mois d'août 1967.

Ce plan-maison couvre toute l'étendue du territoire de la municipalité . Il a été élaboré après une étude de l'utilisation actuelle du territoire qui, tout en étant généralement maintenue "en tenant compte des tendances", a été délimitée dans des zones bien précises.

Comme tout plan de zonage qui se veut "dans l'vent" par les temps qui courent, celui de la Paroisse réserve une importante partie (20 millions de pieds carrés) pour des fins industrielles. Le futur parc industriel est adjacent à l'aéroport.

M. Oligny a d'ailleurs expliqué qu'il était très difficile de réserver l'espace avoisinant l'aéroport pour d'autres fins que celles-là. Il a rappelé, en effet, qu'on n'accordait pas de prêts pour la construction domiciliaire à moins d'un mille d'un aéroport.

Autre détail intéressant, le projet soumis réserve une longue bande de terrain sur le bord du Richelieu pour en faire des parcs, des plages, etc, qui seraient ouverts sur la rivière. Cette lisière, où toute construction serait désormais défendue, s'étend de la limite de la zone actuellement desservie par les égoûts et l'aqueduc jusqu'à la limite de la municipalité de Saint-Blaise.

Le maire a fait observer qu'on voulait ainsi mettre en valeur la beauté naturelle de la rivière tout en la rendant accessible à toute la population. Il a précisé que la mise en oeuvre de cette partie du projet pourrait faire partie d'un éventuel programme de rénovation urbaine qui serait alors subventionné par les gouvernements fédéral et provincial.

Fusion

(suite de la page 1)

amener la fusion des villes? Ne serait-on pas plutôt porté à faire des dépenses pour rendre impossible ou difficile cette solution de fusionnement", de demander M. Martel.

"Tel que nous l'avons demandé déjà, je crois qu'il serait très important de connaître l'opinion réelle de ceux qui font souvent les frais de ces décisions et de tenir pour cela un plébiscite sur la question", d'ajouter M. Martel.

Pour en arriver là, M. Martel devait dire "qu'il serait intéressant d'établir des contacts avec les autres groupes intermédiaires de la région qui se préoccupent également des problèmes municipaux afin de discuter avec eux de nos objectifs".

Au cours du congrès, les membres de la C.S.N. devaient formuler une résolution touchant la fusion, à l'effet de demander l'aide de la Commission municipale de Québec pour connaître les avantages ou les inconvénients d'une fusion avant de demander un plébiscite ou un referendum.

Le fait de chercher des appuis chez les groupements sociaux a été aussi inclus dans la résolution.





L'exécutif de la C.S.N.

Les délégués aptes à voter pour se choisir un nouvel exécutif et de nouveaux directeurs l'ont fait dimanche en présence du président général de la C.S.N., M. Marcel Pépin. Ce dernier a même agi comme président d'élection. Sur cette photo, de gauche à droite, en bas: Mlle Jacqueline Dupuis, directrice, Jean-Louis Poulin directeur, Paul Legaré, 1er vice-président, Marcel Pépin et Jean-Louis Lemieux, trésorier. Dans la photo du bas, d'autres membres de l'exécutif; de gauche à droite, en partant du bas: MM. Pierre Poulin, 2e vice président; Adrien Gaulin, directeur, Henri-Paul Dorais, 2e vice-président; Denis Martel, président, Mlle Micheline Provost, secrétaire.

(Photos Ken Wallett)

VENTE DE BLANC



Spécial $2.95 Gall.



Spécial $3.95 Gall.



Spécial $4.50 Gall.

GEORGES BERGER
85 - Saint-Paul, Saint-Jean
Votre QUINCAILLERIE

C'EST L'HEURE DU RÉVEIL ÉCONOMIQUE

votre coopérative fait travailler votre argent pour vous à chaque minute!

PRESTATIONS ET RISTOURNES AUX ASSURÉS: DURANT L'ANNÉE 1967 $6.51 millions

ACTIF: $63.7 millions

ASSURANCES EN VIGUEUR (PROTECTION ET ÉPARGNE) $573.8 millions

PRIMES DES ASSURÉS

PLACEMENTS: SERVICES PUBLICS $16.5 millions; INDUSTRIE, COMMERCE $12.7 millions

PRÊTS À L'HABITATION $28.3 millions

SURPLUS ET AUTRES RÉSERVES $9.11 millions

LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS
COOPERATIVE D'ASSURANCE-VIE

LA CENTRALE 333 EST, RUE CRAIG, MONTRÉAL 18 • 861-5781

REPRÉSENTANTS

Roland Bédard, gérant-adjoint
658-2278 (tél.) 679-2740

Claude Raymond
Saint-Jean
tél : 347-3933

Arthur Adam
Iberville
tél : 346-4774



SAINT-LUC

Le jeudi, 2 mai, il y aura un cours d'art culinaire chinois suivi d'une dégustation de ces mets, à l'école Sacré-Coeur, de Saint Luc. La soirée qui débutera à 20 heures est organisée au profit des cadets et des majorettes de Saint-Luc. Cinquante prix de présence seront distribués. Pour information: Mme R. Carpentier (348-5118) et M. Emile Saint-Jean (348-2268).

FERMIERES

Une assemblée du cercle des fermières d'Iberville aura lieu le mardi, 7 mai, à l'hôtel de ville d'Iberville, à 20 heures. On demandera aux membres des suggestions pour le programme de l'année 1968-69.

OPTIMISTES

Quelques trois ou quatre cents convives sont attendus au souper du club Optimiste qui aura lieu le jeudi, 16 mai, à 19 h 30, au club de golf de Saint-Jean. Le Père de la Sablonnière sera l'invité.

EXPO-JEUNESSE

Les jeunes du cours secondaire de l'école Saint-Georges d'Iberville tiendront une Expo-Jeunesse à compter du dimanche, 5 mai, à leur école. L'exposition comptera pas moins de 20 kiosques et se terminera le jeudi, 9 mai. Il va sans dire que les parents sont tout spécialement invités à visiter l'exposition.

EXPOSITION

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Gérard Magella, tiendra son exposition annuelle les 3, 4 et 5 mai, au sous-sol de l'église Saint-Gérard-Magella. L'ouverture aura lieu le vendredi, 3 mai, à 19 heures. Certains articles d'artisanat seront à vendre.

SPECTACLE

Le spectacle "Starovan", organisée par le Service des loisirs de Saint-Jean, sera présenté à l'aréna municipale le vendredi, 3 mai, à 20 h. 30. S'adressant à toute la génération "yé-yé", le spectacle réunira plusieurs artistes bien connus.

BENEDICTION

Le dimanche, 5 mai, aura lieu une bénédiction de l'annexe du Juvénat Saint-Joseph de la maison provinciale des Frères mariste à Iberville.

VISITE INDUSTRIELLE

Le mercredi, 15 mai, les membres de la Chambre de Commerce de Saint-Jean seront invités à visiter le nouvel édifice de la Bourse de Montréal. Le départ se fera à 13 heures, du terminus, au 312 rue Champlain, à Saint-Jean.

GOLF

Une soirée spéciale marquera l'ouverture du club de golf de Farnham, le samedi, 4 mai, à 18 h. 30. Après le coquetel, il y aura un buffet et de la danse.

CLINIQUE TOURISTIQUE

Une clinique touristique aura lieu le mercredi, 8 mai, à 19 heures, au restaurant Le Louvre. Les restaurateurs ainsi que tous ceux qui sont intéressés au développement du tourisme dans notre ville sont particulièrement invités. L'initiative est de la Chambre de commerce de Saint-Jean.

FILLES D'ISABELLE

Il y aura une assemblée ordinaire, ce soir, jeudi, du cercle des Filles d'Isabelle d'Iberville, à la salle Saint-Noel, à 20 heures. Dans la soirée, on fêtera, par anticipation, toutes les mères.

SAINT-EUGENE

L'Association féminine de Saint-Eugène tiendra son assemblée mensuelle le mardi, 7 mai, à 20 heures, à l'école Saint-Eugène.

PROPRIETAIRES

Une assemblée des propriétaires de Saint-Jean aura lieu le lundi, 13 mai, à 20 heures, à la Caisse populaire de Saint-Jean.

EXPOSITION

L'exposition des oeuvres de Molinari, Tousignan, Hurtubise, Barbeau, Gervais, Bellefleur, Goguen, Goulet, Kiyooka et quelques autres artisans de la peinture contemporaine québécoise se poursuivra jusqu'à dimanche, 5 mai, au Séminaire de Saint-Jean. L'exposition , organisée par la Compagnie des arts de Saint-Jean, est ouverte de 14 heures à 17 heures dans l'après-midi et de 19 heures à 21 heures dans la soirée.

CONGRES

Le congrès Lacordaire diocésain aura lieu à Saint-Jean cette année, le dimanche, 5 mai, à l'école Marchand, 90, rue McKenzie King. Les assises débuteront à 13 h. 30 pour se poursuivre jusqu'à 17 heures . La journée se terminera par un banquet, à compter de 18 h. 30 , au club de golf.

BICHON

La pièce du théâtre populaire Molson, "Bichon", sera à l'affiche du Séminaire de Saint-Jean le samedi, 4 mai. Les recettes de la soirée iront aux oeuvres du club Optimiste de Saint-Jean.

CONCERT

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean donnera un concert de musique populaire le lundi, 6 mai, à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean. L'artiste invité sera M. Jean-Louis Chatelle, virtuose de la trompette. L'entrée est gratuite et tous y sont bienvenus.

ENCAN

Un encan où les bicyclettes retrouvées par les policiers seront vendues, aura lieu le samedi, 18 mai, à 10 heures du matin.

IBERVILLE

La prochaine assemblée mensuelle du conseil de ville d'Iberville aura lieu le lundi, 6 mai, à 20 heures, à l'hôtel de ville d'Iberville.

BOUCHERIE ROYALE ENRG.

163, Des Carrières Saint-Jean

Boeuf de l'ouest fruits et légumes

LIVRAISON GRATUITE TEL.347-2397

TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE - CHAQUE LIVRET VAUT $3.00

ATTENTION
VENDREDI SOIR DE
7H A 9H
20 billets d'une valeur de $2. seront donnés pour le super-swing
AU PALAIS DES SPORTS A GRANBY
DATE: DIMANCHE LE 5 MAI '68

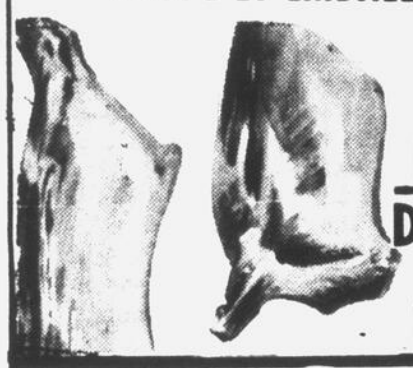
MARCHÉ NO 1
3 lbs de Poulet à Rôtir
3 lbs de Rôti de Boeuf
2 lbs de Steak de ronde
2 lbs de Boeuf haché
2 Pâtés au Poulet
1 lb de Saucisse au boeuf
1 lb de Bologna tr.
13 LBS $7.99

MARCHÉ NO 2
4 lbs de Rôti de Porc
3 lbs de Jambon Picnic
3 lbs de Poulet à Rôtir
2 lbs de Petit T-Bones
2 lbs de Boeuf haché
1 lb de Poulet tr.
15 LBS $8.99

MARCHÉ NO 3
4 lbs de Rôti de boeuf
3 lbs de cuisses de poulet
3 lbs de Boeuf haché
2 lbs de Patte de porc
2 lbs de Porc haché
1 Tourtiere
1 lb de Saucisse fumée.
16 LBS $9.99

MARCHÉ NO 4
6 lbs de Rôti de Veau fesse
4 lbs de Rôti de porc
3 lbs de Boeuf haché
3 lbs de Poulet à Rôtir
2 lbs de Steak petit T-Bones
2 lbs de Saucisse au Boeuf
20 LBS $13.99

POUR VOTRE CONGÉLATEUR
COUPÉ ET EMBALLÉ À VOTRE GOÛT



CÔTÉ de BOEUF lb 53¢
DERRIÈRE de BOEUF lb 63¢



CUISSES de POULET
GRADE A FRAICHE
lb 39¢

ROTI de BOEUF



HAUT COTE
lb 49¢

ROTI DE PORC FESSE
lb 59¢

STEAK DE PORC
REG. .89¢
lb 79¢

SPARE RIBS
REG. 69¢
lb 59¢

ROTI DE CROUPE
lb 79¢

SAUCISSE AU BOEUF lb 39¢
FOIE DE PORC lb 39¢

RAISIN BARLINKA lb 49¢
CÉLERI 29¢
ÉCHALOTTES 3/29¢

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

Les chambres de Saint-Luc et de Napierville reçoivent deux trophées chacune

Les chambres de Saint-Luc et de Napierville ont accaparé à elles seules quatre des cinq trophées décernés à l'occasion du congrès annuel de la chambre de commerce régionale Richelieu-Lac Champlain, tenu dimanche à Saint-Césaire, dans le comté de Rouville. Elles en ont obtenu deux chacune.

La chambre de Saint-Luc a en effet remporté le trophée "Ostiguy & Fils" octroyé pour le meilleur recrutement et la meilleure résolution soumise au congrès de même que le trophée "B.C.N. de Marieville" pour la meilleure participation au congrès régional. Le président de la chambre de Saint-Luc, on le sait, est M. Gérard Massé.

Pour sa part, la chambre de Napierville a reçu le trophée des "anciens présidents" octroyé pour le meilleur programme d'action et le plus haut pourcentage de réalisation au cours de la dernière année. Elle a aussi mérité le trophée "Guy Nadeau" pour le meilleur travail au niveau du secrétariat. Le secrétaire de cette chambre est M. Maurice Tremblay.

Enfin, la chambre de commerce de Saint-Césaire, l'hôte du congrès, a obtenu le trophée "Rodrigue Lasnier", comme "la chambre de l'année".

La Cité de Saint-Jean

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra, lundi soir, le 13 mai 1968, en la salle des Délibérations du Conseil Municipal à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, une assemblée des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables situés dans les zones R-1, R-3, R-4, R-5, R-7, 1A-2 1A-3, 1A-4, et 1A-5 de cette Cité, lesquelles sont bornées comme suit:

ZONE R-1: bornée au sud par les limites sud de la Cité; à l'ouest par les terrains occupés par le Gouvernement Fédéral comme Base des Forces Armées et l'aéroport municipal; au nord par le milieu des lots situés entre les rues Frontenac et Baillargeon jusqu'à l'ouest du terrain situé à l'intersection du Boulevard du Séminaire et de la rue Frontenac, de là en allant vers le sud par le milieu des lots situés entre le Boulevard du Séminaire, la rue Lemoyne, de là en allant vers l'ouest jusqu'à la rue Coursol, puis vers l'est jusqu'au Boulevard du Séminaire et de là jusqu'à la rue Dufort incluant cependant les lots situés en bordure du Boulevard Gouin, de là vers le sud jusqu'à la rue Saint-Georges, puis jusqu'à la rue Mercier en allant vers le sud jusqu'à la rue Vanier, puis longeant la rue Vanier jusqu'à la rue Cousins et de là jusqu'aux limites sud de la Cité. De ce territoire, il faut cependans enlever les terrains occupés par les zones C-1 et C-2.

ZONE R-3: bornée à l'ouest par le Boulevard du Séminaire; au nord et à l'est par la rue Loyola et la rue Champlain; au sud par le terrain situé à l'intersection des rues Champlain et St-Paul; puis ensuite par le milieu des terrains situés entre les rues Champlain et DeSalaberry jusqu'au Boulevard St-Joseph en suivant le Boulevard St-Joseph jusqu'à la rue Mercier, de là jusqu'au milieu des terrains situés entre le Boulevard Saint-Joseph et la rue Saint-Denis; puis vers l'ouest jusqu'à la rue Labrèche ensuite en allant vers le sud jusqu'au milieu des terrains situés entre la rue Saint-Michel et le Boulevard St-Joseph et de là jusqu'au Boulevard du Séminaire.

ZONE R-4: bornée à l'ouest par le Boulevard Normandie en ajoutant cependant les terrains situés entre le Boulevard Normandie, le Boulevard Industriel, la zone d'industrie 1A-4, et au nord la zone R-8. De cette zone il faut cependant exclure la zone de commerce C-4, au nord par le milieu des terrains situés entre les rues St-Laurent et Maisonneuve; à l'est par les rues Champlain, Loyola et le Boulevard du Séminaire; puis au sud par la rue Saint-Michel.

ZONE R-5: bornée à l'ouest par le Boulevard Normandie; au nord par la rue Neuve-France et les approches du pont; à l'est par la rue Champlain; au sud par le milieu des terrains situés entre la rue St-Laurent, et la rue Maisonneuve.

ZONE R-7: bornée à l'ouest par l'ouest des terrains, longeant le Boulevard Normandie; au nord par le sud des terrains longeant les limites nord de la Cité; à l'est par la rue Champlain; au sud par les approches du pont. De cette zone, il faut cependant exclure la zone commerciale C-7.

ZONE 1A-2: bornée par le Boulevard du Séminaire, et les chemins de fer Canadien Pacifique et Canadien National.

ZONE 1A-3: bornée à l'ouest par le Chemin Grand Bernier; au nord-est par les voies ferrées du Canadien Pacifique et du Canadien National; à l'est par le Boulevard du Séminaire au sud par la rue St-Jacques et la zone 1B-2

ZONE 1A-4: bornée à l'ouest par le Chemin Grand Bernier et le prolongement de la rue Arpin; au nord par les limites du cadastre de la Paroisse Saint Jean et la limite sud de la zone R-4; à l'est par le Boulevard Normandie jusqu'à la rue St-Michel, de là en allant vers l'est jusqu'au Boulevard du Séminaire, puis vers l'ouest jusqu'à la rue Toupin, vers le sud jusqu'à la rue St-Louis, vers l'est jusqu'au Boulevard du Séminaire, puis en longeant le Boulevard du Séminaire jusqu'aux voies ferrées de la compagnie Canadien Pacifique; au sud par les voies ferrées de la compagnie Canadien Pacifique.

ZONE 1A-5: bornée à l'ouest par le Boulevard du Séminaire; au nord par la rue Saint-Louis; à l'est par parties de la rue Grégoire et la rue Collin; au sud par les voies ferrées du Canadien Pacifique.

A cette assemblée le règlement no. 850 amendant les règlements nos. 508, 622 et 629 et modifiant une partie des zones, R-1, R-3, R-4, R-5, R-7, 1A-2, 1A-3, 1A-4, et 1A-5 sera soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles dans les secteurs ci-haut décrits.

Si, avant qu'il se soit écoulé une heure après la lecture du règlement no 850, six des électeurs présents demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs propriétaires, le président de l'assemblée doit fixer le jour du vote à une date appropriée dans les quarante jours suivant cette assemblée; dans le cas contraire le règlement est réputé ayant été approuvé.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 2 mai 1968.

C. Morais,
Greffier.

Nouvel exécutif

Le congrès annuel a donné lieu à l'élection d'un nouvel exécutif à la chambre de commerce régionale Richelieu-Lac Champlain. M. J.A. Ballavance, de Saint-Césaire, a été porté à la présidence en remplacement de M. Marcel Ostiguy, de Marieville.

Les autres élus sont: MM. Charles Guay, de Lacolle, 1er vice-président; Roméo Mailloux, de Saint-Luc, 2e vice-président; Gérard Gauvin, de Farnham, secrétaire; R. Tougas, de Bedford, Maurice Gamache, d'Iberville, Georges Lesieur, de Saint-Jean et Eugène Fortin , de Napierville, tous directeurs.



La Chaumière INC.



Spécialités:
Shish-kebob
Diner d'hommes d'affaire
Poulet dans le panier
Steak "piments verts"
Fruits de mer assortis
Spaghetti Italien
BIERE ET VIN

GRATIS
TARTE AU SUCRE
avec chaque commande de $5. et plus.

Pour réunion, cocktail, party de bureau ou soirée nous préparons, sandwich et hors-d'oeuvre.

Commande pour apporter ou livraison par taxi.

Restaurant La Chaumière Inc.
141, rue Richelieu. Tél. 347-3859



DE VOS FOURRURES chez : Morin Fourrures Inc.

Confection de haut style
Estimation gratuite
Réparations
Remodelage
Nettoyage "Lusterized"
Entreposage parfait

L'une des plus modernes installations de la région
Inspectée et approuvée par les ASSURANCES
Une garantie sans pareille pour toutes vos fourrures

Tirage d'une ÉTOLE DE VISON
AVEC CHAQUE COUPON D'ENTREPOSAGE

MORIN FOURRURES INC.
242, rue Chaussé, Saint-Jean, Qué.
Tél. 346-4121

"Orienter nos talents vers l'économique"

— M. Jean-Guy Cardinal

"Les professions traditionnelles n'exercent plus sur l'orientation de la société l'influence dont elles avaient jadis le monopole. Cette influence, elles la cèdent aux professions de gérance, de gestion et d'administration, et c'est vers ces professions nouvelles que nous devons orienter nos meilleurs talents si nous voulons que nos richesses matérielles et humaines soient exploitées conformément à nos aspirations personnelles et collectives"

Tel est le message du ministre de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal, aux membres de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac Champlain, livré à l'occasion de leur congrès annuel tenu dimanche, à Saint-Césaire. En l'absence du ministre (on sait qu'il est encore en France) le texte de son allocution a été lu par M. Yves Martin, sous-ministre adjoint de l'Education.

POURQUOI?

Rappelant que "notre ignorance ou notre inconscience individuelles et collectives n'ont pas peu contribué à détourner notre génération et celles qui l'ont précédée des carrières dites économiques", le ministre croit que cette ignorance et cette inconscience "sont en voie de disparition".

Et après avoir souligné l'augmentation sans cesse des besoins de biens et de services, M. Cardinal établit que "nous devons nous employer à produire et à acquérir le plus de biens possibles, à conquérir et à exercer le pouvoir économique au plus haut niveau possible". D'où, selon lui, l'exigence d'une compétence toujours plus grande.

Car pour exercer de telles responsabilités, il faut de grandes qualités. Le ministre en énumère d'ailleurs quelques unes dont la culture, l'intelligence, l'expérience et le sens du leadership. "Ces qualités, estime-t-il, indiquent assez clairement qu'il faut orienter vers ces fonctions nos meilleurs talents et nos plus fortes personnalités".

COMMENT?

"La création d'un climat favorable aux carrières économiques ainsi qu'une éducation économique adaptée aux conditions présentes", sont à ses yeux d'une importance capitale si on veut canaliser les talents vers l'économique.

Et cette revalorisation de tout le secteur économique favorisera, selon lui la revalorisation, dans l'esprit des maîtres et des élèves, des cours de commerce, d'administration et de sciences économiques. "Il faut accélérer ce mouvement et faire en sorte qu'il entraîne les meilleurs éléments de notre jeunesse".

Cet objectif, dit le ministre, sera atteint si au climat favorable de la société et de l'école vient se greffer une éducation économique appropriée, adaptée à tous les niveaux et à tous les types d'enseignement".

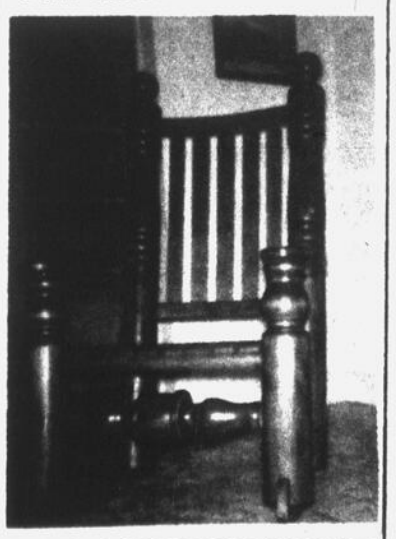
A LOUER
LOGIS
3½ grandes pièces, neuf, ultra moderne, situé au coeur de la ville, nous fournissons refrigérateur, poêle et beaucoup d'autres utilités modernes, chauffé, $95. par mois, libre le 1er mai, adressez-vous à 221 Richelieu, Saint-Jean. Tél. 347-4260.

CONCESSION-RESTAURANT
SALLE PLAGE "BOUCHER"
Rang du Bord de l'eau
SABREVOIS
Excellentes possibilités:
Pour informations:
le jour: Montréal 769-8506
M. SAINT-PIERRE

VITRERIE
ANGELO SARAN
26 St-Paul, St-Jean
Tél: 348-5756
- Fabrication de miroir avec dessins.
- Vitres de table repolies
- Bar de cabinet à boissons
- Devantures de magasins en aluminium.
- Vitreaux liés en plomb.
- Plastique de tout genre

Service de première qualité

N'OUBLIEZ PAS LE TIRAGE
de la GROSSE BERCEUSE CANADIENNE samedi le 4 mai à 3h. p.m. au MARCHE RAYMOND ENRG. METRO, 322, 8e avenue, Iberville. Chaque $3.00 d'achat vous donne droit à une chance.



FABRICATION DE CABINET CHOUINARD ENRG.
370, 9e Avenue, Iberville,
Tél. 346-9479
Nous avons le plaisir de vous présenter la "grosse berceuse canadienne" pour compléter notre vaste choix de meubles sur commande.



A Saint-Jean le 9 juin

Le ministre du Tourisme et de la Chasse & Pêche dans le gouvernement Johnson, M. Gabriel Loubier, passera une partie de la journée du 9 mai à Saint-Jean. M. Loubier présidera l'inauguration du Club Nautique de Saint-Jean.

Guignol et Paillasse

La grande tournée de "Guignol et Paillasse" se poursuit dans les centres de la ville et est une vraie réussite.

Ainsi tous les jeunes enfants qui n'ont pas eu la chance de les voir pourront le faire soit:

le 4 mai au centre N.D.L.
le 11 mai au centre sportif de la Cathédrale.

L'entrée est libre.

SURVEILLEZ NOTRE
EXPO-"CAMPING"
(EN PLEIN AIR)
COMMENCANT LE 10 MAI
Tous les jours 10h. a.m. à 10h. p.m.
Endroit: Domaine Dijon
Rte 9B entre Saint-Jean et Saint-Blaise
Bienvenue à tous.



Choix complet
Tentes canadiennes
Tentes françaises
Tentes roulottes
Equipement au gaz propane
Accessoires de toutes sortes
*****
L.G. VIENNEAULT INC.
SPÉCIALISTE EN CAMPING
TÉL. 346-4353
153 St-Jacques Saint-Jean

MARCHÉ DE VIANDE
IBERVILLE
SPÉCIALITÉ: BOEUF DE L'OUEST
FRUITS ET LÉGUMES
LIVRAISON GRATUITE SAINT-JEAN ET IBERVILLE
325 - 2e AVENUE, IBERVILLE
(ancien local de la Patisserie Bissonnette)
TEL. 346-4126

HAUT COTÉ 10 LBS ET PLUS LB 39¢
BOUDIN SAUCISSES 3 LBS 99¢
ÉPAULE DE LARD COMP LB 39¢
FESSE DE LARD LB 49¢
JAMBON ÉPAULE LB 39¢
LONGE DE LARD COMP LB 59¢
JAMBON CUIT LB 99¢

MARCHE NO 7
3 lbs de Boeuf a Rotir
3 lbs de Roti de porc frais
3 lbs de Poulet a griller
2 lbs de Steak delicatise
2 lbs de Steak hache
1 lb de Saucisse au Boeuf
1 lb de Foie de porc frais
15 lbs $7.99

MARCHE NO 8
3 lbs de Boeuf a Rotir
4 lbs de Jambon epaule
3 lbs de Poulet a griller
2 lbs de Steak tendre
2 lbs de Steak de porc
2 lbs de Steak hache
1 lb de Saucisse fraiche
1 lb de Boudin frais
18 lbs $8.96

CÉLERI SALADE 25¢
PATATES 50 LBS $1.09
BISCUITS ASSORTIS 3 lbs 95¢

NÉCROLOGIE

M. Aimé LALIBERTE

Le 25 avril est décédé subitement à l'âge de 57 ans, M. Aimé Laliberté époux de Elisabeth Ethier qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils: MM. André, Roland, Mario, Gérard, Daniel, Jocelain; ses filles Mlles Liette et Carole; son beau-père M. Hormisdas Ethier; ses soeurs: Mlle Edna Laliberté, Mme Rosa Mercier; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Hormisdas Ethier, Henri Ethier, William Duquette, Emile Bisaillon, Louis Gagnon, Mme Gérard Beaudoin; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 29 avril en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

GENDRON

GOYETTE & BISAILLON
MONUMENTS
SEALMARK
ROCK OF AGES
Dépositaire autorisé
ROCK OF AGES
Lettrage au cimetière
Normand Goyette, prop.
817, Blvd D'Iberville, Rte 7
Tél. 347-4426 - Rés. 347-1948
IBERVILLE, P.Q.

M. Elphège BESSETTE

Le 26 avril est décédé à l'âge de 80 ans, M. Elphège Bessette époux de feu Georgianne Noiseux.

Il laisse dans le deuil ses filles Mlles Françoise, Gemma et Cécile Bessette; ses fils et belles-filles: MM et Mmes Georges Bessette, Jules Bessette; 3 petites-filles Ingrid, Louise et Pascale; une soeur: Mme Théophile Choquette; ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Omer Bessette et René Bessette; Mmes Roméo Bessette, Joseph R. Bessette; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 29 avril en l'église St-Michel de Rougemont et il a été inhumé au cimetière paroissial.

Mme Henri ROY

Le 24 avril est décédée à l'âge de 74 ans, Mme Henri Roy née Winnifred McNulty.

Elle laisse dans le deuil un fils et une belle-fille: M. et Mme Maurice Roy; 2 petits-enfants: Andrew et Lindsey Roy; un frère et une belle-soeur: M et Mme Rodrigue McNulty; deux nièces: Mme Achille Bergevin (Claire); Mme Gilles Vallée (Jacqueline)

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 27 avril en l'église Cathédrale et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

Remerciements

Mme Elie Béliveau et ses enfants remercient toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de M. Elie Béliveau survenu le 23 avril dernier.

M. Donat BOYER

Le 27 avril est décédé à l'âge de 50 ans, M. Donat Boyer époux de Cécile Laplante qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses fils: MM. Roland, Marcel, Jean-Claude, Maurice; ses filles Mlles Jacqualine, Huguette, Monique, Thérèse, Ginette, Claudette; ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Enoch Boyer, Henri Boyer M. Léopold Boyer; une soeur et un beau-frère: M et Mme Rosario Théoret (Cécile); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM et Mmes Arthur Laplante, Roch Laplante, Bruno Laplante, Léopold Laplante; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 30 avril en l'église Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

Mme Lionel SAINT-PIERRE

A l'hôpital Saint-Louis de Sweetsburg est décédée le 20 avril, Mme Lionel St-Pierre née Arzélia Ouellette à l'âge de 79 ans et 5 mois.

Elle laisse dans le deuil son époux M. Lionel St-Pierre et ses fils et belles-filles: M. et Mme Lucien St-Pierre (Emma Piette), M. et Mme Maurice St-Pierre, (Marguerite Lapalme), M. et Mme Germain St-Pierre (Béatrice Larose), M. et Mme Aurèle St-Pierre (Noella Couture), M. Mme Louis Philippe St-Pierre (Gertrude Bernier). Ses filles et gendres, M. et Mme Antonio Beauregard (Sylvaine) Mme Willie Thériault (Marie-Laure) M. et Mme Joseph Gagnon (Irène). M. et Mme Léopold Thériault (Jeannine). 38 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Son frère M. Ovila Ouellette , ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Henri St-Pierre, M. Dorio Larivière, Mme J. P. Ouellette, Mme Alphonse Pelletier, Mme Aimée St-Pierre et Mme Florence Messier.

Les funérailles eurent lieu à Sutton mardi le 23 avril à 3 heures et elle fut inhumée au cimetière paroissial.

ST. ALBANS DRIVE IN ROUTE 7, ST-ALBANS, VT.
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE 3 - 4 - 5 MAI 1968





Cours de danse folklorique

destiné aux jeunes désireux de devenir membre des "FOLKLORISTES DE SAINT-JEAN"

Conditions: être âgé de 17 à 19 ans, acquitter les frais d'inscription, vouloir travailler sérieusement

INSCRIPTION et premier cours
MERCREDI 8 MAI 1968 de 4h 30 à 6h

SALLE CERCLE PHILHARMONIQUE RUE LONGUEUIL
Renseignements suplémentaires: TÉL.: 348-2252

AVIS

L'Association Libérale Fédérale du Comté de Saint-Jean avise ses membres qu'une convention pour le choix d'un candidat libéral à l'élection du 25 juin 1968 sera tenue **LE 19 MAI 1968 À 2.30 HEURES P.M. À L'ÉCOLE SECONDAIRE DE NAPIERVILLE.**

Seuls les membres en règle au 23 avril 1968 auroht droit de vote à cette convention.

Toure personne intéressée à se porter candidat à la convention doit remplir un bulletin de candidature signé par lui-même et par au moins dix (10) membres en règle de l'Association du Comté de Saint-Jean. Il doit remettre ou expédier ce bulletin au Secrétaire de l'Association Madame Martial Rhéaume au plus tard six (6) jours après la publication du présent avis.

Guy Roy,
Président, Association Libérale
Fédérale du Comté de Saint-Jean

Henryville

Naissance

A M. Mme Claude Circé, née Gizèle Campbell, est née une fille baptisée Marie, Jeannine, Sylvie, Parrain, et Marraine M. et Mme Harmel Ouellet, cousins de l'enfant. Porteuse Mme Leduc, tante de l'enfant.

MARIAGES

M. Michel Archambault, ingénieur, fils de M. et Mme Conrad Archambault, avec Mlle Lorraine Phénix fille de M. et Mme Gérard Phénix d'Iberville.

Entre M. Aimé Bélanger étudiant fils de feu M. Alcide Bélanger et de Mme Bélanger à Mlle Claire Courtemanche, garde-malade, fille de M. et Mme René Courtemanche.

Aubaine
BUNGALOW
A VENDRE
PRES DE LA RIVIERE
À IBERVILLE
5½ pces, grand terrain bordé de cèdres. Très moderne, très propre, libre le 1er mai ou avant. Près de la future école polyvalente. Cause départ.
S'ad. à 20 ave Charland, coin Bellerive.

QUOI DE NOUVEAU?
OSLIND'S
GRANDE VENTE PRINTANIERE
20%
DE RABAIS
sur toute notre nouvelle marchandise de printemps et d'été '68.
Satisfaction garantie ou argent gracieusement remis.
OSLIND'S
"Premiers dans la mode — Premiers en aubaines"
Ouvert jeudi et vendredi soir
640, BLVD DORCHESTER,
VAL RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q.

En 1968 à Iberville

La part du lion va au service de la dette

Administration : 13%
Loisirs : 2½%

par Michel MILLETTE

Au cours de l'année 1968, les autorités municipales d'Iberville prévoient dépenser la somme de $739,51[illegible]. Il va de soi que les revenus devront équilibrer le total des dépenses. Pour ce faire, les taxes générales devront rapporter $518,762. A ces dernières s'ajoutent les impositions et les cotisations spéciales pour un montant de $119,609.

L'on prévoit que les licences et les permis rapporteront $16,800 et que les loyers, privilèges et concessions apporteront $1 ,236 dans les coffres de la ville. Pour ce qui est des amendes, la ville prévoit en percevoir pour $19,500.

DEPENSES

Au chapitre des dépenses, c'est le service de la dette qui s'accapare de la plus grande part avec 28% soit $22,852. Viennent ensuite les travaux publics (18%) pour un montant total de $145,216.

En ce qui concerne les rues, les chemins et les trottoirs, la ville entend dépenser quelque $109,287, constituant ainsi 15% du total des dépenses. L'on prévoit que l'administration générale coûtera $106,000 aux contribuables. Cette dépense ne représente que 13% des dépenses prévues.

Les autorités prévoient qu'il en coûtera près de $134,000 pour la protection des personnes et de la propriété. Ce dernier montant constitue 13% des dépenses totales.

Comme les autres villes de la région, Iberville ne déroge pas à la règle en ce qui concerne les loisirs municipaux. Les représentants du peuple ne consacrent que 2 1/2% au service des loisirs. A cela vient s'ajouter le pourcentage des services communautaires, c'est-à-dire, un peu moins de 2%. $19,365 iront donc au service des loisirs et près de $14,000 dans les services communautaires.

La majeure partie du budge des loisirs - $10,000 est accordée à la Commission des loisirs d'Iberville. En ce qui concerne les services communautaires, la grande part de ce budget va aux salaires réguliers payés aux employés manuels.

Locale d'Iberville

Reconnaissance syndicale pour les concierges

Le Conseil du travail vient d'accepter la demande d'accréditation syndicale des 10 concierges et des 2 employés de bureau de la commission scolaire locale d'Iberville.

La demande d'accréditation et celle de l'affiliation à la C.S.N. ont été déposées au bureau du Conseil du travail en mars dernier. Elles ont été préparées par le représentant local de la C.S.N., M. Adrien Beauvais.

Une enquête s'ouvrira ces semaines-ci pour déterminer de la validité et des modalités de la demande. Il ne s'agit là bien souvent que d'une simple question de routine. Les enquêteurs du Conseil du travail vérifie les listes de paye et les cartes syndicales, etc.

Farnham

Mlle Laurette Lanoue

En l'église St-Romuald avaient lieu les funérailles, de Mlle Laurette Lanoue, décédée à St-Hyacinthe; elle laisse dans le deuil ses frères: M. René Lanoue du Vermont, M. Stanislas Lanoue du Rhode Island, le Rev. Frère Benoit Lanoue, actuellement en Afrique M. Camille Lanoue de l'Ange Gardien ; ses soeurs; Mme Camille Desmarais de Saint-Jean, Mme Paul Emile Larochelle de Terrebonne, Mlles Juliette et Lorraine de Montréal et Saint-Hyacinthe.

INHUMATION

Mme Eugène Bissonnette a été inhumée en notre paroisse; autrefois de notre ville et décédée à Montréal. Les funérailles eurent lieu à Saint-Romuald.

Récemment eut lieu le mariage de M. Denis Dorval fils de M. Roméo Dorval (Albertine Hubert de notre paroisse), avec Mlle Odette Imbeault fille de M. et Mme Cyprien Imbeault (Léonie Singelais de Notre Dame de Granby).

Samedi en l'église de Saint-Fabien avait lieu le mariage de Mlle Denise Haman, fille de M. et Mme Dorillas Haman (Germaine St-Pierre) avec M. Michel Fallon, fils de M. et Mme Wilfrid Fallon (Réjeanne Dugal de St-Blaise).

Rés. 346-6997 — **EUGÈNE LASNIER** — Bur. 346-9663

Hôtel St-Jean

DÉBENTURES

Hydro Québec entièrement garantie par la province 7½% échéance 15 mai 1980 prix $98.50

Hôpital Jean-Talon 7¼% échéance 15 avril 1978 prix $98.50

Cité Jacques-Cartier 7½% échéance 1er mars 1978 prix $97.

Soirée

de la fête des Mères

AU PROFIT DU CAMPING SAINT-EDMOND INC.

Samedi le 4 mai 1968 à 8h p.m. au sous-sol de l'église Saint-Edmond, orchestre avec animateur renommé Messe et goûter Prix du billet $2.00 en vente à l'entrée

OUVERTURE

d'un nouveau

Salon d'esthetique "Chez Micheline"

63, rue Saint-Jacques, Saint-Jean Tel. 347-3023







Mademoiselle Micheline Granger, estheticienne-"Visagiste"

Fernand Aubry, diplômee des Instituts Edith Serei, a la grand plaisir d'annoncer que son Salon d'Esthetique situe:

63, rue Saint-Jacques à Saint-Jean - Tel 347-3023 est prêt à vous recevoir

Vous trouverez au Salon d'Esthetique "Chez Micheline" tous les traitements qui aideront à vous rendre encore plus belle

Epilation

Maquillage de toute occasion soit pour la

scene ou mannequin maquillage ville ou soir

POUR VOTRE BEAUTE, LES PRODUITS

EDITH SEREI ANNA PEGOVA FERNAND AUBRY

Soyez à la mode, faites comme toutes les femmes de goût, rendez-vous chez votre "Visagiste" Fernand Aubry

Pour une consultation gratuite,

Téléphonez à: **347-3023**

Heures de bureau sur rendez-vous!

Mardi au vendredi de 10h a m à midi et de 1½h à 5h p m le soir de 7h p m à 9h p m
Samedi de 9h a m à 6h p m

On accepte quatre des huit soumissions

Les commissaires de la régionale Honoré-Mercier ont procédé, lundi soir, à l'ouverture des soumissions pour la construction de l'école polyvalente qui doit être érigée à Farnham. Des huit soumissions reçues, on n'en a cependant accepté que quatre. Les autres ne remplissant pas les conditions de l'appel d'offres.

Les quatre qui ont été acceptées sont celles de Désourdy Frères, de Saint-Luc, $2,299,000; Osias Lemieux, de Saint-Hyacinthe, $2,316,000; Multiplex, de Saint-Hyacinthe, $2,375,832 et Pisapia Construction, de Montréal, $2,397,000. Les commissaires choisiront l'une d'elles au cours de la réunion de ce soir, jeudi.

Par ailleurs, ont été rejetées celles de Alta Construction, déposée en retard; J.-M. Jeanson, de Sherbrooke, dont l'offre de $2,199,865 n'était valide que pour 60 jours alors que l'appel d'offres stipulait 90 jours ; Paré & Quart, remise en retard; Secant Construction qui ne contenait aussi qu'une validité de 60 jours et qui était de $1,943,870.

ATTENTION!
PAR ÉTUDE DE VOTRE MAIN
découvrez votre caractère, talent, richesse, réalisez un mariage heureux, évitez des pertes d'argent. Signalez:
Granby 378-2949 et Saint-Jean 348-8033.

Henryville

Grange brûlée

Un incendie qui a éclaté vers 21 heures 30, jeudi, a complètement détruit la grange de M. André Bernard, à Henryville. Le silo et la maison ont pu être épargnés mais les sapeurs de Henryville aidés de ceux de Saint-Sébastien n'ont pu que circonscrire le brasier.

Ils ont combattu les flammes pendant près de trois heures.

ORCHESTRE SE SÉPARE
Vendrais
TOUT L'ÉQUIPEMENT
à très bas prix
Echocord, dynacord $175.00, 2 colonnes et amplificateur 35 watts $125.00 Baseman "Fender" $375. Vibroverb "Fender" 60 watts $350. 2 micros "Electrovoice" 6-64. $60.00 chacun. 2 pieds de micro. 1 base "eko" $145. Enregistreuse symphonique $100. Mixer pour micro, fillage pour colonne 500 pieds. Guitare "eko" $90.00, trailer fermé $150. Tout l'équipement n'a que 6 mois d'usure. S'adresser à René Bissonnette, tél.: 346-4391 ou Robert Bélanger, 346-3380

COUR SUPÉRIEURE

Canada
Province de Québec
District d'Iberville
No. 16,031

ANTONIO CAPPOLA, domicilié et résidant au numéro civique 107 de la rue Pearl, à Newton, dans l'état du Massachusetts, aux Etats-Unis, et dame ANGELINA CAPPOLA, épouse séparée de biens dudit ANTONIO Cappola, domiciliée et résidant avec son époux,

demandeurs,

VS

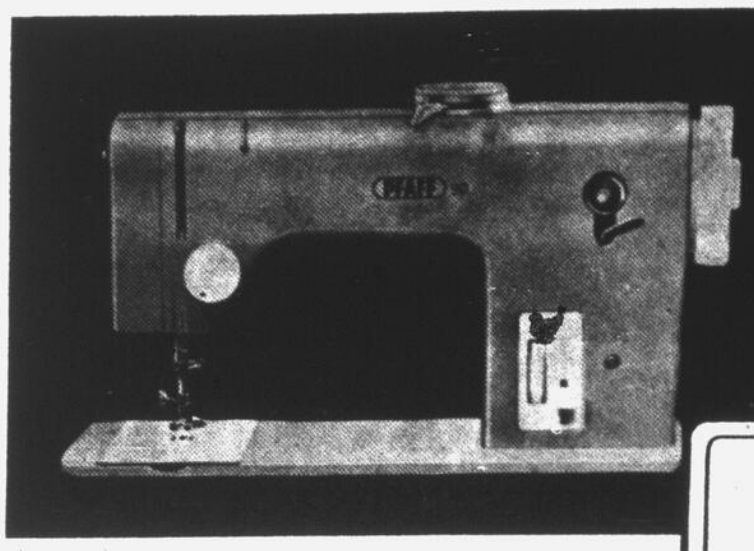
THOMAS JOSEFOWICH, domicilié à New Liskeard, province de l'Ontario, Canada, lequel a sa place d'affaires sur la rue Scott et sa résidence sur la rue Pine, et JOSEPH SULPHUR, domicilié à Haileybury, province de l'Ontario, lequel demeure au numéro civique 391 de la rue Cecil,

défendeurs.

Il est ordonné aux défendeurs de comparaître dans le mois.
Saint-Jean, ce 30 avril 1968.

Maurice Demers
Protonotaire C.S.I.

C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'UNE PFAFF AUTOMATIQUE EST OFFERTE À MOINS DE $200



Une zigzag automatique PFAFF... imbattable!

UNE FABULEUSE PFAFF AUTOMATIQUE
à un prix incroyablement modique

Un achat tout à fait spécial de ces machines de qualité nous permet de les offrir à un prix aussi avantageux.
Avec cette PFAFF tout ceci est assuré :

- couture zigzag
- couture droite
- crochet anti-blocage
- nombreuses broderies
- boutonnières
- pose des boutons
- monogrammes
- lampe-travail
- surjets
- nervures
- dentelures
- points invisibles
- couture avec 1, 2 ou 3 aiguilles
- 3 positions (gauche, centre, droite)

Machines aubaines Cosita pour seulement $59.95

★ Un modique paiement initial suffit
★ Grande valeur d'échange de votre vieille machine
★ Instructions de couture gratuites
★ Nous livrons la marchandise que nous annonçons
★ Nous assurons l'entretien de ce que nous livrons

CENTRE DE COUTURE PFAFF
Marc Messier, prop. 301 - 2eme Rue, Iberville, P.Q. 346-9334

Enceintes de baignoires
SHOWERFOLD®
...pour la salle de bains moderne

Facile d'accès : s'ouvre d'un bout à l'autre
Sûreté : panneaux souples, incassables et inéclatables
Commodité : se nettoie facilement avec un linge humide.
Choix de couleurs

Installation facile :

en quelques minutes pour des années d'agréments et de beauté et s'installe sur un mur incliné!

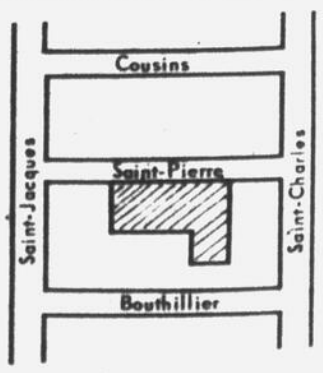
NOUS DONNONS $5

Pour votre vieux rideau sur l'achat d'une porte SHOWERFOLD le symbole de l'élégance.





MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
215 RUE ST-PIERRE ST-JEAN QUÉ
Tél.: 347-2355



Loisirs

Saint-Jean dépense 2 fois moins comparativement à d'autres villes

La ville de Saint-Jean dépense deux fois moins pour ses loisirs que nombre de villes ayant la même population. C'est ce qui ressort d'une causerie prononcée lundi dernier par le directeur du service des loisirs de Saint-Jean, M. Raymond Marier. M. Marier s'adressait alors aux membres du club Lion réuni lors de leur souper hebdomadaire.

Au début de son allocution, M. Marier devait révéler que la patinoire recouverte de Saint-Jean rencontrait seule ses frais d'opération, soit, en gros, $30,000 de dépenses. La ville aloue gratuitement 1105 heures à divers organismes et loue la patinoire pendant 905 heures.

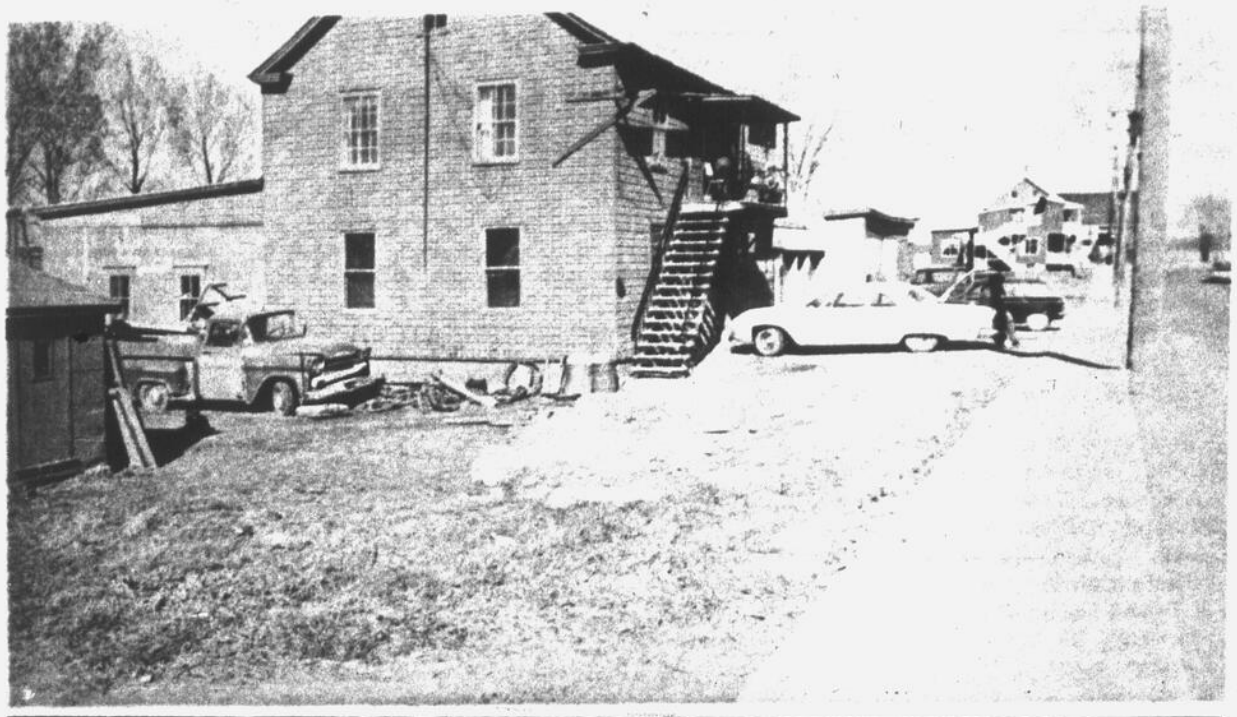
M. Marier devait par la suite parler de la composition du service qu'il dirige, de son administration, de son programme et des activités mises de l'avant. Aussi devait-il ajouter que la ville possède pour plus de $1,000,000 d'équipement pour des fins de loisir.

"Chose que nombre de personnes ignorent, c'est que le service des loisirs ne comprend pas les parcs, non plus que la bibliothèque et la cinémathèque et ne possède pas le Cercle philarmonique".

Des huit points d'un programme de planification établi en 1966, un seul reste encore à organisé, celui de l'action des bénévoles. M. Marier reconnaît que la présence des bénévoles est indispensable dans les loisirs organisés. Comme preuve à l'appui, il donne cinq raisons de compter avec des bénévoles: démocratisation, raisons sociales, économiques, de diffusion et enfin parce que pour la plupart d'entre eux, c'est un loisir.

M. Marier a alors parlé brièvement du conflit qui oppose présentement la Commission des loisirs de la ville aux associations paroissiales. Il a finalement conclu en disant qu'un homme fait ce qu'il peut avec les instruments qu'il a.

Une courte période de questions devait suivre l'allocution.



Embellissons Iberville

SOUMISSIONS

La Paroisse Saint-Jean recevra des soumissions publiques pour la construction d'une bâtisse pour abriter l'usine de pompage située sur la rue Saint-Maurice.

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les plans et devis au bureau du secrétaire-trésorier, 39, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean. Les soumissionnaires devront avoir leur place d'affaires dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc ou paroisse Saint-Jean.

Les soumissions devront être cachetées, porter la mention "SOUMISSION" sur l'enveloppe, être adressées au secrétaire-trésorier de ladite Municipalité à l'adresse ci-haut mentionnée, et lui parvenir avant:

LUNDI LE 6 MAI, 1968
A 17 HEURES

Geo. Emile Bouchard,
Sec. trés.

On peut faire mieux pour épargner l'argent!



Le Plan d'Epargne Assuré Toronto-Dominion...c'est de l'argent en banque plus une assurance-vie (à double indemnité!)

plan d'épargne Assuré

Une excellente manière d'épargner, c'est de vous fixer un montant de $600 à $5000 à atteindre en cinq ans, qui sera aussi le montant de votre assurance-vie dès votre premier dépôt. Regardez ensuite votre argent s'entasser . . . pour l'éducation de vos enfants, l'acompte sur une maison ou le pécule de votre retraite. Votre famille est protégée par une assurance-vie à double indemnité du plein montant d'épargne choisi, plus tous les dépôts déjà faits et plus un appréciable boni comptant. Renseignez-vous auprès du gérant de votre succursale sur notre Plan d'Epargne Assuré.

TORONTO-DOMINION

La banque où le personnel crée toute la différence.

M. Primeau, gérant, 46, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Québec.

Le 4 mai, au Séminaire

Un vaudeville sans prétention : "Bichon"

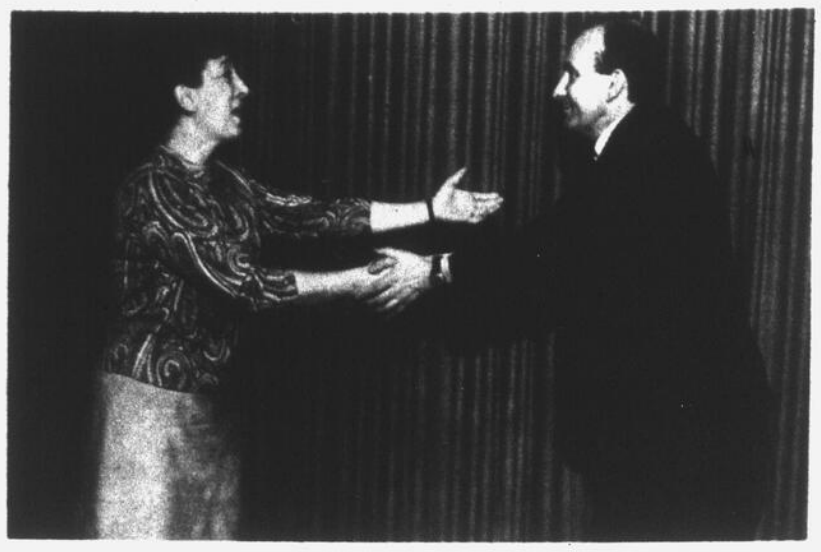
Une brillante distribution et un vaudeville sans prétention, sinon celle de nous faire rire, voilà ce qui attend les spectateurs au théâtre populaire Molson qui sera à Saint-Jean, le samedi, 4 mai, au Séminaire.

Des comédiens de talent assurent la qualité professionnelle de la troupe. Yvon Leroux, Edgar Fruitier, Denise Morelle, Jean-Louis Paris, Margot Campbell, Colette Courtois, Jean Faubert et Danielle Roy n'ont plus à être présentés. Ils font partie de la télévision et du théâtre québécois.

"BICHON", que le théâtre populaire Molson met à l'affiche, est une pièce gaie d'un bout à l'autre et relevée d'une amusante satire. Le comique jaillit tout naturellement du jeu des situations, et ce jeu, Jean de Letraz l'a réglé avec une virtuosité technique qu'il faut admirer.

"BICHON" a été promené à travers toute la France en de triomphales tournées. Il a été joué avec le même succès en Belgique, à Vienne, à Rome, à Bucarest, à Varsovie, à Prague, en Suisse, au Luxembourg, en Afrique du Nord, au Caire, à Buenos Aires et à Montevideo.

Les recettes, à Saint-Jean, iront aux oeuvres du Club Optimiste. Pour obtenir des billets, on peut s'adresser à la librairie Claude Payette ou à la mercerie Adélard Granger. La soirée commence à 20 heures 30.



Pour la cinquième année consécutive le théâtre populaire Molson porte aux quatre coins de la province du théâtre de calibre professionnel. La tournée 1968 met à l'affiche un vaudeville de renommée internationale intitulé "BICHON". On aperçoit ici Denise Morelle qui tend les bras à Jean-Louis Paris, lors d'une répétition.

BUREAU
A LOUER
228 A) RICHELIEU

Au dessus de United, 20 x 25 tout refait à neuf. Sera divisé au goût du locataire.

Téléphoner 347-1150 le jour
348-4234 le soir



Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte
cours, devanture de garage, etc.
Excavation - Pierre et terre - Sable
Ouvrage garanti - Location de machinerie moderne
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE

PAVAGE ST-JEAN INC.

(St-Johns Paving Inc.)
Mme Bruno Côté, Prop.

389, Carré Dieppe, Saint-Jean
TEL. 348-3293
TEL. 658-6813 MONTREAL

Comité de l'aéroport

Un avis de motion a été déposé afin de former par règlement un comité consultatif permanent pour l'aéroport. Ce comité, à l'instar de celui sur la bibliothèque ou les loisirs, verra à l'organisation et l'utilisation de l'aéroport municipal.

$20,000 AUX OEUVRES

Comme par les années passées, la ville a accepté de verser $20,000 à la Campagne des Oeuvres. Cette année, Saint-Jean fait partie du territoire des Fédérations des oeuvres de charité du Grand Montréal.

De plus, une somme de $100 a été votée comme à l'ordinaire pour le congrès diocésain des Cercles Lacordaire. Le congrès se tiendra à Saint-Jean le 5 mai.

PETARDS

Aucune décision n'a été prise à la suite d'une demande de M. Léo Bissonnette demandant à la ville d'interdire la vente des pièces pyrothechniques (pétards) dans Saint-Jean. Deux fois M. Bissonnette aurait été la victime d'incendies causés par des enfants qui s'amusaient avec ces pièces.

PAS DE SUBVENTIONS

Dans une lettre du 8 avril, le ministère provincial de l'Industrie et du Commerce informe Saint-Jean qu'il n'accorde pas de subventions pour l'expansion, la construction d'édifices ou l'aménagement sur un terrain appartenant au gouvernement fédéral. Cette demande d'information avait trait à l'aéroport.

Cartes professionnelles

DENIS TREMBLAY
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil.
184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE
Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tel. RE. 8-1669

LAURENT VÉRONNEAU
Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de Charles Godin, arp.Géom.
45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN
CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation de maison
314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

MAURICE BOULAIS, A.P.A.
AUDITEUR PUBLIC ACCREDITE
39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

CHEVRIER & FORTÉ ENR.
OPTICIENS D'ORDONNANCES
PRESCRIPTIONS D'OPHTALMOLOGISTES
LENTILLES CORNÉENNES
CHOIX ET RÉPARATIONS DE LUNETTES
Heures d'affaires à Iberville
Mar. - Ven.: 1 à 6 h. p.m.
Samedi: 9.30 h. a.m. à 1 h. p.m.
565, 1ère Rue
Iberville, C.P. 35
346-4561

Tél. 346-4137
Eddy Phaneuf
Location: Habits de gala, mariage et de cérémonies.
605, 4ième rue Iberville

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial - industriel - domiciliaire
LYMBURNER & FILS
varsol - kerosene - naptha
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT
SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
148 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

RÉAL BEAUDOIN
Entrepreneur-Electricien
Installations - Reparations
Entretien
residentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT
Céramique - Mosaique - tuile vinyle amiante - tapis mur
Vente et Installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

ANTOINE BOURASSA
Syndic Autorisé - Liquidateur
204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

SERVICE
DE TOITS
GARANTI ASPHALTE GRAVIER
Pierre Cadieux
303, NOTRE-DAME, SAINT-JEAN
TEL.: 347-5742
Tél.: 348-5813
Estimation gratuite



347-2391-2
Reparation et rechapage de pneus
Vente de pneus neufs ou usagés
RAYMOND RAYMOND PNEUS.
(ST. JOHNS VULCANIZING WORKS REG'D)
Terrain de stationnement - reparation à l'interieur
Service de route
6, rue Jacques-Cartier Saint-Jean, Que.

RÉPARATION ET FABRICATION
TARPAULIN, TENTE, AUVENT, TOILE DE TOUTES SORTES
ALAIN LETENDRE 176a) DeSalaberry, Saint-Jean, Que.
Tél.: 348-4319

MME JEANNETTE DUBOIS
Corsetière diplômée
BRASSIERE SUR MESURES
"Étonnante" à $3.95
1111 BOUL. IBERVILLE,
(En haut du garage Paul E. Dubois)
IBERVILLE, TEL. 347-2818

SERVICE 24 HEURES
Ammoniaque
Freon
Etc.
LUCIEN HAMEL
Contracteur Réfrigération
Domestique,
Commerciale
Industriel,
Air climatisé
6 R.R. 1,
IBERVILLE,
TEL. 347-5263



Borys Bordas
$1 $1 $3 COMMENT? 347-3973
CHORUS



L'art oratoire chez les Lions

C'est maintenant devenu une tradition au club Lions d'attribuer aux jeunes orateurs des prix en compensation de l'effort qu'ils fournissent dans la préparation et la présentation de discours. Dernièrement, avait lieu à Saint-Jean l'éliminatoire du district "A-1", à laquelle participaient des concurrents venus de différents endroits de cette zone. Le concours, divisé en deux sections: française et anglaise, a fait connaître quatre gagnants. Ce sont, chez les Anglais, Mlle Sheron Dickinson et M. David Perry; et chez les Français, Mlle Nicole Bertrand et Yves Poupart. Ce sont, de gauche à droite, Gaetan Giroux, de Lachute, Nicole Béliveau, de Lachute également, Dominique Lombar, de Cowansville, de même que Diane Losière, Yves Poupart, de Sainte-Rose et Nicole Bertrand de Saint-Jean. Sur notre deuxième photo, dans le même ordre, nous voyons Richard Guérin, de Saint-Jean, Christine Rhéaume, de Saint-Jean également, Sandra Caruthers, de Lachute, Sheron Dickinson, de Sainte-Rose et David Perry, de Lachute. (Photos Ken Wallett)



POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE
Adressez-vous à:
PAVAGE G. DAUDELIN
921, VINCELETTE, IBERVILLE, QUE. ENR.
POSAGE D'ASPHALTE
Excavation, pierre, sable, tourbe verte, terre noire, parterre
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande
Gérard Daudelin, prop. **Tél. 347-2843**

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHÉRAPEUTE
220 RUE COLLIN, TEL: 346-4763
Tous les jours.
Bureau ouvert de 9h. A.M. à 9h. P.M.
Mercredi et Samedi de 9h. A.M. à 1h. P.M.
Pour massage, bain de vapeur, ultra-violet, traitement à l'ultrason contre l'arthrite. Exercices correctifs

RÉPARATION DE TONDEUSES À GAZON
SERVICE ET PIECES SUR TOUTES LES MARQUES
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 HRES A 5 HRES P.M
SAMEDI JUSQU'A MIDI
UAP
Claude Lefebvre
284, rue Champlain, Saint-Jean, Tél. 346-6844

EPILÉE... VOUS SEREZ BELLE A RAVIR TOUT L'ÉTÉ!
Enlever les
poils superflus
à la cire et à l'électrolyse
SALON ÉPILATOIRE CYBELLE Mme D. Lamothe, e.d.
217, RUE SAINT-CHARLES, SAINT-JEAN, P.Q.
POUR RENDEZ-VOUS TÉL. 347-4832

Engagement du personnel suspendu à la Régionale

La commission scolaire Honoré-Mercier avait présenté quatre demandes d'engagement de personnel à Québec. Elle n'a encore reçu aucune réponse affirmative.

Il s'agit du directeur général, M. Augustin Robichaud directeur de l'école des métiers de Saint-Jean; d'un comptable agréé pour remplacer l'assistant de l'administrateur; (M. Lanoue qui remplissait ce poste est décédé); du directeur à plein temps de l'enfance inadaptée; (M. Léonard Piédalue remplit actuellement ce poste à temps partiel); et enfin du personnel pour l'achat d'équipement pour les nouvelles écoles, (un nouveau poste).

MANQUE DE PERSONNEL.

En plus de ces 4 postes à combler, il se pose actuellement un autre problème au sein du personnel de cadre de la Régionale avec la maladie de M. Vital Goulet, responsable des transports. Ce dernier serait au repos jusqu'au début de juillet.

M. Raymond Paquette, a souligné que ce problème de personnel sans être catastrophique pour le moment, peut devenir inquiétant à la longue, surtout avec la rentrée de septembre et tous les projets de construction de polyvalentes en cours. Quelques-unes de ces écoles seront mises en chantier prochainement.

BESOIN D'ARGENT
voyez
LES PRÊTS RICHELIEU
(une institution locale et régionale)
Gérant, M. Luc-A. Prud'homme
Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adapté à votre budget.
LES PRETS RICHELIEU INC. ET FINANCE RICHELIEU INC.
155, rue Champlain, St-Jean
(Au dessus de la ferronnerie Idéal)
Tél. 347-5577



POUR TOUT GENRE DE PRET
VENEZ, TELEPHONEZ OU POSTEZ CE COUPON
Prêts Richelieu
Je voudrais emprunter $.....pour.....mois
Nom.....
Adresse.....
Tél.....Ville.....
☐ Je serai à votre bureau le..... A.M. P.M.

Avant de signer sur la ligne pointillée sachez le coût de votre prêt!

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$	$	$	$6.12	$9.46
300				18.35	28.37
550		23.73	28.28	32.86	51.24
750		31.65	37.88	44.13	69.21
1000		41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72		79.36		
2000	72.15		99.20		
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris

Chez Household Finance, on vous détaille le coût de votre prêt clairement, simplement, en dollars et en cents. Pas de suppléments. Pas de frais camouflés. Pas de mauvaises surprises. Vous obtenez les détails d'abord, vous empruntez ensuite.

Si vous avez besoin d'un prêt, empruntez vous aussi avec confiance de la compagnie qui vous dit d'avance combien coûtera votre prêt.

Comparez les frais de HFC sur les prêts de plus de $1,500 avec ceux des autres compagnies de notre genre. Vous découvrirez probablement que HFC vous épargne de l'argent.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC
ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Mise en demeure contre Thibault et Western

La ville de Saint-Jean mettra la maison Pierre Thibault, de Pierreville, ainsi que la société d'assurance Western en demeure de payer toutes les réparations supplémentaires effectuées à l'échelle aérienne, soit au moins la somme de $2,764.93 qui a été payée lundi soir à Rainville Hydraulic Equipment, d'Iberville.

Cette décision de réclamer fait suite aux vives discussions qui ont ébranlé le conseil municipal depuis plusieurs mois, plus particulièrement à la suite de l'incendie de la bibliothèque. Lundi soir, d'ailleurs, les membres du conseil ont tous repris les arguments déjà énoncés, les uns pour nier toute responsabilité des fonctionnaires, les autres s'en prendre à la compagnie Thibault et à la société Western qui assure la ville.

Le conseiller A. Lorrain est le seul à s'être opposé à tout blâme, à qui que ce soit, et a même enregistré sa dissidence à la lettre de réclamation. "On va perdre" a-t-il dit.

Ce qui est ressorti des longues discussions de lundi, c'est la dénonciation par le conseiller F. Roy "d'une mentalité chez les chefs de services qui craignent encore aujourd'hui de prendre toutes leurs responsabilités". Il a admis que cela datait de toujours, mais qu'aujourd'hui on attendait d'un chef de services qu'il soumette des rapports précis, complets et objectifs. "Et si ça coûte cher, ce n'est pas leur problème, c'est celui du conseil" a-t-il dit.

Par contre, les autres conseillers, sauf M. Lorrain, ont exprimé l'avis que la seule responsabilité, c'était celle de la maison Thibault et de la compagnie d'assurances qui a refusé de payer plus que le prix demandé par la première, même si les services étaient inadéquats.

BATEAUX A VENDRE
CRUISERS DE DIFFERENTES LONGUEURS
GOSSELIN & FILS
TEL. 347-7048
SAINT-PAUL de L'ILE-AUX-NOIX
Distributeurs des chaloupes "Spring-Box" et des moteurs marins "Volvo"
I.n.o.

857, Boul. Iberville, Iberville. **TEL.: 346-3014**
les produits du ciment
TREMBLAY
Division dalles de béton pour trottoir ou patio.
Pierre Tremblay, *président.*
BLOCS DE TOUTES SORTES
AVEC QUALITE ET PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT
289, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean **TEL. 347-3368**

NOUVEAU **rembourreur**
STAN ST-GERMAIN

SPÉCIALISTE DE **14 ANS D'EXPÉRIENCE**
SPÉCIAL D'OUVERTURE 10% D'ESCOMPTE
A TOUS CEUX QUI MENTIONNERONT AVOIR VU CETTE ANNONCE.
REMBOURRAGE DE TOUT GENRES DE MEUBLES
ESTIMATION GRATUITE - OUVRAGE GARANTIE
ATELIER SITUE A **218 - 9e Avenue, Iberville**
Tél. 347-1975

observations SCOLAIRES

par daniel simard

Ils veulent conserver les droits acquis

L'intégration de l'école des métiers de Saint-Jean à la régionale Honoré-Mercier (tel que préconisé par le règlement numéro 1) aurait pu se faire dès cette année, mais les commissaires en ont décidé autrement. Ce n'est que partie remise cependant, car cette intégration à l'intérieur de la Régionale va s'effectuer dès septembre 1969, veut-veut-pas.

Du même coup la Régionale a décliné l'offre que lui faisait Québec de s'approprier dès cette année l'école des métiers. Elaborant sur le sujet le commissaire Picard a enfoncé le clou par ces mots: "Nous avons déjà assez de problèmes comme ça".

Tout de même cette intégration ne se fera pas sans difficulté. Les professeurs de l'enseignement spécialisé vont perdre leur identité pour se retrouver dans le grand complexe du corps professoral de la Régionale.

Du même coup ils vont perdre leur identité syndicale (SPEQ) pour se retrouver avec les forces de la CEQ.

Avant de consentir à ces changements les enseignants de l'école de métiers, pas seulement à Saint-Jean, mais à travers toute la province, veulent avoir la certitude de leur employeur actuel qui sera également leur nouveau patron (le ministère de l'éducation dans les deux cas) qu'ils conserveront leurs droits acquis dans l'enseignement spécialisé d'avant la fusion.

cours de conversation anglais • espagnol
- Bénéficiez de nos 90 années d'expérience et de recherches
- Leçons particulières — Cours collectifs — Jour - Soir
- Prenez rendez-vous pour une leçon d'essai gratuite

Berlitz
Langues vivantes
Inscriptions tous les mardis de 13 heures à 21 heures
207 Richelieu — St-Jean
tel.: 346-6100

D. BARRIÈRE
Tapis - tuiles - Draperies
Feutre et posage
Tapis à partir de $2.25
TERMES FACILES
463, rue Rémillard,
Saint-Jean, P.Q.
TEL. 348-4017
D. Barrière, prop.
(Aucun comptant requis)

RÉAL GAMACHE
DISTRIBUTEUR DES ENGRAIS CHIMIQUES
AGRICO
SERVICE & QUALITÉ
TÉL. : 347-7201
Profitez de nos analyses de sol et de nos programmes de culture.
185, RUE ST-GEORGES, SAINT-JEAN, QUE.
Voyez notre représentant pour le comté Iberville et Missisquoi
M. Arsène Renard de Saint-Alexandre, tél. 347-2637, qui sera à votre disposition pour vous renseigner adéquatement sur vos besoins d'engrais chimiques.


Bénéficiez de notre service d'épandeurs pour sacs ou vrac
Pour un gazon plus vert et un jardin exceptionnel employez les fertilisants AGRICO.



Embellissons Iberville

LIQUIDATION DE FAILLITE

VENTE PAR SOUMISSIONS

4 maisons, situées aux endroits suivants à savoir que:

719, RUE LASNIER, 740, RUE FORGET,
723, RUE LASNIER, 744, RUE FORGET, A SAINT-JEAN, QUE.

4 terrains, rue Fortier à Talon et
2 terrains, rue Gagnon, Grand Bernier.

Pour visiter ces endroits s'adresser aux personnes suivantes qui ont été nommées inspecteurs de la faillite:

M. BERNARD DUSSAULT, 348-2949 M. ROLAND ST-PIERRE, 348-2101
M. ANDRE THIBODEAU, 346-9417 M. MARCEL LANCIAULT, 346-9349

Les inspecteurs ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues à la presente demande.

La date limite des soumissions doivent être reçues AVANT LE 15 MAI 1968!

Clinique touristique

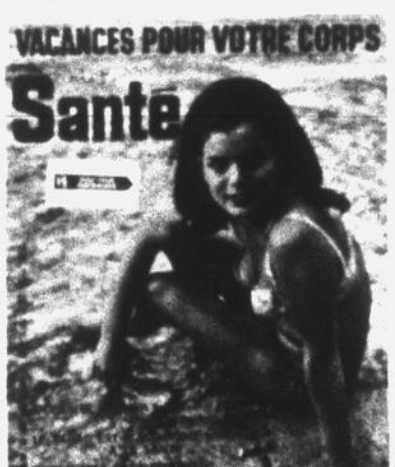
La Chambre de commerce de Saint-Jean organise une clinique touristique le mercredi, 8 mai, à 19 heures, au restaurant Le Louvre.

Les restaurateurs ainsi que tous ceux qui sont intéressés au développement du tourisme dans notre ville sont particulièrement invités.

Visite industrielle

Les membres de la Chambre de commerce de Saint-Jean sont invités à participer à une visite industrielle qui aura lieu le mercredi, 15 mai, au nouvel édifice de la Bourse de Montréal.

L'invitation provient des courtiers en valeurs de placements, de la maison Geoffrion, Robert et Gélinas. Le départ aura lieu du terminus, à 13 heures. La visite commencera à 14 heures et elle sera suivie d'une réception et d'un diner au restaurant "Les Filles du Roy".



"Il n'y a pas de malade imaginaire"... "La maladie du sommeil"... "Offrez des vacances à votre corps"... "La beauté est aussi affaire de santé"... "Tout sur la cellulite"... "Le naturisme"... etc...

Tels sont quelques -uns des titres d'articles parus dans la revue mensuelle "Votre Santé" Une revue intéressante, qui peut répondre à de nombreuses questions.

Pour vous abonner, adressez-vous à "Periodica , 5090, avenue Papineau, Montréal 34".



Le coupé sport Parisienne.

Pendant la vente Pontiac V8, vous pouvez acheter une Pontiac V8 spécialement équipée, à prix spécialement réduit. Et ce n'est pas tout: vous pouvez aussi faire des économies sur les équipements populaires, comme la servo-direction et les servo-freins!

Seule la Pontiac offre la stabilité de la voie large et un V8 327 standard

Chaque Pontiac à voie large est dotée d'essuie-glaces escamotables, d'un avertisseur d'oubli de la clef de contact, de bas de caisse lavés et séchés et de mille autres équipements tout aussi remarquables.

Faites des économies sur les cinq modèles Pontiac les plus demandés!

Nous avons choisi les cinq modèles Pontiac qui se vendent le plus: le luxueux sedan sport Grande Parisienne; le coupé sport et le sedan sport Parisienne; et les sedans 4 portes Laurentian et Strato-Chief, tellement avantageux.

Nous avons équipé nos Pontiac comme vous l'auriez fait vous-même:

V8 327 de 210 CV, radio à boutons-poussoirs avec haut-parleur arrière, couvre-tapis à l'avant et à l'arrière, désembueur de glace arrière, ceintures de siège et baudriers de luxe, et rétroviseur extérieur commandé à distance.

Vous ferez des économies supplémentaires à l'achat de ces équipements:

1. V8 de 275 CV avec transmission Powerglide. 2. V8 de 275 CV avec Hydra-Matic à trois rapports. 3. Servo-direction et servo-freins. 4. Servo-direction, servo-freins à disque et volant inclinable.

GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

Vente Pontiac V8 à voie large

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTEE 150, rue Foch, Saint-Jean, Tél.: 347-3711

P-968DF.



Embellissons Saint-Jean

Iberville

Le regroupement des classes est finalement accepté

Le regroupement des locaux et des classes a été le principal sujet de discussion lors de l'assemblée ajournée de la commission scolaire d'Iberville.

Des six commissaires présent à l'assemblée, dont le président, quatre ont voté en faveur d'une résolution du commissaire Chouinard. Un vif débat a précédé le vote sur cette question qui traîne déjà depuis plus de deux mois.

La résolution du commissaire Chouinard se lit comme suit: "Que le primaire occupe les locaux de l'école Notre-Dame de Lourdes (pour les élèves du Centre) afin de répondre aux besoins de 18 groupes-élèves de la clientèle à l'élémentaire et que la partie restante de Notre-Dame soit mise à la disposition de la commission scolaire régionale pour répondre aux besoins de la clientèle du secondaire".

Le directeur de l'enseignement élémentaire, M. Germain Leduc, a pris une part active aux discussions.

L'autre point d'importance à être débattu lors de la réunion a été la création d'une commission des loisirs en collaboration avec les autorités municipales et les associations.

Les commissaires ont accepté la nomination de M. Claude Lamoureux comme secrétaire-trésorier de la nouvelle commission. Ce dernier recevra un traitement annuel de $300.

Ils n'ont toutefois pas arrêté leur choix en ce qui concerne un délégué de la commission scolaire, non plus que sur le choix d'un délégué qui siègera au comité exécutif de la commission.

Ils ont préféré débattre cette question à huis-clos au cours des prochains jours.

L'HOTEL BALMORAL À SAINT-HILAIRE

vous présente pour une 3e semaine à la demande de sa clientèle

LES GAIETÉS CANADIENNES



autour du monde en 60 minutes avec

JACKIE
DANY
MIMI
CHRISTINE M.C.
RICKI DAY
ALOHA

DEUX SPECTACLES

tous les

Jeu. - ven. - sam. 10h. et 12h.
Dimanche 6h.30 et 10h.30

Le jeudi CONCOUR DE BIERE
Le dimanche "LA RIGOLADE"
à 8 heures
Entrée libre



Direction musicale de LISE

CHANT - DANSE - COMEDIE

musique continuelle

L'HÔTEL BALMORAL À SAINT-HILAIRE

180 MONTÉE DES TRENTE
SAINT-HILAIRE

Pour réservations téléphonez à: 467-9745

ROY, RICHARD & CIE LTÉE
DISTRIBUTEUR EN GROS
MONTRES TIMEX
cigares, cigarettes, chocolats

OUVERT LUNDI A SAMEDI MIDI
275, Saint-Charles, Saint-Jean,
Tel. 346-3820

Maintenant dans Votre Localité

L'ASSURANCE AUTOMOBILE
Wawanesa
À BAS PRIX
FACILITÉS de PAIEMENTS

PREMIÈRE EN ASSURANCE AUTOMOBILE AU QUÉBEC

Actif: Plus de $65,000,000



Plus de 30 ans Au Service Du Québec

Pour plus de détails et sans obligation, postez ce coupon-réponse

Wawanesa 8585 Décarie, Montréal 9, Qué.
S.V.P. m'expédier votre documentation ☐
S.V.P. me contacter pour plus de détails ☐
NOM
ADRESSE
VILLE TÉL:
S

En Guadeloupe

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

Un hôtel de classe
sur une magnifique plage de sable fin

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE
GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES





Protection civile

Six citoyens de Saint-Valentin ont reçu dernierement leur certificat apres avoir suivi le cours de protection civile et de premiers soins. Le maire Hubert Hebert etait du groupe. On l'aperçoit remettant les documents à ceux qui ont suivi le cours avec lui. De gauche a droite, MM. Hebert, Roger Fortin, Jean-Yves Dagenais, Louis Hebert, Leas Deneault et Aime Trahan. L'autre photo nous fait voir le maire, M. Hubert Hébert, acceptant son certificat des mains du maire suppleant, M. Clarence Girard.

(Photos Ken Wallett)

J.-P. KÉROACK ENR.

22. rue Marchand. St-Jean, Qué Tél. : 348-5959



Le salon de beauté pour l'auto

Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
Rembourrage, Housses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toît décapotable
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos

ÉVALUATION GRATUITE!

Toujours à votre service
Alfred L'Heureux, propriétaire

st-john's fur storage enr.



282, RUE SAINT-PIERRE,
SAINT-JEAN, QUE.

ENTREPOSAGE DE FOURRURES

Voûte réfrigérée et approuvée par National Board of Fire Underwritters

Réparation, remodelage et nettoyage sur demande.

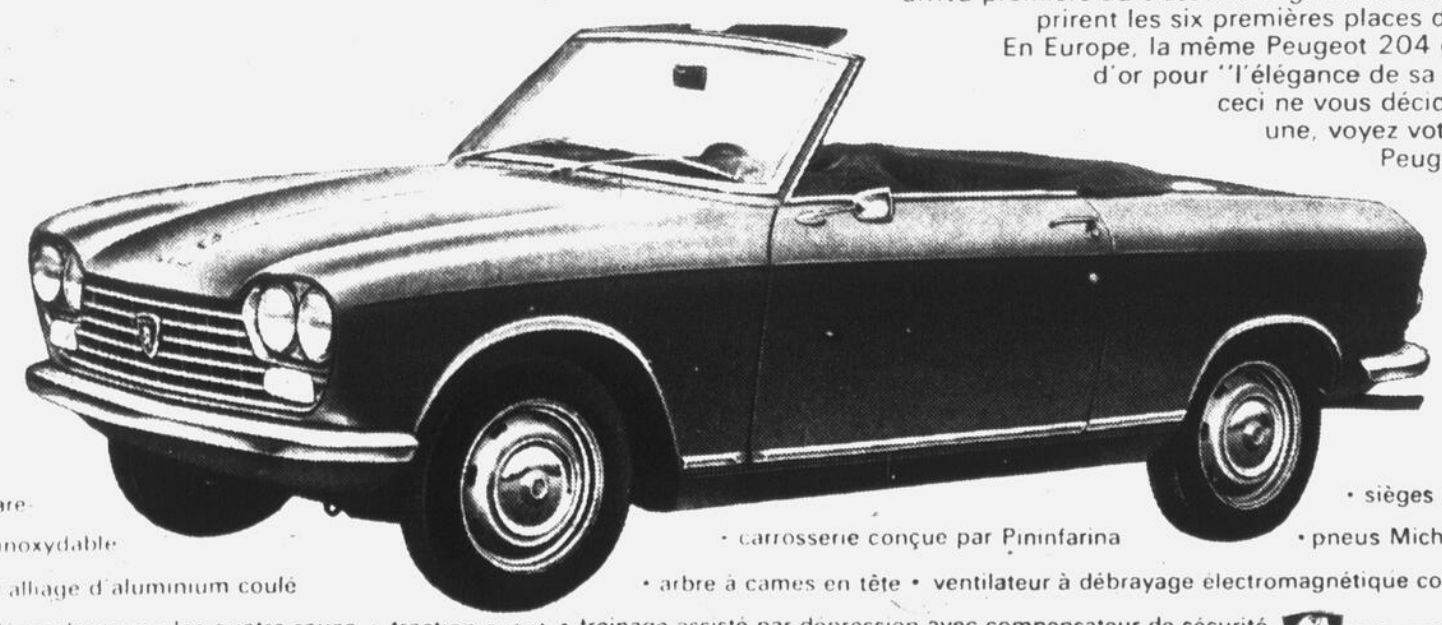
Manteaux non tassés

Livraison gratuite

Une visite vous convaincra Tel. 347-4688

La PEUGEOT 1968 élégante Mais robuste

Sous cette grâce féline, elle cache une force de lion. Peugeot a gagné de haute lutte le droit de se présenter comme "la voiture la plus robuste au monde". Quatre-vingt-onze voitures des Etats-Unis, d'Europe et de la Grande-Bretagne participèrent au rallye Safari de l'Afrique orientale, 38 seulement passèrent la ligne d'arrivée . . . dont les 18 Peugeot participantes! La Peugeot 404 à moteur à injection arriva première au classement général. Les six nouvelles 204 prirent les six premières places dans leur catégorie. En Europe, la même Peugeot 204 gagnait la médaille d'or pour "l'élégance de sa conception" . . . Si ceci ne vous décide pas à en acheter une, voyez votre concessionnaire Peugeot . . . le prix vous convaincra . . . La Peugeot est une boîte à surprise . . . toutes agréables:



• garnitures et pare-chocs en acier inoxydable • sièges à dossiers inclinables
• carrosserie conçue par Pininfarina • pneus Michelin X quatre saisons
• bloc moteur en alliage d'aluminium coulé • arbre à cames en tête • ventilateur à débrayage électromagnétique contrôlé par thermostat
• suspension indépendante sur les quatre roues • traction avant • freinage assisté par dépression avec compensateur de sécurité
• chauffage à deux vitesses • freins à disque de sécurité à l'avant, freins à tambour à l'arrière • rendement de 42 milles au gal. can

PEUGEOT

Voyez votre concessionnaire Peugeot et faites l'essai d'une "204"

. . . A tous les points de vue, c'est une aubaine!

Quintin Automobile Inc.
CONCESSIONNAIRES PEUGEOT 297, Chemin Richelieu, Saint-Jean, P.Q., Tél.: 346-9445

Sous le régime Britannique (1760-1867)

L'Eglise canadienne était-elle libre?

Un prêtre du Séminaire publie un livre chez Fides

Voilà une question de taille pour nous qui avons appris l'Histoire du Canada qui voulait bien plus illustrer les exploits glorieux de nos ancêtres que rapporter les faits exacts Certains gouverneurs anglais se sont tellement incrustés dans la mosaique de notre Histoire; sans doute, ont-ils droit à une réputation de bienveillance, mais jusqu'à quel point?

Le livre de l'abbé Lucien Lemieux sur l'Etablissement de la première province ecclésiastique au Canada (ou la création d'un archidiocèse à Québec dont dépendait Montréal, Kingston et Toronto) répond à toutes nos questions concernant les premières passes d'armes de l'Histoire religieuse au Canada L'abbé Léo Foster l'a interrogé

Léo Foster: L'Eglise Catholique Canadienne était-elle vraiment libre sous le régime anglais?

Lucien Lemieux: De 1760 à 1867, l'Eglise catholique a été libre, au



Cette photo a été prise au colloque qui eut lieu lors du lancement du livre de l'abbe Lucien Lemieux par Fides. De gauche a droite, nous reconnaissons MM. Jean-C. Falardeau, sociologue (Universite Laval), Lucien Lemieux, l'auteur, du Séminaire de Saint-Jean, Marcel Trudel, meneur de jeu, (Universite d'Ottawa), Lucien Campeau, (des Facultés jésuites), Fernand Ouellet, historien, (Carleton College, Ottawa)

Canada, pour autant que les Catholiques ont voulu vraiment se libérer eux-mêmes vis-à-vis des autorités gouvernementales.

L.F.- Que voulez - vous dire, au juste?

L.L.- En 1759, lors du passage du régime français au régime anglais, ça augurait mal, car, Mgr Briand s'enfuit à Montréal. Ce que je veux dire, c'est qu'il y a une distinction importante entre les écrits officiels et la réalité de tous les jours. Par exemple, dans le Traité de Paris de 1763, on décrète que les Catholiques pourront continuer à professer leur religion pour autant que le permettent les lois de la Grande-Bretagne. Or, deux siècles plut tôt, il avait été décidé qu'aucune autorité spirituelle ou temporelle, autre que celle du Roi, soit en Grande-Bretagne, soit dans les colonies éventuelles, ne pourrait exister. Voilà pourquoi, les papiers officiels ne donnent aucune possibilité aux Canadiens de pratiquer leur religion.

J'ajouterai que les instructions reçues par le gouverneur Murray, en 1764, confirmaient absolument les actes officiels antérieurs. Il devait d'abord ériger l'Eglise anglicane au Canada; favoriser le passage des Catholiques à l'anglicanisme; faire prêter le Serment du Test aux Canadiens, spécialement aux fonctionnaires....

L.F.- Mais, en fait, que s'est-il passé dans le concret de tous les jours?

L.L. - Faut dire que les gouverneurs du temps ont eu la sagesse de se plier aux événements et aux personnalités en place. Concrètement, Murray et Carleton ont permis aux Canadiens de vivre en catholiques, d'exercer leur religion. Le Serment du Test ne fut pas prêté parce que les gouverneurs ne le jugèrent pas nécessaire, et aussi, parce que les Catholiques ne voulaient pas le prêter.

Mais, l'Acte de Québec de 1774 va encore plus loin puisqu'il permet la perception de dîmes ; l'accès aux charges sans la prestation du Serment du Test; la libre pratique de la religion. Pratiquement, nous avons eu tous ces privilèges, soixante ans avant les Catholiques anglais qui ne se verront accorder pareils droits qu'en 1829.

L.F.- A part les gouverneurs anglais, n'y -a-t-il pas d'autres personnages qui ont permis aux Canadiens d'atteindre à cette liberté?

L.L. - Les gouverneurs eux-mêmes ne sont pas intervenus directement pour favoriser cette liberté. Ce rôle fut surtout celui des évêques catholiques qui, à partir du XIXe siècle ont manoeuvré, soit de façon très habile, comme Mgr Plessis à Québec, soit de fa-

(voir page suivante)

OUVERTURE BIENTÔT
À SAINT-JEAN
D'UN 2E RESTAURANT



Pizza Richelieu

12 RUE SAINT-PAUL

Local spacieux peut servir 65 personnes

POUR UN SERVICE RAPIDE
2 numéros de téléphone
346-3507 et 348-4914
AUTOMOBILES, 3 À SAINT JEAN ET 1 À IBERVILLE

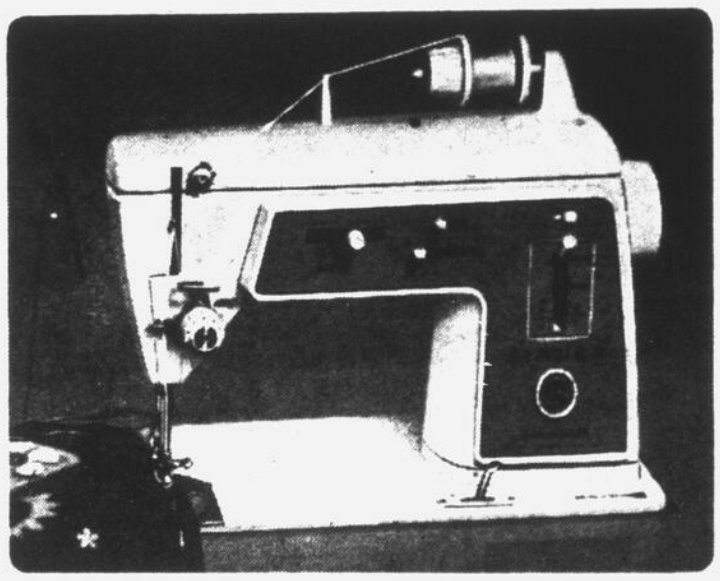
SPÉCIALITE MET ITALIENS

CENTRES SINGER

Singer présente...

DERNIÈRE SEMAINE

La vente 'Grand Spectacle'



La fabuleuse machine à coudre Touch & Sew* de Singer.

La grande vedette sur toute la ligne! Elle exécute les coutures droites, zigzag et le point de chaine. Canette à bouton-poussoir. (Modèle 626)

Épargnez $70 sur n'importe quel ensemble.

Aubaines extraordinaires sur autres modèles!

La machine à coudre Zigzag de Singer. Prix Spécial $119.95
Elle connait parfaitement son rôle. (Modèle 237/826B). Malette incluse
Ordinairement $149.95

Le modèle trois étoiles! Prix Spécial $188.95
La machine à coudre zigzag Stylemate* de Singer (Modèle 347,336). Meuble de luxe inclus.

La tête d'affiche qui balaie tout le pays! Prix Spécial $89.95
L'aspirateur puissant, format baril, Singer. Modèle C-7. Accessoires inclus.

Offre extra spéciale!
Le tout-nouveau microsillon "Herb Alpert's Ninth", mettant en vedette Herb Alpert et les Tijuana Brass. $3.49 à votre Centre Singer. Quantité limitée.

Plan budgétaire Singer disponible sur tous les produits en vente.
Renseignez-vous à votre Centre Singer!

CENTRES SINGER

133, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q. Tél. : 347-2361

FARNHAM
276 Principal,
Farnham, Qué.
Tél. 293-6756

ST-REMI
93 Lachapelle,
St-Rémi, P.Qué.
Tél. 454-9802

LAPRAIRIE
419 St-Elisabeth
Laprairie, P. Qué.
Tél. 659-1113

*une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée.

Le taux normalisé donnerait plus de $25,000,000 au Québec

En 1968, avec le taux normalisé de $1.42 à travers toute l'étendue de la Province et l'augmentation de l'évaluation foncière de $10 milliards à $11 milliards, d'après M. Diament de la firme d'évaluation Sonare, le gouvernement du Québec compte aller chercher entre $25 et $40 millions de plus dans les poches du contribuable par le ricochet de la taxe scolaire.

Voilà les sombres pronostics qu'a révélés M. Diament à l'occasion d'une rencontre avec les commissaires de la Régionale Honoré-Mercier la semaine dernière. D'après ce dernier, certaines commissions scolaires seront touchées plus durement que d'autres par ce réajustement. Il n'a pas élaboré davantage sur le sujet.



Embellissons Iberville

L'Eglise...

(suite de la page 24)

çon plus audacieuse comme Mgr Lartigue et Mgr Bourget de Montréal qui ont obligé le gouvernement à accepter des situations de fait qu'eux-mêmes avaient eu l'audace de réaliser.

L.F.- Rome a-t-il joué un rôle spécial dans cette acquisition de la liberté de culte?

L.L. - Si le pape est un chef spirituel, il est aussi, dans son Etat, un chef temporal. A la suite des guerres napoléoniennes, tout ce qui pouvait concerner la liberté religieuse des Catholiques en Grande-Bretagne et dans ses colonies, dépendait des relations diplomatiques entre Rome et Londres. C'est ainsi qu'on est parvenu à l'émancipation des Catholiques en Grande-Bretagne en 1829. Ce qui accentua la possibilité de liberté religieuse déjà acquise au Canada.

L.F.- Votre livre porte sur L'ETABLISSEMENT DE LA PREMIERE PROVINCE ECCLESIASTIQUE AU CANADA. A travers ce remous de libération, comment a-t-on pu y arriver?

L.L.- C'est Mgr Bourget qui, en 1844, a amené Rome à accepter le projet. Réticent au début parce qu'elle veut protéger ses relations diplomatiques avec Londres, le secrétaire d'Etat demande finalement à Mgr Wiseman d'intervenir auprès du Colonial Office de Londres pour savoir quelle était la meilleure façon de procéder. Londres répond que, directement, on ne peut rien faire. Mais, si une action est entreprise en ce sens, surtout si la Province ecclésiastique inclut les seuls diocèses du Haut et du Bas-Canada (les deux Canadas étaient réunis depuis 1840) on acquiescera au projet. Là-dessus, Rome admet le projet et Londres le ratifie indirectement et discrètement en 1845.

L.F.- L'établissement de la première Province Ecclésiastique, qu'est-ce que ça entraîné, pratiquement?

L.L.- D'abord une évolution rapide de la chrétienté, puis la tenue en 1851 du Premier concile plénier de Québec où il est question de liturgie, de l'enseignement du catéchisme, du système scolaire, des rapports entre les évêques et les prêtres, des sociétés secrètes et, bien entendu, de l'érection de nouveaux diocèses.

L.F.- Lucien Lemieux, cette recherche, que vous a-t-elle apporté?

L.L.- Beaucoup d'enrichissement: une meilleure connaissance de l'Histoire de mon pays; mais surtout, elle m'a fait constater l'importance du temps dans la vie. Maintenant, je peux mieux situer l'évolution de toute société, spécialement l'évolution d'une société à la fois humaine et divine comme l'est l'Eglise.

L.F.- Votre livre, quel intérêt offre-t-il au chercheur?

L.L.- D'abord à situer dans leur contexte vrai les relations entre autorité ecclésiastique catholique canadienne et les représentants du gouvernement britannique; les relations entre l'Eglise canadienne et Rome; les relations entre les évêques du Haut et du Bas-Canada et ceux de l'Ouest et des Maritimes entre eux; les relations entre l'évêque de Montréal et les Sulpiciens.

Le père de la Sablonnière invité du club Optimiste

Le club Optimiste de Saint-Jean s'est assuré de la présence du père de la Sablonnière à un souper spécial et mixte qu'il organise pour le jeudi, 16 mai, à 19 h . 30, au club de golf de Saint-Jean.

Cet expert en loisirs et jeunesse saura certainement intéresser les quelque trois ou quatre cents convives qui sont attendus au souper.

Précisons que le père de la Sablonnière est jésuite, qu'il a fondé la ligne intercollégiale de hockey, qu'il a été membre du Conseil consultatif national de la Santé et du Sport amateur durant quatre ans, qu'il est vice-président du Conseil d'administration de l'association des parcs nationaux et provinciaux du Canada, qu'il a été le fondateur de l'Association canadienne des centres de loisirs, organisme dont il est encore le directeur, etc... etc....

DEVENEZ MEMBRE DE LA S.S.J.B.

SECTION MIXTE DE SAINT-JEAN

Don jusqu'a $1,000

au décès de chacun de ses membres.

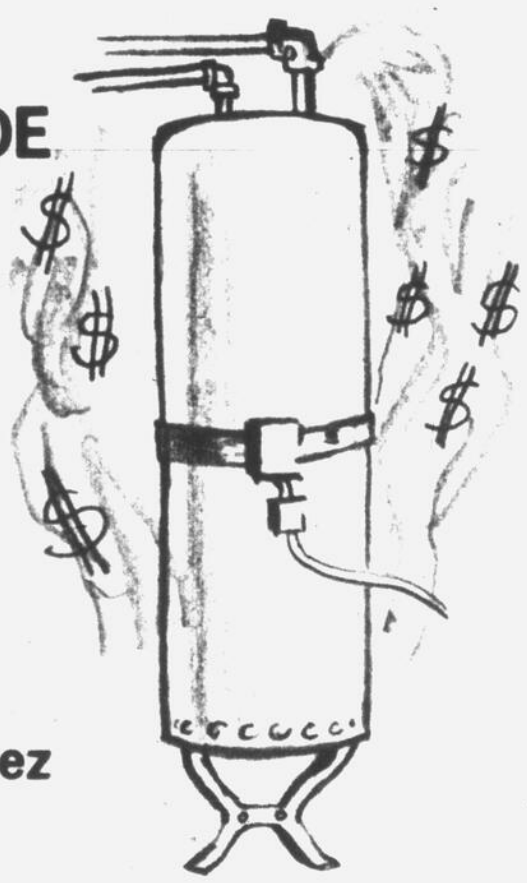
Aussi peu que 50¢ par mois pour vous inscrire.
Aucun examen médical pour faire partie de la société.
Admission jusqu'à 50 ans exclusivement, pour le cercle d'entraide.
Etre Canadien français.
Automatiquement vous devenez sociétaire du cercle d'entraide.
Pensez-y
Don jusqu'à $1,000.00 au décès
C'est quelque chose.
N'hésitez pas devant pareille occasion à devenir membre.

RENSEIGNEMENTS. TÉL. 346-9558

S.S.J.B., section mixte de Saint-Jean, Qué.
A/S de M. et Mme P.E. Giroux, Propagandistes
215 Saint-Georges, Saint-Jean, Qué.

Réglez votre problème...

D'EAU CHAUDE



Remplacez celui-là

par celui-ci

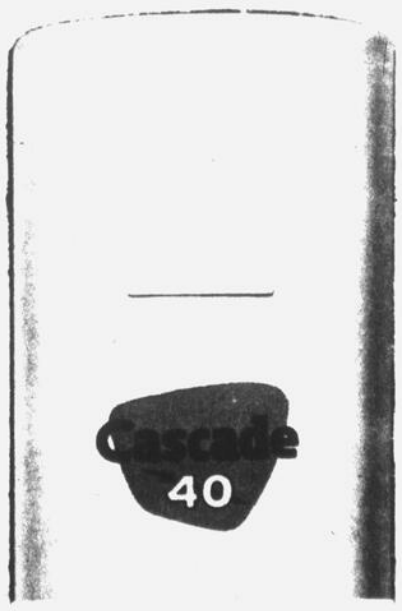
500,000 foyers

l'utilisent avec satisfaction.

Plan de financement $4.92 par mois (si désiré).

Chauffe-Eau Electrique

MODERNE
EFFICACE
PROPRE
SANS ENTRETIEN
SANS FLAMME
ECONOMIQUE



C. O. GERVAIS & FRÈRE LTÉE,

150, RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q. TEL.: 346-6865

Mercerie Larivière Enrg.

95 - 5e AVENUE, IBERVILLE
TEL. 347-4995

Choisissez le populaire "pull over" à col montant "mock" dans notre vaste assortiment, nous l'avons dans un tricot de soie pure ou soie et ouater, motif uni ou de fantaisie au colorie:
brun. beige. vert. jade. cognac rouille blanc etc.







Chez Jean Larivière à Iberville



M. Louis Turcotte, président de la Jeune Chambre, M. Michel Monat, maire d'Iberville et M. Denis Desgranges passent ensemble d'agréables moments.



Le maire L.N. McMillan est tout joyeux à la pensée qu'il tirera le nom du gagnant du voyage à Rome

Un soir de tirage



M. Lionel Gavio, délégué pour le Canada du bureau Italien de Tourisme dénombre devant M. et Mme Yves Gagnon les beautés de son pays.

L'agence de voyages "Les Tours d'Argent" offrait jeudi dernier une dégustation de vins et fromages italiens dans les salons du restaurant Le Boulevard, avec la collaboration du Bureau commercial D'Italie, du Bureau national italien de Tourisme, les lignes d'aviation Alitalia et de navigation italienne. Près de deux cents personnes y assistaient.

On ne pouvait trouver meilleure occasion pour proclamer les noms des gagnants du concours "Voyage à Rome" offert par les marchands locaux et "LE CANADA FRANCAIS".

L'assistance à cette magnifique réception était composée des représentants de tous les groupements de Saint-Jean, parmi lesquels on remarquait M. le maire L.N. McMillan, de Saint-Jean, M. le maire Michel Monat, d'Iberville, M. L'abbé Léo Foster, représentant de Monseigneur Coderre; MM. Léo Quintin et Louis Turcotte, présidents des Chambres de Commerce, M. et Mme Gustave Signori, des Sociétés Saint-Jean-Baptiste et autres.

Ce fut une agréable soirée et les participants étaient unanimes à souhaiter que de telles occasions de rencontre se produisent souvent.



Le sort en est jeté...c'est M. Léopold Barry qui a gagné le voyage à Rome, comme l'annonce M Yves Gagnon qui vient de recevoir du maire L N McMillan le billet chanceux.



M. et Mme Yves Gaudette et Me et Mme Yvon Perrier, au nombre des invités.



M. Lucien Lord, du Canada Français en joyeuse conversation avec M. Lionel Lord, de Lord Photo

Félicitations aux gagnants du concours "VOYAGE À ROME"



M. Léopold Barry, du 274 de la rue Laurier, à Saint-Jean, a été désigné par le sort pour faire en compagnie de son épouse un magnifique voyage de Montréal à Rome à bord d'un DC 8 de la compagnie Alitalia, grâce à la générosité de vingt marchands locaux, de l'agence de voyage Les Tours d'Argent et Le Canada Français Sur cette photographie prise peut après le tirage nous remarquons (de g. à d.) M. R. Filipponi, directeur d'Alitalia pour la région de Montréal; M. le maire L.N. McMillan, qui choisit le billet chanceux; M. Yves Bousquet, adjoint au directeur au Canada Français; l'heureux gagnant, M. Léopold Barry; M. Yves Gagnon, directeur du Canada Français, et Mme Hélène Dacos, propriétaire de l'agence Les Tours d'Argent

Photo Ken Wallett)

LES GAGNANTS

PHARMACIE RÉGNIER
Mme G. Thériault *Collège Militaire Saint-Jean;*

LORD PHOTO INC.
M. Théodore Tétrault, *177 Saint-Michel, Saint-Jean;*

SALON CHIC ENR.
Mme Raymond, *155 Bord de l'eau, Iberville;*

ROSE FORTIER LINGERIE
Mme Germain Sénécal, *20 rue Thibodeau, Saint-Jean.*

FRS PAYETTE & FILS
M. Normand Larue, *240 rue Héroux, Iberville;*

PAUL DUSSAULT
M. Thomas Ryan, *Lacolle, P.Q.;*

CANADIAN TIRE
M. Réal Morin, *658 Raymond, Saint-Jean;*

LIONEL DUBUC "1965"
M. Antoine Léveillé, *376, rue Notre-Dame, Saint-Jean;*

DENIS DESGRANGES
M. Lionel Saint-Germain, *Talon, P.Q.;*

SALAISON ST-JEAN ENR.
M. Gérald Léger, *13 Bouthillier, Saint-Jean;*

MARSHALL'S
Mme Aimée Lauzon, *260 Caldwell, Saint-Jean;*

PHARMACIE SAINT-JEAN
M. André Barbeau, *651 rue Raymond, Saint-Jean;*

FERRONNERIE IDÉAL
M. Geo. A. Guertin, *182 Dollard, Saint-Jean;*

R. HARNOIS ENR.
Mme Joseph Thibert, *Napierville, P.Q.;*

AU CARROUSEL INC.
Mme Geo. Rocheleau, *435 rue Riendeau, Iberville;*

SALON DU CORSET INC.
Mme Claire Daignault, *25 Saint-Joseph, Bedford;*

BOUCHERIE PIERRE
Mme Diane Berthelot, *373 Carré Dieppe, Saint-Jean;*

CLAUDE PAYETTE INC.
Mme Siméon Robert, *91 Labelle, Saint-Jean;*

LASNIER & GALIPEAU
François Trahan, *138 rue Mercier, Saint-Jean;*

BOUTIQUE DU CUIR
Mlle Claudette Vallée, *178 Latour, Saint-Jean.*

GAGNANT DU VOYAGE À ROME

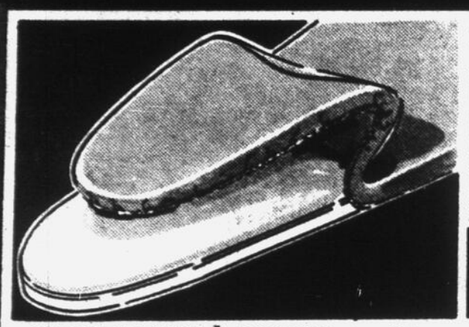
M. Léopold Barry,

274, rue Laurier - Saint-Jean
(client du magasin Canadian Tire)

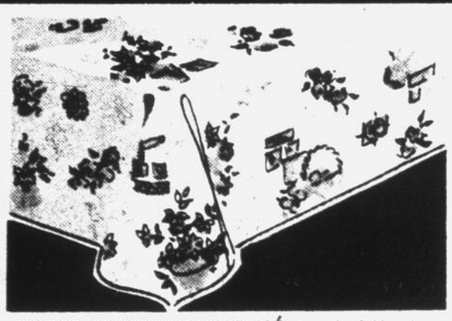
offert par LES TOURS D'ARGENT
et la somme de $600. offert par LE CANADA FRANCAIS

Le voyage que vient de se mériter M. Barry se fera de Montréal à bord d'un avion à propulsion DC8 de la ligne ALITALIA. Durant son voyage de 10 jours en terre italienne, M. Barry et son épouse visiteront la Ville Eternelle et plusieurs régions de l'Italie. Ils accompliront ce voyage vers le mois d'octobre prochain.

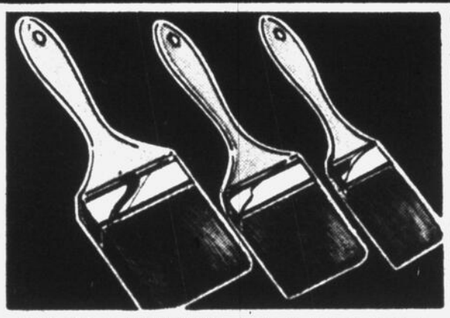
WOOLWORTH VENTE 88¢ GEANTE



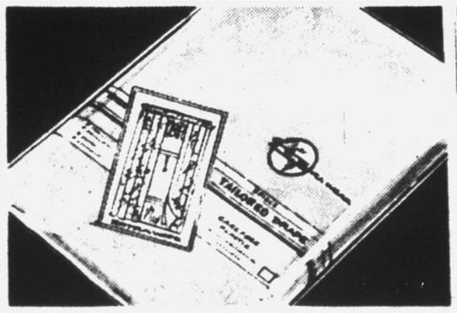
COUVRE-PLANCHE À REPASSER et molleton enduit de silicone durable; un achat que vous ne voudrez pas manquer..... **SEULEMENT 88c**



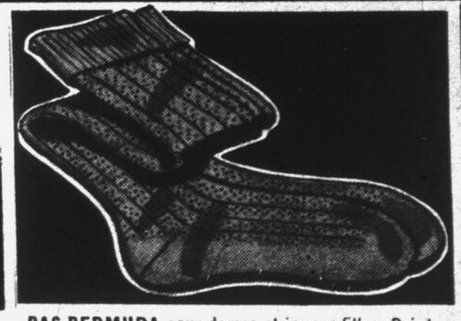
NAPPE EN VINYLE IMPRIMÉ. Imprimé Morrisburg ou Feuillage. Nombreux coloris.
..... **SEULEMENT 88c**



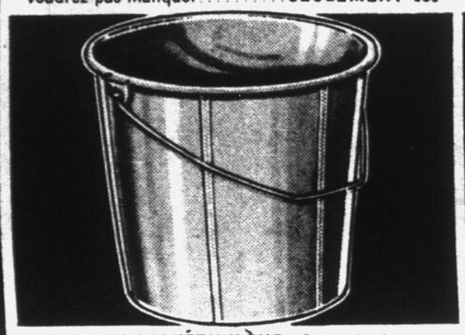
JEU DE 3 PINCEAUX, juste à temps pour le peinturage d'été. Une occasion à ne pas manquer. **SEULEMENT 88c**



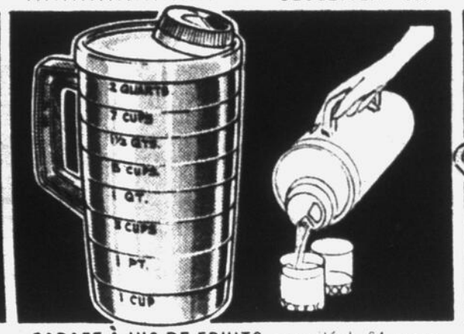
TENTURES ULTRA-LARGES EN PLASTIQUE, entièrement doublées, avec volant. Chaque panneau a 36" x 87". Nombreux coloris et motifs..... **88c**



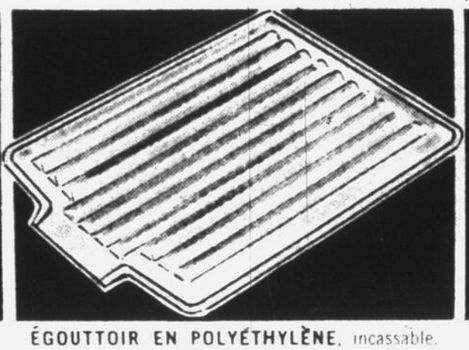
BAS BERMUDA pour dames et jeunes filles. Point crochet, revers rabattu. Vaste gamme de coloris au choix..... **SEULEMENT 88c**



SEAUX EN POLYÉTHYLÈNE. Seaux tout-usage, très durables, faciles à nettoyer et antirouille. **SEULEMENT 2/88c**



CARAFE À JUS DE FRUITS, capacité de 64 onces. Graduée, facile à nettoyer grâce au dispositif spécial sur le couvercle. **SEULEMENT 2/88c**



ÉGOUTTOIR EN POLYÉTHYLÈNE, incassable, durable, facile à nettoyer, antirouille. **SEULEMENT 2/88c**

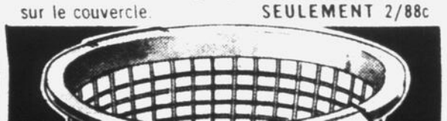


BOUTEILLE ISOLANTE SUREVAC, capacité de 15 oz. Parfaite pour garder les liquides chauds ou glacés, pour les pique-niques, etc. **SEULEMENT 88c**

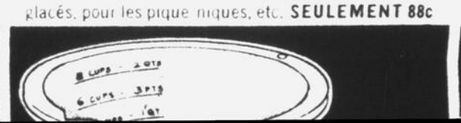


BASSINE EN PLASTIQUE pouvant être utilisée pour la vaisselle ou comme récipient utilitaire. Incassable, durable et antirouille. **SEULEMENT 2/88c**

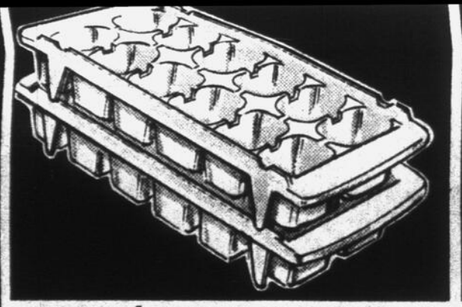




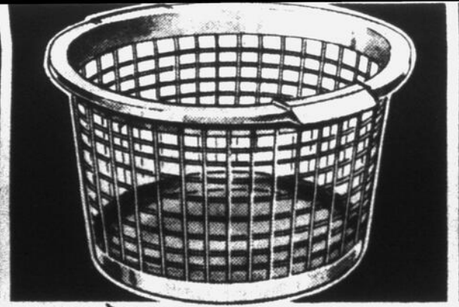




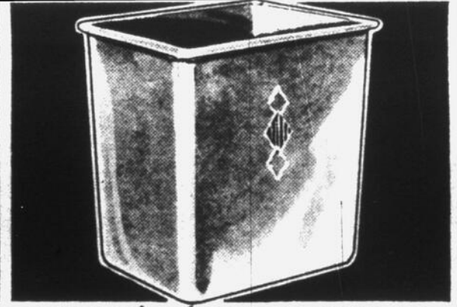




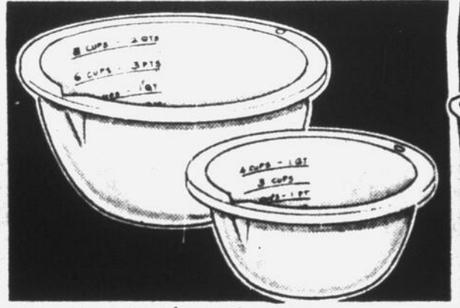
PLATEAUX À GLAÇONS, EN PLASTIQUE, alvéoles séparées de façon à pouvoir prendre seulement le nombre de glaçons nécessaires. **Seul. 2/88c**



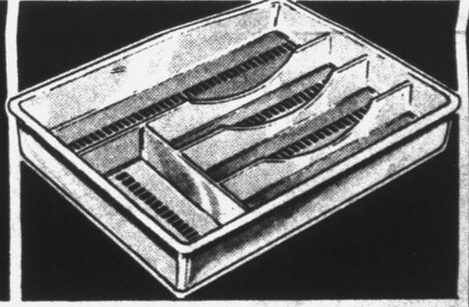
PANIER À LINGE en polyéthylène durable. Ces paniers flexibles sont incassables et inébréchables. **SEULEMENT 2/88c**



CORBEILLE À PAPIERS EN PLASTIQUE, idéale pour la cuisine ou la salle de bain, couleurs décoratives au choix **SEULEMENT 2/88c**



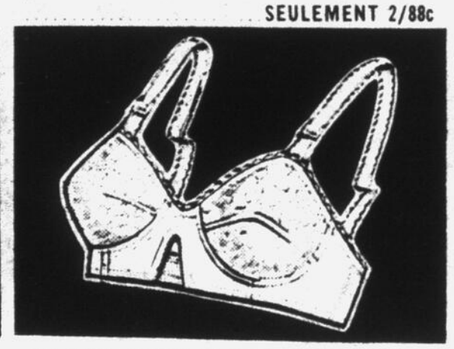
JEU DE 2 BOLS À MELANGER, un de 8 tasses et l'autre de 4, gradués à l'intérieur. **SEULEMENT 2/88c**



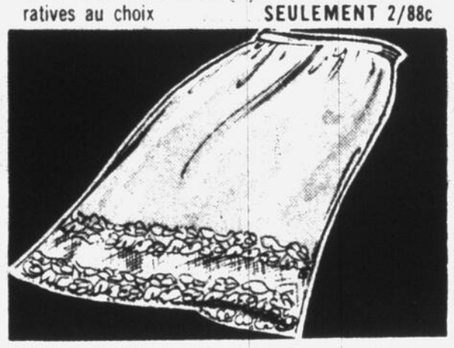
PLATEAU À COUTELLERIE. L'article idéal pour garder votre coutellerie bien en ordre. Achetez-en un pour la maison et un pour le chalet. **Seul. 2/88c**



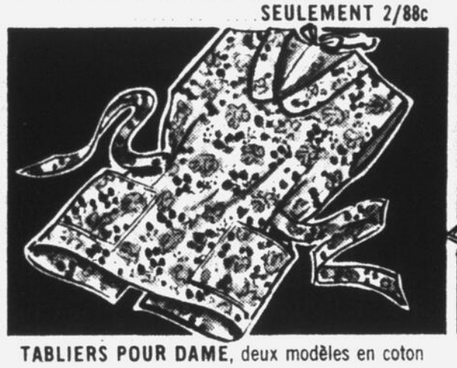
PAQUET DE DÉBARBOUILLETTES débarbouillettes en doux coton éponge de couleurs assorties. Un bel achat. **SEULEMENT 88c**



SOUTIEN-GORGE EN FIBREFILL pour dames, bonnet à deux sections et dos en popeline de coton. Rose, bleu ou blanc. **SEULEMENT 88c**



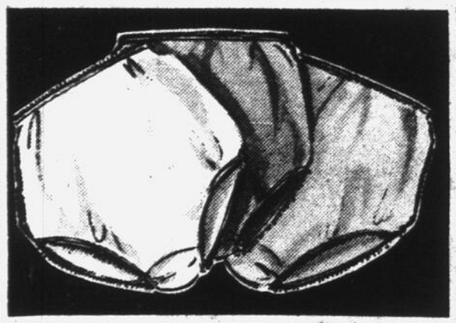
JUPON POUR PETITE TAILLE en jersey avec devant entièrement opaque. Bordure en dentelle blanche. 20" long. P-M-G. **SEULEMENT 88c**



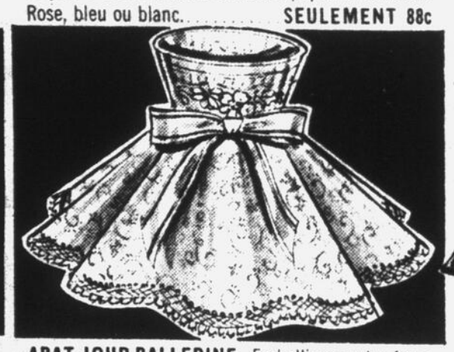
TABLIERS POUR DAME, deux modèles en coton imprimé d'un motif floral. Couleurs assorties. **SEULEMENT 88c**



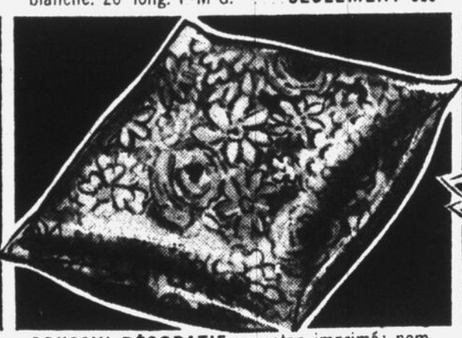
SAC À CHAUSSURES À 12 COMPARTIMENTS, en coton imprimé. A ce prix modique, achetez-en un pour chaque placard. **SEULEMENT 88c**



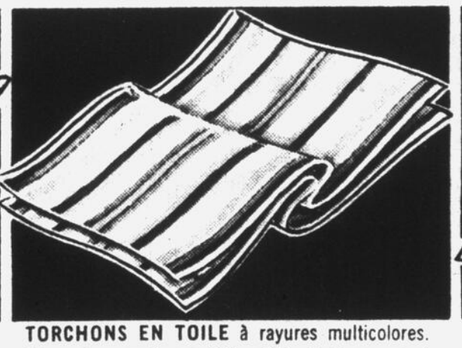
CULOTTES EN RAYONNE avec élastique aux jambes. Dans un arc-en-ciel de couleurs au choix. P-M-G. **SEULEMENT 3/88c**



ABAT-JOUR BALLERINE. Embellissez votre foyer avec ce ravissant abat-jour blanc, rose ou bleu. **SEULEMENT 88c**



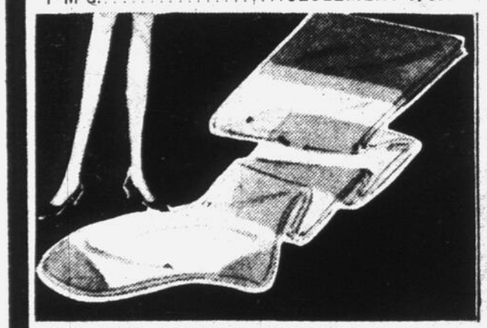
COUSSIN DÉCORATIF en coton imprimé; nombreux coloris et motifs. Dimensions: 18" x 18". Ne manquez pas cet achat. **SEULEMENT 88c**



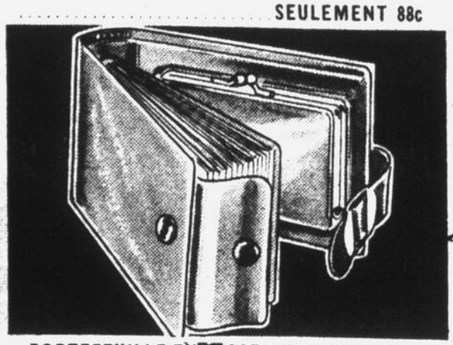
TORCHONS EN TOILE à rayures multicolores. Dimensions pratiques, 22" x 32", dans un grand choix de couleur. **SEULEMENT 2/88c**



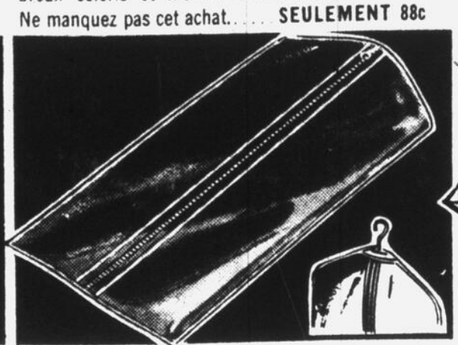
PAQUET D'ÉPINGLES À LINGE en bois; une belle valeur que vous ne voudrez pas manquer. **SEULEMENT 88c**



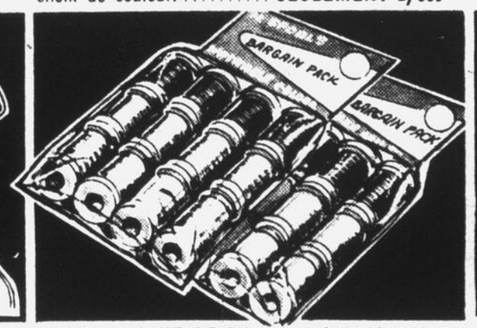
BAS SANS COUTURE POUR DAMES, 100% nylon canadien, 400 mailles, 15 deniers. Nombreuses teintes. Pointures: 9½-11. **Seulement 3/88c**



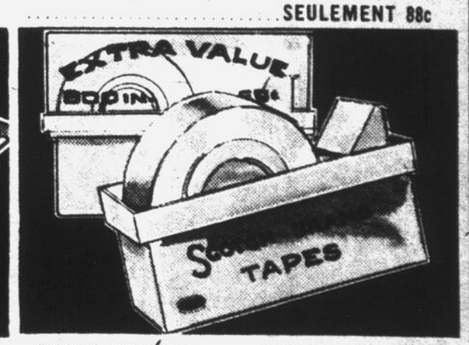
PORTEFEUILLE EN PLASTIQUE à compartiment séparé pour monnaie, billets et photos. Assortiment de couleurs. **SEULEMENT 88c**



SAC À COMPLETS EN VINYLE pour homme. La meilleure façon de protéger les complets pendant le voyage. Disponible en or ou noir. **Seulement 88c**



ASSORTIMENT DE FIL composé de 12 bobines de fil de différentes couleurs. A ne pas manquer par les couturières! **SEULEMENT 2/88c**



RUBAN ADHÉSIF avec distributeur. Pratique dans toute la maison. **SEULEMENT 2/88c**

SATISFACTION GARANTIE
WOOLWORTH
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

VOYEZ TOUT CE QUE VOUS POUVEZ OBTENIR POUR 88c CHEZ WOOLWORTH

Gagnant du voyage à Rome

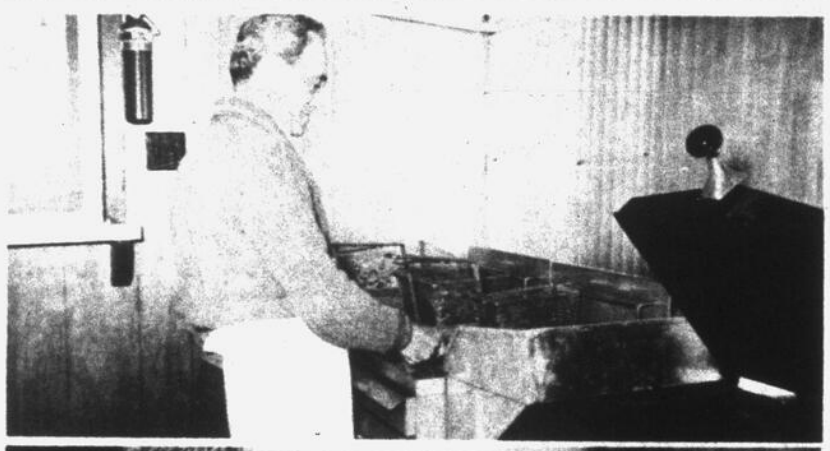
Il n'a pas eu de vacances depuis 14 ans

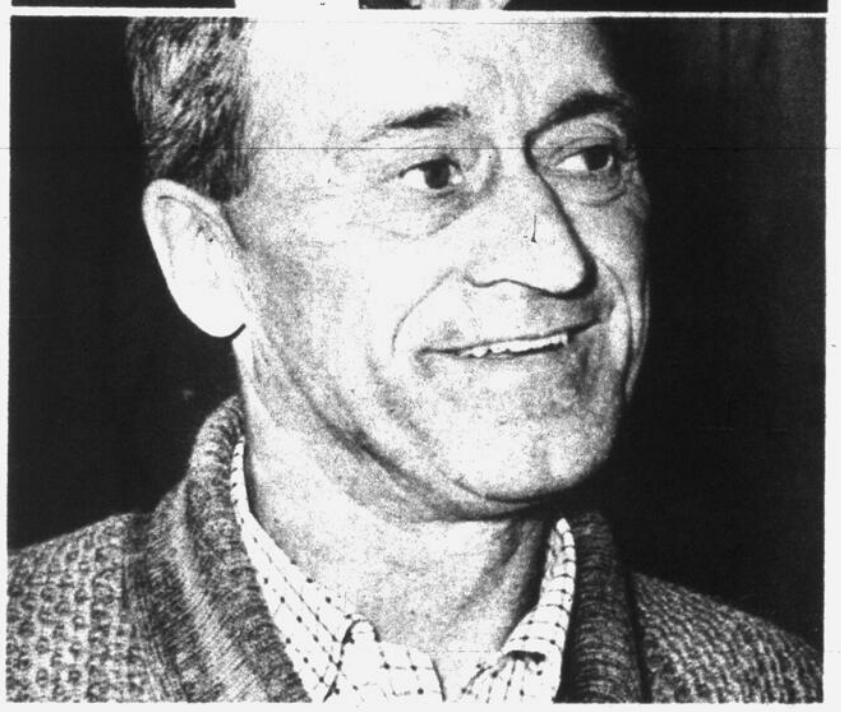
LE CANADA FRANÇAIS extra

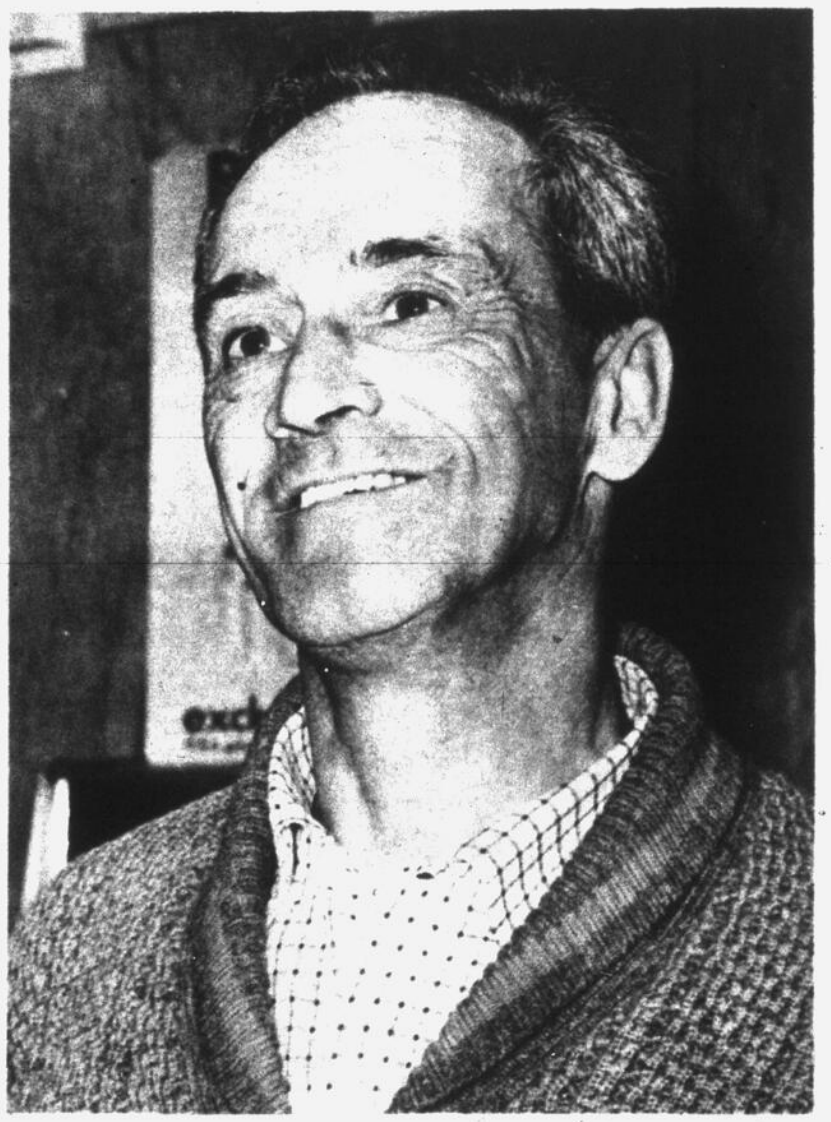
"Je n'ai jamais été aussi content! Pensez donc, moi qui n'ai pas eu de vacances depuis 14 ans, je m'envolerai pour Rome en octobre prochain!"

M Léopold Barry ne cache pas sa joie Tous les clients de son petit restaurant n'ignorent pas qu'il a gagné un voyage en Italie, à la suite d'un concours organisé par notre journal, en collaboration avec l'agence de voyage "Les Tours d'argent" et vingt marchands locaux Une somme de $600 accompagne le prix

Texte de Michel MILLETTE Photos Ken WALLETT







"Vous savez, dit-il, j'avais déjà gagné un prix de $25 lors d'un autre concours. Mais cette fois, c'est toute une surprise, d'autant plus que c'est la première fois que j'aurai l'occasion de voyager en dehors du continent nord-américain.

Quand MM. Luc Moreau et Yves Bousquet, tous deux de la section de publicité de notre journal, lui ont appris qu'il avait été choisi, M. Barry n'a fait ni une ni deux; il n'a pas pris le temps de se changer et s'est rendu au restaurant Le Boulevard recevoir son prix.

Qu'elle ne fut pas sa surprise d'être acceuilli par deux personnalités italiennes qu'il venait de servir dans son établissement de la rue Larocque, moins d'un quart d'heure auparavant.

MM. R. Filipponi, directeur de la compagnie Alitalia pour la région de Montréal et Lionello Gavio, délégué pour le Canada du Bureau national italien de tourisme, sont en effet allés manger, boire et acheter des cigarettes au petit restaurant de M. Barry.

L'heureux gagnant nous a confié qu'il opérait son petit commerce seulement pendant les mois d'été. L'hiver, il retourne à son métier, la menuiserie.

Il bricole pour lui-même et prend de petits contrats chez des gens de Saint-Jean.

Etant donné qu'il s'agit d'un voyage pour deux personnes, M. Barry et son épouse devront laisser derrière eux leurs deux enfants: Francine, 14 ans et Serge 8 ans.



M Barry ne cache pas sa joie d'être le gagnant d'un voyage à Rome et d'une somme de $600 qui lui permettra, ainsi qu'à son épouse, un magnifique séjour de deux semaines dans la Ville Eternelle M R Filipponi, directeur pour la région de Montréal de la ligue aérienne ALITALIA lui remet le certificat des billets d'avion, en présence du directeur du CANADA FRANCAIS, Me Yves Gagnon



M Barry accepte de M Lionello Gavio, délégué pour le Canada du Bureau International Italien de Tourisme, une cigarette du paquet qu'il lui avait vendu quelques minutes plus tôt à son restaurant. De g à dr MM R Filipponi, S H le maire L N McMillan, qui a tiré le billet gagnant; Yves Bousquet, adjoint au directeur de notre joumal; M Gavio, M Barry, Mme Hélène Dacos, de l'agence "Les Tours d'Argent" et le directeur du Canada français, Me Yves Gagnon



Régionale Honoré-Mercier

courrier ORIENTATION

par Paul-Emile Archambault

Les carrières féminines

Dans les trois grands secteurs de l'enseignement, secondaire, collégial et universitaire, plusieurs professions s'offrent aux jeunes filles désireuses de se tailler une place sur le marché du travail féminin.

NIVEAU SECONDAIRE

De plus en plus, le nouveau système d'enseignement du niveau secondaire permettra l'apprentissage de plusieurs professions féminines, entre autres: l'art culinaire, auxiliaire d'intérieur, couture industrielle, coiffure, auxiliaire garde-malade, etc. Après le secondaire III, les "Ecoles des métiers" continueront à dispenser plusieurs cours spécialisés destinant directement à une profession sur le marché du travail.

NIVEAU COLLEGIAL

Le cours technique s'intégrant au niveau collégial permettra aux jeunes filles d'accéder à plusieurs options se dispensant à ce niveau après leurs études secondaires terminées. Les carrières du niveau technique s'ouvrent de plus en plus aux jeunes filles: carrières para-médicales, sciences commerciales, en électrotechnique, loisirs et sports etc. En plus, les carrières d'infirmières, d'aides sociales et d'institutrices sont encore possibles à ce niveau.

NIVEAU UNIVERSITAIRE

Au niveau universitaire, presque toutes les professions sont ouvertes aux personnes des deux sexes et la gent féminine peut accéder aux carrières les plus prometteuses et démontrer son savoir-faire dans des domaines aussi différents que l'enseignement, la médecine, le droit, les carrières scientifiques, l'architecture, les arts et les lettres, etc....

La tendance des professions réservées aux hommes et des professions réservées aux femmes fait place à la compétence dans le domaine choisi sans discrimination de sexe et les écoles de formation acceptent de plus en plus de personnes de l'un et l'autre sexe.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le: Service d'Orientation et de Psychologie, 180, rue Notre-Dame, Saint-Jean.

LAINES et aiguilles



"Laines et aiguilles" publie pour vous madame, mademoiselle, 8 numéros par an. Dans chaque numéro, vous retrouvez des modèles, de tricots élégants et pratiques pour toute la famille. Pour un abonnement, écrivez à "Périodica, 5090, avenue Papineau, Montréal 34".

LES CAHIERS DE L'HISTOIRE



Pour ceux qui veulent connaître l'histoire des peuples, des pays, il existe une revue spécialisée: "Les cahiers de l'histoire". Ces cahiers renferment des textes et photos captivants. Voici d'ailleurs quelques titres:

No 69: "La révolution Russe de 1917"; "Histoire des Juifs, des origines au XVIIe siècle"; no 59: "Les années folles: roman théâtre, cinéma"; no 61: "L'Afrique: des origines à la fin du 18e siècle"; no 64: "Les élections françaises de 1789 à nos jours"; etc.....

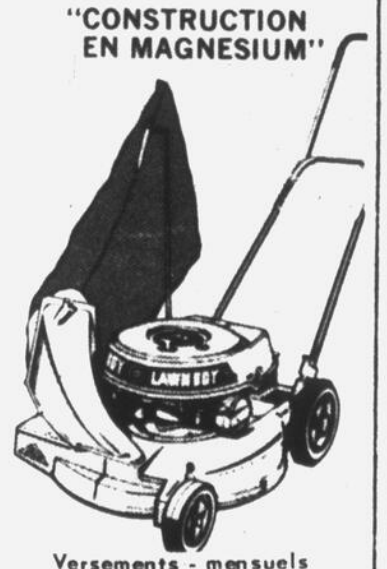
Pour vous abonner, écrivez à "Périodica, 5090, avenue Papineau Montréal 34".

LAWN-BOY
LA TONDEUSE IDÉALE POUR UNE "MINE PARFAITE"



FATIGUÉE DE POUSSER UNE TONDEUSE PESANTE?

ESSAYEZ LA LAWN-BOY SI LÉGÈRE "CONSTRUCTION EN MAGNESIUM"



Versements - mensuels à partir de $9.

Les dames aiment cette Lawn-Boy, si facile à mettre en marche et si silencieuse! Avec pression sur le bouton d'amorçage et un coup de démarreur, elle est en marche. Ajustements variables de vitesse ... et un guidon extra long à positions Hi-Lo pour plus de sûreté et ajustable pour faciliter la coupe du gazon.

Georges Berger
85 SAINT-PAUL, SAINT-JEAN

Ouverture du grand grill
à l'Hôtel Chateau Venise
BAIE MISSISQUOI
SAMEDI ET DIMANCHE, 4 ET 5 MAI
avec les fameux "INDEX"
le groupe de l'heure, artistes du disque et de la télévision
PRIX DE PRESENCE
Venez vous amuser - Bienvenue à tous

KIRKMAN
Marshalls
OF CANADA LTD
La femme économe qui aime coudre, achète chez Marshalls
OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIRS JUSQU'A 9 HRES P.M.
23 rue St-Jacques Tél: 347-5253
George Farrar, gérant

ANDRÉ MERCIER
ENTREPRENEURS PEINTRES
TEL. 346-4382
86, RUE ST-PIERRE
ST-JEAN, P. Q.

Spécialiste en Peintures
C-I-L
Par les présentes, nous certifions que
MAURICE MERCIER
a complété avec succès le cours traitant de la technique de divers Systèmes de peinture C-I-L
Jean-Paul Brunet
GÉRANT DES VENTES
Donald F. Myles
REPRÉSENTANT DES VENTES
8 août 1967

25 ans d'expérience
Hommes qualifiés
Ouvrage de qualité à prix populaire
Estimation gratuite
Tél. 346-4382 346-9796

ARTS & LETTRES

Entre ce livre et le désespoir

Le volume de Pierre Vallières, "Nègres blancs d'Amérique" que publiait récemment Parti pris, remporte, dit-on, un succès, qui, de prime abord, peut nous surprendre. Un ouvrage de plus de 500 pages, dont plusieurs qui portent sur les différentes théories de la révolution, des pages difficiles qui en côtoient d'autres d'une lecture plus facile. Ce qui fait le succès de ce livre, c'est à la fois le titre et le nom de l'auteur mais aussi - peut-être surtout - le contenu du livre qui répond à un besoin. Le Québec se cherche un chemin et Vallières nous en présente un. Un avenir très exigeant mais qui attire de plus en plus de jeunes. Qui dira, sinon le temps, s'ils ont tort ou raison?

Cet ouvrage, qu'on peut qualifier de révolutionnaire, se divise en trois parties: un examen de la situation québécoise, un retour en arrière où l'auteur se raconte et enfin une définition et une explication de ce qu'il appelle "la révolution globale", soit l'oeuvre entreprise par le FLQ. Trois parties inégales en importance et en intérêt, selon le lecteur. Plus d'un retiendra surtout les chapitres 2, 3 et 4 où l'auteur raconte son histoire et celle de son milieu. Une image sombre, pénible qui existe à plusieurs exemplaires dans le Québec; rien ne sert de se boucher les yeux. Les théoriciens de la révolution liront avec plus d'attention "le temps de l'action" qui est un des aspects de la lutte vers l'indépendance du Québec.

Pour Pierre Vallières, "ce livre est d'abord un acte politique". Chaque page le prouve. Devant notre histoire, il note "les travailleurs du Québec ont conscience de leur condition de nègres, d'exploités, de citoyens de seconde classe" (....) Ils constituent toujours un réservoir de main-d'oeuvre à bon marché que les détenteurs de capitaux ont toute liberté de faire travailler ou de réduire au chômage, au gré de leurs intérêts financiers, qu'ils ont toute liberté de mal payer, de maltraiter et de fouler aux pieds, qu'ils ont toute liberté, selon la loi, de faire matraquer par la police et emprisonner par les juges "dans l'intérêt public", quand leurs profits semblent en danger". Devant tout cela qui est monnaie courante, qui est devenu, sans scandale ou presque, la vie normale, certains se révoltent et, logiques avec eux-mêmes, optent pour "une transformation complète de la société et des hommes qui la composent". Révolution qui se fera, dit-il, avec violence. Plus d'un frémira en lisant ce livre mais il faut savoir que la violence (le FLQ, tout aussi bien que cet autre phénomène qui n'est pas québécois, ni violent mais qui existe ici comme ailleurs peut être aussi dangereux; du moins on le répète: les hippies, la fleur à la bouche, ont une logique implacable) est un produit de notre société. Nous en sommes les auteurs et les responsables. Ne nous voilons pas la face. "La violence spontanée et de plus en plus féroce du peuple, (en) est la réponse qu'appelle (et qu'obtient) la violence systématiquement pratiquée, depuis des siècles, par les classes dirigeantes minoritaires".

Certains se diront que Pierre Vallières n'est qu'un idéaliste afin de se donner bonne bonne conscience. Il est idéaliste et il l'écrit: "l'auteur de ce petit livre est un idéaliste qui a appris de son père, dès son enfance, à souhaiter un monde meilleur où les hommes qui travaillent anonymement au jour le jour, les cultivateurs, les ouvriers, les journaliers comme mon père, pourraient jouir de la vie, après avoir si durement peiné pour subsister, pour durer... et pour perpétuer l'espèce". Un idéaliste convaincu que le monde peut-être meilleur; qu'on peut arriver à une société plus saine. Sinon, pour Vallières comme pour plusieurs autres qui sont lucides, il ne reste que le désespoir.

Et il est, depuis quelques jours, en prison, pour nous, pour une raison ou pour une autre. Et qui pense à lui?

J Y T

Un vernissage mouvementé

Alors que chaque vernissage de la Compagnie des arts se passe dans un calme relatif, la seule manifestation de cette société cette année a connu des moments difficiles qui ont bouleversé certaines conceptions de l'art, ainsi que certains amis de l'art, surtout ceux qui sont en possession tranquille de la vérité artistique.



La Compagnie des arts présente actuellement, en collaboration avec la galerie du Siècle, une série de tableaux et quelques sculptures de l'école plasticienne, groupe d'artistes québécois inspirés en bonne partie par New-York mais qui tentent d'apporter du neuf dans ce domaine. Cette exposition a connu un vernissage mouvementé. Pendant que Jacques Cleary, un des artistes qui exposent, situait l'école plasticienne au sein des différents courants artistiques, Gilbert Lemire, à sa façon, est intervenu d'une part pour mettre en doute la valeur d'une exposition où la recherche est au premier plan et d'autre part pour souligner la distance énorme qui existe entre un art très populaire (le hockey) et l'art qui habite les galeries, les musées et quelques maisons d'Outremont ou d'ailleurs.

La recherche, je pense, est digne d'intérêt; elle a tout au moins besoin d'encouragement. Toute recherche est noble même si elle est rarement acceptée car les laboratoires ne travaillent qu'en fonction d'un avenir plus ou moins certain. Jacques Cleary l'a souligné et avec raison: l'artiste est avant son temps. On peut être en accord ou en désaccord avec le produit d'une recherche mais on ne peut pas l'ignorer. Autant l'utiliser comme tremplin. Et je suis porté à croire que le résultat d'une recherche peut être montré au public; tout dépend de l'état de la recherche.

Le problème de l'art et de sa fonction est beaucoup plus complexe. Ce n'est pas la première fois que l'on s'interroge sur la culture populaire et il est heureux que le problème ait été soulevé. Notons que les organisateurs de cette soirée avaient invité plus de 500 personnes; on n'en comptait même pas 100. Et on n'y voyait aucun ouvrier! C'est dire la distance qui va du peuple à l'oeuvre artistique ou vice-versa. On sait que la foule ne comprend pas la peinture ou la sculpture actuelles même si l'art prend des allures décoratives. Il me semble que la fonction sociale de l'oeuvre, comme de l'artiste, est à re-définir.

De l'exposition comme telle, que dire? Elle a soulevé des questions et elle en suscitera encore. Ce qui nous assure que l'art est vivant; mais pour qui? Tous sont invités à se rendre au Séminaire pour voir cette exposition. Et que la discussion continue...

Jean-Yves THEBERGE

L'air du temps perdu

Depuis quelques semaines, la vie littéraire québécoise connaît un rythme accéléré. Des noms connus et des livres attendus, de nouveaux auteurs. Parmi cette abondante production, mentionnons le dernier ouvrage que Roger Duhamel vient de publier au Cercle du livre de France: "L'air du temps".

On trouve dans ce livre plus d'une soixantaine de textes que l'auteur (un journaliste impénitent) avait publiés dans différents journaux. Il traite à peu près de tout, comme le temps qui passe, mais on y remarque des sujets, des thèmes qui reviennent fréquemment: la mort des grands personnages, la royauté anglaise ou autre, les vedettes du cinéma, l'argent et tout ce qui brille. En somme, c'est une chronique sur les grands noms, ceux qui font les manchettes en se mariant, en divorçant, en se remariant ou en mourrant. C'est là un résumé bien court mais malheureusement vrai.

Il était loin d'être nécessaire que Roger Duhamel sauve ces textes de l'oubli où ils dormaient déjà. Petits commentaires sur les mariages de la famille Ford, brefs éloges à Churchill, quelques anecdotes sur la vie de Victoria, la mort de Farouk; des événements qu'on souligne en passant ou sur lesquels on écrit de nombreuses pages mais qu'on ne traite pas en deux pages. Entre une chronique de journal et un livre, il y a une marge à respecter.

Cela étant dit, ajoutons que le style de Roger Duhamel a toujours cette clarté et cette précision qu'on lui connaît. Ajoutons aussi que cet écrivain a, heureusement, publié d'autres ouvrages.

J Y T



Ah! mes aïeux!

Jacques Hébert lançait mercredi dernier "Ah! mes aieux!". Une chronique de la vie sociale et politique des Canadiens Francais en 1867, tirée des journaux de l'époque. Ces textes ont été présentés dans la série radiophonique "Au jour le jour" à l'antenne de CBF. On aperçoit sur la photo Me Yves Gagnon, directeur du Canada Français, Gilles Archambault réalisateur de l'émission et Jacques Hébert l'auteur de ces textes. Le volume est paru conjointement aux Editions du jour et aux Editions Ici Radio-Canada. On aperçoit au bas de la photo une copie du "Franco-Canadien" (ancêtre du "Canada Français") qui a été fréquemment utilisé pour cette série d'émissions.

Woodhouse

VENTE ANNUELLE DE TAPIS

EPARGNEZ JUSQU'A 50% ET PLUS!

BROADLOOM

FAIT PAR LES PLUS GRANDS MANUFACTURIERS AU CANADA

Caravelle - Harding - Consolidated

Des aubaines fantastiques vous attendent. Les tapis mur-à-mur et carpettes vous sont offerts à prix réduits. Nylon, acrilan, laine, viscose, constituent un choix varié, qui vous est présenté dans une gamme de couleurs complète.

LE NOUVEAU "SUPER COLORAY" 100% NYLON PAR CARAVELLE

Ce tapis est fait de nylon à filament continue. La double semelle de jute, lui confère un surcroit de solidité et de poids. Il est recommandé pour tout utilisation domestique.

Grandeurs suggérés:
9' x 12' - $ 89.88
9' x 15' - $112.25
12' x 12' - $119.84

SPÉCIAL 7.49 V. C.

9' X 12', EN LAINE, DE AXMINSTER

Fabriqué d'une laine spéciale, ré-enforcée de fibres additionnelles, pour une durabilité accrue. Recommandé pour le salon ou pour la chambre, ce tapis est très avantageux. Patrons et couleurs au choix.

SPÉCIAL 79.95

LE TAPIS "VISTWEED" 9' X 12'

Composé d'une solution à 100% de tweed-viscose, disponible dans un choix varié de couleurs décoratives. Il est également anti-mites, et anti-allergène. Il reste solidement en place grâce à son dessous en Urethane. Rebord serge.

SPÉCIAL 39.95



CARPETTES assorties

Disponibles en laine nylon ou acrilan
Choix de couleurs
Grandeur: 27" x 54"

SPECIAL 3.49 chacune

AUCUN DÉPOT REQUIS

(Taxe de vente payable au moment de l'achat)

JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

Détails complets sur mode de financement, disponibles à chaque succursale.

SERVICE DE DÉCORATEURS EXPERTS

Profitez de tous les avantages de votre achat. Laissez à nos experts, le soin de décorer votre maison.

Woodhouse

230 RUE CHAMPLAIN - TÉL. 346-4136

AUBAINES SIMILAIRES DISPONIBLES A RICHELIEU, 1128 - 1ERE RUE TEL 658-4702

OUVERT JEUDI JUSQU'A 9H. P.M. VENDREDI JUSQU'A 9H. 30 P.M. ET SAMEDI JUSQU'A 5H.30 P.M.

"Les syndicats doivent agir à tous les niveaux de la société" — Marcel Pépin

"Pour que les syndicats et les travailleurs conscients de leur force puissent être efficaces, ils ne doivent pas se contenter de revendiquer de meilleures conditions de travail et des salaires toujours plus élevés. Ils doivent aussi se préoccuper du sort des ouvriers qui n'ont pas la chance ou la possibilité d'appartenir à un syndicat et de ceux qui sont moins bien nantis"

par Michel MILLETTE



M. Marcel Pépin, président général du Conseil central des syndicats nationaux s'est adressé en ces termes à une cinquantaine de délégués syndicaux de la région réunis en congrès à Iberville, dimanche.

RENCONTRE

M. Pépin a déclaré qu'une rencontre aura lieu cette semaine afin que les syndicats en arrivent à établir des politiques salariales qui tiennent compte de l'évolution actuelle de la situation économique.

M. Pépin a poursuivi en disant que les syndicats ne devaient plus se limiter dans leur action mais tenter d'agir à tous les niveaux de la société. "Les questions politiques ont elles aussi leur importance".

"C'est pour cette raison que la rencontre ne portera pas uniquement sur les politiques salariales mais sur la politique tout court. C'est bien beau de penser en fonction de nos syndicats mais il faut aussi mettre de l'ordre dans la boîte".

MANQUE DE PLANIFICATION

M. Pépin, devait à plusieurs reprises, s'en prendre aux deux gouvernements tantôt pour leur manque de planification, tantôt pour leur irresponsabilité devant les problèmes sociaux.

Auparavant, il a cru bon d'expliquer le pourquoi des efforts entrepris en vue d'en arriver à une réforme des structures du syndicat qu'il préside.

L'on sait qu'actuellement, le C.S.N. est à préparer un imposant mémoire concernant les structures internes en passant par le rôle des permanents et les dépenses. Ce mémoire doit être présenté aux fédérations syndicales au cours du mois qui vient.

La C.S.N. offre d'acheter la Palestre

Au nombre des nombreuses résolutions acceptées par les congressistes de la C.S.N. réunis à Iberville samedi et dimanche, l'une d'elles concerne directement la Palestre de Saint-Jean.

Après avoir demandé une meilleure utilisation de la Palestre, les congressistes ont décidé d'offrir à la ville d'acheter cette bâtisse au prix de $1, quitte à payer les taxes annuellement. Toutefois, avant d'entreprendre officiellement les démarches pour l'achat de la Palestre, le comité des bâtisses de la C.S.N. entreprendra une étude pour en déterminer l'usage advenant la réalisation du projet.

DE L'ORDRE

Une autre résolution devait toucher directement le domaine des loisirs. En effet, il a été résolu de demander à la ville de Saint-Jean de mettre de l'ordre dans ses loisirs et ses centres de loisirs pour en arriver à une meilleure utilisation possible du service et des immeubles.



Pépiniére BROWN

310, 1ÈRE RUE IBERVILLE

TÉL.: 347-2275 - 347-1462

Vous trouverez un choix complet de conifères, vignes, arbustes, haies de toutes sortes

Plants vivaces pour rocaille

Spécial: Haies de chevrefeuille à partir de $20.00 le 100

ENGRAIS, HERBICIDES ET INSECTICIDES DE TOUTE SORTE

Tout achat de conifères et d'arbustes vous donne droit à un sac de terre gratuit.

GRANDE VENTE



MANTEAUX et costumes

2 ET 3 PIÈCES

3 JOURS SEULEMENT

JEU - VEN - SAM - 2 - 3 - 4 MAI

REDUIT DE 20%



FRANCINE

135 Richelieu, Saint-Jean, Tél. 346-4513

La Salle

- ☆ Entièrement rénové
- ☆ Nouvelle administration
- ☆ Salles de réunions pourvues d'équipement audio-visuel
- ☆ Facilités de banquets
- ☆ Déjeuners d'affaires à partir de $1.85
- ☆ Buffet chaud et froid, le midi à $2.00
- ☆ Stationnement gratuit
- ☆☆☆ et . . . LA FAMEUSE CUISINE DE L'HÔTEL DE LASALLE

Tarif des Chambres

- ☆ Ces prix comprennent le petit déjeuner continental et le stationnement gratuit.
  Chambres simples — de $11.00 à $17.00
  Chambres doubles à grand lit — de $14.00 à $19.00
  Chambres doubles à lits jumeaux — de $16.00 à $20.00
- ☆ Tarifs spéciaux pour groupes et congrès

Pour Réservations:

adressez-vous à votre agence de voyages ou téléphonez, à nos frais, Montréal 866-6492

HÔTEL DE LASALLE

1240, RUE DRUMMOND, MONTRÉAL 25, P.Q.

Quelle que soit la couleur

Faites votre choix de briques chez

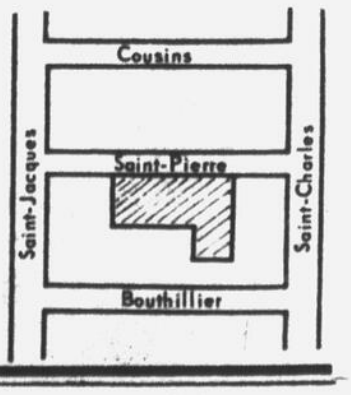
Une seule location

Graham & Proro INC

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

215 RUE ST-PIERRE ST-JEAN QUÉ

Tél.: 347-2355



Agent des plus importants manufacturiers de briques

POUR VOTRE BEAUTÉ MADAME

Salon d'esthétique **"Le Papillon"** Enr.

Tél. 348-4931

ENFIN...

"Un salon chic pour la femme qui se veut élégante"



Prix spécial pour étudiants



"Maryse"
Esthéticienne Visagiste



"Yolande"
Esthéticienne

Diplomé de Edith Serei

OUVERT DU MARDI 9H. A.M. À SAMEDI 6H. P.M.
ET MARDI - JEUDI ET VENDREDI SOIR

PHARMACIE SAINT-JEAN,

640, RUE DORCHESTER, SAINT-JEAN.

Tél. 348-4931 Enr.

Michèle de Lacour,

Esthéticienne, Conseillère en beauté sera heureuse de vous accueillir pour vous donner tous conseils gracieux de soins et maquillage.

"STENDHAL DE PARIS"

À notre salon "Le Papillon Enr."
du 1er mai au 4 mai 1968

Nous sommes heureux de vous offrir ces différents services:

FACIAL - TRAITEMENT CHOC - MAQUILLAGE - CURE DE RÉHYDRATATION - SOINS DU DOS - TRAITEMENT DES CHEVEUX - TRAITEMENT DU BUSTE - ÉPILATION DES SOURCILS - ÉPILATION À LA CIRE COMPLET - TRAITEMENT DU COU ET DE L'OVALE - **ACNÉ**

N'hésitez pas, confiez votre beauté à nos esthéticiennes qui ne veulent que votre élégance.

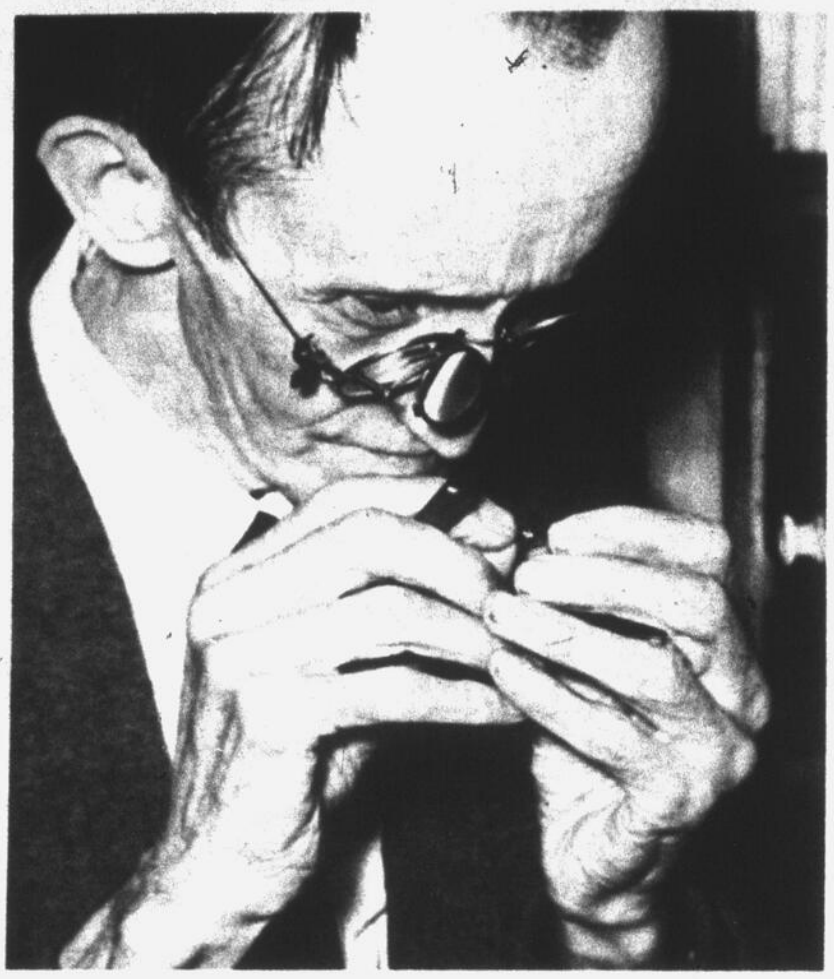
A notre: Salon d'esthétique **"Le Papillon"** ENR.

TEL. 348 4931

en ce TEMPS ci

La clef du bonheur!





Le plus grand plaisir de M. Léo Belle, c'est le travail bien fait. Et, pour bien travailler, il faut être bien outillé, "J'ai patenté une scie à fer et beaucoup d'autres outils qui me donnaient la possibilité de surmonter presque toutes les difficultés que je pouvais rencontrer". "Tout cela, je le faisais après ma journée de travail, au lieu d'aller dépenser mon argent au grill".

LE TRAVAIL BIEN FAIT

"Je n'ai pas toujours la vitesse, avoue notre artisan, mais c'est du travail bien fait".

"J'aime mieux avoir $5 que de ne rien avoir. Les autres mangent le steak, moi je mange le boeuf à soupe parce que les autres prennent le meilleur ouvrage. Et on vient me voir quand c'est particulièrement délicat. J'aime mieux être trop particulier que pas assez et avoir de l'ouvrage bien fait".

"Le "butchage" ça me dévisage".

SES OUTILS

Ses outils sont ses amis. Avant de le remiser, il essuie chaque morceau afin que l'humidité de sa main ne donne pas la chance à la rouille de détruire ses amis.

"J'aime assez les outils que lorsque mes enfants veulent me faire un cadeau, ils savent quoi me donner".

LE DEFI

"Quand on m'arrive avec une serrure compliquée, nous dit M. Belle, j'aime relever le défi et j'ai un grand plaisir". "J'en apprends tous les jours et devant un travail difficile et nouveau, il faut que j'use de tout mon jugement".

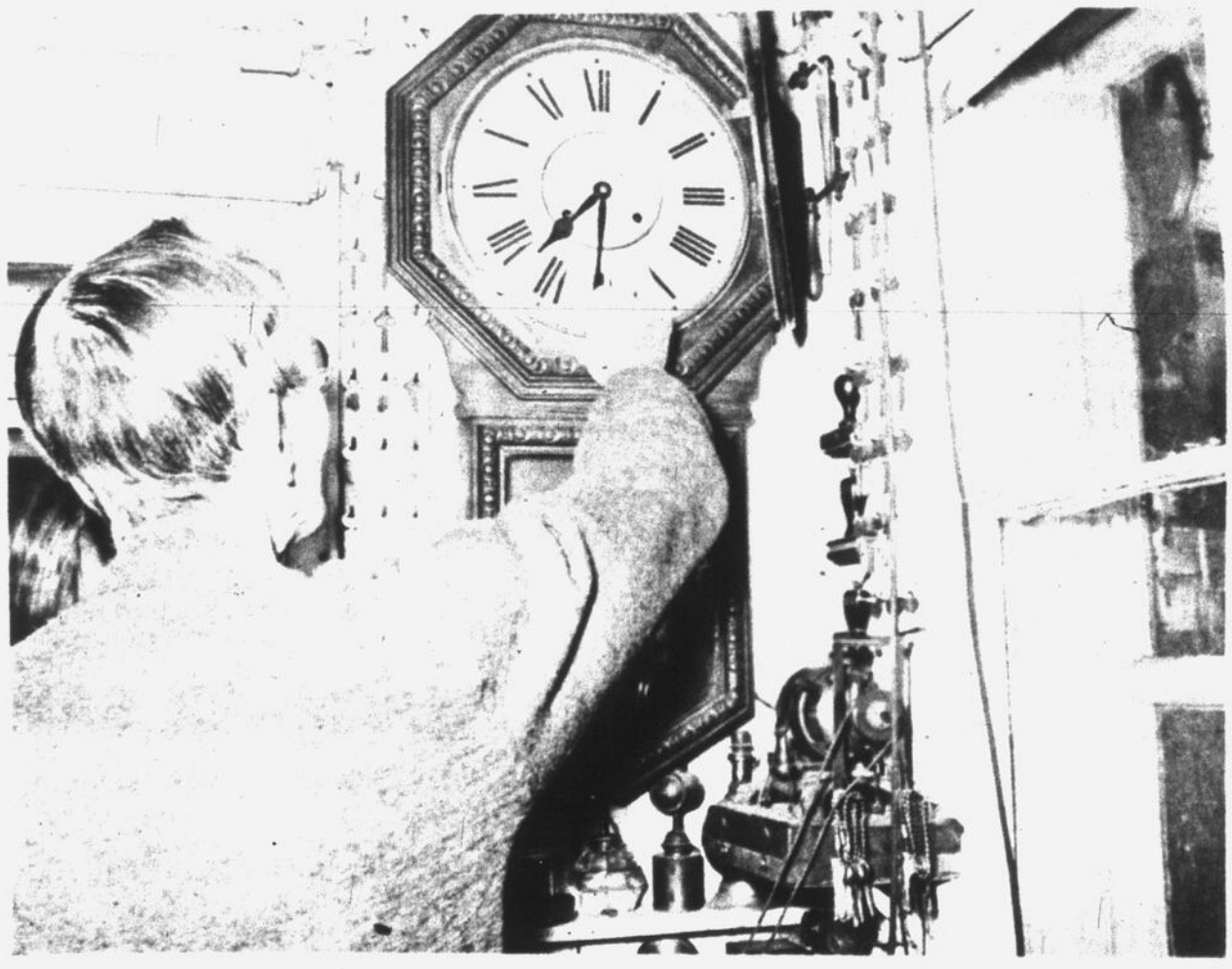
"Je commence toujours par les ouvrages les plus difficiles; quand j'ai fini, je suis content de moi".

A QUAND LA FIN?

Nous avons demandé à M. Belle s'il comptait continuer à travailler encore longtemps. "J'ai 75 ans et je travaillerai aussi longtemps que j'en serai capable. J'ai l'avantage de ne pas me faire décoller comme il arrive malheureusement dans les manufactures quand on est un peu vieux.

"Ma mère est morte à 95 ans et elle s'est arrêtée seulement qu'un an avant sa mort. Pourtant elle m'avait aidé à élever mes quatre enfants, car ma femme est morte à l'âge de 32 ans alors que j'en avais 36.

"Mais si je fais aussi longtemps qu'elle, j'en ai encore pour une petite "secousse" à faire."





Photos Ken WALLETT





La valeur du travail



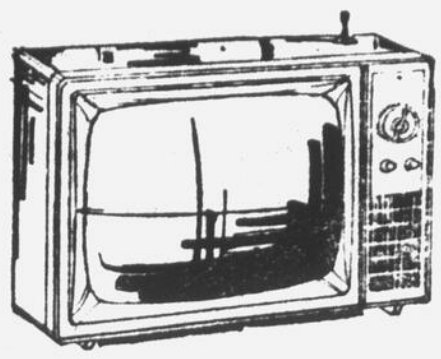
par Claude FORTIN

Le premier mai, les catholiques veulent, en honorant Saint-Joseph artisan, prendre conscience de la valeur de leur travail. Dans un monde où les machines risquent de mécaniser l'homme, il peut être réconfortant de regarder un artisan qui utilise son travail pour développer sa personnalité.

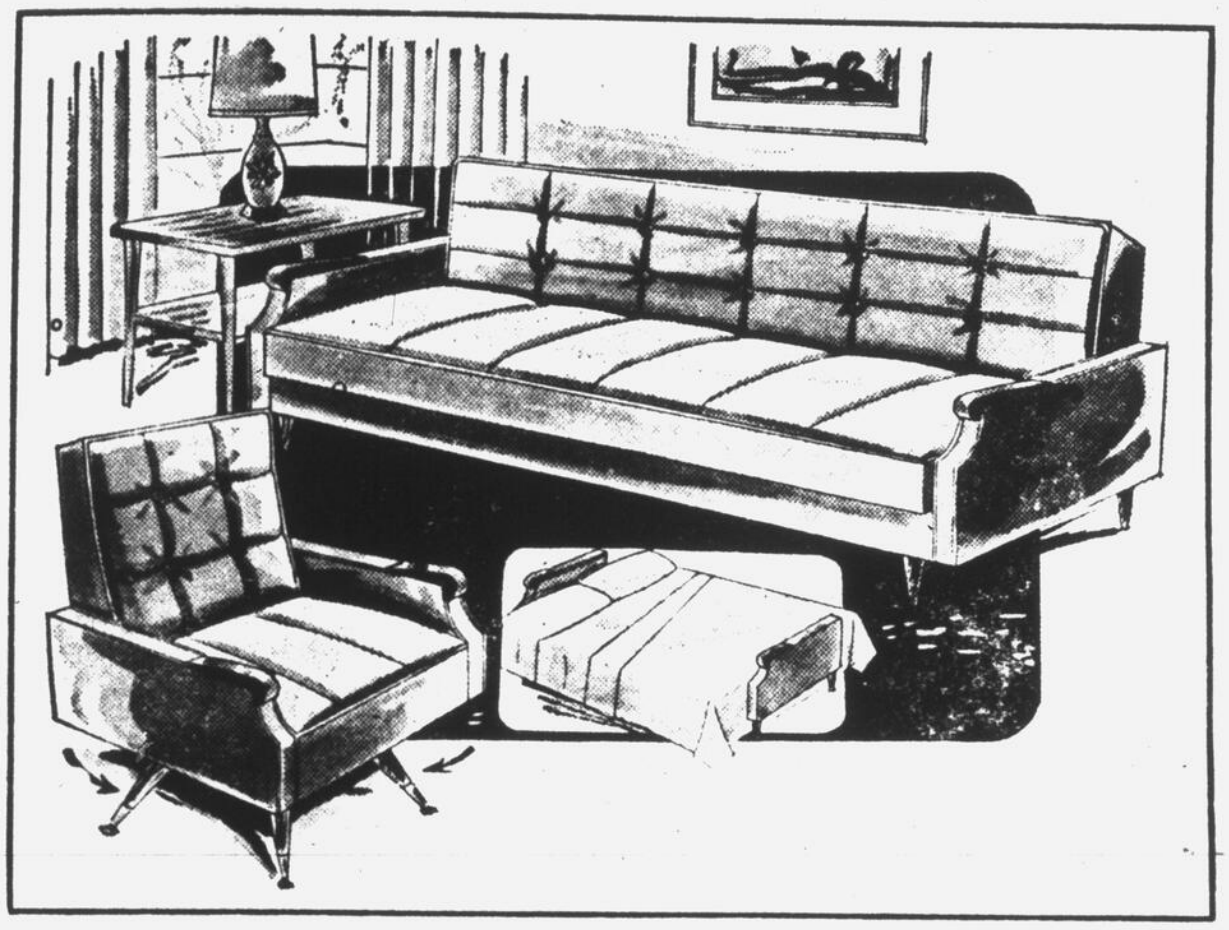
Voilà pourquoi nous avons voulu vous présenter M. Léo Belle, un artisan-serrurier de 75 ans.

Même si pour la plupart, les conditions de travail ne sont pas celles de M. Belle, il est bon d'observer quelqu'un qui accomplit son travail quotidien avec amour...Cela nous donnera peut-être le courage d'inventer les conditions qui nous feront ainsi aimer notre travail!

9e Bélangérama



GAGNEZ
L'UN DES 4
TELEVISEURS
PORTATIFS QUI
SERONT TIRES
DURANT CETTE
VENTE



ENSEMBLE POUR SALON DE 2 MORCEAUX

Davenport se transformant très facilement en lit confortable, fauteuil berçant et pivotant. Le tout recouvert de vinyle — Choix de 10 couleurs.

SPECIAL BELANGERAMA

$159.50



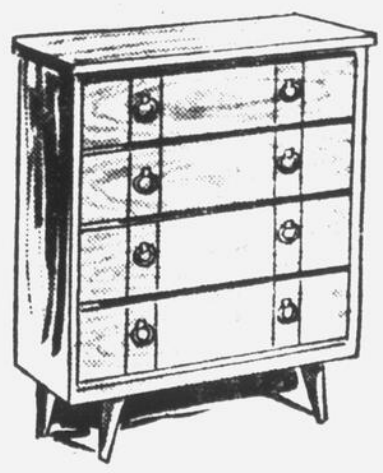
MOBILIER DE CUISINE 5 MORCEAUX

Table dessus arborite noyer — et 4 chaises de couleur bleu, tangerine ou brune.

SPECIAL BELANGERAMA **59.50**

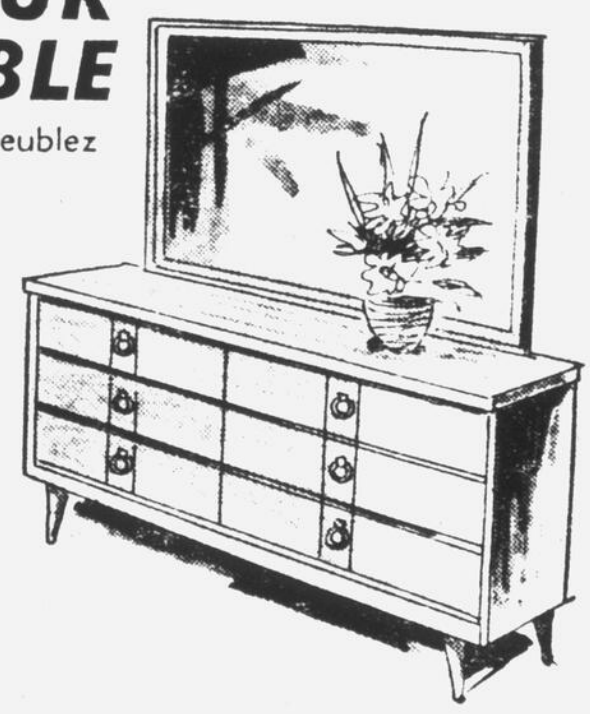
UNE VALEUR FORMIDABLE

Faites plaisir à vos enfants meublez leur chambre.



Commode fini noyer 4 tiroirs — construction robuste.

SPECIAL BELANGERAMA **29.95**



Bureau double six tiroirs et grand miroir — fini noyer.

SPECIAL BELANGERAMA **49.95**

Bélanger

Termes faciles

Entreposage gratuit

Votre crédit est bon chez Bélanger

171, Richelieu Saint-Jean Tél: 346-4433 ou 346-4434

Place aux jeunes

lise BOUSQUET



Les immenses personnages

Quel est celui ou celle qui n'a pas sur le mur de sa chambre une affiche gigantesque, comme c'est la mode aujourd'hui d'en posséder au moins une. Quel est celui ou celle qui n'a pas une affiche qui correspond exactement à un idéal, à une idole ou à un caractère précis.

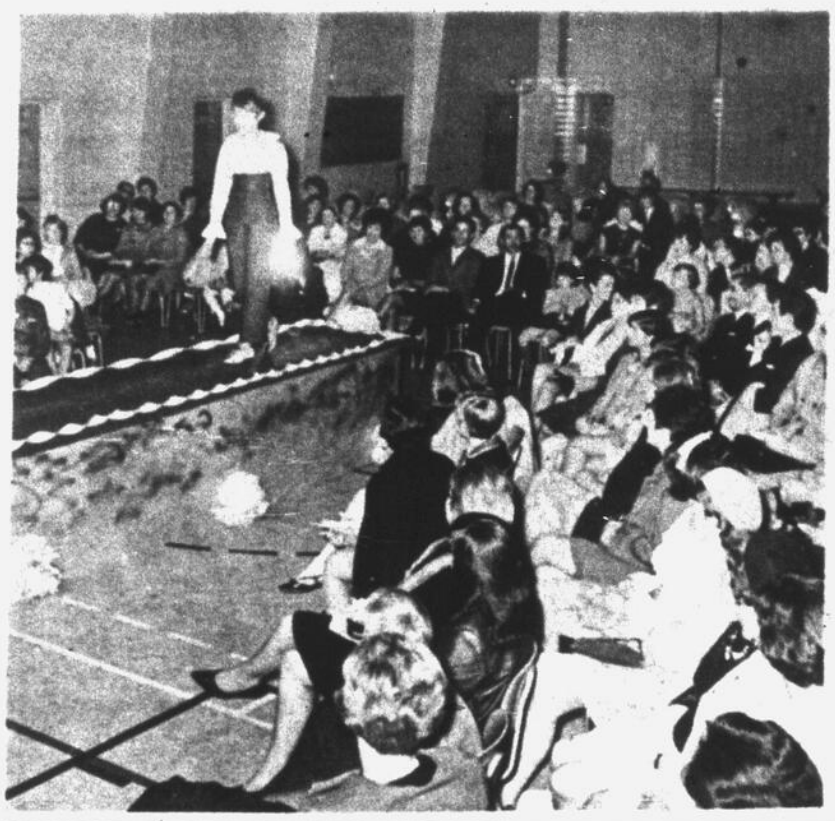
La vague des "posters" (prononcer postère) a hypnotisé bien des gens et pas seulement des jeunes croyez-moi. Tous s'en procurent et le choix est si vaste qu'il est impossible qu'il n'y en ait pas une qui vous touche. On peut même distinguer le point faible ou la passion de l'acheteur selon son achat.

Mais pourquoi ce phénomène des affiches est-il si populaire? En réalité ce n'est qu'un élan de fétichisme à un degré d'amusement. Chacun de nous sent-il le besoin d'avoir un modèle à analyser afin d'en découvrir le caractère et de mouler le nôtre à l'image de celui-ci? Peut-être! Chacun de nous ressent-il une admiration profonde devant les yeux immenses d'un personnage d'affiche? Peut-être aussi! Chacun de nous ressent-il un frisson en se rappelant la légende ou la réalité qui accompagne le visage d'un personnage affiché? Peut-être encore!

Louise

Défilé de mode chez les guides

Un défilé de mode printanière a été présenté le samedi soir, 27 avril, à l'auditorium du "St. John's High School". Plusieurs modèles de toutes les coupes, de tous les styles et de toutes les modes ont pu être vus à ce défilé. Ils étaient portés et présentés par les jeunes filles du mouvement guide. Plus de 150 personnes ont applaudi cette initiative.







Un Guibou de printemps...

Boîte à chansons où ont chanté Calvé, Dubois... où a éclaté du jazz, par exemple celui du "quatuor du nouveau jazz libre du Québec", salle de théâtre où la Compagnie vient tout juste de présenter la pièce "Le tableau" d'Ionesco, discothèque depuis son ouverture, le Guibou, vraiment, se prête à tous genres d'activités susceptibles d'intéresser les jeunes.

Depuis quelques semaines tout a été chambardé pour le mieux à la discothèque le Guibou. Les décors, toujours dans le style canadien sont rafraîchis pour le printemps. Le restaurant et la boîte ie contrôle pour discothèque sont déménagés et améliorés.

Tous les samedis maintenant il y a orchestre au Guibou. Déjà les Héritiers, les Zombres, les Snobs, les Makadams, les T-Birds, les Z'indépendants et les Standell's sont venus. Les vendredis soirs et dimanches soirs il y a discothèque.

Présentement le Guibou présente une exposition d'affiches psychédéliques ("flower power", amour et paix etc...), d'affiches de personnalités (Dylan, Kennedy, Charlot, Batman, Guevara, David, Hemingway, McQueen et sa moto etc...) ainsi qu'une merveilleuse série polonaise exclusive.

Le Guibou présentera bientôt, un samedi soir, l'orchestre "Les Gab". Cet ensemble a fait fureur au Pavillon de la Jeunesse pendant l'Expo. Ce nouveau Guibou n'attend que vous filles et garçons à dentelles et à fleurs.

Louise Bousquet

Expo-jeunesse : Cinquième année

Pour la cinquième année consécutive, l'école secondaire Saint-Georges vous présente son expo Jeunesse.

Cette année, l'expo veut être l'exact reflet de la Jeunesse d'aujourd'hui. Dans son message qu'elle livre à la population, elle nous signifie que les jeunes sont désireux de prendre leurs responsabilités. Ils exigent de nous, ils exigent d'eux-mêmes.

Le comité d'organisation de l'Expo vous donne rendez-vous, le dimanche, 5 mai, 14 à 23 heures; et les lundi, mardi, mercredi, jeudi, 6, 7, 8 et 9 mai de 9 heures à 22 heures, à l'école secondaire Saint-Georges, 600, 41ème rue, Iberville. Bienvenue à tous!

Elle a goûté le soleil Martiniquais

Johane Michaud est celle qui a remporté le prix du concours 28 jours de Jeunesse Oblige. Il s'agissait du concours des bulles. Le 10 avril, Johane s'était envolée vers la Martinique avec 9 autres gagnants et c'est le 19 avril qu'elle en est revenue.

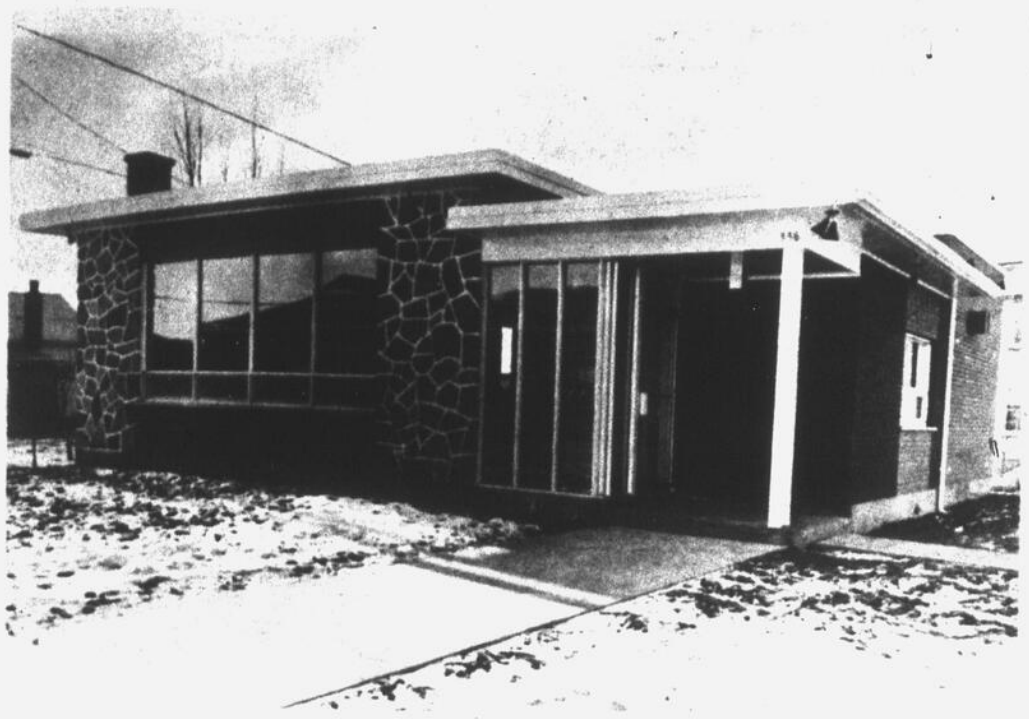


Une courte entrevue lui permet de vous communiquer ses impressions de voyage: "A part l'expérience que j'ai vécue là-bas j'ai apprécié la simplicité de ces gens. Ils sont simples à aborder, ils ont l'accueil dans le sang".

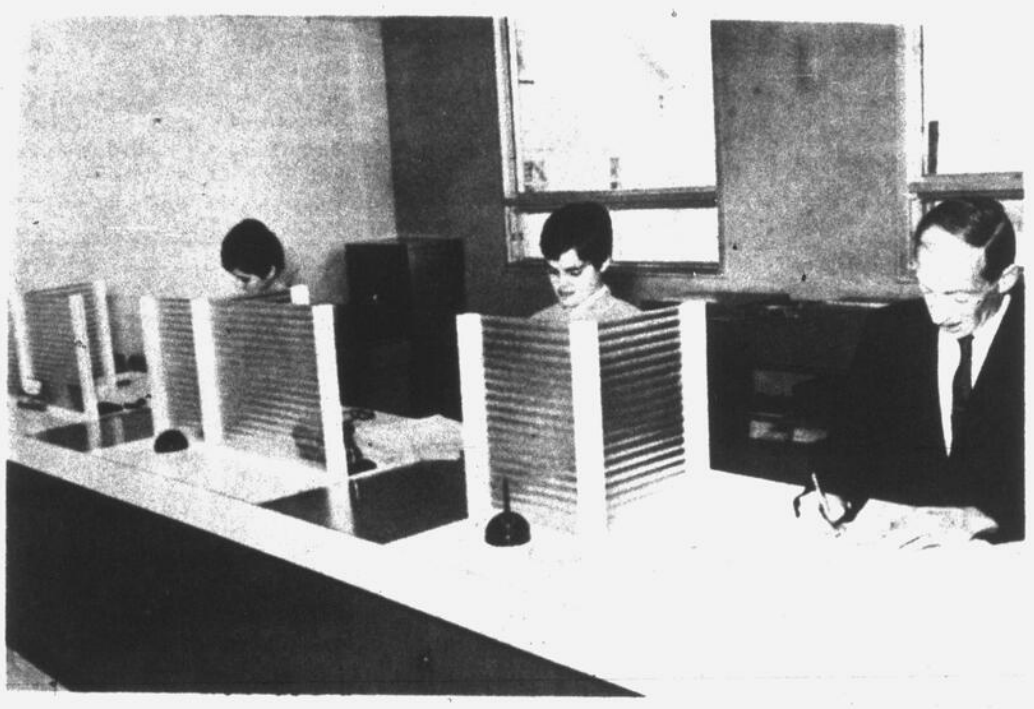
Durant ce voyage, Johane et toute l'équipe ont insisté sur le contact humain avec les jeunes Martiniquais. Danses, visites, conférences, repas communautaires où l'on découvrait la mentalité des gens et leurs coutumes, voilà l'horaire suivi par ces privilégiés.

Johanne gardera un long souvenir de ce voyage. Lundi dernier elle participait à l'émission "le Club des Jnobs" et très bientôt elle et le groupe iront accueillir le Père Ambroise à Dorval.

L. Bousquet



Inauguration officielle



de la

CAISSE POPULAIRE DE SAINT-LUC

DIMANCHE 5 MAI 1968

Les entreprises suivantes sont fières d'avoir participer à la construction de cette nouvelle Caisse Populaire à Saint-Luc!

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL :

J.P. FRANCOEUR CONSTRUCTION ENR.

BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC, TEL.: 348-4185

EXCAVATION:

P. BAILLARGEON,

IBERVILLE, TEL 346-4441

CHARPENTE D'ACIER:

FERCLER INC.

920, RUE MERCIER,
IBERVILLE, TEL : 346-6552

MATERIAUX:

CHOINIÈRE & MARTEL INC.

274, BOUL SAINT-LUC,
TEL.: 348-3817

ELECTRICITE:

J.M. FILION,

283, TALON, SAINT-LUC,
TEL.: 348-3343

PLOMBERIE:

PLOMBERIE CHAUFFAGE MODERNE INC.

244, CH. RICHELIEU,
TEL.: 346-6757

VITRERIE:

VITRERIE SARAN,

26, SAINT-PAUL, SAINT-JEAN,
TEL.: 348-5756

ARCHITECTURE:

PAUL PAQUETTE,

3, RUE SAINT-CHARLES OUEST,
LONGUEUIL, QUE.

CERAMIQUE:

RICHELIEU LINOLEUMS INC.

217, CH. RICHELIEU, SAINT-JEAN,
TEL.: 346-9988

ARPENTEUR-GEOMETRE:

DENIS TREMBLAY,

184, MONTCALM, SAINT-JEAN,
TEL.: 347-6616

informations diocésaines



Service d'orientation des foyers

Le nombre des chrétiens qui désirent réfléchir sur leur vie d'époux est de plus en plus grand. De sorte que, pour l'année 1967-68, à travers le diocèse de Saint-Jean, 242 couples ont assisté au 12 rencontres organisées par le service d'orientation des foyers.

Ce service reprendra ses activités en septembre prochain. Pour tout renseignement on peut s'adresser à l'abbé Pierre Saint-Mleux, en signalant 347-3636.

UN HOMME POUR L'ETERNITE

C'est depuis le 29 avril dernier que le Cinéma Capitol de Saint-Jean présente "UN HOMME POUR L'ETERNITE", un film racontant la vie de Thomas More qui s'opposa au divorce d'Henri VIII d'avec Catherine D'Aragon et refusa d'admettre le pouvoir spirituel du roi sur l'Eglise d'Angleterre. Un film à ne pas manquer en cette année de la foi.

CONGRES ANNUEL DES LACORDAIRES

C'est le 5 mai, à l'école Marchand, à 14 heures, que se tiendra le Congrès Lacordaire du diocèse de Saint-Jean. Il y aura messe en la paroisse Saint-Edmond à 17 heures et par la suite, souper au club de golf.

5000 JEUNES SE DONNENT RENDEZ-VOUS

Des jeunes de tous les coins de la province entreprendront les 4 et 5 mai prochain, le parcours de routes parallèles qui les conduiront le 5 mai, au sanctuaire de la Vierge du Cap.

Tous les jeunes de la Province étant les bienvenus, on a retenu les services de nombreux autobus.

On pourra obtenir plus d'informations en communiquant avec Yvon Payette, en signalant 346-4202 ou avec l'abbé Pierre Saint-Mleux, à 347-3636.

Saint-Jean et Iberville méritent un prix au festival de Joliette

Le quatuor de cuivres d'Iberville s'est mérité une bourse de $25 au festival-concours tenu au Séminaire de Joliette. Dans cette section, le premier prix est allé au sextuor de cuivres d'Asbestos et le deuxième au quatuor d'Asbestos également.

Par ailleurs, dans le concours des solistes d'instruments à vent, M. René Bernard, de Saint-Jean, s'est classé deuxième, le premier étant René Claplette d'Asbestos.

Les fanfares et les solistes représentaient plus de cinquante municipalités du Québec.

Polyvalente de Farnham

L'assemblée ajournée du mois d'avril de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier se poursuivra le jeudi, 2 mai, à 20 heures, au 111, boulevard Gouin, à Saint-Jean.

Le principal item à l'étude sera l'attribution du contrat de construction de l'école polyvalente de Farnham.

Saint-Jacques Le Mineur

40e anniversaire

Tout récemment, plusieurs membres de la famille de M. et Mme Roch Payant se réunirent à Saint-Luc pour célébrer le quarantième anniversaire de mariage de ce couple.



Président du jury

Le bureau de direction de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada annonce que M. Emery LeBlanc, directeur des relations publiques pour la région du Saint-Laurent du Canadien National, a été nommé président du jury des concours des Hebdos. Il succède à M. Frédéric Phaneuf, qui reste membre du jury.

Chez Dominion Textile

LAWRENCE McDONOUGH PROMU DIRECTEUR A LA FABRICATION

La nomination de M. Lawrence McDonough au poste de directeur général à la fabrication, division grège, vient d'être annoncée par le vice-président et directeur général de la Société Dominion Textile, M. R. H. Perowne.

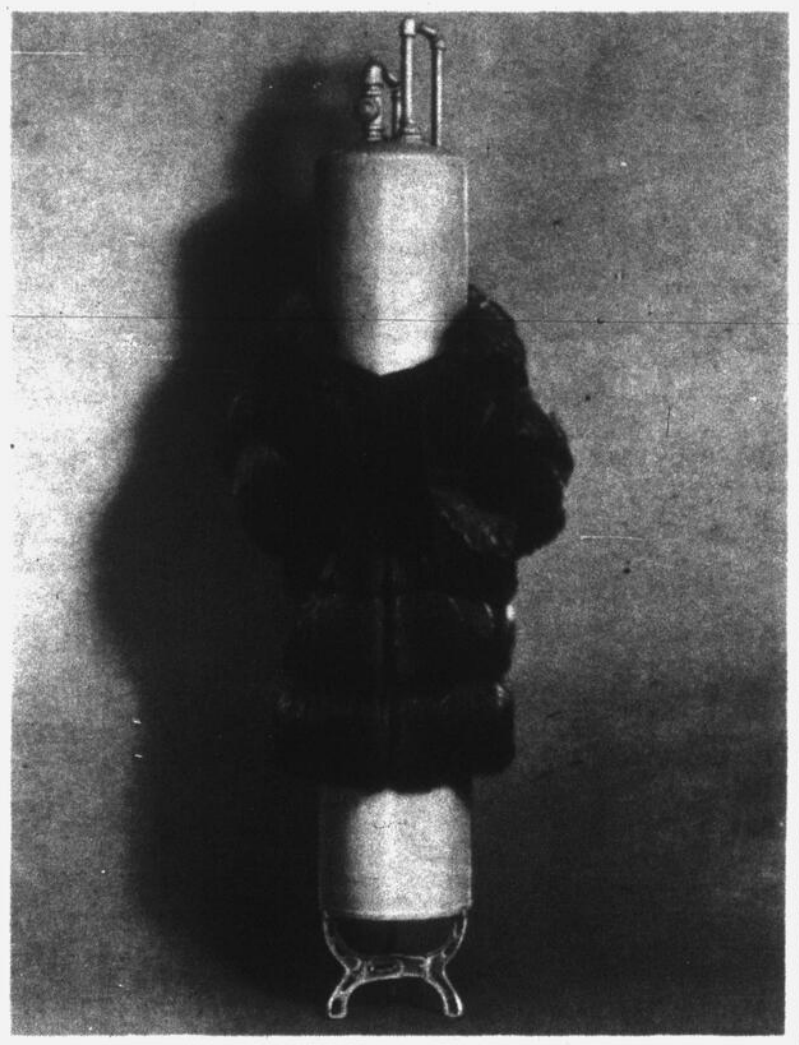
Embauché comme apprenti à la filature de Sherbrooke, M. McDonough fut l'un des cinq employés de cette usine qui, en 1950, reçurent des bourses d'études de la Société pour fréquenter l'Institut des textiles de St-Hyacinthe. Gradué en 1954, il obtint en outre la médaille de bronze du Gouverneur général.



Lawrence McDonough

De retour à la filature de Sherbrooke, M. McDonough acquiert de l'expérience aux ateliers de tissage et de filage, puis est muté aux standards dont il devient le directeur, en 1960. L'année suivante, il est promu surintendant, et, en 1964, on lui confie la responsabilité de diriger la filature de Magog. C'est en 1966 qu'il est appelé à assumer la fonction de gérant d'un groupe d'usines, au Siège social.

Sportif infatigable, Larry McDonough se plaît à communiquer ses connaissances et son enthousiasme aux jeunes. Il a enseigné à ses quatre enfants tous les secrets du ski et de la natation. L'hiver dernier, il s'est fait instructeur de hockey dans une ligue bantam de St-Lambert. Mme McDonough partage les joies de cette famille sportive en s'adonnant elle-même au ski et au curling.



BORDER Drive-In theatre
Ecran géant
A la pointe des routes 9 et 9B CHAZY N.Y.
Les enfants de moins de 12 ans admis gratuitement
3 milles des frontières canadiennes
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE, 3 - 4 - 5 MAI
Des garçons semblables au "In as Carnaby Street..." aussi gamins que "The Streets of London" et qui associent "amour et commerce"!
Sidney Poitier interprète un rôle aussi dramatique que sympathique comme dans les films "Lilies of The Field" et "A Patch of Blue".

SIDNEY POITIER TECHNICOLOR
"TO SIR, WITH LOVE"
JOEY BISHOP DOROTHY PROVINE BOB DENVER
LE VOL LE PLUS INIMAGINABLE DU MONDE!
"WHO'S MINDING THE MINT?"
EASTMAN COLOR
PLUS DESSINS ANIMES!

Si j'étais un Cascade 40...



Pour de plus amples renseignements sur le chauffe-eau à l'électricité Cascade 40 et son mode de financement à $4.92 par mois, consultez votre fournisseur local ou le bureau de l'Hydro-Québec le plus près de chez vous.

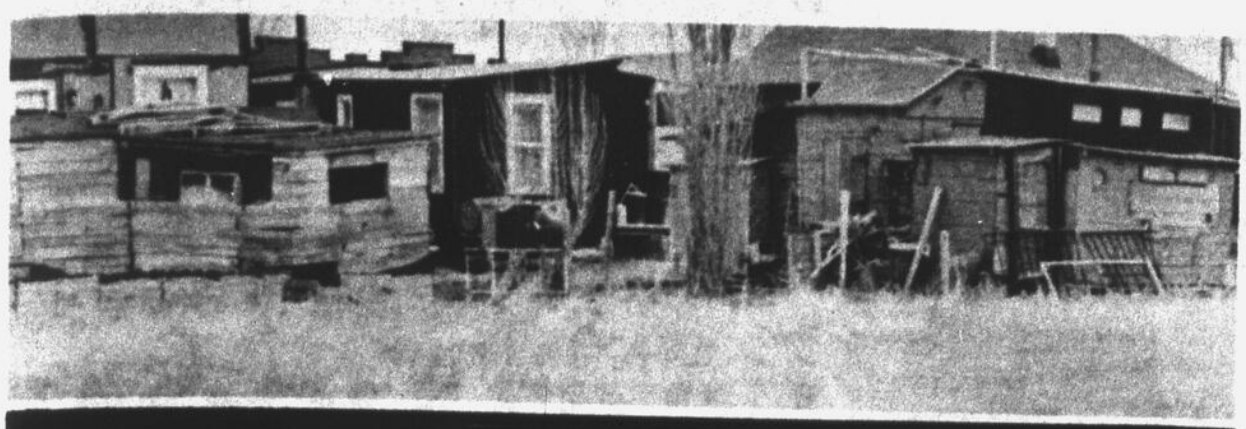
Si j'étais un Cascade 40, je n'essaierais pas de cacher ma silhouette, je serais le plus moderne et le plus beau des chauffe-eau. Efficace, rapide et sûr, je serais choyé.

Si j'étais un Cascade 40, l'isolation parfaite de mon réservoir et les deux éléments de chauffe me permettraient de combler tous vos besoins d'eau chaude, vite et en tout temps.

Si j'étais un Cascade 40, je pourrais vous faire bénéficier du mode de financement offert par l'Hydro-Québec.

Ah, être un Cascade 40 . . !

FERRONNERIE GEORGES BERGER
85, RUE SAINT-PAUL, SAINT-JEAN, P.Q.
TÉL.: 348-4916



Embellissons Saint-Jean

NOUVELLE ADRESSE

Le Dr Jacques Larocque, dentiste avise sa nombreuse clientèle de prendre note de sa nouvelle adresse: 207 Richelieu, (2e Etage au dessus du magasin Greenberg).

À PARTIR DU 1ER MAI 1968



M. Gilles Roy



M. Guy Dubé

Nouveau secrétaire

M. Gilles Roy, occupe le poste de secrétaire de l'Association des commissions scolaires de la Vallée du Richelieu. Il remplace ainsi M. Guy Dubé qui est présentement à l'emploi de la Commission scolaire régionale de Lignery, cumulant les postes de secrétaire -trésorier-adjoint et directeur du personnel.

OFFRE UNIQUE

TOYOTA 1966

A VENDRE

Automatique avec radio, 9,000 milles, en parfaite condition. Composez:

347-2428

NOUS VOUS ANNONCONS LA

RÉOUVERTURE

DU MAGASIN

"BONNIE BELLE ROBES"



NOUS VOUS AVONS ACCORDE DES ECONOMIES PENDANT 2 ANS, NOUS COMMENCONS NOTRE 3e ANNEE AVEC DE MEILLEURES

ÉCONOMIES

LES ALTERATIONS QUE NOUS AVONS FAITES A NOTRE MAGASIN VOUS OFFRENT PLUS DE FACILITES VENEZ NOUS VOIR POUR VOUS

CONVAINCRE

NOUS AVONS EN MAIN UN NOUVEAU STOCK AU COMPLET C'EST-A-DIRE

"LE DERNIER CRI"

NOS PRIX SONT TELLEMENT REDUITS QUE NOUS N'AVONS PAS LE MOYEN DE FAIRE UNE ANNONCE PLUS ELABOREE.

"BONNIE BELLE ROBES"

201, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

CARTIER

TEL. 346-4141

COMMENCANT SAMEDI SOIR POUR UNE SEMAINE

DEUX GRANDS FILMS REMPLIS DE SITUATIONS COMPROMETTANTES



Médecin Pour Femmes

Plus révélateur que "LES FAUSSES HONTES"

avec LEX BARKER

10 ★★★★ PARIS-MATCH

FOIS MEILLEUR ! QUE "LE GENDARME DE ST-TROPEZ"

FOIS PLUS FORT! QUE "LE CORNIAUD"

FOIS PLUS DRÔLE! QUE "LE GENDARME A NEW-YORK"

Sensationnel!



LOUIS DE FUNÈS, (LE GENDARME) DEVIENT COMMISSAIRE!!

FOU-RIRE AVEC "DE FUNÈS"

FANTÔMAS

SAMEDI SPÉCIAL POUR LES ENFANTS

Toujours le champion dans les meilleures productions, et S.V.P. au meilleur prix.

N'HÉSITEZ PAS DE VOUS DÉCIDER





UNE EXPLOSION DE RIRE

"LES Folles ANNÉES de LAUREL et HARDY"





Embellissons Saint-Jean

Réunion prochaine du conseil et des associations de loisirs

Le conseiller Alphonse Lorrain, qui s'était montré nettement opposé aux bingos dans les salles municipales, est revenu lundi sur sa décision et a lui-même proposé qu'on permette à nouveaux ces "loisirs" un peu particuliers. Malheureusement ou heureusement, la question n'étant pas à l'ordre du jour et le conseiller R. Beauregard étant absent, la question devenait hors d'ordre.

Le conseil étudiait alors le rapport de la Commission de Loisirs qui proposait certaines modifications aux structures de la Commission, dont le nombre des membres passerait de 9 à 11.

Comme celà se produit presque à chaque occasion, le conseiller Lorrain s'en est pris à l'organisation des loisirs et plus particulièrement au Directeur de la Récréation, M. Marier. Encore une fois, il a accusé ce dernier de "donner le mauvais exemple" en portant la barbe. Les autres conseillers ont demandé au maire de mettre leur collègue à l'ordre.

A la suite d'une autre tentative pour en venir à une entente avec les associations paroissiales, le Directeur a mentionné que trois associations avaient accepté le projet d'entente, mais que Saint-Edmond et N.D.A. s'étaient à nouveau montré réticents.

Le conseiller Fernand Roy a proposé une réunion de toutes les associations avec la Ville et la Commission pour mettre les cartes sur la table. Cette réunion devra avoir lieu "le premier samedi de disponible".

L'une des pierres d'achoppement de l'entente serait évidemment les fameux bingos.

NOUVEAU
service de
LIVRAISON

Votre copie du
LE CANADA FRANÇAIS
peut maintenant vous être livrée
chez-vous
LE MERCREDI SOIR
par nos camelots, chaque semaine

Désirez-vous ce service?
Téléphonez à
M. NARCISSE MIRON
à 348-4752
et votre nom sera immédiatement inscrit sur la liste de livraison à domicile

Ceux qui utiliseront cet avantage pourront payer l'abonnement à l'année, au mois ou à la semaine.

Cinéma
ODEON
CAPITOL
SAINT-JEAN
Tél. 347-2037

JUSQU'A VENDREDI
MEILLEUR FILM
UN HOMME POUR L'ÉTERNITÉ
2 EME GRAND FILM
"VIVRE LIBRE"
DES SAMEDI
UN DYNAMISME SANS FREIN!
LE PIED AU PLANCHER!
ELVIS PRESLEY
DANS
"LE TOMBEUR DE CES DEMOISELLES"
14 ANS ET PLUS
2 films en couleurs!
ROBERT TAYLOR
"Les Justiciers de l'Arizona"
EN COULEURS
ATTENTION
MARDI SOIR
HOLLYWOOD
$1000.00



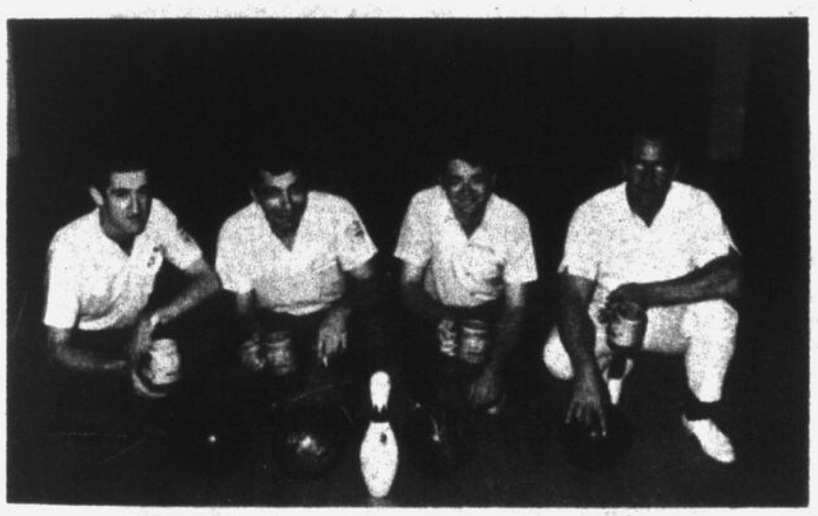
Spectacle

Plusieurs enfants ont assisté à la représentation de Guignol et Paillasse au centre Saint-Eugène. Des contes, des chants d'enfants, des mimes, enfin tout pour récréer sainement les jeunes.



Champion

Le champion de l'après-midi de tir-à-l'arc a été M. Jean-Marc Couture, 240 de moyenne, M. Gérald Robichaud lui remet le trophée.



Champions aux quilles

L'équipe de grosses quilles de l'Electric Storage Battery (E.S.B.) a remporté les honneurs du détail de la ligue Roland Viau en prenant la mesure du club Roger par la marge de 40 quilles. De gauche à droite, le capitaine Lucien Leduc, Réal Godin, Maurice Choquette et Gaston Pétrin qui faisaient partie du groupe champion.



Gagnant

Michel Bellemare a gagné avec 178 de moyenne. Le trophée lui est remis par M. Edgar Latimer. Il s'agit de la catégorie des enfants.

IMPERIAL ST-JEAN
347-3166
14 ans



Simone Signoret — Yves Montand — dans

COMPARTIMENT DE TUEURS

Aussi en couleurs

AGENT Z55 MISSION DÉSESPÉRÉE

MER. JEU. VEN. soirée 7h 15 SAM. continuel depuis 1h 30

COMMENCANT DIMANCHE LE 5 MAI

Tout respire le mystère et c'est là le suspense du film... L'AURORE

Un régal... notre plaisir se prolonge longtemps après la projection. France-soir

La mise en scène témoigne d'une éclatante virtuosité qui se manifeste dès les premières images. Télé 7 JOURS

MICHÈLE MERCIER et ROBERT HOSSEIN
LES AMOUREUX CÉLÈBRES D' Angélique



14 ANS

UN FILM DE CHRISTIAN-JAQUE

SCOPE COULEURS

la seconde vérité

vous ne raconterez pas les 5 DERNIÈRES MINUTES!

COMPLÉMENT DE PROGRAMME



D'UNE EXTRAORDINAIRE DENSITÉ HUMORISTIQUE !
— Le Monde

TANT QU'ON A LA SANTÉ

réalisé et interprété par PIERRE ÉTAIX

DIM. Continuel depuis: 1h 30 Dernier spectacle complet: 7h.58

LUN. Matinée: 1h. Soirée: 6h.20

MAR. Soirée: 6h.20

Claude Ashby fait un retour au jeu

C'est le mois de mai, le mois du baseball. Et la roue des Pirates a cessé de grincer: une activité débordante s'empare encore cette année de la direction de l'équipe pour réparer le bâteau avarié des Pirates, causé par le départ des vétérans trop âgés pour la ligue.

La première session du camp d'entraînement a été contremandée à cause du ciel gris et froid de la fin de semaine. Il faut donc intensifier les séances d'entraînement de façon à récupérer le retard.

par Michel GERVAIS

Si vous recevez votre journal dès mercredi soir, tournez-vous vers le losange municipal, alors qu'une première séance s'y tient. Le pilote Paul Martin et ses acolytes de première heure surveilleront de près les espoirs du club, les jeunes athlètes fringants déterminés à faire valoir leurs talents.



Claude Ashby

UNE PHASE DE TRANSITION

Les supporteurs de l'équipe comprendront que les Pirates entrent dans une phase de reconstruction, de transition. Habitués au succès depuis quelques années, il leur faudra désormais patienter avant de voir leurs porte-couleurs exploser. La perte de quatre Goliath sera commensurable avec le temps: l'ère des longs coups de Serge Boily, Serge Roy et Marcien Bouchard est révolue et la robustesse de Robert Mailloux au monticule devra faire place aux exhibitions de jeunes qui auront fait leurs preuves pendant ces quelques jours de préparation. D'ailleurs, tout est nouveau dans l'équipe: la direction, la commandite, le personnel dans la conduite et au jeu. Reste à amener de nouveaux supporteurs.

Parmi les nouvelles intéressantes, signalons que Claude Ashby fera un retour au jeu cette saison. On sait que l'excellent joueur de premier-but a été retenu à l'écart de la compétition l'an dernier par son travail. Il s'est toutefois dit prêt à revenir dans la mêlée. Son nom rejoint donc ceux d'André Fournier, Alphonse Côté, Alain Jetté, Jean-Pierre Lauzon, Robert Lafontaine et Jim Brunton qui composeraient la base de l'alignement.

En somme, la porte est grande ouverte à la jeunesse sportive de la région.

LES PRATIQUES

Il nous est permis de confirmer les jours de pratique: mercredi et samedi de cette semaine et dimanche, mercredi, jeudi et samedi de la prochaine. La saison s'ouvre officiellement le 12 à Sorel mais la première locale est fixée au 14 avec une équipe toute neuve en visite, les Lions de Pointe-Claire, dirigés par Gary Brown. Cependant, les cérémonies d'envergure se dérouleront le 19 en matinée, avant la confrontation Saint-Laurent - Saint-Jean. D'ici là, quelques passes de saison sont toujours disponibles.

LE CANADA FRANÇAIS

sport

Les Renards seront fêtés vendredi

La soirée annuelle de clôture de saison chez les Renards d'Iberville, aura lieu vendredi prochain au Club Bellerive. Marc

par Claude STEBENNE

Monbourquette et son bureau de direction ne veulent pas ternir la confiance allouée à l'équipe durant les six mois d'hiver. La dernière édition s'avéra en effet une véritable confrérie; ici, l'assistance d'un groupe féminin bénévole y a gagné ses épaulettes. Et les partisans demeurent un facteur de solidarité au dernier rendez-vous; il faut le prouver jusqu'au bout.

Les porte-couleurs recevront un coupe-vent emblématique pour signaler leur nouvelle identité de champions; et d'autres souvenirs au même programme, en feront une soirée inoubliable. On a confié à Jules Boulais, la responsabilité de cette soirée dansante.

Au terme de cette dernière rencontre de la saison 1967-68, les nouveaux projets seront significatifs pour plusieurs; Noel et Denis Audette de même qu'Alain Grégoire et Richard Rose prendront épouse au cours de la saison estivale. Le golf dit-on, a déjà conquis la faveur de la plupart de nos athlètes, Maurice Perreault en tête. Les frères Paquette pour leur part, ont débuté leur saison de La-Crosse. Pour d'autres, c'est le losange qui conserve son attrait.



PNEU 2e CLASSE
PRIX REG. $30.36
PRIX DE VENTE 775/14 $13.85



Pas de 3e ni de 2e mais de 1re-classe

Fameux pneu
SAFETY "99"
à Forte Traction

Certains lui ressemblent... d'autres s'en vantent... mais il n'y a qu'un seul Safety 99 à Forte Traction

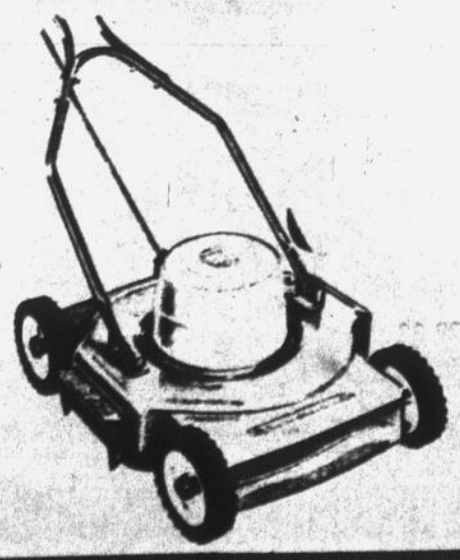
Jamais auparavant aucun compétiteur n'a offert un pneu avec tous les avantages du "Safety 99" à un aussi bas prix. Presque la moitié prix d'un pneu de deuxième classe, même à ce bas prix Canadian Tire vous ne perdez pas ces petits extras. Installation gratuite, garantie contre les hasards de la route.

DIMENSIONS SANS CHAMBRE	FLANC BLANC TARIF DU CATALOGUE	FLANC BLANC VOTRE COÛT	NOIR VOTRE COÛT
520/10	28.26	14.20	12.70
520-550/12	28.88	14.49	12.99
500-520/13	27.94	.....	13.97
590-600/13	31.96	15.99	14.49
640-650/13	33.92	16.98	15.48
700/13	35.14	*17.63	16.13
500-520/14	28.54	.....	14.27
560-590/14	33.62	16.87	15.37
695/14 (650/14)	35.90	17.95	16.45
735/14 (700/14)	35.96	18.07	16.57
775/14 (730/14)	38.24	18.45	16.95
825/14 (800/14)	41.22	20.67	19.17
855/14 (850/14)	44.46	22.29	20.79
885/14 (900/14)	47.98	23.99	.....
560/15	33.50	16.82	15.32
735/15 (640/15)	36.14	18.14	16.64
775/15 (670/15)	38.64	18.95	17.45
815/15 (710/15)	40.98	20.45	18.95
845/15 (760/15)	43.92	21.99	20.49
885/15 (800/15)	47.34	23.67	.....

Construit pour rencontrer les exigences de sécurité Canadienne et Américaine...

EXEMPLE

Forte traction Safety "99"
FLANC BLANC 1ère QUALITE
PRIX DU CATALOGUE $33.92
VOTRE PRIX INSTALLATION GRATUITE 16.98 SANS CHAMBRE 600/13



TONDEUSES A GAZOLINE à partir de $44.95

TONDEUSES ELECTRIQUE à partir de $51.95

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
Jean Racine, prop.
281 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL. 346-4308

9 trous en 1923... 18 en 1955

A Saint-Jean, le golf grandit en popularité

La nouvelle saison de golf pour 1968 est officiellement ouverte au club de golf de Saint-Jean et même si on est tôt en mai, les conditions du terrain sont très bonnes. A nouveau, tout porte à croire que le club local gardera cette renommée d'être pittoresque et d'une tenue impeccable sur les allées, avec les verts reprenant "du poil de la bête" au contact du soleil.

par Claude MONTPETIT

La température clémente du début d'avril a permis à plus d'un mordu du golf de s'adonner à leur sport préféré, et de plus, l'équipe en charge du terrain a pu se mettre à l'oeuvre pour offrir la possibilité de jouer depuis quelques temps déjà.

GUY LANOUE PRESIDENT

Les élections annuelles du bureau administratif du club avaient lieu au début de l'année, et ce dernier portait à la présidence, M. Guy Lanoue qui entreprend son



Guy Lanoue

troisième terme à ce poste. L'expérience et le dévouement de ce dernier sont un actif de premier plan pour la bonne marche des choses.

Me Claude Lauzon cumule les postes de vice-président et de trésorier alors que M. Roger Fortin est le secrétaire; ce dernier étant réélu pour un second terme.

Pour compléter le bureau de direction, on rejoint MM. André Tougas, Pierre Gaudette qui eux-aussi furent un choix pour un renouvellement de termes. MM. Paul-Emile Moreau et Jocelyn Ouimet sont des nouveaux venus au sein de l'administration.

LE PARCOURS

Le club ouvre donc sa 45ième année d'opération. C'est en 1923 que s'ouvrait le premier neuf trous sous les directives de l'architecte William Rogers, et 32 ans plus tard, ce dernier âgé de 76 ans dessinait et faisait construire neuf autres trous; ceci se passait en 1955.

La tenue exceptionnelle du parcours du club de Saint-Jean fait l'orgueil de tous et on peut souligner que plusieurs visiteurs auront été emballés par les conditions qui leur sont offertes tout le long des 18 trous. Depuis deux ans, le comité du terrain revient à André Tougas, et on doit apprécier fortement son initiative afin de donner cet aspect magnifique à l'ensemble du parcours.

Le professionnel attitré au club est Daniel Pesant et il compte deux assistants émérites, en Jean-Pierre Corriveau et d'un nouveau venu cette année, Jean-Guy Poirier.

Tir à l'arc

Dimanche dernier avait lieu à la Place du marché, le tournoi annuel de tir à l'arc. Plusieurs spectateurs et tireurs se sont rendus malgré la très belle température.

Des trophées ont été remis aux nombreux gagnants dans les différentes classes. Chez les enfants, première classe, Jules Barrière l'a emporté avec 204 points; dans la deuxième classe Michel Bellemare avec 178 points, troisième classe Richard Limoge avec 159 points et dans la quatrième classe Louis Barrière avec 182 points. Le trophée Handicap pour la plus haute moyenne de la saison a été gagné chez les adultes par André Roy avec 218 de moyenne.

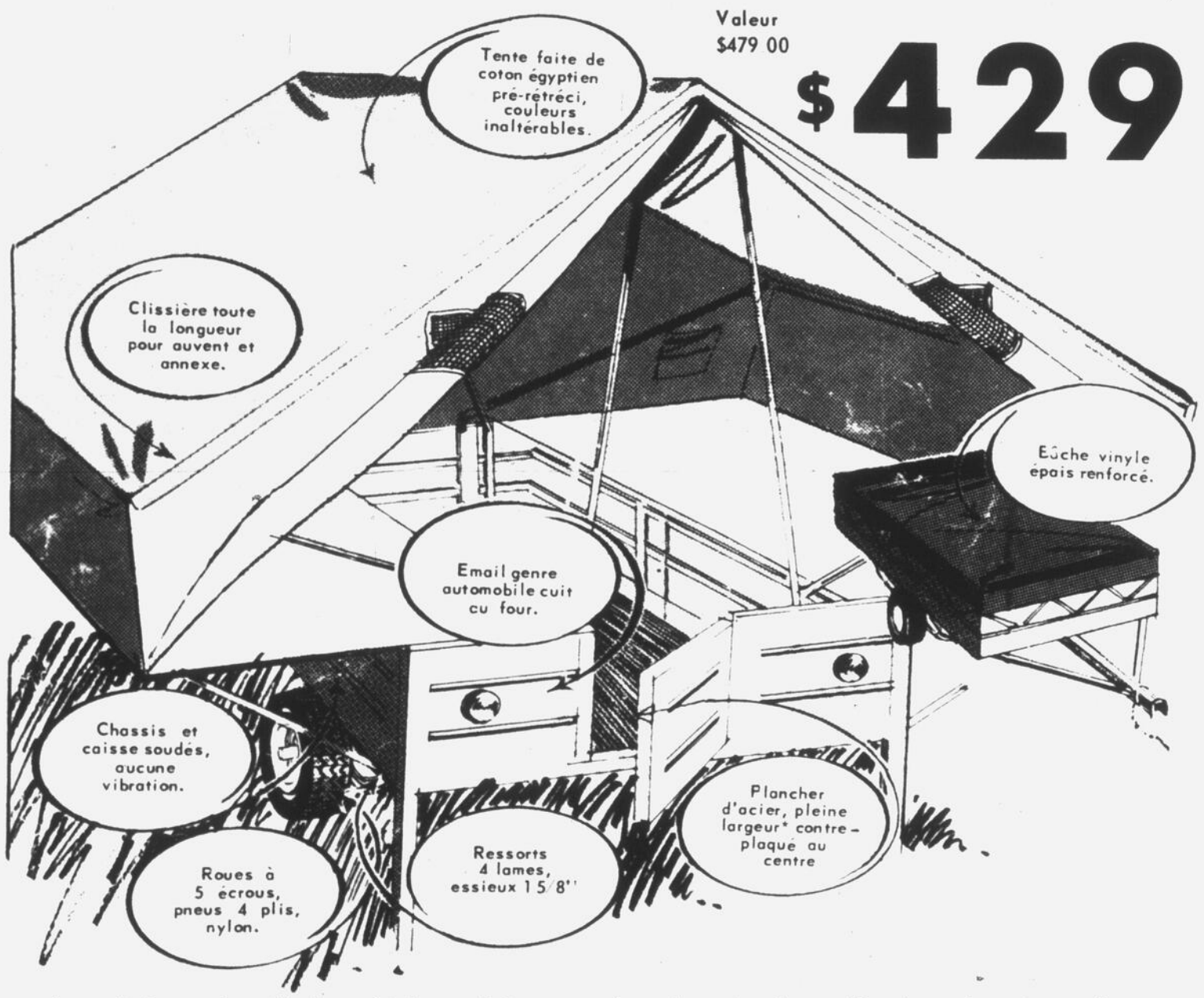
Enfin le grand champion du tournoi 1968 a été M. Jean-Marc Couture avec 240 points.

Simpsons-Sears

PROFITEZ DES BEAUX JOURS

AVEC LA

TENTE-REMORQUE SIMPSONS SEARS



Valeur $479 00

$429

La qualité exceptionnelle du matériel et un fini professionnel font de cette tente-remorque une aubaine remarquable...La tente deux couleurs à fenêtres panoramiques dotées de filet de nylon très fin, rabats et glissière à l'intérieur.

La caisse en acier soudé a deux plates-formes de lits 48" x 78" en contreplaqué ¾", essieux 1 5/8" roulements sur rouleaux Tinken pour grande vitesse Attelage extra fort, support de roue de secours, chaîne de sécurité.



Auvent à glissière, *6' x 8' avec frange - se fixe à la tente.* *Ch.* **$24.98**

Auvent de Luxe, *couvre environ 100' pi. car. se fixe à la tente remorque avec la glissière. Ch.* **$59.88**

Chambre annexe *de 100 pi.car. se fixe à la tente-remorque - peut aussi s'employer séparément.* *Ch.* **$129.88**

Matelas "Polyfoam" *3' enveloppe amovible à glissière, un côté vinyle, l'autre coton imprimé. Ch.* **$26.98**

Simpsons-Sears 171, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN, TÉL. 347-5501

Ouvert de 9h. à 5h.30 (Lundi - samedi) 9h. à 8h.30 (vendredi)

P. Lord élu président de la Caisse populaire populaire

Le mercredi soir, 24 avril, avait lieu l'assemblée annuelle de la Caisse populaire de l'Acadie. A cette occasion, on procéda à l'élection des officiers pour le prochain terme. Furent élus: M. Philias Lord à la présidence; M. Armand Bessette reste gérant et secrétaire; directeurs: MM. Denis Roberge, Marcel Brosseau, Olivier Deland, Jacques Brault; commissaires de crédit: MM. Lucien Ferdais, Joseph Tremblay et Rolland Brault à la commission de surveillance: Mme Guy Ferdais, MM. Adrien Toupin et Gérald Marsan.

CONFIRMATION

C'est le vendredi soir, 10 mai, qu'aura lieu à 20 heures, (8 h. p.m.) la confirmation de nos enfants accompagnés de leur parrain ou marraine. La cérémonie sera présidée par Mgr Morin, évêque de Prince-Albert. A cette occasion, M. et Mme Joseph Lamarre agiront comme parrain et marraine d'honneur.

ASSEMBLEE DES FERMIERES

L'assemblée ordinaire de mai du cercle des Fermières aura lieu le mercredi soir, 8 mai, à l'école Sainte-Marguerite. On profitera de la circonstance pour souligner la Fête des Mères. Il y aura attractions surprises suivies d'un goûter. Bienvenue à tous.

CONDOLEANCES

Nos plus sincères condoléances à Mme Lionel Gaudreau et à M. Jean Béliveau qui eurent la douleur de perdre leur frère M. Elie Béliveau, décédé soudainement à Saint-Jean, la semaine dernière.

NAISSANCE

Le 21 avril a été baptisé Sylvain, né le 9 avril, enfant de Jean-Paul Casavant et de Ghislaine Tremblay. Parrain et marraine, M. et Mme Laval Chevalier (Marie-Paule Tremblay) oncle et tante de l'enfant, de Québec.



Réaménagement du parc Laurier

Les travaux de réaménagement du parc Laurier, près de l'usine de filtration de Saint-Jean, vont bon train. Ils seront terminés dans deux semaines environ. Avec l'installation d'un système d'éclairage, ces travaux auront coûté quelque $4,000.
(Photo Ken Wallett)

AUTO SPORT CENTRE ENRG.

Dépositaire TRIUMPH



COMBIEN PENSEZ-VOUS PAYER POUR CETTE VOITURE "SPORT" GT-6 1968?

$2,975 chez AUTO SPORT CENTRE ENRG. C. Côté, prop.

Moteur 6 cylindres, suspension indépendante aux 4 roues, transmission 4 vitesses au plancher, siège baquet, ceinture de sécurité, tableau de bord finition en noyer, volant en bois réglable, freins à disques, etc.

149 Montée Saint-Luc, Saint-Luc, Qué. Tél. 348-5838

AVIS IMPORTANT

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS D'HUILE A CHAUFFAGE SECTION DE SAINT-JEAN

AUCUNE LIVRAISON D'HUILE À CHAUFFAGE

LE SAMEDI DU 1 MAI AU 1 OCTOBRE

TOUTE COMMANDE PRISE APRES 4H. P.M. SERA LIVREE LE LENDEMAIN

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

LES ALIMENTS DE SANTÉ

A. BAZINET

457, RUE LAURIER, SAINT-JEAN TEL.: 348-4709

Dépositaire exclusif des "PRODUITS FER AUR" (Radis Noir) pour Saint-Jean et les environs.

APPAREILS NUTRI-MAX

et autres. Prix spéciaux. (Vente et réparation)

N.B. A compter de lundi le 29 avril et ce, tous les 15 jours, le

DR. JEAN-MARC BRUNET N.D.

NATUROPATHE - IRIDOLOGUE

aura son bureau à Saint-Jean

Pour rendez-vous, composez 348-4709

PEINTURE À RÉDUCTION!



AU MAGASIN

PEINTURE & décor

SAINT-JEAN LTÉE,

159 Saint-Jacques (Coin Laurier) Saint-Jean,

Tel. 347-3922

exigez des produits de haute qualité des..

peintures Benjamin Moore paints

GRATIS!

UN PINCEAU SIMMS avec l'achat de 1 gallon et plus

ÉMAIL	fini satin	SPECIAL	$5.95	le gallon
ÉMAIL A PLANCHER,	int. et ext.	SPECIAL	$5.20	le gallon
LATEX	merveilleux	3	gallons pour	$9.95
COUCHE DE FOND,	extérieur		$5.95	le gallon
ÉMAIL,	extérieur		$6.30	le gallon

VASTE CHOIX DE COULEURS!





Championnat féminin

Plus que jamais les dames envahissent le champ d'action du monde sportif et dernièrement un tournoi de ballon-balai prenait place à l'aréna. Le tournoi fut remporté par les équipières du club Lacolcolle. On remarque Madeleine Guay recevant la plaque emblématique du sportman Léandre Fortin, des mains de M. Jean-Paul Perreault, représentant de ce dernier. Ils sont entourés de M. Guay l'instructeur, ainsi que Diane Sharp, Solange Tétrault, Suzanne Robert, Diane Lefrançois, Nicole Tétrault, Claire Bessette et Suzanne Ryan. L'autre photo nous montre l'organisatrice du tournoi, Mme Jean-Louis Hamel qui accepte un trophée-souvenir des mains de M. Perreault. (Photos Ken Wallett)

SIMPSONS-SEARS CONTRIBUE $3 MILLIONS AUX PROGRAMMES DE LA CAISSE DE RETRAITE ET DE PARTICIPATION AUX BÉNÉFICES

Il a été annoncé aujourd'hui que Simpsons-Sears a contribué en 1967 près de $3 millions aux programmes de la Caisse de Retraite et de Participation aux Bénéfices.

La contribution de $2,919,070. est la plus forte contribution jamais versée par la Compagnie à la Caisse de Retraite, ceci représente 10% des bénéfices avant déduction des impôts et des dividendes.

La contribution de la Compagnie à la Caisse de Participation aux Bénéfices s'est élevée à près de $2 millions et la balance a été au Régime de Pension du Canada et au Régime des Rentes du Québec.

Selon le montant des profits, la contribution de Simpsons-Sears à la Caisse de Participation aux Bénéfices peut atteindre 10% de ses profits annuels.

Cette dernière contribution a été la plus forte jamais versée soit une augmentation de 29.4% sur 1966 lorsque la contribution a été de $2,345,000.

Les 11,500 employés présentement dans la Caisse avaient $39,500,000. à leur crédit à la fin de l'année. Ceci inclus 672,334 actions Simpsons-Sears et 183,956 actions Simpsons Limited avec une valeur combinée sur le marché de $24,500,000.

Les intérêts, les dividendes et les bénéfices s'élevaient à $986,000. et les retraits se sont élevés à $1,637,000.

La Caisse de Retraite et de Participation aux Bénéfices a été créée afin de permettre aux employés Simpsons-Sears de participer au profit de leur Compagnie et de pourvoir un revenu pour la retraite.

Les employés joignent la Caisse de Participation aux Bénéfices un an après leur entrée au service de la Compagnie et ils déposent 5% de leurs salaires jusqu'à un maximum de $500., moins leur contribution au Régime de Pension du Canada et au Régime de Rentes du Québec.

L'an dernier, les membres ont déposé $1,934,000. de leur propre argent dans la caisse.

Quatre-vingt-dix neuf pour cent de tous les employés Simpsons-Sears sont membres de la Caisse de Retraite et de Participation aux Bénéfices. ann.

C J M S RADIO
ET
SERVICE DES LOISIRS DE SAINT-JEAN
PRESENTENT:
starovan
VENDREDI LE 3 MAI 68
À L'ARENA
DE SAINT-JEAN
À 8.30H. P.M.
Admission $2.00
Billets en vente :
Au Carrousel
Pharmacie Saint-Jean
Aréna de Saint-Jean
Service des loisirs
Palestre de Saint-Jean
105, rue Laurier
NORMAND KNIGHT
LES MERCYS
ANNIE BRUNET
LES 409
LES ATOMES
SERGE TURBIDE
CLAIRE LEPAGE
LES BÉLAIRS
GEORGES BRUMEL
CHANTAL RENAUD
LES BARONETS
LES CLASSELS

par André DION

rétro SPORTIVE

L'entraînement va bon train

Avec la venue des beaux jours les Pirates de Saint-Jean ont commencé leur période d'entraînement en vue de la prochaine campagne. Au cours des dernières saisons nous avons été gâtés par les magnifiques performances des Pirates, et plus souvent qu'à leur tour ils ont su donner à leurs supporteurs la sorte de baseball qui leur convient. Que nous réserve la saison 1968? Seul l'avenir nous répondra mais il appert que la direction du Saint-Jean change du tout au tout sa stratégie alors qu'au lieu de batailler pour remporter des honneurs l'on tentera de découvrir des talents locaux et l'on développera plutôt le côté sportif.

C'est pourquoi la direction des Pirates lance une invitation à tous les jeunes de Saint-Jean et des environs à se rendre au stade municipal samedi et dimanche alors que le président Raymond Jérôme et l'instructeur Paul Martin seront sur les lieux afin d'accueillir les nouvelles figures. La saison officielle débutera ici à Saint-Jean le 19 mai, alors que Saint-Laurent croisera le fer avec les Pirates.

C'est lundi soir dernier qu'avait lieu la dernière assemblée de la ligue industrielle de balle-molle du président Gérard Pepin. Si l'on se fie aux commentaires obtenus il appert que la ligue comprendra au moins douze équipes cette année. Contrairement aux autres ligues les Etoiles ne sont pas acceptées dans ce circuit. Ce que l'on veut ce sont des participants qui évoluent pour le plaisir et non pour les honneurs car il n'y a aucun trophée en jeu.

Les amateurs de golf s'en donnent présentement à coeur joie alors que la température printanière que nous connaissons présentement convient admirablement bien pour ce sport. L'ouverture officielle du Club de Golf Saint-Jean aura lieu le 25 mai.



CHASSE ET PECHE

Les appâts

Plusieurs débutants en pêche me demandaient récemment le processus de pêche par espèces. A l'aide de la brochure Molson (disponible à l'Association), il m'est loisible de vous renseigner: vous n'aurez embarras qu'avec deux spécimen, le bar du Saint-Laurent et le saumon de l'Atlantique. Dans le cas du premier, seul l'appât naturel peut être utilisé alors que pour le second, c'est la pêche à la mouche qui s'impose. Pour tous les autres domestiques, c'est-à-dire: l'achigan à grande et petite bouche, le brochet, le brochet maillé, la corégonde, le doré, le maskinongé, l'ouananiche, la perchaude, le saumon des eaux intérieures, les truites arc-en-ciel, brune, grise et mouchetée peuvent être capturées avec les cinq instruments ordinaires; la mouche, la traine, la leurre, appât et leurre et appât naturel.

UN EXCELLENT OUVRAGE

L'imprimeur de la reine, sous la permission du ministère canadien des affaires indiennes et du nord, vient de publier un excellent ouvrage intitulé: Service canadien de la faune '66. Tout en brossant un tableau des recherches entreprises en biométrie, limnologie, mammalogie, ornithologie, pathologie et gestion forrestière, le recueuil nous laisse les principales lignes de conduite du programme qu'il lui est dévolu. Entre autres, la politique nationale concernant la faune et ses modalités d'application, les organigrammes fort bien structurés du ministère et du Service canadien de la faune, ses publications et communications, son aide extérieure sans oublier ses bourses d'études. Pavoisé d'une multitude de photos, ce livre devient indispensable pour le sportif avide de renseignements précis et utiles. Vous pouvez vous le procurer pour la somme dérisoire d'un dollar chez Lucien Leduc, 207 Boulevard Gouin, le président de l'Association locale.

TOURNOI D'ETOURNEAUX

Le tournoi aux corneilles est mort. Vive le tournoi d'étourneaux. Les dernières prises enregistrées au premier témoignent d'un encouragement pour les organisateurs et d'un intérêt sensible et accru chez les fanatiques du tir. Dans quelques jours, nous serons en mesure de dévoiler les gagnants qui recevront des prix en pièces.

Quand au second, il est éphémère: profitez de la journée de dimanche prochain pour vous échapper. N'entendez-vous pas les cris stridents de ces oiseaux tôt le matin? Faites-leur la guerre: ils ne causent que soucis pour tous. Comme toujours, une cagnotte vous attend au bout de la journée.

Et ne vous en faites pas: on se retrouve à la prochaine édition!

Fastball à Iberville

Les cadres formés cette semaine

Le double but du fastball qui prévoit une nouvelle saison des plus remplies à Iberville, sera prêt pour l'ouverture fixée au 12 mai prochain, quoique certains obstacles sont à surmonter. Pour un, l'état du terrain de la Palestre sportive demeure douteux à cause des récentes averses. Ce contretemps a surtout privé une activité démonstrative des préparatifs; c'est plutôt un travail de base financière qui fut très compensateur chez les organisateurs.

Heureusement, les cadres de la prochaine saison étaient complétés mercredi à une importante réunion des responsables, tenue à l'édifice Jean Pépin. Au moment d'écrire ces lignes, le groupe du président Colomban Daneau recevait plusieurs demandes d'adhésion et une quatrième formation devait être admise pour compléter la ligue "O'Keefe" d'Iberville.

On sait déjà que les démarches des mêmes promoteurs ont fait revivre les As, un club représentatif au sein de la ligue Rive Sud. Le gérant général Jacques Galipeau obtenait la signature de quelques contrats dont celle de l'as-lanceur André Petit en fin de semaine dernière. Pour sa part, le coach Gaston Dupré nous promet un alignement explosif.

L'état approprié du terrain devrait signifier un nouveau signal de départ pour fins de pratiques. Pour les nombreux concurrents, de toute probabilité, dès dimanche prochain.

Balle molle

La ligue industrielle double ses cadres

Personne ne peut plus douter du succès que remporte à Saint-Jean la ligue industrielle de balle-molle. En effet, l'année dernière la ligue comprenait six équipes mais pour la saison 1968, elle en comptera douze.

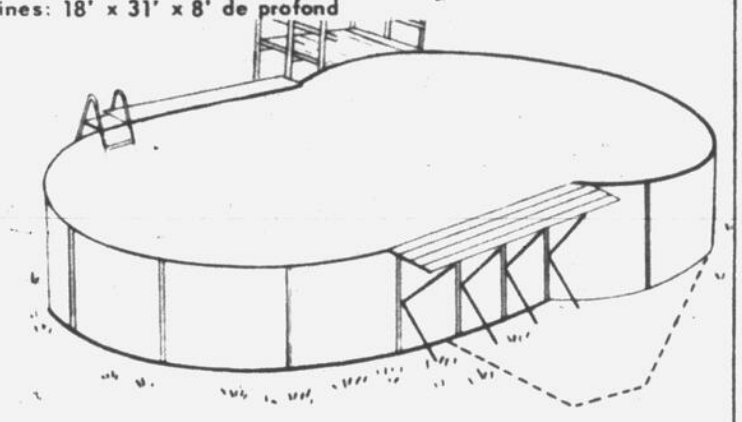
La ligue a été divisée en deux sections: dans l'Est on retrouve la Dominion Blank Book, le Pirelli, la Poteries, Martin Nettoyeur, les Roulottes Champlain et les Tissus Richelieu, dans l'ouest il y a le Bell, Westinghouse, l'Association des Policiers, les Breuvages Ménard, la Ozite et l'Hydro-Québec.

Les joutes se disputeront les lundis et mercredis soirs sur six terrains différents. Le grand défilé d'ouverture aura lieu le dimanche 12 mai, à 13 heures, et la joute d'ouverture aura lieu au stade municipal à 14 heures et opposera l'Hydro-Québec et le Ozite.

EXECUTIF:

M. Gérard Pépin a été réélu président de la ligue industrielle de balle-molle. Il sera secondé dans ses efforts par Jean-Guy Bessette au poste de secrétaire, Alain Ouimet au poste de trésorier et Jean Mombleau au poste de publiciste.

ARTICLES DE JARDIN
GRATTES, RATEAUX, BINETTES, BECHE
ENGRAIS A PELOUSE ET JARDIN
TONDEUSES A GAZOLINE ET ELECTRIQUE
LAWN-BOY
PISCINES Haugh's
Rondes: 6' de diamètre jusqu'à 24'
Ovales: 15' x 24' x 48" ou 15' x 30' x 48"
Keelines: 18' x 31' x 8' de profond



Nous avons en magasin les fameux cultivateurs Rotatifs MTD
Vous trouverez chez IDEAL tous les produits chimiques pour votre piscine: Chlore en pilule ou granulé, algéacide, terre diathomite, Ph-Alum
FERRONNERIE Ideal LIMITEE
153, Champlain, St-Jean, TÉL. 346-6811



LE PNEU GUARDSMAN R.S. 110
4 PLIS
EN NYLON VERITABLE
Supérieur en qualité aux pneus des voitures 1968
SEULEMENT 18.99
775 x 14 - 750 x 14 775-15 670-15
Noir - Sans chambre
LIVRAISON IMMÉDIATE
INSTALLATION POSSIBLE
A UN COÛT MINIME
GARANTIE
de 25 mois contre l'usure, plus garantie illimitée contre les hasards de la route
Simpsons-Sears
171 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN
Tél. 7-5501
DE PLUS EN PLUS, LES GENS ADOPTENT ALLSTATE

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad. 96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j.n.o.

REPARATION laveuse et sécheuse, poele réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 114 Rte 40a Iberville, tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse jno

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, Inf. tél. 347-3075 j.n.o.

PROPRIETE en brique solide, coin de rues, à Iberville, 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement à 318 St-Germain tel. 7-3627 j n o

CHIENS enregistrée et autres caniches, abricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à bas prix. Mâles pour accouplement S'ad tel. 348-3606 j n o

PROPRIETE à Iberville, 325-2e avenue grande maison, 2 étages de 8 pces, aussi magasin, bâtisses pouvant servir de manufactures ou entrepôt. S'ad R. & R. Bissonnette, 251, rue Champlain, St-Jean tél. 346-6496 j n o

TERRAIN pour cottages situé rue Frontenac rue Vaudreuil, rue Baillargeon, St-Georges, près de l'Eglise, et de l'école Saint-Lucien, et aussi terrain situé rue Poirier à Saint-Eugène à $1,250 S'ad. à 180 rue Chaussé, tél. 346-3905 j n o

MAISON neuve située rue Roman, ouest, 5 pces, système de chauffage, planchers de bois franc, extérieur briques, condition facile, s'ad à Roland Clément tél. 346-5266 j n o

SHOW Case de 8 pi avec 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition S'ad à 601 1ere rue Iberville j n o

TABLES de billards neuves, $80.00 à $300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, snocker 6 x 12; 5 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billards, Juke-Box, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260 - 121ème ave, Iberville tél. 347-7679 j n o

QUATRE TERRAINS, de 60 et 65 pieds par 105, dans Saint-Jean Paroisse, près du parc industriel de Saint-Jean et d'une future école polyvalente. Prix: $950 et $1,050 le terrain. Conditions d'achat intéressantes. Informations à 348-3975 j n o

DEUX TERRAINS formant ensemble 145 x 111.5 pieds, à Talon, près des services d'égouts et d'aqueduc. Laisserais à $2,200 Informations à 348-3975 j n o

QUATRE TERRAINS, ensemble, de 65 x 111.5 pieds, services égouts et aqueduc tout près, à Talon. Vendrais les quatre pour $3,800. Conditions d'achat intéressantes. Informations à 348-3975 j n o

COFFRE-FORT, en très bon état, pour étude de notaire, etc., dimensions 62" de largeur hauteur 82", profondeur 34" tél. 347-2331 entre 9 a.m. et 5 p.m. j n o

MAISON neuve rue Sabourin 5 pces système de chauffage planchers de bois franc extérieur briques, condition facile s'ad Roland Clément tél. 346-5266 j n o

COTTAGES neufs modernes briques et pierres 5 1/2 pces, près de l'Eglise St-Lucien, près des écoles et de la piscine et du centre récréatif St-Edmond situé à 445 Vaudreuil, 449 Vaudreuil, 543 St-Georges, $2,500.00 à $3,000.00 comptant, balance à discuter qualité assuré. S'ad à 180 Chaussé, tél. 346-3905 j n o

CHALET 3 app, 2 salles de bain sous-sol système de chauffage à air chaud, foyer naturel, garage, cabane à bateau. Terrain ombragé 97 x de facade à la rivière quai en ciment solide, entrée en asphalte situé chemin Bord de l'Eau, Iberville tél. 346-4076 j n o

PRESSE à foin New Holland No 67 à la corde Presse à foin Internationale no 55W à la broche, tél. 348-4198 j n o

CHALET 5 pces meublé 20 x 28 terrain 67 x 105 s'ad 655-0920 Boucherville 44-9

BUNGALOW neuf, 5 app, garage, face au canal, ou échangerais pour duplex ou hypothèque à Montréal, tél Montréal 256-2816 j n o

BUNGALOW 5 pces 1/2 neuf, système de chauffage près à être habité sur la rue Carillon, Saint-Jean s'ad 7-3080 j n o

MAISON de 2 logis de 5 pces 1/2, système de chauffage, près à être habité sur la rue Vernois à Saint-Jean s'ad 7-3080 j n o

TERRAIN pour vétéran, 3,000 pc. l'eau, égout rendu, belle vue, sur Rivière Richelieu, près du golf rue Saint-Gabriel route 9B, tél. 7-3862 j n o

CHIHUAHUAS caniches, Lapsa Apso, Fox terriers Pomeraniens, Mâles d'accouplement, tonte et pension, Mme Fortin 46 St- André, Saint-Luc, tél. 348-3606 45-8

BUNGALOWS neufs 5 pces propriétés à revenus lots à bâtir, toutes grandeurs, situé dans Saint-Eugène près du Golf conditions faciles, Inf. H. Roman, 237 Ch. Richelieu, tél. 347-2090 ou 348-8082 j n o

2 MAISONS, 1 de 3 logis, 1 de 2 logis inst. laveuse, sécheuse, brique et pierre, système, garage, 600, 4e avenue, Iberville, tél. 6-4258 46-8

OCCASION unique sur terrain grandeur 80 x 115 profond, endroit pointe à Talon St-Luc. Face au développement prochain du Boul. Séminaire, chaque côté du terrain est déjà contruit par deux beaux cottages, eau, égouts rendus, prix $1950. tél. soir 7 à 9 heures, 347-1289 46-4

TELEVISION; noir et blanc, et couleur, de marque Admiral, neuves, toutes grandeurs, prix d'échange généreux, signalez 347-1289, Labelle, TV. 46-4

BICYCLE a gazoline de marque Velo-Solex, 9 mois, d'usure seulement, en très bonne condition, a été payé $174 à vendre pour $120.00 tél. 347-1289 46-4

PETIT camp d'été, meublé avec terrain 65 x 100 situé face à la rivière Richelieu du côté d'Iberville, rue Messier prix $1,800.00 conditon à discuter s'ad à 347-1123 j n o

STEREO, réfrigérateur, poêle, laveuse à vaisselle, de marque Admiral, prix avantageux, signalez 347-1289, Labelle TV 46-4

TERRAIN 77' x 400' pour vétéran commerce ou maison, rue Saint-Gabriel, égoût et eau rendue, belle vue sur Richelieu, près du Golf, prix raisonnable, comptant ou à temps par mois, tél. 7-3862 j n o

BATTERIE de cuisine Renaware neuve communiquer tél. 348-4215 46-4

2 SETS de chambre avec matelas, bar à boisson en cuirette capitonné et dessus formica. S'ad tél. 347-1217 j n o

A IBERVILLE maison de 4 logis, en brique et pierre deux logis de 5 app, avec chauffage centrale pour le logis du bas et deux logis de 2 app 1/2 dans le sous-sol situé 965 Mercier, Iberville tél. 8-4324 j n o

TENTE française Maréchal, trailer à bagages, équipement complet, gaz propane, et autres articles de camp piny tél. 347-3232 47-3

MAISON de 11 app, revenu $160.00 par mois 5 app, libre à l'acheteur s'add 140 Labrèche, 7-7890 ou 8-2889

AVOINE de semence à vendre tél. 8-2876 j n o

MAISON neuve à vendre ou à louer, 5 app dans la rue Bel-air, à Saint-Luc tél. 8-3315 j n o

8 BICYCLES usagés pour fille ou garçon; 15 tricycles usagées; réparation de tricycles; s'ad à 431, 21ème avenue, Iberville tél. 346-5337 47-3

TERRAINS à vendre, plusieurs beaux terrains dans la paroisse Saint-Eugène, grandeur approximative 65 x 111; 7000 pi chacun prêts à bâtir avec égoûts et aqueduc. Prix plus que raisonnable, s'ad à Roger Latour 18 rue Poirier. 47-3

AVOINE Garry et blé de semence Selkirt tél. 6-3150 47-3

PAIRE de roulettes international 28 par 18, 4 ans d'usage, en parfaite condition, tél. 346-3150 47-3

7 BEAUX terrains à vendre tout ensemble ou un à un, 101 de profondeur par 60 ou plus de large, tél. 347-1070 eau et égouts rendus. 47-5

AMATEUR de camping: bel Equipement comprenant grande tente, "Cabanon" 18 x 16 pi parfaite condition, avec annexe cuisinette, annexe avant, 2 matelas pneumatique, simple, 1 double, poêle, 1 chaufferette, 1 bonbonne de gaz autres articles petite remorque légère, prix intéressant tél. 347-7388 j n o

BON POELE à bois, bon marché; plants de fleurs vivaces, dalilas. 2 pneus 650-700- 14 tél. 8-2743 47-3

PISCINE familiale de marque Pinquin, 18 pi de diamètre et 4 pi de profondeur, avec filtre, valises Dianite pour messieur deux perruques importées de France, très belle qualité s'ad à 116 Notre-Dame 47-3

6 LITS en fer 30 x 72 sommier, matelas compris, idéal pour chalet aubaine, tél. 8-3591 47-3

CHALET près de la rivière, hangar 6 x 9 près du jardin. eau courante, possibilité de 4 pces, terrain 200 x 162, situé 160 Grand Pré l'Acadie, comptant à discuter tél. 348-4846 47-3

MACHINE à crème glacée molle, aubaine s'ad à 107 D Bord de l'Eau, Iberville 47-3

MAISON de 4 pces, avec système de chauffage, libre immédiatement terrain 100 x 120 situé à 605 St- Gabriel Iberville, s'ad a 521 41ème avenue Iberville, tél. 346-5497 47-4

ROULOTTE 12 x 60 de 1,800 à 2,500 s'ad 6-5222 j n o

YATCH en plywood, très propre, avec moteur 7 1/2 C.V. tel samedi et dimanche tél. 348-2060 47-3

TERRAIN au domaine Joyeux Saint-Alexandre près des piscines, et lac, bonne condition, tél Montréal 322-7035 47-4

MAISON avec chambre, système à chauffage rue Laurier, inf. 7-1753 47-4

PORTE de garage, 7 x 9 en bois, très propre, 330 Saint-Georges, Saint-Jean 47-3

FERME située à 6 milles d'Iberville, 168 arpents, 28 vaches à lait, machineries, quoto du lait pour l'année 68-69 21,000 livres. Prix $38,000, 10,000 comptant s'ad. à 65 Coursol tél. 347-6730 après 5 heures 47-3

FOURNAISE à gaz automatique presque neuve avec tuyaux 65 dollars, 4 grands rideaux en bambous 25 dollars, tél. 346-6697 48-2

POELE combiné avec 2 brûleurs, à l'huile et au gaz; très propre, tél. 346-6573 48-2

YACHT de 16 pds, en fibre de verre, avec moteur Mercury 85 H.P.; aussi trailer et autres équipements, à vendre à moitié prix s'ad à 348-3471 48-3

TERRAIN, 6e Avenue, Iberville, lot 115-43, avec tous services, égouts - aqueduc-trottoirs, tél. 346-9504 48-2

TERRAIN de 60 x 116, situé sur la 121ème avenue, Iberville, s'ad à 247, 121ème Avenue, Iberville tél. 7-3882 48-4

MOTO 250CC, très propre, s'ad 252 Mayrand, tél. 347-7242 48-3

MAISON à vendre, genre split level, avec système de chauffage à l'eau chaude, garage à même, fini en brique, situé à Napierville, tél. 347-6390 48-3

BICYCLE exercice Master, tout neuf, à moitié prix, 1 manteau de fourrure court, en cil brun. Pour seulement $60. 1 cour d'anglais sur disques, complet, tél. 347-6390 48-3

ROBE de mariée longue, manche courte, voile, traîne, grandeur 15 ans, tél. 346-6506 prix raisonnable, s'ad après 7 heures 48-2

10 TONNES de paille pressée aussi bureau d'écoliers, s'ad à Jean Denicourt, tél. 7-6232 48-2

MAISON 2 logements de construction récente, ultra moderne, installation laveuse-sécheuse, logis au bas avec chauffage, garage double, faut voir pour apprécier, à prix d'aubaine, à 42 rue Roy, s'ad à 347-4677 48-3

PAIRE de roulettes cockshutt #3218 Tél. 658-2651 le soir après 9 heures, Gilles Prairie, R.R. 4 à Chambly co Verchères. 48-2

LESSIVEUSE-essoreuse, semi-automatique, de marque "Thor", à cuve carrée, tél. 348-4162 48-2

TRES BEAU chalet, moderne, meublé, 220 Bord de l'Eau, terrain 135 x 100, Ile Sainte-Marie, tél. 348-4602 48-3

CHALET situé à Sabrevois, face au bord de l'eau, 4 app, grand terrain, tél. 346-5496 48-2

TERRAIN au Domaine Joyeux, à vendre, ou à échanger, tél. 347-6885 prix raisonnable, 48-2

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

Immeubles LAURIER Enr.

Arsene Leblanc, courtier

Vente Achat Administration Evaluation

330, Laurier, **Tel. 348-5363** Saint-Jean

RUE SAINT-DENIS: 6 pces, 70 x 109, brique, garage, syst., air chaud, face au parc, faut voir

RUE RAYMOND: 5 pces, brique, garage, syst., asphalte, prix $16,400, demander à visiter.

RUE VAUDREUIL: 5 pces, 51 x 100, syst., carport, 2 garages, sous-sol fini, prix demande $17,500.

TALON SAINT-JEAN: 6 pces, 63 x 100, syst., garage, condition facile faut voir.

GRAND BERNIER: 2 logis, 6 pces, 4 pces, 170 x 150, brique, 2 syst. à air chaud, garage, condition facile.

CHALET BAIE MISSISQUOI: Duplex avec grand terrain, droit à la plage, 80 x 100, prix $8,500.

BAIE MISSISQUOI: 4 pces, 70 x 144, syst., garage, sur le bord du lac, faut voir.

RUE JACQUES-CARTIER: SAINT-JEAN: 23 logis, meublés, revenu $22,500, placement.

TERRAINS A VENDRE TERME FACILE SI DÉSIRÉ

Grand choix de terrains, dans la paroisse St-Gérard, section Nord de Saint-Jean

Profitez des avantages d'une ville organisée

RENSEIGNEMENTS GRATUITS

Si vous projetez la construction d'une nouvelle maison

Pour informations Signalez

Le jour **346-4455** Le soir **347-3075**

SPÉCIAL : TERRAINS RUE MAISONNEUVE POUR BUNGALOWS

GRANDEUR AU CHOIX

PRIX : $1,800 et plus

LES ENTREPRISES SAINT-JEAN INC.

54, Saint-Jacques, Saint-Jean.

FAUTEUIL et divan lit, table de cuisine avec 4 chaises, frigidaire et poêle électrique, TV 21 pouces et 2 bureaux de chambres et 4 fauteuils Tél. 6-5469
j n o

MOTEUR Horsboard, 10 forces, Johnson, 63 , très peu d'usure , comme neuf, aussi pour bébé, lit 54 x 30 avec bureau- 2 chaises hautes et un parc-lit, tél. 347-6023 48-2

PAIRE de roulettes #32, cockshutt un rateau une semeuse à roulette, un tracteur #30 cockshutt, un moulin à faucher John Dayle, M. Laurent Derome Saint-Jacques Lemineur, tél. 7-7927 48-2

MAISON A VENDRE
DANS IBERVILLE



Bungalow, 6½ pièces, brique et pierre, avec garage adjacent, située au 323, avenue Beauregard. Tél.: 346-9538 ou 347-4275.

A VENDRE OU A ECHANGER POUR BUNGALOW DANS SAINT-JEAN

Un 6 logis, deux de 4½ appartements et 4 de 2½ appartements meublés avec terrain de 125.3 par 120 profond avec grand terrain de stationnement en asphalte, très beau site pour commerce si désiré. Revenu de $6,300., Prix $45,000. Paiement initial de $16,000.00

S'ad.: Armand Hébert, Tél.: 346-9891
j.n.o.

À VENDRE



MAISON DE 8 PIECES
comprenant 2 chambres de bain et 4 chambres à coucher, piscine, sous-sol terminé, air climatisé. S'adresser sur les lieux:
424, Champlain, Saint-Jean, Qué.

COMMENT OBTENIR VOTRE MAISON PAYÉE PAR SON REVENU?

Dans un bel endroit. Près la nouvelle école polyvalente à Iberville et voisin des piscines et d'un parc d'amusements.

●

PEU DE COMPTANT REQUIS: LA BALANCE FACILE OU PAR LE REVENU

N.B.: Il est important de prendre une décision avant l'augmentation des salaires et matériaux.

1 - Vous pouvez choisir votre terrain et le retenir à des conditions faciles.

2 - Vous pouvez avoir un 5½ pièces, moderne, avec aussi peu que **$700**

●

Pour renseignements: appelez

348-3368

SOCIETE IMMOBILIERE DE L'EST, Prop.

SCOOTER Marque Vespa 1966, 90CC s'ad 669 Bellerive, 347-1848 48-3

REFRIGERATEUR pour liqueurs, usagé, bonne condition, 177 A Champlain j n o

POELE: McLary 36" émaillé blanc presque neuf, combiné bruleur à l'huile, et gas propane, tél. 346-3984 48-3

TERRAIN 75 X 120', situé rue Therrien, dans la paroisse St-Eugène, au sud du terrain de golf, s'ad par tél. 346-3984 48-3

ROBE de mariée comme neuf, style Espagnol , grandeur 7-8 ans, s'ad 29 St-Paul, tél. 348-5232 j n o

GARAGE avec logement sans inventaire et avec outillage, s'ad Corad Choquette, Mt. St-Grégoire, tél. 346-3164 48-3

PETIT poêle McLary, bois charbon, lit sommier, 3 tables, "plale" électrique, poêle et fanal Coleman, 500v, rame pour chaloupe, pompe pour yacht, aubaine pour chalet, s'ad 865, Richelieu, Iberville tél. 7-5918 48-3

ROBE de mariée, exclusivité, longue, Manches courtes. Grande traîne détachable, dernier style, printemps, été, taille 7-8 ans, gr 5' 1" - 5' 2", tél. 346-6210 48-3

MOTOCYCLETTE Quiley N.S.U. 50CC, bon ordre, $50.00; poêle 220v, $25.00 Meubles pour chalet, terrain à St-Luc, 70 x 100 $800.00 290 Bouthillier, tél. 7-4465 48-2

4 RIDEAUX en bambou largeur 87", 2 de 78" larges, une chaise, 2 petites tables antiques, 2 petits cabinets, autres articles, tél. 348-3290 après 5 heures, 435 Saint-Hubert, St-Jean, 48-2

A VENDRE en pièces Jacquar 1959, 3.4 litre bucket seats, en bois, transmission 4 vitesses over drive, tél. 296-4467 48-4

FLECHE lumineuse 3 pieds neuve pour commerce avec lumière, machine à gomme Balounne 3 unités en bonne condition lit superposé 36" avec matelas tél. 347-5629 48-2

DESSOUS de camion G.M.C. 1 tonne, bons pneus, 750-17; cuve ciment double, aucune offre raisonnable refusée s'ad à 33 Roy, St-Jean, 48-2

BICYCLE à vitesse Regent de Luxe, comme neuf, s'ad à 203, Fortin, tél. 347-1027 48-2

RESERVOIR à eau capacité, 110 Gallons galvanisée, pour pompe refoulante, presque neuf, pour ferme ou grosse maison tél 347-1416 Raymond Dubuc, 550 Ave. St-Christophe Iberville 48-3

SET de salle à diner en bois, et bahut; s'ad après 5 heures, à 346-6957 48-2

CARROSSE à vendre $15.00 s'ad à 618 Raymond , tél. 348-8776 48-3

MOTO Triumph, 1957, custom 650CC, en parfaite condition, $400.00 tél. 7-5188 48-3

SET de cuisine, chromée, tél. 347-4790 48-2

2 MATELAS très propre, grandeur 39-72 prix $25.00 réservoir à eau chaude, 40 gallons, avec thermostat et élément électriques de 3,000 watts $25.00 ; réservoir à l'huile 250 gallons $20.00; fournaise Coleman de plancher $35.00; tél. 347-2296, Adélard Granger, 236 Mercier Saint-Jean 48-2

TRACTEUR Massey Ferguson 85; batteuse case avec moteur; Andaineuse case, 12 pieds, tél. après 6 heures p.m. à 347-1487 48-4

BATEAU en fibre de verre, 14 pieds, 28 P.H. et trailer, tél. à 347-4187 ou à Montréal 672-1771 demandez Pierre 48-3

RATEAU tournant, 1 ramasse-balle, 1 semeuse, s'ad à 3405 Chemin St-Jean, après 5 heures, 48-2

5 GRANDES pièces très grande cuisine, grand salon, bien éclairé. Système de chauffage, garage, rang bord de l'eau Sabrevois, tél. 347-6066 48-3

RESTAURANT, bien situé, bon chiffre d'affaire, prix à discuter, adresse 163 rue Saint-Jacques, tél. 346-6191 ou 347-1940

BELLE robe de mariée droite, blanche, avec voile et diadème, et d'autres accessoires, âge 9 ans, aubaine $35.00 adressez-vous à 349 Collin tél. 348-9033 48-2

A VENDRE trailer et tente 12 x 15 comprenant grande chambre et cuisinette 2 sacs de couchage, 1 matelas double 1 armoire à vaisselle, tél. 348-4764 ou 348-3224 48-3

2 BICYCLES un de 3 vitesses et un de 10 vitesses pour garçon , un équipement d'archet, tél. 8-2940 48-2

SET de cuisine, robe de mariée, avec traine, diadème, grandeur 7-8 ans, 326 Boul. Gouin, Saint-Jean, tél. 7-6818 48-3

STEREO portatif RCA Victor, 75.00 projecteur 35 MM. T. Film , 8MM combiné $50.00 perruque blonde $100.00 tél. 8-2964 48-2

9 CHALETS à la Baie Missisquoi, louer à la semaine, au mois et à la saison, bon revenu, tél. 347-1779

2 LARGES terrains à Iberville, pour information appeler frais virés, Montréal 632-1047 48-2

ADOUCISSEUR d'eau en très bonne condition, s'ad 16 Masson, Saint-Luc, ou tél. 348-8037 48-3

SHERTERFIELD 3 morceaux, cooler prix d'aubaine, en très bonne condition, tél. 8-5194 48-2

ROBE de mariée longue, 11-12 ans, avec traine voile et diadème, inf tél. 346-4603 347-1253 48-3

A VENDRE Camion Mercury 59, 2 tonnes avec boftes, pneus neufs , très bonne condition, inf. 346-6907 48-2

TONDEUSE à gazon en bon ordre tél. 6-6157 - 6-9511 48-2

VENDONS ET ACHETONS linge usagé, très propre, pour hommes, dames et enfants, aussi bas nylon à .25 cents la paire et plus, collants pour dames et enfants, s'ad à 68 Bouthillier tél. 6-5480 48-2

ROBE de mariée, longue, grandeur, 7-8 ans tél. 7-2609 48-2

A VENDRE

CHALET pour le reste de la saison à vendre ou à louer, à 4 milles de St-Jean, poêle 220v, s'ad tél. 346-6333 49-3

TERRAIN 75 x 100 rue Labelle, paroisse du Sacré-Coeur, à Iberville, tél 347-3865 49-2

BATEAU en cèdre 15 pi avec conduite et pare-brise, $50 trailer-bateau $85. tél. 8-4592

BICYCLE Honda 156 CC $350.00 tél. 6-4193

2 CHALETS 119-120, bord de l'Eau, s'ad à 535, 4e avenue, tél. 7-1988

FRIGIDAIRE tél après 5 heures, 346-3532

BICYCLE pour fille , neuf, vendrais à bon prix, tél. 7-7176

YATCH en fibre de verre 14' 1/2 de marque Chrystaener moteur Johnson, 40 forces, avec générateur électrique tél. 348-2684

LAVEUSE McLary Easy semi automatique comme neuve robe de mariée, 7-8 ans, avec cape et capuchon, inf. 7-6820
j n o

YACTH avec moteur et trailer en bonne condition $350. tél. 7-1923

BASSINETTE de 20 x 40, avec matelas, à ressorts en vinyl presque neuf; s'ad à 127 St-Paul, apt 3, Saint-Jean.

SET de drum $100.00, R.R. 1 Iberville tél. 346-5888

SCOOTER Lambretta, 63, 175 cc, en parfait ordre. S'ad à 824 St-Georges, Iberville tél. 6-5593

BATEAU en bois, Peterborough, avec moteur Johnson, 28 h.p., et équipement, en bonne ordre, s'ad à 329 Mercier, tél. 348-5757 49-3

MOTEUR Outboard Evinrude, 3 forces, très bonne condition pour information tél. 346-5597

TERRAIN, à vendre, $1,500.00 comptant 80 x 70 , situé à Iberville, tél. 7-3430 49-2

ENCAN

À 4950 CHEMIN STE-THÉRÈSE, CHAMBLY,

ROUTE 47

SAMEDI LE 4 MAI 1968 À 1 HRE P.M. PRÉCISE

Seront vendus plusieurs frigidaires, plusieurs poêles électriques 110 et 220, set de cuisine, plusieurs tables, lampes, lits, plusieurs bureaux antiques, deux sofas-lit, plusieurs laveuses, vaisselle neuve et antique, verreries, bicyclettes, tricycles, vaisseliers, plusieurs chaises berceuses neuves et antiques, télévision, set salon cinq sections, set de salle à diner, baratte à beurre, rouet, plusieurs miroirs, cruche de toute sorte, bahut, lampe à l'huile, plusieurs chaises rembourrées à neuf, dactylo avec table, plusieurs machines à coudre, armoire à panneaux soulevés, plusieurs cadres antiques, chaise d'entrée avec miroir antique, plusieurs bureaux décapés, set de causeuse, remorque, matériel à rembourrage, plusieurs chaises canadiennes, quatre chaises oreilles de lapin, lit antique, poêle à bois, plusieurs set à l'eau, plusieurs roues de voitures, horloge murale, chandelier en bronze, plusieurs jarres de gré cinq gallons, plusieurs cloches, vitraille dans le plomb, fer à repasser, caméra 8 mm, enregistreuse, un camion de pompier 1920 avec équipement, levier antique, deux dry sink, plusieurs plateaux en verre soufflé, plusieurs plateaux antiques, cinquante plateaux hors d'oeuvre de marque Silhouette, mille globes de lampes, fanals de tout genre, cafetière antique, soixante-quinze ensembles limages, livres antiques, plusieurs chaudières en nylon, dix projecteurs d'auto, plusieurs peintures, set de vaisselle et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Tout doit être vendu.

PEUT ÊTRE VISITÉ DE 10 A.M. A 5 P.M.
VENDREDI LE 3 MAI 1968

Pour information **ANDRÉ BESSETTE**

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIÉ
Membre du district de Montréal

CHAMBLY 658-8839

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand courtier

PRES DE SAINT-JEAN: maison 6 pces, 4 chambres, garage, terrain 138 x 153, prix $7,800. vraie occasion,
BOUL. SAINT-LUC: 2 bungalows, 6 pces, sur terrain 260 x 500, commercial.
BOUL. SAINT-LUC: Bungalow 5 pces, carport, sur terrain 100 x 140, loyer $65.
LACADIE: Propriété bois 8 pces, 2 toilettes, 2 garages, terrain 80 x 125, $12,500.
LACOLLE: Très spécial, bungalow 5 pces, garage et carport, prêt $6,000 7% faire offre raisonnable.
SAINT-ALEXANDRE: Bungalow brique 5½ pces, système, cave cimentée 8' hauteur.
BEDFORD: Centre ville, 11 pces, 2 toilettes, 2 garages, terrain 87 x 230, système eau chaude.



IBERVILLE: Maison de rêve, 6 pces, moderne, terrain 78 x 122, syst. eau chaude, tapis, faire offre.
BORD DE L'EAU: 4 pces, commencement de salle de jeux, système, garage, comptant à discuter, prix $12,500.
15e AVENUE: Bungalow, 5 pces, brique, système, salle de jeux, prêt $8,900 6% loyer $93. taxes incluses.
14e AVENUE: Magnifique bungalow, façade pierre, 2 toilettes, salle de jeux, foyer, terrain ombragé 100 x 110, prêt 6% $9,000 loyer $104 taxes incluses.
SAINT-EUGENE: Bungalow 5 pces, neuf, brique, carport, comptant minime, prix $14,800.
BOUL. MONTCALM: Joli bungalow 5 pces, avec salle de jeux, terrain ombragé, 50 x 165, a noter.
SAINT-GERARD: A noter, 8 pces, 4 chambres, salle à diner, foyer, terrain 82 x 100, prêt $12,500. 6¼%.



CHALET: Baie Missisquoi, endroit résidentiel et de tout repos, quai ciment, 187' terrain foyer, prix $12,800 comptant à discuter.
CHALET: Iberville, 1 mille vers le sud, 4 pces, terrain 50 x 125, quai, endroit tranquille, $5,500.
CHALET: Face collège militaire, 9 pces, terrain ombragé, 100 x 300, endroit magnifique.
CHALET; Venise, Pointe Jameson, 5 pces, sur terrain ombragé, 120 x 200, endroit choisi, $20,000.
CHOIX de 2 logis, placements, commerces et fermes.

BUREAU SAINT-JEAN
95 RUE RICHELIEU 347-5511
Guy Normand, courtier 346-9487
Michel Thibodeau agent 346-5373
Gilbert Johnson, agent 347-4327
Yvan Lebeau, agent 346-6030

Clarenceville,
Mme Emile Parc agent 294-5730

1 ASPIRATEUR électrolux, 6 mois d'usure, avec accessoires, $75, aussi polisseur 3 brosses bonne condition $25. inf. après 7 heures p.m. tél. 7-6019 49-3

A VENDRE: laveuse automatique en parfaite ordre, encyclopédie du bricoleur, lit double, complet, s'ad après 5 heures 820 Champlain, Iberville, tél. 7-3978 49-2

2 ASPIRATEURS filter, Queen, bonne condition $29 au choix, et un polisseur laveur à plancher, très propre, après 7 heures, tél. 7-6019 49-3

À VENDRE
BUNGALOW
Neuf 5 app. situé à Talon, grand terrain, comptant $500. Hypothèque $12,500., 8¼%, société centrale Hypothèque, loyer $118. par mois, acheteur sérieux seulement. Inf. Claude Mailloux:
347-6054 ou 348-2350

OCCASION UNIQUE
SPÉCIAL
Machine à coudre neuve "Omega". Valeur de $119. pour
$59.95
20 ans de garantie
Livraison immédiate!
Pour plus de renseignements:
346-3623

A VENDRE
VOITURES USAGÉES
de toutes marques et de toutes sortes.
A PRIX MODIQUE
Aucune offre raisonnable refusée.
THEBERGE AUTOMOBILE
778, Champlain, Saint-Jean,
Tél.: 348-3838

BATISSE DE 3 ANS A VENDRE
En blocs de ciment, terrain 100' x 200'. Grandeur 9,550 pieds carrés pouvant servir d'entrepôt ou d'atelier.
Montée St-Luc, St-Luc, P.Q.
S'adresser à:
ROULOTTES CHAMPLAIN LTEE
TEL. NO. 348-4796
J.N.O.

REPRISE DE FINANCE
MACHINE À COUDRE
Automatique "White" Zig-Zag, 1968, comme neuve. Valeur $149. Balance totale à payer, **$19.95**
GARANTIE DE 10 ANS - AUCUN PAPIER À SIGNER
Pour plus de renseignements téléphonez à:
TEL. 346-3823

MAISON
A VENDRE
Pour la première fois dans l'histoire de la construction.
Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5½ appts. pour aussi peu que $11,900. Paiment initial de $500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.
Information:
Armand Hébert.
Tél. 346-9891

PEDALOS en fibre de verre, blanc et tangerine, très propre, un mobilier de salon, 3 morceaux, aussi lit de camp idéal pour chalet, 177 Talon tél. 348-3986 49-2

TAUREAUX de 1 an 1/2 Holdsteins, aussi taures de 2 1/2 ans, devant vêler dans le courant de l'été, s'ad à Séraphin Poulin St-Valentin, 49-2

STORES vénitiens fixtures électriques, réf. 8-3222

A LACOLLE maison coloniale, 6 app, garage, grand terrain ombragé, inf. tél. 246-3598 (Lacolle) 49-2

CARROSSE et moteur de yatch, en bonne condition, pour inf. tél. 7-3410 49-2

HERSES à disques 32 roulettes, de 18 po. international silo 14 x 28 de 3 ans 20 carcans avec pipage et 16 abreuvoirs Jutras, tél. 347-2937

ROBE de mariée, exclusivité, longue, traîne détachable, dernier style, printemps, été, voile court, diadème, manchon, taille 9-10 ans, tél. 346-4323 49-3

MAISON seule à vendre, 5 grandes pièces, plus 1 appt, fini au sous-sol, cause de départ, tél. 348-3234 après 5 heures 49-3

BUNGALOW neuf, 5 1/2 pces, en brique avec grand terrain ombragé, système de chauffage, situé à N.-Dame de Stanbridge. Peu de comptant, aussi à vendre terre de 186 arpents, tél. 347-6396 49-3

YACHT Peterborough, et moteur Johnson 40 forces, comme neuf, $995.00 tél. 7-3843 49-2

27.7 CV. Démarreur manuel, Scott Motor, et un réservoir de 10 gallons, excellente condition, tél. 346-5719

STEREO cabinet Emerson, modèle 67, valeur de $580.00 pour seulement $300. cause de départ tél. 7-4422 49-2

RESTAURANT-EPICERIE, près centre résidentiel, bon chiffre d'affaires, ainsi que bateau Peterborough, moteur Mercury 10 forces, robe de mariée, 12 ans, s'ad à 845 Bellerive, Tél. 347-3513 49-3

ROBES, jupes, manteaux d'enfants, 10 à 14 ans, ainsi que vêtements d'adulte 14-16 ans, robe de mariée 14 ans, voile, diadème $25; costume de voyage bleu 14 ans, portes, châssis doubles, moustiquaires, évier blanc, boyau d'arrosage après 4 heures, tél. 7-5080 221 Fortin 49-2

PROPRIETES comprenant maison et magasin attenant à Iberville, aubaine, s'ad tél 6-3303 49-3

YACHT Peterborough 15' en aluminium moteur Johnson 25 forces, radio A.M.-F.M. s'ad à 383, 12ième avenue, Iberville, tél. 7-1049 49-2

4 GRANDS terrains à l'Ile Sainte-Thérèse; $3,000 pour les 4. Termes faciles! tél. 348-5443 49-2

BASSINETTE complète 30 x 54 $15.00 lit complet 48 pouces, $35.00 lit complet 3 pds, 68 pouces, $10.00, tricotteuse 2 cylindres, 54 x 72 aiguilles $25.00; machine à coudre, manufacture, $75.00, étoles de fourrure, rat musqué, $10.00 tél. 347-4407

SERRE avec 400 boites de plants, système de chauffage 60 pieds x 14 tél. 8-3427 49-2

MAISON campagne, 7 appartements, 3 milles de Saint-Jean, prix $8000.00 après 7 heures, tél. 347-2514 49-3

A VENDRE selquers courses, de poney $100.00 aussi poney bien doux, pour enfants $60.00 tél. 347-2514

POUR CHALET, lit pliant, aussi une fournaise avec thermostat, système suspendu, au plancher, parfaite condition à Sabrevois tél. 347-6663 j n o

GUITARE électrique avec étui et amplificateur, servi quelques fois seulement $85.00 aussi télévision Phillips $25.00 avec fini antique. Tél. 7-6054 le soir.

CHEVEAUX de selle à vendre et des juments en gestation de selle aussi, Montarville Tétreault Notre Dame de Stanbridge tél. 296-4450 49-2

MAISON de 5 app, système de chauffage, portes et fenêtres aluminium grand terrain paysagé, situé Bord de l'Eau Quai St Blaise, aucune offre raisonnable refusée, S'ad 105 Frontenac, 7-1719 ou Verdun 769-2351 49-3

ROULOTTES de voyage 13' et 15' de longeur, avec poêle, réfrigérateur, chaufferette, toilette, etc... couchent jusqu'à 6 personnes. Termes et échange acceptés. Y. Gagnon, St-Luc, Mobile Homes 348-2383 St-Luc P.Q. 49-2

TRAILER à bagages pouvant servir à divers usages, tél. 6-5111

MAISON à Saint-Luc, près école et église, six appartements, sous-sol fini, garage, ainsi que terrain adjacent- s'ad. à 348-3322 j n o

TENTE CANADIENNE 18 x 12 en bon état inf tél. 7-2580 prix d'aubaine

2 LITS superposés, 1 piscine, garde-robe avec miroir, tiroir, balançoire, chaudron, 8 pts, Stanley Steel; broche à pasture, 36" de hauteur, 2 oreillers tél. 347-6482

AMPLIFICATEUR Fender Band, Master Guitare Gretch-Fenesseen; système écho "Echo Cold" 2 ans d'usage tél. 348-2339

ROTOCULTEUR pour jardinage, une filière à tuyau, 1/2 à 2 pouces, tél. 7-3094

TERRE 170 arpents en culture, maison et bâtiments 15 milles de Saint-Jean, route pavée N.D. de Stanbridge tél. 296-4529 pas d'agents, 49-4

SET de chambre avec garde-robe, à même ainsi que matelas neuf, s'ad à 505 Lafontaine.

10 MORCEAUX de tole 3 x 8 deux bureaux une lampe de salon s'ad à 224 St-Jacques, j n o

MAISON seule, 6 pces, avec très grand terrain, à la sortie d'Iberville, à 94 Route 40 A, tél. 347-2286 49-3

2 LITS pliants un tricycle, un poteau pour corde à linge, une clôture en bois, 90 pieds de long. Tél. 347-2484

BATISSE 20 x 10 pour être déménager prix $50.00 s'ad après 5 heures, à 295 Dollier tél. 6-4584

AUVENT Koolvent, 1 porte d'aluminium 1 porte en bois une tondeuse à gazon, une cuve emaillé blanc, s'ad à 76 Latour 49-2

2 CHALETS face à la rivière Richelieu, terrain environ 11,000 pi car. Prix $7,800. Tél. 347-3075 j n o

MACHINE à laver, Connor, parfait ordre. Fl 8-5609 49-2

2 ROBES de mariée grandeur 8 et 12 ans avec voile, diadème manchon, s'ad après 5 heures, 146 McKenzie King apt 1.

FRIGIDAIRE 24", $50.00 poêle électrique 24", 220 $50.00 en parfaite condition, tél. 7-5601 ou s'ad à 50 A Bord de l'eau.

LIT à tête bibliothèque avec matelas, $25. inf. 348-5118

MOBILIER de salon, outils de plombier et ferblantier, s'ad à 161 St-Jacques, St-Jean, tél. 346-4198

FRIGIDAIRE, poêle 220v, lit 39", fournaise, sécheuse et laveuse automatiques, congélateur, bureau, chaise TV., lit 54" chaise haute, bassinette, radio, pick-up, combiné, laveuse, table de salon et autres, s'ad à 35 St-Georges, St-Jean tél. 7-6920

ROBE de mariée possédant un manteau avec traîne récent modèle. Grandeur 11 à 14 ans. S'ad à 559 Baillargeon, appt 3, après 4 heures, tél. 7-5791

A VENDRE ou à louer, restaurant, ménage fait à neuf, tout équipé, spécialité cause maladie, tél. 348-8520 -- 347-3376 49-2

BICYCLETTE 26" pour garçon, siège et guidon mustang, couleur or, bonne condition tél. 347-3535 après 5 heures, 49-2

TABLE café formica, $8.00; lits camping, 2 pour $15.00; chaise haute chromée $8.00; chaufferette ventilateur $10.00 80 patrons pour dames et fillettes $4.00 tél. 346-6563

BUNGALOW 5 pces, claboard aluminium syst. chauffage garage, sous-sol finie terrain, 85 x 100 s'ad 7 St-Maurice, 7-6131

MOTOCYCLETTE Honda, 160, modèle sport, s'ad à Mme Cécile Tessier 77 St-Georges, tél. 347-1102 49-2

GROS tricycle très propre; lot de supports à jupe; sacs à magasin toutes les grandeurs; 2 "rack" à jupes et 1 pour les robes; aucune offre raisonnable refusée s'ad à 564 avenue Desjardins, Iberville 346-9477

SET de chambre, carrosse, bassinette, chaise bébé en bois, trailer, frigidaire, machine à laver, fournaise à l'huile, set de cuisine, poêle 220v, set salon, lit complet, toute largeur, fauteuil berçant, matelas 48 pouces, tv. 17 pouces, lit 30 pouces, bureau chambre, s'ad 89 Cousin, tél. 7-7433

MOBILIER de salon (davenport) turquoise. Prix demandé $50.00 Fauteuil berçant et pivotant brun. Prix demandé $45.00 tél. 346-6716 j n o

GRAND BUREAU avec miroir, une commode, bon prix, s'ad à 138 Richelieu, apt 5, St-Jean, 49-2

SET de cuisine en bois, 6 chaises, table et buffet, set de chambre antique. S'ad après 4 p.m. à 199 Notre-Dame, St-Jean, tél. 8-4259

ROBE de mariée, longue, voile, traîne, détachable, en soie et dentelle, 7 à 8 ans, tél. 346-9875

À VENDRE,
AU DOMAINE BELLEFLEUR
Longeant la rivière Richelieu vers Chambly.



Joli bungalow de 5½ pces, 27 x 42, avec ou sans abri d'autos, le tout construit suivant les normes de Centrale Hypothèque.

Devenez propriétaire, pour moins qu'il en coûte d'un loyer modeste, puisque vous payer moins pour votre maison.

PRET GARANTI,
COMPTANT DISCUTABLE
OCCUPATION IMMEDIATE





VENEZ VISITER NOS MAISONS MODELES

Le samedi ou dimanche après-midi, de 1 heure à 5 heures, ou prendre rendez-vous en appelant Lionel Brault à 348-2384, ou Lionel Dubuc 348-2903.

LE PLACEMENT PAR EXCELLENCE :
Choisissez votre terrain en vue de construire votre propre demeure. Facilités de paiement, étendues sur une période de 5 ans, avec de très minimes versements. Un placement qui rapportera. **TEL. 348-2384**

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?
AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH Realties Ltee
Vallée du Richelieu
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montreal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Quebec
Service "Photo M.L.S."

GARAGE; EQUIPEMENT complet, grand terrain adjacent, très bien situé, tanks à gaz, peut obtenir agence GM pour Buick et Pontiac, cause départ. (Bedford).

COTTAGE; BRIQUE, 6 pces, 3 chs., foyer naturel, garage chauffé, terrain 95' x 182', variété de magnifiques arbres, maison de choix.

COTTAGE; CLAPBOARD de bois, 9 pièces, 4 chambres, grande salle à manger, foyer naturel, sud-deck au dessus solarium 20 x 20, piscine, rocaille naturelle, variété d'arbres, sur haut de montagne, vue magnifique, terrain 222 x 525.

COTTAGE; 5 pces., 3 chs., grand salon, solarium, avant et arrière, ombrage, vendeur prendrait 1ère hypo. pour 10 ans, près église, Iberville, prix $12,800.

PROPRIETE; BRIQUE, semi détachée, 9 pces dont 3 chs à revenu: $1,600 par année, sous-sol avec sal.- de jeux finie, grande cuisine moderne, terrain 55' x 144', vendeur prendrait 1ère hypothèque. (St-Edmond).

BUNGALOW; BRIQUE, 5 pces, 3 chs., sous-sol fini avec bar, grande cuisine, terrain 62' x 100' (centre Héroux).

COTTAGE; Brique, 6 pces, 4 chs. foyer naturel, terrain 90' x 120' magnifique haie de cèdre, hypo. 6¼%.

BUNGALOW; BRIQUE ET PIERRE, 6 pces, 3 chs, salle à diner, grand salon, terrain 111 x 110, devez voir, cause départ

PROPRIETE A REVENUS; BRIQUE, bas: 6 pces, 3 chs., haut: 2 de 4 pces, moderne, très bien finis, bâtisse en très bonne condition, terrain 100' x 100' garage chauffé, capacité 4, hypo. 7½%, résidentiel.

COTTAGE; Brique, 6 pces, 3 chs., solarium, sous-sol fini, salle de jeux, terrain 90' x 117 ombragé, patio, garage, hypo. 5%, Centre Héroux.

OCCASION UNIQUE; TRES LUCRATIF; Commerce gros et détail dans le pneu, machinerie complète pour recouvrement du pneu, camions de livraison, le tout en très bonne condition, vaste terrain, bâtisse spacieuse avec bureaux d'affaires, CAUSE MALADIE.

CONFISERIE, EPICERIE, BOUCHERIE, LICENCIE; Vaste local commercial, equipement très moderne, air conditionné, bien situé, y compris 3 logis, "Stand de taxi" terrain de stationnement, termes faciles.

Choix pour commerces, hôtels, fermes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements appelez M. R.E. RAINVILLE, (membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal)
Bureau: 409, 1ère rue, Iberville
346 4195

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTEE
Bureau de la Vallée du Richelieu.
375, Boulevard Laurier, Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés Tél.: 467-4387

MAISON 2 logis à Iberville, logis du haut 5 apts, logis du bas, 5 app, avec chauffage centrale air forcé, dans la cave, une salle de jeux, une chambre à coucher, avec plancher, en bois recouvert de tuile, aussi toilette, douche et chambre froide. S'ad 473, Ave Provost, Iberville, tél. 346-6993 après 4 heures 1/2. 49-2

2 BICYCLES en très bonne condition, 1 pour homme et 1 pour fillette, tél. 348-2561

À LOUER

BUREAU COMMERCIAL

Situé à Saint-Jean, rue Richelieu, quartier des affaires. 1200 pi. de plancher. Idéal pour dentiste, médecin, avocat, salon de coiffure ou autres. S'adresser à: M. Adrien Martin

Tél.: 346-6565 ou 347-4183
Après 6 heures: 347-4385

LOCAL

A LOUER OU A VENDRE

Grandeur 37 x 50 plancher en terraso dans paroisse Saint-Eugène, avec logis au dessus de 9 appartements si désiré, libre actuellement. Très bien situé pour tout genre de commerce, tel que confection pour dames ou pour hommes, chaussure, pharmacie, etc. etc. S'adresser à:

A. DUQUETTE
110, JACQUES-CARTIER,
SAINT-JEAN, QUE.
TEL.: 347-7691

TERRAIN 60 x 110, eau et égoûts rendus. Tél. 346-5344 49-4

CLOTURE de bois 81 pieds de long par 3 pieds de haut avec porte, chassis "Plateglass" 6' x 4' et 4' x 4' aussi fenêtre double pour accompagner. Carrosse Lloyd bleu, bonne condition. Tout offre raisonnable acceptée. Tél. après 6 heures à 8-3496

CAMION de livraison "Chevrolet 1960"; 2 yachts en fibre de verre avec moteur 45 forces; 2 laveuses automatiques; 1 sécheuse; frigidaire, poêle au gaz propane; tablettes murales pour magasin; fluorescents; carrosses de magasin; moulin à gazon; télévision 21 pouces ; le tout en parfaite condition, aussi maison de 2 logis, système de chauffage, 3 garages, 2 terrains de 70 x 250 avec petit chalet, à l'Ile Sainte-Thérèse, s'ad tous les jours du lundi au samedi à 480 Mercier, tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

FERME à l'Acadie cté de Saint-Jean, 90 arpents 1/2 mille du village sur la grande route, 2 arpents de la voie ferrée du Canadian Pacific. Pour informations: R. Lefebvre tél. 347-1561 49-2

SET de salon neuf, 2 pièces, après 6 heures, tél. 347-5100 49-3

CUISINIERE Moffat, 4 ronds, laveuse Beatty avec pompe, 1 set chambre, 1 bureau chambre, 1 pupitre de travail, 1 fauteuil, 1 cage pour oiseau avec pied. Robes de toutes sortes grandeur 12 et différents articles de maison tél. 347-2528 ou si pas de réponse à 348-5097.

BUNGALOW 132 Chemin Richelieu, 7 pces comprenant 4 chambres à coucher et deux vivoirs. Chambre de laveuse séparée avec entrée 220. Tél. 347-2528 ou 348-5097

REMORQUE à bagages recouverte; très pratique, pour le camping. prix à discuter, tél. 347-4222 j n o

ANTIQUITES: ameublemen: de chambre à coucher, Chippendale, 12 morceaux, en acajou rouge. Très bon état, tél. 348-8905 49-2

TRAILER-TENTE s'ad à 40 rue Domaine, tél. 346-9679

A VENDRE Taxi équipé avec radio, tél. 7-3390 49-2

POELE à BBQ commercial en stainless steel cuit 2C BBQ à la fois garanti, un an, prix à discuter, tél. 6-4773 49-2

TERRAIN prix $450.00 à $850.00 $15.00 comptant $15.00 par mois belle plage, privilège perpétuel à la plage ainsi que droit de place au Quai Yacht ou chaloupe. Domaine Gai Yvan Guay Prop. tél. 6-4773 49-2

CAMION 2 tonnes, Dodge, 61 Transmission Brack, moteur neuf, échangerais pour Pick up, 1/2 tonne, Jep ou autre tél. 6-4773; $350.00 49-2

ENTREPOT 30 x 60 fini hiver, été installation électrique, moderne, 795 Rang Richelieu, tél. 6-4773 49-2

FOIN battu $2.00 la tonne, beau foin $10.00 la tonne, 6-4773 49-2

GROBEUR sur roues, de 8 pds large, marque Johnson, Bois neuf, 2 x 6 2 x 4 2 x 10 planche à $75.00 du mille tél. 6-4773 49-2

POELE combiné à l'huile et à l'électricité, très propre $60.00 petit tricycle $4.00 terrain 70 x 100 Grand Bernier $800.00 tél. 347-2217 49-3

A VENDRE

1 LIT de 39 pouces, complet et un bureau avec 4 tiroirs, s'ad à 264 St-Charles, tél. 346-3656

CARROSSE presque neuf, faisant lit auto, balayeuse Hoover, presque neuve, couvre-lit et tentures très propres, tél. 348-8669

TERRE, 85 arpents, Henryville, Route no 7 s'ad Albert Dupuis, 244-3365 ou 414 Branly Laval des Rapides, P.Q. 49-3

CARROSSE comme neuf, chaise baby sitter, lits d'enfants, moise, poêle 220v, 24 pc, 4 ronds, fourneau $10.00 tél. 348-8568 49-3

SET de boudoir en cuir turquoise, très propre, 2 chaises berçantes, 1 lit de

SET de boudoir, en cuir turquoise, très propre, 2 chaises berçantes, 1 lot de chassis, s'ad par tél. 346-9632, 289 St-Pierre.

CARROSSE Gendron, 25.00 s'ad à 379A Laurier, tél. 348-5473

REFRIGERATEUR 8 pi. cu très propre, bonne condition $50.00 s'ad après 5 heures, à 348-5979 49-3

POELE 30", 220v, parfait pour chalet, $38.00 lit bébé largeur 27", bois dur très bon état $20.00 s'ad 153 Notre-Dame, St-Luc.

GUITARE électrique et amplificateur, idéal pour débutant très propre $85.00 carrosse de bébé se convertit en pousse-pousse, très propre $20.00; fournaise Coleman avec tuyaux chromés, et 1 baril de 45 gallons, très propre, $45.00; fournaise coleman, modèle de plancher et 1 baril de 45 gallons, $15.00 s'ad à 9 Rue Genest route 7, Iberville, tél. 347-5874

FILTEUR pour piscine, de 24 pi en parfaite condition, n'ayant servi que 5 mois, ainsi que l'aspirateur et les accessoires pour nettoyer l'eau; cause départ; tél. 347-3011

TENTE "Cabanon" 10 x 20, chaufferette 10,000 BTU, table chaises, sleeping, bags matelas, poêle aussi fusil chasse 200

TENTE "Cabanon" 10 x 20, chaufferette 10,000 BTU, table , chaises , sleeping bags, matelas, poêle, aussi fusil chasse sous marine, palme , masque snorkel, "Dry suit", arc flèches, gant, tél. 347-3011

MOTEUR de yacht, Johnson, 5 forces, $50 S'ad à 149 Saint-Louis, tél. 348-3641

BUREAUX A LOUER

(en face de l'évêché,
215, rue Jacques-Cartier)
1 bureau de 14' x 10'
1 bureau de 19' x 14'
* Air climatisé dans chacun;
* Salle d'attente les desservant;
* Endroit pour stationnement;
* Occupation immédiate.

Pour informations, tel. à:
MLLE PINSONNEAULT:
A 346-6817
entre 9 heures et 5 heures p.m.

VERS pour la pêche, livraison, tél. 347-5140

BICYCLES de fille à vendre, $15.00 radio AM-FM, 25.00 s'ad à 383, 12e avenue, Iberville tél. 347-1049

Automobiles

CAMION & SCOUT International Equipé avec charue, et treuil tél. 7-3724 soir tél 6-5159 j n o

VAUXHALL Viva de luxe, 1965, 32,000 milles, à bas prix app. après 9 heures P.M. à 346-4518 44-8

PONTIAC Parisienne 1964, 4 portes après 6 heures, 347-5923 bonne condition 46-4

CAMION Fargo 900- 1959, avec moteur 1964, V. Bissonnette, 527, 2e rue Iberville tél. 346-3719 46-4

A LOUER

APPARTEMENT DE 1½ PIECE

Tout neuf ainsi que les meubles, confort moderne, garderobes, draperie, poêle électrique, réfrigérateur, tapis mur à mur, chambre de bain et douche.

AU 50, SAINT-HUBERT,
SAINT-JEAN, QUE.

Pour heures des visites de 6h. à 8h. p.m.

TEL. 347-6503

A LOUER : POUR BUREAUX D'AFFAIRES

RE: ANCIEN BUREAU D'ASSURANCE D'HONORE MEUNIER

SITUE AU 112 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.

800' de surface au deuxième étage chauffé. Edifice Lasnier & Galipeau. S'adresser pour de plus amples informations au bureau de: Lasnier & Galipeau Limitée, 114 Richelieu, Saint-Jean, Qué. Tél.: 347-2385 ou Montréal 861-2898

ENCAN

SUR LA FERME DE ELZEAR GRENIER

DANS LE VILLAGE DE SUTTON (BROME)

SAMEDI LE 11 MAI 1968 A 10 30 HRE DU MATIN

TOUT SERA VENDU SANS RESERVE :

60 *Têtes d'animaux PUR-SANG enregistrées avec papiers, toutes claires de tes fédéral et en grande partie vaccinées avec certificat. Ce troupeau comprend 36 bonnes vaches Jersey dont plusieurs fraîches vêlées et quantité d'autres saillies pour l'automne; 6 bonnes Holstein dont 3 provenant du troupeau de Walter Khune; 2 belles Guernsey; 2 superbes Ayrshire; 4 magnifiques Hereford; et 8 belles génisses d'élevage.*

CECI EST UN TRES BON TROUPEAU D'ANIMAUX LAITIERS.

■ *Lignée des Jersey :*
10 d'entre elles proviennent de BR Flower Girl.

1 *Poney de 8 ans.*

MACHINERIE : *Tracteur diezel International No B-250 avec chargeur sur le devant, fourche à fumier, niveleuse et att. 3 pts; Tracteur diezel Massey-Ferguson No 35 avec hydraulique, et att. 3 pts; Tracteur Ferguson No 85 en parfaite condition; Moulin à faucher de 7 pds avec att. 3 pts; Presse à foin New Holland No 67 sur prise de force du tracteur; Ensileur à blé d'inde Dion; Conditionneur à foin New Holland; Râteau Morrill; 3 voitures sur pneus et avec montants à foin; Monte-balles intérieur avec moteur de ½ force; Semeuse à 13 disques combinée pour engrais chimique; Coupe blé d'inde; Charrue Massey-Ferguson à 2 raies avec att. 3 pts; Epandeur à fumier Oliver; Remorque; Sleigh; Lieuse; Scie mécanique; Charrue à rigole avec att. 3 pts; Nettoyeur d'étable Lajoie presque neuf avec 270 pds de chaines et montée extérieur pivotante; Bassin réfrigérant DeLaval d'une capacité de 35 bidons (NEUF); Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 3 chaudières; 40 bidons à lait; 20 tonnes de beau foin; Silo de 14 X 28; 2 éventails électriques de 16 pces; Evaporateur à sirop d'érable Houle de 4 X 12; 1600 chaudières à sève de 3 gal. en aluminium avec couvercles; 1600 chalumeaux; Réservoir à ramasser; Réservoir d'emmagasinage; tout le stock de hangar; beaucoup de ménage de maison; et une automobile Renaud en bonne condition.*

CONDITIONS : *Jusqu'à 6 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 7%.*

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

A VENDRE : *La ferme d'une superficie d'environ 125 acres. Très beau site pour développement.*

JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
1274 RUE SUD COWANSVILLE, QUE. 263-0670 295-2130

ENCAN

SUR LA FERME DE GERMAIN TETREAULT

300 RANG SAINT-AMABLE
SAINT-BARNABE-SUD (SAINT-HYACINTHE)

MERCREDI LE 8 MAI 1968 A 1 HRE PRECISE

TOUT SERA VENDU :

Un tracteur diezel Oliver No 1800 avec moteur de 80 forces, cabine à neige, hydraulique, "hydro-power drive" et att. 3 pts; Charrue Oliver à 5 raies (16 pces de diamètre) modèle semi-porté; Tracteur diezel Super Oliver No 88 (en très bonne condition) avec moteur de 58 forces, roues ajustables avec hydraulique et chaînes; Tracteur au gaz Super Oliver No 55 avec moteur de 38 forces, hydraulique, chaînes et att. 3 pts; Charrue à 2 raies de 16 pces de diamètre avec cylindre, modèle trainant; épandeur à engrais chimique Oliver; Herse à disques de 16 X 16, genre remorque sur pneus; Herse à ressorts Nosth à 3 sections de 36 dents, modèle trainant; Herse démarieuse Farm-Hand à 5 panneaux de 5 pds (25 pds de largeur) modèle semi-porté; Sarcleur suspendu Oliver No 640 à 4 rangs ajustables entre 24 pces et 42 pces; Sarcleur à betteraves à 4 rangs avec hydraulique sur l'avant du tracteur; Arracheuse mécanique à betteraves Farm-Hand No 350 à 2 rangs complètement équipé d'un système hydraulique; Voiture sur pneus avec "dunkey" et plate-forme de 8 pds X 22 pds; Rouleau de fer à 2 sections de 8 pds; Rouleau de fer à 3 sections indépendantes (13 pds de largeur); Moulin à battre Dion avec soigneuse automatique; Arroseuse avec agitateur, att. 3 pts, et equipement à haute pression (capacité 100 gal.); Niveleuse avec att. 3 pts; Presse à foin Case No 200 sur prise de force du tracteur (presque neuve); Conditionneur Oliver; Monte-balles sur pneus et avec fond de tôle et prise de force; Semeuse à betteraves et à blé d'inde à 4 rangs avec att. 3 pts; Semeuse à grain Case à 15 disques, modèle combiné; 2 boîtes à grain d'une capacité de 130 minots (genre trémie); Voiture avec dompeuse sur train de camion, capacité de 8 tonnes; Camion GMC de ½ tonne (en très bonne condition); et quantité d'autres articles trop longs à énumérer.

Ceci est un excellent roulant spécialement conçu pour la grande culture, tel que Betterave, Blé d'inde et autres.

CAUSE DE L'ENCAN : LA TERRE EST VENDUE

CONDITIONS : *Jusqu'à 6 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 7%.*

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUE. TEL.: 263-0670-295-2130





PEUGEOT 65, grand luxe en très bonne condition, moteur a injection tél. 347-7388 47-3

PICK-UP 1/2 tonne, 1958, Chevrolet en bon ordre, et propre, s'ad à Réal Landry 280 Boul. Bourgeois, 245-3655 Napierville 46-4

CADILAC 1963 Particulier, 48,000 tél. le soir 348-8046 47-3

CAMION À VENDRE



GMC type métro, 1 tonne 1962, Boite de 12'6", isolée de 4", bas millage, en parfaite condition, modèle Heavy Duty, moteur 192, 4 vitesses.

PRIX $1450.

Idéal pour boucherie, électricien, plombier.

TÉL.: 347-2241 346-9401

Demandez Claude Roy

GARAGE BERNARD GUÉRIN

AUTOS USAGÉES

240, Saint-Georges, Saint-Jean,

Tél. 347-3420
347-4311 rés.

Voir abréviations au bas s'il y a lieu.

PONTIAC '63, 4 dr, A.T. N.P. - P.S. - W.P.

FORD '64, V-8, 4 Dr - A.T. - N.P. P.B. - P.S. - W.W.

CHEVROLET 65' BEL-AIR, 6 cyls. A.T. 4 Dr. 250 po.cu.

PONTIAC '63, V-8, Station-Wagon, A.T., 4 Dr. 283 po.cu.

M.G.B. '65 1600 c.c. 352 po.cu. 2 carb. roues de broches. sport convertible

CHEVROLET '66, 6 cyls, Biscayne, 4 Dr. A.T. 250 po.cu.

PLYMOUTH '65, V-8, A.T. 2 Dr, N.P. - W.T. 318 po.cu.

RAMBLER, 64' V-8, Classic, (660) - A.T. - 4 Dr

CHEVROLET 58 V-8. A.T. 4 Dr 318 po. cu.

FORD '62, V-8, Galaxie, 4 Dr. - A.T.

BUICK '63, Wildcat, sièges baquets, 2 Dr. - H.T. - A.T. Transmission au plancher 465 po. cu.

CADILLAC '61, convertible, équipement complet.

EN SPECIAL

CANOT AUTOMOBILE 18' de long, moteur V-8, impercepteur 215 H.P., transmission V-Drive, toit équipement complet.

MOTOCYCLETTE 1968, Suzuki, 250 c.c. 1,300 milles, poignée brandeau, en grand spécial.

MOTOCYCLETTE 1967, Suzuki, 250 c.c. 6,500 milles, poignée brandeau, en grand spécial.

ACADIE

ACADIAN, CONVERTIBLE 1963 6 cyls. 230 po.cu. At. Radio, W.W.

— ABREVIATIONS: —

A.T. - Automatique
C. - Convertible
D.R. - Porte
H.T. - Toit rigide
M.T. - Manuelle transmission
N.P. - Peinture neuve
P.B. - Servo-freins
P.S. - Servo-direction
P.W. - Vitres électriques
S.E. - Sièges électriques
W.T. - Pneu blanc
W.W. - Lave-vitres

ACADIEN 62, convertible, moteur neuf, 6 cylindres, "bucket seat" électrique, tél. 346-9881 47-3

HONDA 300 Super sport, en très bonne condition, s'ad 86 St-Pierre, après 5 heures p.m. tél. 346-4382 j n o

FORD 65, H.T., Galaxie 500, 33,000 milles. FORD 64, Custom 500, équipement complet, 37,000 milles. AUTOBUS Volkswagen 62. PONTIAC 65, convertible équipement complet 27,000 milles. FORD 65, Fairline 500, coupé sport moteur 289, 8 cyl. grosse transmission automatique, 34,000 milles. FORD 66, automatique, 8 cyl. moteur 289, 29,000 milles. CHEVROLET 65, Bélair automatique, sedan, 43,000 milles. MERCURY 64, H.T. Monclair, équipement complet 48,000 milles. FORD 59 en très bonne condition, CORVAIR 63, en bon ordre. Tous en parfaite ordre. Prendra échange. Prix avantageux. S'ad Laurent J. Séguin, Mont Saint-Grégoire tél. 347-2772

MONARCH 61, power brake, power steering, radio, très bonne condition, tél. 346-9809 appeler à l'heure des repas. 48-3

PONTIAC Parisienne 1965- V-8, Station Wagon, power steering, brake, vitre arrière électrique, 29,000 milles $1,800.00 220 Montcalm, tél. 6-4531 48-2

ISUZU Bellett 1966, toute équipée, couleur rouge, très bas millage, parfaite condition, pneus neufs, radio, tél. 347-3417 après 5 heures, 88 Frontenac, St-Jean, P. Qué. 48-4

CAMION Dodge panel 1958 V8, automatique moteur 12,000 milles, en bonne condition, pour trayeuse Surge tél. 347-2678 48-2

PONTIAC 1964, en bonne condition, très propre, s'ad après 6 heures, à 348-3328 48-3

VALIANT segnet conver. 1964, s'ad après 5 heures, à 239 Trahan j n o

MUSTANG 1965, très bonne condition s'ad 160 Trahan St-Jean.

PONTIAC 1965, Laurentien sedan 6 cyl. automatique, radio 32,000 milles, vrai millage, s'ad à 234 Montcalm, St-Jean, tél 346-4625 48-2

MERCURY Montery 1960, sedan 4 portes, 374 Frontenac, j n o

OLDSMOBILE 1963, (Holliday), excellante condition, particulier, tél. 348-4054 48-3

AUBAINE Anglia 64, très propre, 39 mm. laisserai aller à $375.00 tél. 348-8989 48-3

CAMION 3/4 tonne, 1967, St-Alexandre tél. 346-3464 après 6 heures le soir, 48-2

PONTIAC Laurentien 60 tél. 6-6771 49-2

ISUZU Bellett sedan de Luxe, 1966, radio, moteur très bonne condition, très propre, cause décès, tél. 347-6471

METEOR Montcalm, à vendre, 65, conv. power brake, power steering, moteur 35 p.c., tél. 346-4810 , à Vendre poulin de 1 an, tél. 346-4810 49-2

CONVERTIBLE Chevelle, 64, très propre; en bon état, s'ad à 15 rue Tremblay, Iberville 49-2

CAMION à vendre, International , 4 tonnes 1956, Int. 1800 , 5 tonne 1964, les deux avec dompeuses acier, tél. 346-5063 49-2

PONTIAC 1965, Laurentien power brake power steering , radio, 6-9871

GALAXIE 500, 1964-- HT., 4 portes, V8, automatique, peinture originale, 29,000 milles, le jour 8-8412 le soir 8-4553 49-2

JE CHERCHE petite auto usagée, préférence pour Volkswagen, échangerais météor '57, vérifié par garage , en parfaite état, avec cash, 7-6054

PONTIAC 60, 4 portes, 6 cylindres, transmission, standard shift, en excellente condition, s'ad à 54, Des Carrières, tél. 6-6618

CHEVELLE Malibu 67, convertible, 13,000 milles, siège baquet, moteur 8 cyl. 283 po cu. S'ad à 440- 6e ave. Iberville tél. 6-4291

CORVAIR 1964, transmission automatique, radio, peint à neuf, tél. 7-6956

GALAXIE 500, XL, 1966, tout équipé, aussi Studebaker, Lark, 1963, automatique, tél. 347-5469 49-3

DODGE polora 880, 1966, moteur V8, 318 po. Radio, power-brake, power steering, en parfaite condition, 2 portes, H.T. Lucie Charbonneau, tél. 345-3320
CHEVROLET 61, convertible tél. 7-3249

PONTIAC Station Wagon, 1965, V8, aut. P. S., radio, millage 35,000 , réel., VALIANT coach, 1965, automatique, 6 cyl. très propre. OLDSMOBILE 1963, H. Top 4 portes, P.S. P.B., radio AM-FM, vitre électrique, siège électrique, Rearwindow Defogr. YATCH 15 1/2 Pigeon en Bois maulé, moteur 60 H.P. électrique, Scot atwater comme neuf, à vendre ou à échanger pour auto-neige, tél. 348-5562 49-3

BUICK 1961, 4 portes, HT power brake power steering, radio, suspension à l'air en parfaite condition, s'ad 23 St-Pierre 49-2

A VENDRE OU A ECHANGER Meteor Montcalm, 1965, sedan, V-8, Power brakes, steering, radio, 36,700 milles, en parfaite condition, prix $1500.00 S'ad à 234 Montcalm, St-Jean, tél. 346-4625 49-2

VOLKSWAGEN 1962, en bonne condition, $225.00 , 53, Saint-Antoine Saint-Jean, tél 6-6462

VOLKSWAGEN 1963, mécanique en bonne condition $425.00 s'ad à 746, de l'Hôpital tél. 348-8469

MERCURY montery, 1963, 38,000 milles en très bonne condition, s'ad à M. Gilles Poirier, 5 Therrien, tél. 346-9686 49-2

MOTEUR 8 cyl et transmission automatique De Buick 58, tél. 8-8016

BUICK 1957 spécial, mécanique, en bonne condition $250.00 tél. 8-4846 , 525 Séminaire, apt 1. 49-3

PONTIAC 1967, strato chief, sedan, 4 portes, V-8, servo-freins, et direction , radio, bas millage, tél. 348-3621 le soir 7 à 9 heures.

CHEVROLET 57, à vendre, 6-6460 49-3



APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impériel, 244 -248 Richelieu St-Jean. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre II/2 pièces modernes, meublé chauffé. frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j.n.o

DANS LE CENTRE, à partir de $16.00 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de $7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j no

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. j.n.o.

CHAMBRE à 222 Collin, inf. S'ad à 265 St-Jacques, tél. 346-3614 ou 347-2711 j n o

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad. à Roméo Poutre tél. 346-3000 j.n.o.

CHAMBRE meublée avec lavabo literie compris, repas si désiré Mme C. Bissonnette 172 , 91ème avenue, tél. 346-3641 j n o

LOCAL de 2000 pi carrés à louer pour manufacture ou autre $125.00 par mois. Tél. 348-8100 de midi à 1 heure a.m. j n o

CHAMBRE, grande, bien située à 180 Boul Gouin, tél. 7-4836 j n o

CHAMBRE droit de cuisine, près du Terminus, entrée privée, 29 St Paul et sur la rue Richelieu, tél. 343-5232 j n o

CHAMBRES à 267- 5e avenue Iberville, literie fournie, lavabo dans chacune des chambres. S'ad 347-1476 ou 273- 5e ave Iberville. Pension si désiré. Tél. 346-6516 j n o

A IBERVILLE 2 logis, - un haut et un bas chauffé, 4 app. plus la chambre de bain tél. 346-5546 j n o

MAGASIN chauffé, dans le centre de la ville, situé Place du marché, à Saint-Jean s'ad 20 Place du Marché j n o

APP. Batchelor meublé, taxes comprises , électricité chauffage, situé dans le centre de la ville, coin St-Paul et Notre Dame 8-3180 j n o

BUNGALOW À VENDRE

2 bungalows de style colonial, prêts à être occupés pour le 1er mai sur la rue Roman, près de l'Ecole Saint-Eugène, à Saint-Jean. S'adresser à:

JEAN-LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre, Qué.
296-4466
Frais virés acceptés.

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LACOLLE

SOUMISSIONS

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription "Soumissions" et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 8.00 heures de l'après-midi, le mardi 21 mai 1968, pour la réfection du toit du gymnase de l'école Saint-Joseph de Lacolle.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les ingénieurs-conseils J. A. Lalonde, L. Girouard et L. Letendre. On obtiendra ces formules de même que les plans et cahiers de charges moyennant un dépôt de dix ($10.00) dollars en s'adressant au bureau du secrétaire-trésorier Aimé St-Germain, 3, rue du Collège, Lacolle Qué.,

Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et devis dans les six (6) jours qui suivront la date de réception des soumissions.

Chaque soumission sera accompagnée d'un cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Aimé Saint-Germain,
Secrétaire-trésorier,
Municipalité Scolaire de Lacolle.

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LACOLLE

SOUMISSIONS

Des soumissions dans des enveloppes scellés portant l'inscription "Soumissions" et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 8.00 heures de l'après-midi, le mardi 21 mai 1968, pour la réfection de plafonds et toit à l'école Sainte-Croix de Lacolle.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par les ingénieurs-conseils J. A. Lalonde, L. Girouard et L. Letendre. On obtiendra ces formules de même que les plans et cahiers de charges moyennant un dépôt de dix ($10.00) dollars en s'adressant au bureau du secrétaire-trésorier Aimé Saint-Germain, 3, rue du Collège, Lacolle, Qué.,

Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et devis dans les six jours qui suivront la date de réception des soumissions.

Chaque soumission sera accompagnée d'un cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du montant total de la soumission.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Aimé Saint-Germain
Secrétaire-trésorier,
Municipalité Scolaire de Lacolle.

A VENDRE
MOTOCYCLETTE
YAMAHA et bâteau avec moteur usagé!
A PRIX ECONOMIQUE
S'adresser chez:
THEBERGE AUTOMOBILE
778, Champlain, Saint-Jean,
Tél. 348-3838

PONTIAC 1966
(LAURENTIEN)
À VENDRE
8 cylindres - Excellent état.
Tél. 346-6344
j.n.o.

A LOUER
LOCAL,
1100' DE SURFACE
Idéal pour commerce féminin ou bureaux, situé à 241, Jacques-Cartier, Saint-Jean. (stationnement privé) Pour information **TEL. 347-6680**

APPEL D'OFFRES
La Commission scolaire de L'Acadie recevra jusqu'à 4 heures P.M. le 13 mai 1968 au bureau du Secrétaire trésorier à 221 Chemin du Clocher L'Acadie, des offres sous enveloppes scellées pour l'achat de l'école Sainte-Marguerite.

La Commission scolaire prendra connaissance des offres reçues le même jour à 8½ heures du soir à la salle de l'école Saint-Michel.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des offres reçues.

Réal Bernier,
Sec.-trés.

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
District d'Iberville.

Dans la cour Provinciale
District d'Iberville
No 3628

JACQUES CARTIER & RAYMOND FAVREAU, tous deux avocats pratiquants comme tels à Saint-Jean, district d'Iberville, sous le nom de "CARTIER & FAVREAU",

Demandeurs,
VS
JAMES BARRIERE, domicilié à Lacolle, district d'Iberville,

Défendeur

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans le mois.
Saint-Jean, ce 22 avril 1968

Jean-Paul Guillet
Officier-Autorisé C.P.

A IBERVILLE 172-9e ave. ancien garage C. Bissonnette pour entrepôt de tout genre excepté pour véhicules, aussi beau local pour magasin ou place d'affaire. tél 346-3641 j n o

LOGE 4 app 1/2 système électrique, sous-sol , 556 Baillargeon, libre le 1er mai $85.00 par mois Inf. 346-4455 M. Lorrain. Le soir: 347-4400 j n o

CHAMBRE et pension, grande chambre avec bain; disponible pour 2 personnes aussi à vendre, bain pour bébé. S'ad à 221 Bouthillier, Saint-Jean tél. 346-5264 j n o

LOGE moderne 5 app, entrées privées, plancher bois franc, installation laveuse et sécheuse, système de chauffage situé Boul. Séminaire, St Edmond S'ad 283 Saint-Germain j n o

2 CHAMBRES avec service de réfrigération et de cuisine, eau chaude et froide dans chaque chambre 39 Saint Paul, St Jean, tél. 348-5513 ou 348-8940 j n o

CHAMBRE meublée, eau chaude, frigidaire, permis de cuisine, s'ad à 18 Collin tél. 346-6766 j n o

LOCAL commercial, chauffé, très bien situé, logis à même, idéal pour barbier, magasin de variété, dépôt de journaux, etc., pourrait être aménagé au goût du locataire. Loyer raisonnable, s'ad jour 347-2241 soir 346-9401 Libre j n o

DEUX BELLES grandes chambres à louer avec pensions si désiré, pour homme seulement. Place tranquille, cour pour auto, pas d'enfants, usage du téléphone, à 172 Dollier, ou téléphonez à 347-7386 j n o

A LOUER une partie de l'ancienne Boulangerie d'Armand Bissonnette, située à 325 , 21ème avenue, Iberville, ainsi que 2 garages. S'ad R. & R. Bissonnette 251 Champlain, Saint-Jean, 346-6496 j n o

LOGE dans un haut, 5 pces, s'ad 407 Saint-Georges

8 LOGE neufs, de 5 pces, $90.- $100.- $110. par mois, rue Alcide Côté, informations tél. 347-2323 46-4

LOGE de 2 pces, et un de six dans le centre d'Iberville tél. le jour à 6-5122 le soir 6-5692 j n o

LOGE de 3 pces meublés, chauffés, éclairés, taxes payés, pour le 1er mai situé sur la 4e rue Iberville tél. 7-7307 j n o

LOGE de 5 grandes pièces un bas dans un 2 logis chauffage à l'eau chaude, installation pour laveuse automatique cour garage prix $115.00 par mois tél. 6-9858 situé à 209 Chaussé j n o

LOGE de 3 grands appartements, chambre de bain complète, 91- 2e avenue Iberville tél. 347-7436 ou 346-4421 j n c

BECHEUSE à jardin, pompe à l'eau, scie mécanique, tondeuse à gazon, tél. 346-4421 j n o

(2) LOGE de 2 1/2 pces, meublé, genre Bachelor, comprenant cuisine, chambre à coucher et chambre de bain, neuf. Moderne, situé à 963 rue Mercier, Iberville $75.00 et $80.00 par mois tél. 348-4324 j n o

LOGE de 4 1/2 app, chauffage électrique toutes facilités s'ad 546 Baillargeon, 47-3

LOCAL commercial 22 x 22 vitrine stationnement à 64 Des Carrières , St-Jean tél. 347-7383 j n o

LOGE de 4 app, 47 Bord de l'Eau, Iberville près du pont neuf, Martial Bessette libre 1er mai tél. 347-6461 47-3

2 1/2 PIECES, comprenant cuisine, chambre et toilette privée avec douche; entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, s'ad à 160 Trahan, tél. 347-4703

CHAMBRE pour jeune fille, douche lavabo literie fournie, entrée privée, cuisine, comprenant poêle et frigidaire situé au centre de la ville pour visiter tél. à 348-8522 47-3

LOGE de 5 pces, chauffé, eau chaude, solarium, s'ad à 103 Champlain, Saint-Jean j n o

APP 1 1/2 pièce meublé, tél. 348-8890 115 St-Michel apt 1 j n o

LOGE de 6 pces, ensoleillé, site central, au 21ème étage, coin St-Paul et De Salaberry, libre le 1er mai, tél. 348-8333 j n o

CHAMBRE et cuisine meublées, avec toutes commodités pour couple ou 2 filles s'ad 140 Labrèche ou 7-7890, 8-2889

MAISON seule 3 pces, tapis mur à mur, meublé, libre 1er mai à 154 Bord de l'Eau Iberville, s'ad à 222 - 2e ave tél. 6-4281

LOGE 5 pces, inst. laveuse et sécheuse, 627 Normandie, Tél. 347-6316 47-3

IBERVILLE 848 Pelletier, apt 2, 2 1/2 pces, chauffé, éclairé, eau chaude, poêle, frigidaire, taxe d'eau et de locataire, payer par le propriétaire, tél. 7-6163 47-3

LOGE 4 1/2 pces, fini pour le 1er mai, instalation laveuse-sécheuse , chambre bain céramique, tuiles planchers, prix à discuter, 243 Saint-Georges tél. 7-1525 47-3

LOGE neuf de 5 pces , finition colonial chauffage central, avec thermostat, à 354 Maisonneuve, et aussi un 2 1/2 pces, comprenant salon, cuisinette, chambre et chambre de bain, chauffé, éclairé, s'ad 354 Maisonneuve, tél. 8-3129 47-3

CHAMBRE seule avec pension bon chez-soi s'ad à 185 Fortin tél. 346-5409 47-3

LOGE neuf meublé avec laveuse et sécheuse et télévision $110. par mois s'ad 9 rue Hébert, apt 1 tél. 347-5039 47-3

GRANDES chambres meublées à neuf , à louer pour homme ou femme à prix modique, stationnement pour auto. 427 Boul. Séminaire, près rue Saint-Louis tél. 8-8178 47-3

CHAMBRE s'ad à 67 N.D. tél. 348-4154 47-3

LOCAL pour bureau ou magasin, éclairé chauffé, grand terrain de stationnement rue Champlain St-Jean tél. 347-4754 47-3

LOGE 4 app, chauffé, eau chaude, fournie prélarts dans la cuisine, tél. 6-5469 , 245 Jacques Cartier, j n o

2 LOGE de 5 pces, chauffé, très moderne, inst. laveuse et sécheuse, espace au sous-sol, entrée privée, à 615- 617 Boul. Lasalle, libre le 1er mai, pour visiter s'ad tél. 7-4077 ou 6-3629 48-2

CHALET à louer, meublé, au complet, 2 chambres, eau chaude, toilette intérieure, grande terrasse, situé sur le bord du Richelieu , pour inf. 8-5289, entre 1 heure et 5 heures, à la saison, 48-3

PENSION pour homme, sobre et propre, central, près des manufactures lundi au vendredi de préférence, s'ad à 249 Notre-Dame.

MAISON seule 4 pces, très propre, 220v, au village de Saint-Valentin, près de l'église, tél. 6-5729 48-2

APP pour 2 personnes, seules, toutes commoditées, s'ad à 6-5729 48-2

CHALET à Ile Sainte-Thérèse, 4 app, meublé, tél. 671-8379 Ville Lemoyne 48-2

LOGEMENT de 3 pces, meublées et chauffées, à louer, libre le 1er mai 1968, s'ad à 189 Saint-Michel, Saint-Jean, tél 348-2556 48-2

DEUX PIECES meublées, chauffées, éclairées, eau chaude fournie, à louer, libre le 25 mai 1968. S'ad à 189 Saint-Michel, St-Jean, tél. 348-2556 48-2

APPARTEMENT de 2 1/2 pces, meublé, à 219 Labrèche, tél. 348-4579 j n o

APPARTEMENT 1 pce et demie, moderne chauffée, stationnement, entrée privée, fenêtres panoramiques, douche, plancher tuiles, rue Champlain, Saint-Jean, meublé si désiré tél. 347-4754 47-3

CHAMBRE à louer, pour personne seule meublée, ou pas permis de cuisine, si désiré, tél. 7-4667 48-2

LOGE à louer, 3 grandes pièces, moderne, s'ad à 15 Labrosse, St-Luc, libre le 1er mai à visiter sur place 48-2

LOGE 5 pces, moderne, électricité, et eau chaude fournies, libre le 1er juillet, s'ad à 501 Lalemant, tél. 8-2960 48-2

LOGE 4 appartements, au 2e étage village Mont - Saint- Grégoire, $45.00 par mois, tél. 6-5074 48-2

LOGE neuf 2 pces meublés , chauffés, éclairés, s'ad à 239 Grand Bernier, 7-3450 48-3

BELLE GRANDE chambre, dans le centre, très propre , meublé, avec studio, droit à la cuisine, poêle 220v, réfrigérateur, bon chez-soi, tranquille, pour dame ou fille seulement, s'ad à 31 Place du Marché , tél. 6-4512 48-2

LOGEMENT chauffé, 5 très grandes pièces, moderne, $125.00 par mois, libre 1er mai, aussi 3 pièces, tout meublés, chauffés eau , taxe électricité, et tél. pour $75.00 par mois, libre s'ad à 76 Cousins, tél. 347-4677 48-2

LOGE moderne à 3 pces, dans un haut s'ad 612 Champlain tél. 8-2134 j n o

CHAMBRE et pension, pour hommes 114 Laurier tél. 6-6023

TRES BONNE chambre , site tranquille, près de l'église Saint-Athanase, s'ad à 145, 8eme Avenue, Iberville, tél. 346-4277 j n o

LOGEMENT neuf, de 2 1/2 pces, très modernes, meublés, taxes et électricité comprises, à 245 Grand Bernier, près Saint-Jacques, tél. 346-6223 48-3

LOGE de 5 1/2 pces, 405 Phaneuf, entre 3 heures et 5 heures, tél. 8-5273 lundi au vendredi 48-2

BUNGALOW 5 pces, système de chauffage, garage s'ad le soir à 340 Ière Avenue, Iberville 48-2

LOGEMENT 4 appartements dans un bas à 153, Rang Richelieu, près du Golf $50.00 par mois, libre le premier mai, tél. 346-3039 après 5 heures seulement j n o

UNE ou deux pièces toutes meublées, poêle, frigidaire, douche, garage, pour auto si désiré, libre 167 Mayrand tél. 7-4089 j n o

CHAMBRE moderne, très grands garde-robes, radiateurs, eau chaude, réfrégirateur, douche et bain, usage du téléphone, près du terminus, 49 Saint-Paul, tél. 8-5839 48-3

MAISON seule à louer, pas d'enfant, à 830 Champlain, s'ad à 8-3215 après 7 heures p.m. 48-2

LOGEMENT meublé, chauffé, éclairé, libre le 27 avril, s'ad à 19 Saint-Denis, 48-2

SAINT-LUCIEN, sous-sol, 3 app, meublés bain, eau chaude, chauffés, tél. 347-1366 ou 347-7056 48-3

CHALET pour l'été entièrement meublé, 3 appt, avec douche, repos complet, à Sutton saison, $225.00 à $275.00 aussi à la semaine, Inf. St-Jean, tél. 348-5727 48-3

LOGE 4 1/2 pces, à l'Acadie dans le village tél. 347-6636 48-3

À LOUER
APPARTEMENT MODERNE
de 1½ pièce, meublé et chauffé, électricité et taxe inclus.
S'adresser à:
225 RICHELIEU APPT. 5,
TÉL. 346-6570

LOGEMENT À LOUER
605, 4e AVENUE, IBERVILLE.
Un bas de 4 pièces, système à air chaud. Installation pour laveuse-sécheuse. Loyer $90. par mois, libre le 1er mai. S'ad. a:
680, rue Yvon, Iberville.

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

OFFRE D'EMPLOI
HOMME DEMANDE POUR VOIR A L'ENTRETIEN DE LA PLAGE O.T.J.

Le candidat devra travailler à partir du début juin jusqu'au début septembre. Le logement lui sera fourni gratuitement et à la Plage même. Le salaire reste à négocier.

Pour tous renseignements, adressez-vous au Service des Loisirs.

105 RUE LAURIER 346-5372

ON DEMANDE
TRAVAIL À DOMICILE
Téléphonistes demandées pour préparer entrevues à notre représentant, bon revenu assuré à personnes compétentes et agressives. Pour informations s'adresser à:
7601, Boul. Saint-Michel,
Montréal 38

ON DEMANDE
BOUCHERS
(DESOSSEUR)
avec expérience, très bon salaire. Semaine de 5 jours. Assurances maladie et accident de travail. Magnifique chance d'avancement dans une jeune compagnie progressive! Ecrire à:
C.P. 721, SAINT-JEAN
Avec votre expérience et vos références.

HOMMES OU FEMMES
avec expérience dans la vente de trousseaux ou d'ensembles pour la future ménagère demandés pour monter et superviser un groupe de représentants. Ensembles défiant toute concurrence. ECRIRE au: Trousseau de la Jeune,
4770, rue Kent, suite 302
MONTREAL

AGENTS VENDEURS
DEMANDÉS
pour district de Saint-Jean et environ, auto nécessaire, manufacture établie depuis 52 ans. Salaire de **$8,000.** et plus. Ecrire à M. Claude Pitre, 426 Bishop Tower, Ville de Lasalle.

FILLE OU DAME
DEMANDÉE
POUR OUVRAGE GENERAL DE BUREAU
Ayant bonne éducation, dactylo, anglais, connaissance de comptabilité, références nécessaires
Envoyez votre candidature par écrit à:
C.P. 721, SAINT-JEAN, QUÉ.

COIFFEUSE
COMPÉTENTE DEMANDÉE
avec clientèle, propositions très intéressantes pour la personne qualifiée. Signalez:
347-5871 348-5051

LOGE 3 pces, chauffé, eau chaude, $65.00 par mois 151 Richelieu app 2 7-2500 j n o

LOGE 5 app, à 35 rue Hébert, dans un bas, maison neuve, chauffage, électrique, s'ad 347-1177 48-2

MAISON à Saint-Luc, 8 appt, cave cimenté système de chauffage, garage double, s'ad à 6 rue Despré Raoul Lague, tél. 8-2048 48-3

CHALETS à louer ou à vendre s'ad A Laval O'Cain, 47 rue O'Cain. 48-3

BUNGALOW 7 pces, 4 chambres système eau chaude, grand terrain, centre St-Luc, libre le 1er juin 125.00 tél. 8-2357 après 5 heures 48-2

LOCAL pour grand entrepôt rue Jacques Cartier près du chemin de fer CPR s'ad 374 Frontenac j n o

LOGEMENT 3 pces, meublé, chauffé, poêle et frigidaire de couleur, ameublement récent, situé près du terminus d'autobus s'ad 374 Frontenac j n o

DANS IBERVILLE, logis de 4 1/2 appt, dans un haut , libre le 1er mai, peut être visiter après 4 heures, $65.00 par mois, S'ad à 246, 1er Avenue, Iberville.

5 PIECES modernes, au 21ème étage, libre le 1er juin, $85.00 par mois, pas chauffé, Appelez après 5 heures, 348-8851 49-3

LOGE 4 app, à Iberville, 2e étage. Libre 1er mai, tél. 7-3884 49-2

LOGE moderne de 5 app, situé à Saint-Jean, entrée privée, plancher bois franc, installation laveuse et sécheuse, système de chauffage pour couple seulement $100.00 par mois tél. 7-5159

2 LOGES de 5 pces 1/2 libre, et un de 4 pces libre en juillet. 3032 rue Cardinal à Saint-Jean, tél. 7-3134 propriétaire 293-6298 49-3

LOGE neuf, à louer, à Talon, avec vue sur la rivière Richelieu, 5 1/2 pces, chauffage électrique, libre 1er juillet, à 2 1/2 mille de Saint-Jean, prix $95.00 par mois tél. 348-2101 49-3

2 1/2 pces, neufs, meublés, ou non, excellent pour nouveaux mariés ou personne seule, voisin du club de golf; s'ad à Henri Roman, 237 Ch. Richelieu, tél. 347-2090 j n o

LOGE de 4 pces, à 419 Boyer, St-Jean, tél 347-1362 j n o

A LOUER ou à échanger, chalet 4 pces, fini hiver, et été, près du lac artificiel et de piscines, tél. 6-3732 49-3

300 A BOUTHILLIER, 4 pces, eau chaude, 220v, s'ad à 296 Bouthillier tél. 7-1496 A Boucher

2 LOGES dans St-Eugène, 1 de 4 pces, plancher de tuiles, chauffage électrique, $75.00 ; 1 de 5 pces, $90.00 à 17 Carillon. S'ad à 670 Raymond tél. 348-8921 49-3

LOGE à louer, 5 pces, prélarts fournis, installation laveuse et sécheuse, libre le 1er juin, situé à 55 Boul. Mailloux, Talon tél. 8-8270

LOGE de 3 pces 1/2 chauffé et eau chaude à l'année avec deux entrées séparées pouvant servir de bureau ou de logement $80.00 à $85.00 par mois selon la longueur du bail, situé 114 St-Charles s'ad 236 Longueuil, tél. 7-4265 j n o

MAISON seul moderne, 4 app, pas d'enfants, 98B, route 40 Tél. 7-1858 49-2

LOGE de 7 app, avec ménage fait à neuf, 276 St-Charles, logis de 4 app, 94A, Frontenac, s'ad 192 Boul. Gouin Libre

2 CHAMBRES à louer, une avec lit jumeau, l'autre lit simple s'ad après 5 heures 241 Mayrand tél. 7-5767 49-2

LOGE 5 grandes pièces, installation laveuse et sécheuse, $70.00 par mois s'ad à 261 Boul. Séminaire, au tél. 348-2828 49-2

LOGEMENT de 6 grandes pièces au deuxième à 456 Mercier, s'ad à 458 Mercier

1 LOGE de 5 pièces 1/2 neuf avec système de chauffage, situé Chemin Richelieu près de l'Ecole St-Patrick, libre pour le 1er juillet, s'ad à 347-5063 49-2

LOGEMENT de trois pièces, à 349 Mercier, très moderne, meublé en neuf, et chauffé, $30.00 par semaine, s'ad à 447 Lévis tél. 348-2123

LOGE moderne pour 1 ou 2 personnes chambre, cuisine, salle à diner, salon et salle de bain, chauffage eau chaude, électricité fournie, 313 Boul. St-Luc, 3 milles de Saint-Jean, via Montréal 8-2660 49-3

LOGE de 5 pces, rue St-Paul Laveuse, sécheuse, près à louer, après renovation s'ad 193 Fortin, j n o

LOGEMENT 5 pces, un bas, avec garage situé au village L'Acadie $60.00 par mois tél. 347-2514 49-3

LOGE de 3 app, meuble, chauffé, 220 volt avec cour et garage, libre 866 St-Jacques tél. 6-5068

4 PCES moderne dans un bas, installation laveuse, sécheuse, avec fanne, $75.00 par mois, s'ad 320 St-Georges, tél. 347-2514 49-2

LOGE de 5 pces, meublé ou non, à Iberville, 5ième avenue, en bas, tél. 8-3315 j n o

CHALET de 3 pces, bord du Richelieu, tél. 347-7097 49-3

CHALETS à louer ou à vendre, meublés, eau courante, condition facile, sommes sur les lieux le dimanche. Les chalets sont situés face à la Rivière Richelieu. Ch. Richelieu, paroisse Saint-Eugène. Prop. J. L. Therrien, Greenfield Park, tél. 672-2665, 42 Régent.

4 CHAMBRES dans un bungalow, douche, lavabo dans chaque chambre, literie four

4 CHAMBRES dans un bungalow, douche, lavabo dans chaque chambre, literie fournie, cuisine équipée, solarium et cour, 28 St-Louis, pour fille, tél. 8-8522

LOGE de 5 pces dans un deuxième chauffé, eau chaude fournie, situé à 407 St-Michel libre le 1er juillet, s'ad par tél. 346-4455 le jour j n o

LOGE de 5 app, situé à 282 Dollier dans un deuxième, tél. 7-4400 $85.00 par mois 49-2

LOGE de 5 app, chauffé, eau chaude comprise, installation laveuse et sécheuse, s'ad à 87 Richelieu tél. 6-9971 j n o

LOGE chauffé, 4 pces, un haut, $65.00 s'ad à 615- 4ième rue, Iberville, tél. 6-4398 j n o

LOCAL 28' x 53' x 8' situé sur le chemin Richelieu, idéal pour entrepôt et commerce, vaste stationnement. Signalez 347-7589

APPARTEMENT de 2 1/2 pces, chauffé, meublé, électricité , eau chaude fournie 257 Notre-Dame, S'ad à 134 Latour tél. 348-2807

2 LOGES à 98 Saint-Pierre, S'ad M. Gingras

1 LOGE de 4 1/2 chauffé, éclairé, meublé ou pas à votre choix, refait à neuf près Richelieu et Foch, prêts à visiter tél. 347-5116 j n o

APPARTEMENT de 3 pces, meublés, avec poêle et frigidaire, entrée privée, pour homme seulement, s'ad à 212 Frontenac, tél. 346-3670 après 6 heures, p.m. 49-4

CHAMBRE à louer 156 Trahan, tél. 6-5366

2 GRANDS appartements meublés, s'ad à 236 Richelieu, 49-3

CHAMBRE meublé à louer, s'ad 530, 2e rue Iberville, tél. 7-1197 j n o

LOGE de 3 1/2 pces, dans construction neuve avec système de chauffage électrique, et installation laveuse, et sécheuse s'ad à 559 Baillargeon, apt 3 tél. 7-5791 après 4 heures p.m.

CHAMBRE $7.00 par semaine, place tranquille, 174 De Salaberry, tél. 8-4580

CHEZ Dame seule, dans le centre de la ville, chambre à louer pour personne fiable, honnête chez soi, tranquille, appelez à l'heure des repas à 347-6107

LOGE de 3 1/2 pces meublé, style colonial avec système de chauffage électrique, dans construction neuve, $27.50 par semaine s'ad à 550 Baillargeon, apt 3 ou tél. 347-5791 après 4 heures P.M.

LOGE 5 grandes pièces, chauffé, au 21ème chauffé, installation laveuse et sécheuse, sur le boul. Gouin, près de l'église et de l'école. S'ad à 86 Saint-Pierre, St-Jean j n o

LOGE neuf de 3 pces, chauffé, installation laveuse-sécheuse, un bas, idéal pour couple ou personne seule libre immédiatement s'ad à 86 St-Pierre j n o

LOGE de 4 pces, un bas, situé sur la 4ième rue s'ad à 786, 4ième rue Iberville tél. 347-7307 j n o

DANS ST-EDMOND, logis de 5 grandes pièces, chauffées, eau chaude fournie, très propre, $115.00 par mois, libre immédiatement tél. 346-9401 j n o

2 PIECES meublées, chauffées, entrée privée, à 820 Boul. Iberville, aussi chambre s'ad à 347-6406 49-2

LOGEMENT de 3 1/2 grandes pièces, un haut , libre réservoir thermos, chambre de bain, bois franc et tuiles, 220v, $45.00 par mois situé à 50 Vanier St-Jean, s'ad apt 1 , ou tél. à 658-2696 49-3

COTTAGE de 5 grandes pièces, très propre avec système de chauffage, à l'eau salle de lavage, garage et entrée privée en alphalte avec terrasse, libre; aussi apt de 1 1/2 pces, à 4 pces, meublé, chauffé toutes les taxes payés aussi logis de 5 pces, libre immédiatement s'ad tous les jours du lundi au samedi, à 480 Mercier tél. 348-4911 tous les soirs et le dimanche, s'ad à 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

2 PIECES meublées, couple sans enfants, aussi chambre s'ad à 84 Labelle St-Jean après 5 heures, 49-3

LOGE de 5 grandes pièces, système de chauffage, ménage fait à neuf, ; aussi un autre logis de 5 pces, libre immédiatement s'ae à 129 Montée St-Luc,

CHAMBRE pour personne aimant la tranquilité et la propreté; fini bois naturel, tapis mur à mur, chauffage central, lavabo dans la chambre, lingerie fournie au complet, ménage fait à tous les jours, salle de douche, poêle, réfrigérateur, téléphone droit à la cuisine, entrée privée, 264, St-Charles, tél. 346-3656

CHAMBRE seule avec Pension, lessive compris, 7 jours par semaine, TV couleur proche toutes les manufactures, piscine, publique, à deux pas, inf. 7-3093 ou 279 Trahan.

2 LOGE de 5 appts, neuf, et 1 de 4 appts neuf, libre actuellement, situé Domaine Carillon, près du golf, s'ad à 13 Cardinal

1 LOGE de 3 appts, dans un haut, meublé ou non, 26 O'Cain, tél. 7-2805

APPARTEMENT 3 pces, modernes, meublés , chauffés, stationnement privé, S'ad à 359 Laurier, tél. 348-4091

A DONNER bois de démolission, pour chauffage, chambre à louer à 212 Longueuil tél. 7-4045

CHAMBRE et pension, ou chambre seulement, prix raisonnable, s'ad à 321 Laurier, tél. 348-2552

GRANDE CHAMBRE pour un ou deux personnes près du centre, poêle, frigidaire, téléphone. Ainsi qu'un endroit pour stationner l'auto et balcon, face à la rivière. Idéal pour personne qui aime la tranquilité, s'ad 384 Champlain tél. 8-5043

LOGE neuf, deux pièces, chauffés, meublés, éclairés, entrée privée, s'ad après 5 heures à 424 Boyer 49-2

DEUX chambres à louer, une avec télévision $5.00 par mois tél. 348-4154 s'ad 67 Notre Dame 49-3

LOGE dans un haut libre 1er mai, 4 pces coin 4e rue, 4e avenue, prix $55.00 par mois s'ad à 239 4e ave. Tél. 7-1803

On demande

ON DEMANDE à louer, un logis de 5 pces dans Iberville, pas de jeunes enfants. Tél 347-4961 j n o

TROUBLES d'antennes de television, antennes neuves à installer, pour TV noir et blanc, ou couleur, signalez 347-1289 Labelle TV 46-4

JE SUIS un menuisier disponible pour travail général ou concierge tél. 7-7409 ou 172, 3e ave. Iberville 47-3

ON DEMANDE servante 2 jours par semaine, commençant à 9 h. 30 le matin et finissant à 6 heures le soir s'ad à tél. 8-2418 j n o

JEUNE fille demande une compagne pour partager son appartement s'ad 50 St-Hubert, apt 1, tél. 348-5412 49-2

GARDERAIS enfants à la semaine ou à la journée, chez-moi, avec expérience, tél 346-6164 48-3

ATTENTION! si vous avez un peu de temps libre et que vous voulez faire de l'argent; tél. à 348-3218 49-3

ON DEMANDE femme désirant se faire un chez-soi. Pension gratuite en retour de quelques travaux de maison, s'ad 535 Masseau, Iberville, tél. 8-5398 49-3

FILLE OU FEMME demandée pour ouvrage de restaurant s'ad à 236 St-Charles, St-Jean, pas de téléphone.

PERAIS dactylo à domicile dans tout genre de travail, tél. après 5 heures, 347-5605 49-2

ON DEMANDE maison seule avec 3 ou 4 chambres à coucher, pour le 22 mai, tél. 347-6948 49-2

JEUNE fille demandée pour travail dans maison privée à Iberville, tél. 346-6344 j n o

ON DEMANDE couturière à domicile avec expérience pour coupe-vent d'enfants après 5 heures, 454-2035 Napierville 49-3

SI VOUS cherchez une gardienne, à temps partiel, l'après-midi ou le soir, adressez-vous tél. 8-2991

J'AI GRAND BESOIN de travailler; je ferais du ménage, lavage et repassage. Nous allons chercher le linge et le retournons. S'ad entre 7 et 10 a.m. ou 5 et 7 p.m. tél. à 7-1172 j n o

FEMMES ou filles 25 ans, et plus pour la vente de gaine culotte, soutient-gorge, et lingerie Spencer, pour inf. Mlle Eglantine Ponton 623 Boul. Desaulniers St-Lambert 671-6072 à St-Jean, 6-9373 49-3

JE SUIS CELIBATAIRE je cherche une femme pour avoir soin de 3 app. veuve séparée ou fille-mère s'ad de 9 a.m. à 5 heures p.m. tél. 348-8028

DEUX REPRESENTANTS demandés avec auto pour St-Jean et les environs inf. V. Leclerc 4365 Joliette Douville co. St-Hyacinthe. 49-8

Divers

MADAME pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire, tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires j.n.o.

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous bouffions de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

VOULEZ-VOUS cesser de fumer ou de boire, je suis en mesure de vous donner suffisamment de volonté pour cexser. M. Germain Véronneau, hypnologue, tél. 347-6161 j n o

SERVICES d'hypothèques: prêts sur lière et 2ième hypothèque tél. 348-3368 j n o

POUR VOS IMPOTS fédéral et provincial et régime des rentes du Québec, consultez en toute confiance, René Gosselin, 44A Marchand Saint-Jean, Marcel Choquette 285 Richelieu , Saint-Jean, Prix $4.00 et plus. j n o

COUTURIERE couture de tout genre, pour dames et jeunes filles. Réparations et altérations générales. Diplômée d'une école renommée de Haute Couture. S'adresser à tél. 348-3175 j n o

IMPOT Fédéral et Provincial le soir et le samedi, à domicile si désiré. Jean-Marie Gamache 473 Mercier Saint-Jean tél... j n o

MANEQUIN de couturière s'ad à tél. 347-1914 j n o

ACHETONS et vendons meubles usagés, pour tous renseignements s'ad à 35 St-Georges, Saint-Jean, tél. 7-6920 47-4

LA BOUTIQUE de la robe, confection de robes, pour grande soirée et pour autres occasions. Style varié et couture exclusive selon vos spécifications. Choix de robes à louer ou à vendre. Ouvert tous les soirs de 2 heures p.m. à 10 heures p.m. . Renseignements: 347-6881 j n o

GARDERAIS enfant chez-moi, 4 ans d'expérience dans Pédiatrie. Bébé naissant pour la mère qui aiment se reposer une à deux semaines, prix raisonnable tél. 347-7423 43-8

A DAME ambitieuse désire se faire un revenu additionnel, heures flexibles, entrainement excellent, agi, alaichant en ce temps-ci de l'année, expérience non nécessaire, pour entrevue, tél. 346-5767 47-4

PEDICURE J.L. Houle pédicure sera à Saint-Jean, les 8-9 mai pour traitement sans douleurs de pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous, à Hôtel National tél. 346-6886 47-3

JE DESIRE garder enfant à la journée ou à l'heure, cour fermée et salle de jeux au sous-sol , tél. 7-1115 48-3

POUR vos tricots au crochet et à l'aiguille, et couture de tout genre, adressez-vous à Iberville 347-2283 48-3

POUR VOS REPARATIONS en menuiserie appelez un menuisier compétant tél. 7-6100 49-3

CHERCHE emploi, secrétaire, 4 ans d'expérience, parfaite bilingue, tél. 7-6054

MECANICIEN en 1ere classe, avec pick-up demande ouvrage à temps partiel, tél. 348-3467 après 6 heures.

FEMME désire faire ménage tél. 348-4645

MICHELE LABREQUE représentant pour la compagnie Typeware inf. tél. 347-6593 49-2

REPARATIONS de meubles, sablage, fabrication de meubles, à vendre un banc de scie, table, et scie ajustable, grande bassinette, 30 x 48, tél. 348-3411 24 Boul. Saint-Luc. 49-3

GARDERAIS jeunes bébés, ou jeunes enfants, à la semaine ou à la journée chez moi avec expérience tél. 7-2272

SOYEZ chic sans vider votre bourse, robe $5.00 ; short $3.00, pantalon $5.00; ensemble 3 mcx $15.00 s'ad à Mme Dion couturière, 237, des Carrières, St-Jean, tél. 346-4286 49-3

CHALETS A LOUER

pour la saison d'été ou d'hiver.

GOSSELIN & FILS
TEL. 347-7048
SAINT-PAUL -ILE AUX NOIX

ABATTOIR DE LAPINS

À HENRYVILLE,
COMTE D'IBERVILLE

Achetons tous lapins en conditions d'abattage de 5 livres et plus.

Téléphonez à Jacques Gauvreau

609 - S - 3

PRET DEUXIEME HYPOTHEQUE

Emprunt	Mensualités	Intéret par année
$1,600.	$22.94	16%
2,500.	35.84	16%
4,500.	58.75	14%
7,500.	93.23	13%

Les exemples ci-dessus sont basés sur un délai de remboursement de 15 années.

L'intérêt est calculé sur la balance dégressive. Pas d'escompte. Pas de charges additionnelles ni de frais imprévus si vous traitez directement avec notre compagnie. Hypothèque acquittable à volonté.

C.A.C. REALTY LIMITED
une succursale de
CANADIEN ACCEPTANCE CORP. LTD
204 rue Richelieu CP 277

NOUVEAU DEVELOPPEMENT

ROGER DELAND inc.

900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

A VENDRE

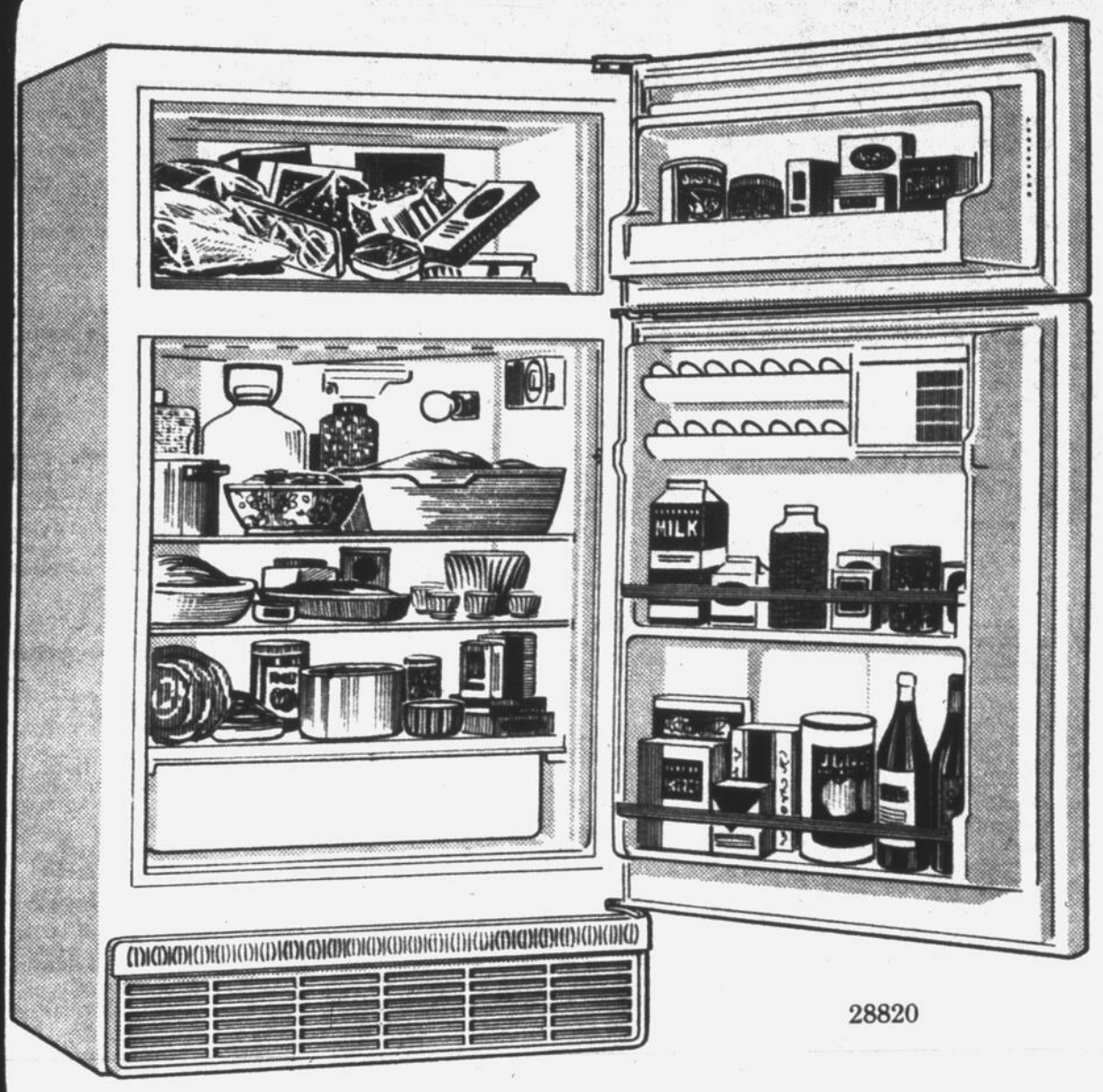
Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour vétérans. Maison comprise à partir de $11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).

BUREAU SUR LES LIEUX
347-2428 Roger Deland; Prop.

Simpsons-Sears

3 JOURS
SEULEMENT



28820

NOUVEAUX BAS PRIX

RÉFRIGÉRATEUR
12.3 pi. cu.

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

$246.88

Deux appareils en un seul. Congélateur séparé de 3.11 pi. cu. contient 108 lbs, tablette dans la porte, plateaux à cubes en plastique. Le réfrigérateur à dégivrage automatique à trois tablettes pleine largeur, une ajustable et deux fixes, hydrateur à légumes porcelainisé. Deux tablettes dans la porte et compartiment laitier. Une aubaine de Simpsons Sears et Coldspot.

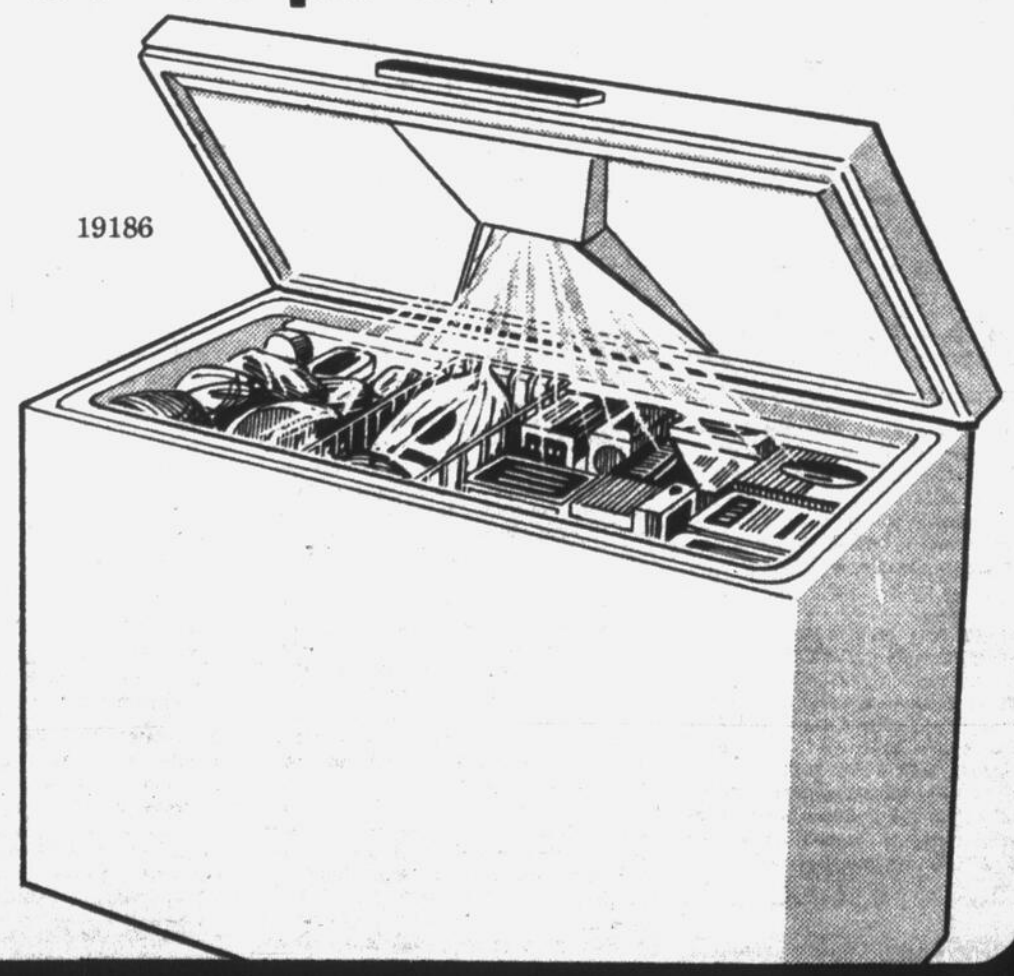
Autres modèles à partir de $179.95

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

CONGÉLATEUR 'COLDSPOT' 18 pi. cu.

PRATIQUE

SEULEMENT 45½" LONG



19186

AUBAINE COLDSPOT

$198.88

Commencez à économiser maintenant, profitez des aubaines! Et que de commodités avec ce "Coldspot": fini intérieur et extérieur blanc acrylique très durable, couvercle équilibré, éclairage intérieur. Un panier pour les petits paquets. Compresseur garanti 5 ans, les autres pièces 1 an.

171, rue Champlain, Saint-Jean. Tél. 347-5501

Ouvert de 9h. à 5h.30 (lundi - samedi)
9h. à 8h.30 (vendredi)